叶兴阳

双语音标有声读物



**双语音标
阅读创始人**

**注音阅
读英语
教育之父**

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 普韦布洛陶器研究：祖尼文化发(a Study Of Pueblo Pottery As Illustrative) 000001

2. 普韦布洛陶器研究：祖尼文化发(a Study Of Pueblo Pottery As Illustrative) 000002

3. 普韦布洛陶器研究：祖尼文化发(a Study Of Pueblo Pottery As Illustrative) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

普韦布洛陶器研究：祖尼文化发(A Study of Pueblo Pottery as Illustrative)

[smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] — — ['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] .
SMITHSONIAN INSTITUTION — — BUREAU OF ETHNOLOGY .
史密森尼 机构 — — 局 的 民族学 .

史密森学会——民族学局。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv]['pwebləʊ] ['pɒtəri]
A STUDY of PUEBLO POTTERY
一个 学习 的 普韦布洛 陶器

普韦布洛陶器研究

[æz; əz] ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] [grəʊθ] .
AS ILLUSTRATIVE OF ZUÑI CULTURE GROWTH .
作为 举例说明 的 祖尼 文化 生长 .

以祖尼文化发展为例。

[baɪ]
BY
经过

经过

[fræŋk] ['hæmɪltən] ['kʊʃɪŋ] .
FRANK HAMILTON CUSHING .
坦率 汉密尔顿 库欣 .

弗兰克·汉密尔顿·库欣。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ˌhæbɪ'teɪʃn] [ə'fektɪd] [baɪ] [ɪn'vaɪrənmənt] -
Habitations affected by environment 473
居住地 做作的 经过 环境 -

受环境影响的栖息地 473

[rek'tæŋgjələ(r)] [fɔːmz] [dɪ'veləpt] [frɒm; frəm]['sɜːkjələ(r)] -
Rectangular forms developed from circular 475
矩形的 表格 发达 从 圆 -

由圆形发展而来的矩形 475

[flæt] [ænd; ənd] ['terəst] [ruːfs] [dɪ'veləpt] [frɒm; frəm] ['sləʊpɪŋ] ['meɪsə] - [saɪts] -
Flat and terraced roofs developed from sloping mesa - sites 477
平坦的 和 梯田 屋顶 发达 从 倾斜的 台面 - 网站 -

平屋顶和梯田式屋顶是由倾斜的台地遗址发展而来 477

['ædɪd] ['stɔːriz] [dɪ'veləpt] [frɒm; frəm] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv] [klɪf] - [haʊs] [saɪts] -
Added stories developed from limitations of cliff - house sites 479
额外 故事 发达 从 限制 的 悬崖 - 房子 网站 -

新增故事源于悬崖房屋选址的局限性 479

[kə'mjuːn(ə)l] ['pweɪbloʊz] [dɪ'veləpt] [frɒm; frəm] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [klɪf] - [haʊs] [traɪbz] -
Communal pueblos developed from congregation of cliff - house tribes 480
公社 普韦布洛人 发达 从 会众 的 悬崖 - 房子 部落 -

公社式村落是由崖居部落的聚集发展而来（公元前480年）。

['pɒtəri] [ə'fektɪd] [baɪ] [ɪn'vaɪrənmənt] -
Pottery affected by environment 482
陶器 做作的 经过 环境 -

受环境影响的陶器 482

[æn'tɪsɪpeɪtɪd] [baɪ] ['bɑːskɪtri] -
Anticipated by basketry 483
预期 经过 篮 -

篮筐编织工艺483的预期

[sə'dʒestid] [baɪ] [kleɪ] - [laɪnd] ['bɑːskɪtri] -
Suggested by clay - lined basketry 485
建议 经过 黏土 - 衬里 篮 -

建议参考粘土衬里篮筐 485

['ɪnfluənst] [baɪ]['ləʊk(ə)l] ['mɪnərəlz] -
Influenced by local minerals 493
影响 经过 当地的 矿物 -

受当地矿物影响 493

['ɪnfluənst] [baɪ][mə'tɪəriəlz][ænd; ənd] ['meθədz] [juːst] [ɪn] ['bɜːnɪŋ] -
Influenced by materials and methods used in burning 495
影响 经过 材料 和 方法 用过的 在 燃烧 -

受燃烧过程中使用的材料和方法的影响 495

[ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [fɔːmz] -
Evolution of forms 497
进化 的 表格 -

形态演化 497

[ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] -
Evolution of decoration 506
进化 的 装饰 -

装饰的演变 506

['dekərətɪv] ['sɪmbəlɪzəm] -
Decorative symbolism 510
装饰性的 象征意义 -

装饰象征意义 510

['ɪndeks]
Index
指数

指数

[ɪˌlʌs'treʃən] .
ILLUSTRATIONS .
插图 .

插图。

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

[fɪg] . - .
Fig . 490 .
如图 . - .

图490。

— [ə; eɪ]['nævəhəʊ] [hʌt] [ɔː(r)]['həʊg(ə)n] - .
— A Navajo hut or hogan 473491 .
— 一个 纳瓦霍 小屋 或者 霍根 - .

— 纳瓦霍小屋或霍根 473491。

— [pə'spektɪv] [vjuː] [ɒv; əv] ['ɜːliɪst] [ɔː(r)] [raʊnd] - [haʊs] [st'rʌktʃəz] [ɒv; əv]['lɑːvə] - .
— Perspective view of earliest or Round - house structures of lava 474492 .
— 看法 看法 的 最早 或者 圆形的 - 房子 结构 的 岩浆 - .

— 熔岩474492的最早圆形房屋结构的透视图。

— [plæn][ɒv; əv] [seɪm] - .
— Plan of same 475493 .
— 计划 的 相同的 - .

— 同475493号方案。

— ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [seɪm] - .
— Section of same 475494 .
— 部分 的 相同的 - .

— 同上 475494 节。

— [ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][rek'tæŋgjələ(r)] [fɔːmz] [ɪn] ['prɪmətɪv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] - .
— Evolution of rectangular forms in primitive architecture 476495 .
— 进化 的 矩形的 表格 在 原始 建筑学 - .

— 原始建筑中矩形形式的演变 476495。

— ['sekʃ(ə)n] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [flæt] [ruːf] [ænd; ənd] ['terəs] - .
— Section illustrating evolution of flat roof and terrace 477496 .
— 部分 图示 进化 的 平坦的 屋顶 和 阳台 - .

— 图示平屋顶和露台的演变 477496。

— [pə'spektɪv] [vjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['sɒlətri] - [haʊs] - .
— Perspective view of a typical solitary - house 478497 .
— 看法 看法 的 一个 典型的 孤 - 房子 - .

— 典型的独栋房屋的透视图 478497。

— [plæn][ɒv; əv][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['sɒlətri] - [haʊs] - .
— Plan of a typical solitary - house 478498 .
— 计划 的 一个 典型的 孤 - 房子 - .

— 典型独栋住宅平面图 478498。

— ['tɪpɪk(ə)l] [klɪf] - ['dwelɪŋ] - .
— Typical cliff - dwelling 479499 .
— 典型的 悬崖 - 住宅 - .

— 典型的崖居 479499。

— ['tɪpɪk(ə)l] ['terəst] - ['pwebləʊ] — [kə'mjuːn(ə)l] [taɪp] - .
— Typical terraced - pueblo — communal type 480500 .
— 典型的 梯田 - 普韦布洛 — 公社 类型 - .

— 典型的梯田式村落—公社类型 480500。

— ['eɪnʃənt] [gʊəd] - ['ves(ə)l] [ɪn'keɪst] [ɪn]['wɪkə(r)] - .
— Ancient gourd - vessel encased in wicker 483501 .
— 古老的 葫芦 - 血管 包裹 在 柳条 - .

— 用柳条包裹的古代葫芦器皿 483501。

— - ['rəʊstɪŋ] - [treɪ] , [wɪð] [kleɪ] ['laɪnɪŋ] - .
— Havasupaí roasting - tray , with clay lining 484502 .
— - 烘焙 - 托盘 , 和 黏土 衬垫 - .

— Havasupaí 烤盘，内衬粘土 484502。

— ['rəʊstɪŋ] - [treɪ] [ɒv; əv] ['ɜːθnweə(r)] - .
— Zuñi roasting - tray of earthenware 485503 .
— 祖尼 烘焙 - 托盘 的 陶器 - .

— Zuñi 陶制烤盘 485503。

— - ['bɔɪlɪŋ] - ['bɑːskɪt] - .
— Havasupaí boiling - basket 486504 .
— - 沸腾 - 篮子 - .

— Havasupaí 沸腾篮 486504。

— [sketʃ] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:st] [steɪdʒ] [ɪn] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] ['lætə(r)] - .
— Sketch illustrating the first stage in manufacture of latter 486505 .
— 草图 图示 这 第一的 阶段 在 生产 的 后者 - .

— 图示后者 486505 制造的第一阶段。

— [sketʃ] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [steɪdʒ] [ɪn] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] ['lætə(r)] - .
— Sketch illustrating the second stage in manufacture of latter 486506 .
— 草图 图示 这 第二 阶段 在 生产 的 后者 - .

— 图示后者 486506 制造的第二阶段。

— [sketʃ] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [θɜ:d] [steɪdʒ] [ɪn] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] ['lætə(r)] - .
— Sketch illustrating the third stage in manufacture of latter 486507 .
— 草图 图示 这 第三 阶段 在 生产 的 后者 - .

— 图示后者 486507 制造的第三阶段。

— ['tɪpɪk(ə)l] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [ɒv; əv] ['bɑ:skɪt] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] - .
— Typical example of basket decoration 487508 .
— 典型的 例子 的 篮子 装饰 - .

— 篮子装饰的典型例子 487508。

— ['tɪpɪk(ə)l] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [ɒv; əv] ['bɑ:skɪt] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] - .
— Typical example of basket decoration 487509 .
— 典型的 例子 的 篮子 装饰 - .

— 篮子装饰的典型例子 487509。

— ['tɪpɪk(ə)l] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [ɒv; əv] ['bɑ:skɪt] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] - .
— Typical example of basket decoration 487510 .
— 典型的 例子 的 篮子 装饰 - .

— 篮子装饰的典型例子 487510。

— ['terəst] ['lɒzɪndʒ] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ɔ:(r)] " ['dʌb(ə)l] - [splɪnt] - [stɪtʃ] - [fɔ:m] .
— Terraced lozenge decoration or " Double - splint - stitch - form .
— 梯田 菱形 装饰 或者 " 双倍的 - 夹板 - 缝 - 形式 .

— 阶梯状菱形装饰或"双夹板缝合形式"。

" (- k`u [ˌti: 'ju:] [æ'fi:ljə] - [næn]) - .
" (Shú k`u tu lia tsí nan) 488511 .
" (- k`u tu 莉娅 - 楠) - .

"（Shú k`u tu lia tsí nan） 488511。

— ['terəst] ['lɒzɪndʒ] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ɔ:(r)] " ['dʌb(ə)l] - [splɪnt] - [stɪtʃ] - [fɔ:m] .
— Terraced lozenge decoration or " Double - splint - stitch - form .
— 梯田 菱形 装饰 或者 " 双倍的 - 夹板 - 缝 - 形式 .

— 阶梯状菱形装饰或"双夹板缝合形式"。

" (- k`u [ˌti: 'ju:] [æ'fi:ljə] - [næn]) - .
" (Shú k`u tu lia tsí nan) 488512 .
" (- k`u tu 莉娅 - 楠) - .

"（Shú k`u tu lia tsí nan） 488512。

— ['dʌb(ə)l] - [splɪnt] - [stɪtʃ] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [seɪm] [wɒz; wəz] [ɪ'læbəreɪtɪd] - .
— Double - splint - stitch , from which same was elaborated 488513 .
— 双倍的 - 夹板 - 缝 , 从 哪个 相同的 曾是 详细说明 - .

— 双夹板缝合，由此发展而来 488513。

— ['dʌb(ə)l] - [splɪnt] - [stɪtʃ] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [seɪm] [wɒz; wəz] [ɪ'læbəreɪtɪd] - .
— Double - splint - stitch , from which same was elaborated 488514 .
— 双倍的 - 夹板 - 缝 , 从 哪个 相同的 曾是 详细说明 - .

— 双夹板缝合，由此发展而来 488514。

— [daɪ'ægən(ə)l] ['pærəlel] - [laɪn] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .
— Diagonal parallel - line decoration .
— 对角线 平行线 - 线 装饰 .

— 对角平行线装饰。

(- k`ish [pɑː] - [næn]) - .
(Shú k`ish pa tsí nan) 488515 .
(- k`ish 帕 - 楠) - .

（Shú k`ish pa tsí nan）488515。

— ['stʌdi] [ɒv; əv] [splɪnts] [æt; ət] [nek] [ɒv; əv] [ʌn'fɪnɪʃt] ['bɑːskɪt] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lætə(r)] - .
— Study of splints at neck of unfinished basket illustrating evolution of latter 489516 .
— 学习 的 夹板 在 脖子 的 未完成 篮子 图示 进化 的 后者 - .

— 对未完成篮子颈部夹板的研究，说明了后者的演变 489516。

— [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ɪn'dentɪd] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ɒn] ['kɒrəgeɪtɪd] [weə(r)] - .
— Example of indented decoration on corrugated ware 490517 .
— 例子 的 缩进 装饰 在 瓦楞 仓库 - .

— 波纹器皿上的凹陷装饰示例 490517。

— [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ɪn'dentɪd] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ɒn] ['kɒrəgeɪtɪd] [weə(r)] - .
— Example of indented decoration on corrugated ware 490518 .
— 例子 的 缩进 装饰 在 瓦楞 仓库 - .

— 波纹器皿上的凹陷装饰示例 490518。

— ['kʊkɪŋ] [pɒt] [ɒv; əv] ['spaɪrəli] [bɪlt] [ɔː(r)] ['kɒrəgeɪtɪd] [weə(r)] , ['ʃəʊɪŋ] ['kɒnɪkl] [prə'dʒekʃnz] [nɪə(r)] [rɪm] - .
— Cooking pot of spirally built or corrugated ware , showing conical projections near rim 490519 .
— 烹饪 锅 的 螺旋式 建造 或者 瓦楞 仓库 , 显示 锥 预测 靠近 轮缘 - .

— 螺旋状或波纹状陶制烹饪锅，边缘附近有锥形凸起 490519。

— [ðə; ði] [seɪm] , ['ɪləstreɪtɪŋ] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lætə(r)] -
— The same , illustrating modification of latter 491
— 这 相同的 , 图示 修改 的 后者 -

— 同样，说明对后文第 491 条的修改

- . — ['wɪkə(r)] ['wɔːtə(r)] - ['bɒt(ə)l] , ['ʃəʊɪŋ] ['dʌb(ə)l] [luːps] [fɔː(r); fə(r)] [sə'spenʃ(ə)n] - .
520 . — Wicker water - bottle , showing double loops for suspension 491521 .
- . — 柳条 水 - 瓶子 , 显示 双倍的 循环 为了 暂停 - .

520. — 柳条水瓶，显示用于悬挂的双环 491521。

— ['wɔːtə(r)] - ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒrəgeɪtɪd] [weə(r)] , ['ʃəʊɪŋ] ['dʌb(ə)l] ['hænd(ə)l] - .
— Water - bottle of corrugated ware , showing double handle 492522 .
— 水 - 瓶子 的 瓦楞 仓库 , 显示 双倍的 处理 - .

— 瓦楞陶制水瓶，带双把手 492522。

— [ðə; ði] [seɪm] , ['ʃəʊɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [pleɪn] ['bɒtəm] - .
— The same , showing also plain bottom 492523 .
— 这 相同的 , 显示 还 清楚的 底部 - .

— 同样，底部也显示为 492523。

— [fuːd] ['trentʃə(r)] [ɔː(r)] [bəʊl] [ɒv; əv] [ɪm'pɜːviəs] ['wɪkə(r)] - [wɜːk] - .
— Food trencher or bowl of impervious wicker - work 497524 .
— 食物 挖沟机 或者 碗 的 不透水的 柳条 - 工作 - .

— 不透水柳条编织的食物托盘或碗 497524。

— ['lætə(r)] [ɪn'vɜːtɪd] , [æz; əz] [juːst] [ɪn] ['fɔːmɪŋ] [bəʊlz] - .
— Latter inverted , as used in forming bowls 497525 .
— 后者 倒 , 作为 用过的 在 成型 碗 - .

— 后者倒置，用于制作碗 497525。

— ['eɪnʃənt] [bəʊl] [ɒv; əv] ['kɒrəgeɪtɪd] [weə(r)] , ['ʃəʊɪŋ] [kəm'pærətɪv] ['ʃæləʊnəs] - .
— Ancient bowl of corrugated ware , showing comparative shallowness 498526 .
— 古老的 碗 的 瓦楞 仓库 , 显示 比较 浅 - .

— 古代波纹陶碗，显示相对较浅 498526。

— ['bɑːskɪt] - [bəʊl] [æz; əz] [beɪs] - [məʊld][fɔː(r); fə(r)] [lɑːdʒ] ['ves(ə)lz] - .
— Basket - bowl as base - mold for large vessels 499527 .
— 篮子 - 碗 作为 根据 - 模具 为了 大的 船只 - .

— 篮碗作为大型容器的底模 499527。

— [kleɪ] ['njuːkliəs] ['ɪləstreɪtɪŋ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] - .
— Clay nucleus illustrating beginning of a vessel 499528 .
— 黏土 核 图示 开始 的 一个 血管 - .

— 陶土核，说明容器的开始 499528。

— [ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪpt] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] -
— The same shaped to form the base of a vessel 499
— 这 相同的 形状 到 形式 这 根据 的 一个 血管 -

— 形状相同，构成容器底部 499

- . — [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][fɜːst] [pleɪst] [ɪn] [beɪs] - [məʊld] , ['ʃəʊɪŋ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]['spaɪrəl] ['bɪldɪŋ] - .
529 . — The same as first placed in base - mold , showing beginning of spiral building 500530 .
- . — 这 相同的 作为 第一的 放置 在 根据 - 模具 , 显示 开始 的 螺旋 建筑 - .

529. — 与最初放置在底模中相同，显示螺旋建筑的开始 500530。

— [fɜːst] [fɔːm] [ɒv; əv]['ves(ə)l] - .
— First form of vessel 500531 .
— 第一的 形式 的 血管 - .

— 船舶 500531 的第一种形式。

— ['sekənd(ə)ri] [fɔːm] [ɪn][məʊld] , ['ʃəʊɪŋ] ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [sfɪə'rɔɪdəl] [taɪp] [ɒv; əv][dʒɑː(r)] - .
— Secondary form in mold , showing origin of spheroidal type of jar 501532 .
— 次要 形式 在 模具 , 显示 起源 的 球状 类型 的 罐 - .

— 模具中的二次形态，显示球形罐 501532 的起源。

— [skɹ'eɪpəz] [ɔː(r)] ['traʊəlz] [ɒv; əv] [gʊəd] [ænd; ənd] ['ɜːθn] - [weə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['smuːðɪŋ] ['pɒtəri] - .
— Scrapers or trowels of gourd and earthen - ware for smoothing pottery 501533 .
— 刮刀 或者 泥刀 的 葫芦 和 土 - 仓库 为了 平滑 陶器 - .

—葫芦和陶土刮刀或抹刀，用于抹平陶器 501533。

— ['fɪnɪʃt] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l][ɪn][məʊld] , ['ʃəʊɪŋ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][kən'trækʃ(ə)n][ɪn] ['draɪɪŋ] - .
— Finished form of a vessel in mold , showing amount of contraction in drying 501534 .
— 完成的 形式 的 一个 血管 在 模具 , 显示 数量 的 收缩 在 烘干 - .

— 模具中容器的成品形状，显示干燥过程中的收缩量 501534。

— ['prəʊfaɪl][ɒv; əv] ['ɒlə] [ɔː(r)]['mɒd(ə)n]['wɔːtə(r)] - [dʒɑː(r)] - .
— Profile of olla or modern water - jar 502535 .
— 轮廓 的 奥拉 或者 现代的 水 - 罐 - .

— olla 或现代水罐 502535 的简介。

— [beɪs] [ɒv; əv] [seɪm] , ['ʃəʊɪŋ] ['sɜːkjələ(r)] [ˌɪnden'teɪʃn] [æt; ət] ['bɒtəm] - .
— Base of same , showing circular indentation at bottom 502536 .
— 根据 的 相同的 , 显示 圆 缩进 在 底部 - .

— 同一底部，底部有圆形凹痕 502536。

— ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [seɪm] , ['ʃəʊɪŋ] ['sentrəl] [kɒn'kævəti][ænd; ənd]['sɜːkjələ(r)] [dɪ'preʃn] -
— Section of same , showing central concavity and circular depression 502
— 部分 的 相同的 , 显示 中央 凹 和 圆 沮丧 -

— 同一部分的剖面图，显示中央凹陷和圆形凹坑 502

- . — " ['mɪlkˌmeɪdz] [bɒs] ,
537 . — " Milkmaid's boss ,
- . — " 挤奶女工 老板 ,

537. — “挤奶女工的老板，

" [ɔː(r)]['ænjələ(r)][mæt][ɒv; əv]['wɪkə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːtɪŋ] [raʊnd] ['ves(ə)lz][ɒn][ðə; ði] [hed] [ɪn] ['kæriɪŋ]
" or annular mat of wicker for supporting round vessels on the head in carrying
" 或者 环状 垫 的 柳条 为了 支持 圆形的 船只 在 这 头 在 携带
- .
503538 .
- .

“或用于支撑头部圆形容器的柳条环垫，用于搬运 503538。

— [juːz] [ɒv; əv]['ænjələ(r)][mæt] ['ɪləstreɪtɪd] - .
— Use of annular mat illustrated 503539 .
— 使用 的 环状 垫 插图 - .

— 使用环形垫，如图 503539 所示。

— ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪn'sɪpiənt] ['ves(ə)l][ɪn]['kɒnveks] - ['kɑpər'bɑtəmd]['bɑːskɪt] - [məʊld] - .
— Section of incipient vessel in convex - bottomed basket - mold 504540 .
— 部分 的 初期 血管 在 凸面 - 底部 篮子 - 模具 - .

— 凸底篮模 504540 中初始容器的剖面图。

— ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [seɪm] [æz; əz] [sə'pɔːrtɪd] [ɒn]['ænjələ(r)][mæt][ænd; ənd][wɒd][ɒv; əv] [sɒft] ['sʌbstəns] ,
— Section of same as supported on annular mat and wad of soft substance ,
— 部分 的 相同的 作为 有 在 环状 垫 和 瓦德 的 柔软的 物质 ,
[fɔː(r); fə(r)] ['draɪɪŋ] - .
for drying 504541 .
为了 烘干 - .

— 将其截面支撑在环形垫和软物质团上，用于干燥 504541。

— ['mɒd(ə)n] [beɪs] - [məʊld][æz; əz] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][dʒɑː(r)] - .
— Modern base - mold as made from the bottom of water jar 504542 .
— 现代的 根据 - 模具 作为 制成 从 这 底部 的 水 罐 - .

— 现代底模，由水罐底部制成 504542。

— [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]['pwebləʊ] ['peɪntɪd] - [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] ['ɪləstreɪtɪŋ] ['dekərətɪv] ['væljuː][ɒv; əv]['əʊpən]
— Example of Pueblo painted - ornamentation illustrating decorative value of open
— 例子 的 普韦布洛 绘 - 装饰 图示 装饰性的 价值 的 打开
['speɪsɪz] -
spaces 506543
空间 -

— 普韦布洛彩绘装饰示例，展现开放空间的装饰价值 506543

- . — [ˌæmə'zəʊnjən]['bɑːskɪt] - [ˌdekə'reɪʃnz] , ['ɪləstreɪtɪŋ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv]
544 . — Amazonian basket - decorations , illustrating evolution of the above
- . — 亚马逊 篮子 - 装饰 , 图示 进化 的 这 多于
[ˌkærəktə'rɪstɪk] - .
characteristic 507545 .
特征 - .

544. — 亚马逊篮子装饰，说明了上述特征的演变 507545。

— [bəʊl] , ['ʃəʊɪŋ] ['əʊpən][ɔː(r)][ˌʌn'dʒɔind] [speɪs] [ɪn] [laɪnz] [nɪə(r)][rɪm] -
— Bowl , showing open or unjoined space in lines near rim 510
— 碗 , 显示 打开 或者 未加入 空间 在 线条 靠近 轮缘 -

— 碗，边缘附近的线条显示出开放或未连接的空间 510

- . — ['wɔːtə(r)] - [dʒɑː(r)] , ['ʃəʊɪŋ] ['əʊpən][ɔː(r)][ˌʌn'dʒɔind] [speɪs] [ɪn] [laɪnz] [nɪə(r)] [rɪm] - .
546 . — Water - jar , showing open or unjoined space in lines near rim 510547 .
- . — 水 - 罐 , 显示 打开 或者 未加入 空间 在 线条 靠近 轮缘 - .

546. — 水罐，显示罐口附近线条的开口或未连接的空间 510547。

— ['kɒnɪkl] [ɔː(r)] [flæt] - ['belid] [kæn'tiːn] -
— Conical or flat - bellied canteen 512548
— 锥 或者 平坦的 - 肚子 食堂 -

— 圆锥形或扁平腹部水壶 512548

- . — [ðə; ði] [seɪm] , [kəm'peəd] [wɪð] ['hjuːmən] ['mæməri] [glænd] - .
549 . — The same , compared with human mammary gland 513550 .
- . — 这 相同的 , 比较的 和 人类 乳腺 腺 - .

549. — 与人类乳腺 513550 相同。

— ['dʌb(ə)l] - [ləʊbd] [ɔː(r)]['hʌntə(r)] [kæn'tiːn] ([ˌem 'iː] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] k`i [lɪk] [tʌn] [ˌen 'iː]) ,
— Double - lobed or hunter canteen (Me ' wi k`i lik ton ne) ,
— 双倍的 - 裂片状的 或者 猎人 食堂 (我 - wi k`i 点赞 吨 ne) ,

— 双瓣或猎人水壶（Me' wi k`i lik ton ne），

['ʃəʊɪŋ] [tiːt] - [laɪk] [prə'dʒekʃnz] [ænd; ənd]['əʊpən]['speɪsɪz][ɒv; əv] [kən'tɪgjuəs] [laɪnz] - .
showing teat - like projections and open spaces of contiguous lines 514551 .
显示 乳头 - 喜欢 预测 和 打开 空间 的 相邻的 线条 - .

显示乳头状突起和相邻线条的开放空间 514551。

— ['neɪtɪv] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][dɪə(r)] , ['ʃəʊɪŋ] [speɪs] - [laɪn][frɒm; frəm] [maʊθ] [tuː; tə] [hɑːt] - .
— Native painting of deer , showing space - line from mouth to heart 515552 .
— 本国的 绘画 的 鹿 , 显示 空间 - 线 从 嘴 到 心 - .

— 鹿的本土绘画，显示从嘴到心脏的空间线 515552。

— ['neɪtɪv] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] [siː] ['sɜːpənt] , ['ʃəʊɪŋ] [speɪs] - [laɪn][frɒm; frəm] [maʊθ] [tuː; tə] [hɑːt]
— Native painting of sea serpent , showing space - line from mouth to heart
— 本国的 绘画 的 海 蛇 , 显示 空间 - 线 从 嘴 到 心
- .
515553 .
- .

— 海蛇的本土绘画，显示从嘴到心脏的空间线 515553。

— [ðə; ði] [fret] [ɒv; əv] ['bɑːskɪt] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] -
— The fret of basket decoration 516
— 这 烦恼 的 篮子 装饰 -

— 篮子装饰的回纹 516

- . — [ðə; ði] [fret] [ɒv; əv] ['pɒtəri] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] -
554 . — The fret of pottery decoration 516
- . — 这 烦恼 的 陶器 装饰 -

554. — 陶器装饰的回纹 516

- . — [skrəʊl][æz; əz] [ɪ'vɒlvd] [frɒm; frəm] [fret] [ɪn] ['pɒtəri] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] - .
555 . — Scroll as evolved from fret in pottery decoration 516556 .
- . — 滚动 作为 进化 从 烦恼 在 陶器 装饰 - .

555. — 陶器装饰中的卷轴纹饰演变而来 516556.

— ['eɪnʃənt] ['pwebləʊ] " ['medsn; 'medɪsn] - [dʒɑː(r)] " - .
— Ancient Pueblo " medicine - jar " 517557 .
— 古老的 普韦布洛 " 药品 - 罐 " - .

— 古代普韦布洛“药罐”517557。

— [ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'bʌv] [kəm'peəd] [wɪð] ['mɒd(ə)n]['moʊki] [reɪn]['sɪmb(ə)l] - .
— Decoration of above compared with modern Moki rain symbol 517558 .
— 装饰 的 多于 比较的 和 现代的 莫基 雨 象征 - .

— 上述装饰与现代 Moki 雨符号 517558 进行比较。

— [preə(r)] - [miːl] [bəʊl] ['ɪləstreɪtɪŋ] ['sɪmbəlɪzəm][ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] - .
— Zuñi prayer - meal bowl illustrating symbolism in form and decoration 518559 .
— 祖尼 祷告 - 一顿饭 碗 图示 象征意义 在 形式 和 装饰 - .

— Zuñi 祈祷餐碗，在形状和装饰中体现象征意义 518559。

— ['neɪtɪv] ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv]['seɪkrɪd] ['bʌtəflaɪ] - .
— Native paintings of sacred butterfly 519560 .
— 本国的 绘画 的 神圣 蝴蝶 - .

— 神圣蝴蝶的本土绘画 519560。

— ['neɪtɪv] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv]['seɪkrɪd]['maɪgrət(ə)ri] " ['sʌmə(r)] [bɜːd] " - .
— Native painting of sacred migratory " summer bird " 519561 .
— 本国的 绘画 的 神圣 迁徙的 " 夏天 鸟 " - .

— 描绘神圣迁徙“夏鸟”的本土绘画 519561。

— [rek'tæŋgjələ(r)][ɔː(r)]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [taɪp] [ɒv; əv] ['ɜːθn] ['ves(ə)l] - .
— Rectangular or Iroquois type of earthen vessel 519562 .
— 矩形的 或者 易洛魁人 类型 的 土 血管 - .

— 矩形或易洛魁式陶器 519562。

— ['kɪdni] - [ʃeɪpt] [taɪp] [ɒv; əv]['ves(ə)l][ɒv; əv][ˌnɪkə'rægjuə] - .
— Kidney - shaped type of vessel of Nicaragua 520563 .
— 肾 - 形状 类型 的 血管 的 尼加拉瓜 - .

— 尼加拉瓜肾形器皿 520563。

— ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [bɑːk] ['ves(ə)l] , ['ʃəʊɪŋ] ['æŋglz] [ɒv; əv]['dʒʌŋktʃə(r)] - .
— Iroquois bark vessel , showing angles of juncture 520564 .
— 易洛魁人 吠 血管 , 显示 角度 的 契机 - .

— 易洛魁树皮容器，显示连接角度 520564。

— ['pɔːkjupaɪn] [kwɪl] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒn] [bɑːk] ['ves(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [fɪg] . - . - - -
— Porcupine quill decoration on bark vessel , for comparison with Fig . 561 . 521 - 473
— 豪猪 鹅毛笔 装饰 在 吠 血管 , 为了 比较 和 如图 . - . - - -
-
-
-

— 树皮器皿上的豪猪刺装饰，与图561.521-473-进行比较

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv]['pwebləʊ] ['pɒtəri] [æz; əz] ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] - [grəʊθ] .
A STUDY OF PUEBLO POTTERY AS ILLUSTRATIVE OF ZUÑI CULTURE - GROWTH .
一个 学习 的 普韦布洛 陶器 作为 举例说明 的 祖尼 文化 - 生长 .

以普韦布洛陶器为例研究祖尼文化的发展。

[baɪ] [fræŋk] [eɪtʃ] . ['kʊʃɪŋ] .
BY FRANK H . CUSHING .
经过 坦率 H . 库欣 .

作者：弗兰克·H·库欣。

[ˌhæbɪ'teɪʃn] [ə'fektɪd] [baɪ] [ɪn'vaɪrənmənt] .
HABITATIONS AFFECTED BY ENVIRONMENT .
居住地 做作的 经过 环境 .

受环境影响的居住环境。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'siːd] [ðæt] [ðə; ði][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv][ə; eɪ]['kʌltʃə(r)] - ['steɪtəs][ɑː(r); ə(r)] [djuː] ['tʃiːfli]
It is conceded that the peculiarities of a culture - status are due chiefly
它 是 承认 那 这 特殊性 的 一个 文化 - 地位 是 到期的 主要
[tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɪn'kaʊntəd] ['djʊərɪŋ][ɪts] [dɪ'veləpmənt] .
to the necessities encountered during its development .
到 这 必需品 遭遇 期间 它是 发展 .

人们普遍认为，一种文化地位的特殊性主要归因于其发展过程中遇到的需要。

[ɪn] [ðɪs] [sens] [ðə; ði]['pwebləʊ] [feɪz] [ɒv; əv][laɪf][wɒz; wəz] , [laɪk][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ,
In this sense the Pueblo phase of life was , like the Egyptian ,
在 这 感觉 这 普韦布洛 阶段 的 生活 曾是 , 喜欢 这 埃及人 ,

从这个意义上讲，普韦布洛人的生活阶段就像埃及人一样，

[ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dezət] [ɪn'vaɪrənmənt] .
the product of a desert environment .
这 产品 的 一个 沙漠 环境 .

沙漠环境的产物。

['gɪv(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [traɪb] [ɔː(r)] [stɒk] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪz] [wiːk] ,
Given that a tribe or stock of people is weak ,
鉴于 那 一个 部落 或者 库存 的 人们 是 虚弱的 ,

如果一个部落或族群比较弱小，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'krəʊtʃ] [ə'pɒn] [baɪ] ['neɪbərɪŋ] [strɒŋgə(r)] [traɪbz] , [ænd; ənd] ['drɪvn] [tuː; tə] [njuː]
they will be encroached upon by neighboring stronger tribes , and driven to new
他们 将要 是 侵占 之上 经过 邻接 更强 部落 , 和 驱动 到 新的
[sə'raʊndɪŋz] [ɪf] [nɒt] [səb'djuːd] .
surroundings if not subdued .
周围环境 如果 不是 低沉的 .

如果不加以征服，他们将会受到邻近更强大部落的侵占，并被驱逐到新的环境中。

[sʌtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [bɪ'liːv] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [led][ðə; ði]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv][ðə; ði]
Such we may believe was the influence which led the ancestors of the
这样的 我们 可能 相信 曾是 这 影响 哪个 引领 这 祖先 的 这
['pwebləʊ] [traɪbz] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [æn; ən] ['ɔːlməʊst] ['wɔːtələs] ['eəriə] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['hæbɪtæt] .
Pueblo tribes to adopt an almost waterless area for their habitat .
普韦布洛 部落 到 采纳 一个 几乎 无水 区域 为了 他们的 栖息地 .

我们或许可以认为，正是这种影响促使普韦布洛部落的祖先选择几乎没有水源的地区作为他们的栖息地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'pærənt] [æt; ət] [liːst] [ðæt] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['kʌntri] [weər'ɪn] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [ə'kɜː(r)]
It is apparent at least that they entered the country wherein their remains occur
它 是 明显 在 至少 那 他们 进入 这 国家 其中 他们的 遗迹 发生
[waɪl] [kəm'pærətɪvli] [ə; eɪ] [ruːd] ['piːp(ə)l] ,
while comparatively a rude people ,
尽管 比较 一个 粗鲁的 人们 ,

至少可以肯定的是，他们进入他们遗骸发现地时，还是一个相对粗野的民族。

[ænd; ənd] [wɜːkt] [aʊt] [ðeə(r)]['ɔːlməʊst] ['həʊlli] [ðeə(r)] [ɪn'sɪpiənt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
and worked out there almost wholly their incipient civilization .
和 工作 出去 那里 几乎 完全 他们的 初期 文明 .

他们几乎完全在那里发展出了他们萌芽中的文明。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ðeə(r)][ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt][lɪŋ'gwɪstɪk] ['evɪdəns] .
Of this there is important linguistic evidence .
的 这 那里 是 重要的 语言学 证据 .

这一点有重要的语言学证据支持。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [ə; eɪ]['nævəhəʊ] [hʌt] .
490 . — A Navajo hut .
- . — 一个 纳瓦霍 小屋 .

490.—纳瓦霍族小屋。

[ə; eɪ]['nævəhəʊ]['həʊg(ə)n] , [ɔː(r)] [hʌt] ,
A Navajo hogan , or hut ,
一个 纳瓦霍 霍根 , 或者 小屋 ,

纳瓦霍族的霍根屋，或称小屋

[ɪz][ə; eɪ] ['biːhaɪv] - [ʃeɪpt] [ɔː(r)] ['kɒnɪkl] ['strʌktʃə(r)] ([siː] [fɪg] . -) [ɒv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] [tɜːf] [ɔː(r)] [ɜːθ] ,
is a beehive - shaped or conical structure (see Fig . 490) of sticks and turf or earth ,
是 一个 蜂窝 - 形状 或者 锥 结构 (看 如图 . -) 的 棍子 和 草皮 或者 地球 ,

是由树枝、草皮或泥土制成的蜂巢状或圆锥形结构（见图 490），

['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n][ɒv; əv] [stəʊnz] - - -
sometimes even of stones - 474 -
有时 甚至 的 石头 - - -

有时甚至是石头-474-

[tʃiŋk] [wɪð] [mʌd] .
chinked with mud .
有缝隙的 和 泥 .

缝隙里满是泥浆。

[jet] [ɪts]['mɒd(ə)n] [neɪm] [ɪz] - - [pɒn][ˌen 'iː] , [frɒm; frəm][hɑː][wiː; wi] , [draɪd] [brʌʃ] ,
Yet its modern Zuñi name is hám ' pon ne , from ha we , dried brush ,
然而 它是 现代的 祖尼 姓名 是 - - 庞 ne , 从 哈 我们 , 干燥 刷子 ,

然而，它的现代祖尼语名称是 hám' pon ne，源自 ha we，意为干枯的刷子。

[sprɪgz] [ɔː(r)] [liːvz] ; [ænd; ənd] - [æn; ən][ˌen 'iː] , ['kʌvərɪŋ] ,
sprigs or leaves ; and pó an ne , covering ,
枝条 或者 树叶 ; 和 - 一个 ne , 覆盖 ,

嫩枝或叶子；以及 pó an ne，覆盖物，

['ʃeltə(r)] [ɔː(r)] [ruːf] ([ˌpiː 'əʊ][ə; eɪ][tuː; tə] [pleɪs] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][ˌen 'iː][ðə; ði]['nɒmɪn(ə)l]['sʌfɪks]) ;
shelter or roof (po a to place over and ne the nominal suffix) ;
庇护所 或者 屋顶 (波 一个 到 地方 超过 和 ne 这 名义上的 后缀) ;

庇护所或屋顶（po a 表示放置在......之上，ne 表示名词后缀）；

[wɪtʃ] , [ɪn'tɜːprətɪd] , ['sɪgnɪfaɪz][ə; eɪ] " [brʌʃ] [ɔː(r)] [liːf] ['ʃeltə(r)] .
which , interpreted , signifies a " brush or leaf shelter .
哪个 , 翻译 , 表示 一个 " 刷子 或者 叶子 庇护所 .

其含义为"灌木或树叶遮蔽处"。

" [ðɪs] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ðæt] [ðə; ði] ['temprəri] ['ʃeltə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wen] [ðeɪ] ['fɔːmjuleitid] [ðə; ði] [neɪm] [hɪə(r)]['gɪv(ə)n] ,
" This leads to the inference that the temporary shelter with which the Zuñis were acquainted when they formulated the name here given ,
" 这 线索 到 这 推理 那 这 暂时的 庇护所 和 哪个 这 祖尼斯 是 熟人 什么时候 他们 配方 这 姓名 这里 给定 ,

"由此可以推断，祖尼人在此命名时所熟悉的临时住所，就是这里所指的住所。"

[prɪ'zjuːməbli] [ɪn][ðeə(r)] ['ɜːliɪst] [kən'dɪʃn] , [wɒz; wəz][ɪn] [ʃeɪp] [laɪk] [ðə; ði]['nævəhəʊ]['həʊg(ə)n] , [bʌt; bət] [ɪn][mə'tɪəriəl] ,
presumably in their earliest condition , was in shape like the Navajo hogan , but in material ,
想必 在 他们的 最早 状况 , 曾是 在 形状 喜欢 这 纳瓦霍 霍根 , 但 在 材料 ,

据推测，它们最早的形态类似于纳瓦霍霍根屋，但在材质上，

[ɒv; əv] [brʌʃ] [ɔː(r)] [laɪk] ['perɪʃəb(ə)l] ['sʌbstəns] .
of brush or like perishable substance .
的 刷子 或者 喜欢 易腐烂的 物质 .

刷子或其他易腐烂物质。

[ðə; ði] [ɑː'keɪɪk] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɔː(r)] [wɔːld] [ɪn'kləʊʒə] [ɪz] - [ʃəʊ] [tɑː] ,
The archaic name for a building or walled inclosure is hé sho ta ,
这 古老的 姓名 为了 一个 建筑 或者 有围墙的 附件 是 - 鞋子 ta ,

建筑物或围墙的古老名称是 hé sho ta,

[ə; eɪ][kən'trækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [naʊ] ['ɒbsəliːt] [tɜːm] , - [ʃəʊ] [tɑː][pɒn][ˌen 'iː] , [frɒm; frəm] - [ʃəʊ] ,

a contraction of the now obsolete term , hé sho ta pon ne , from hé sho ,

一个 收缩 的 这 现在 过时的 学期 , - 鞋子 ta 庞 ne , 从 - 鞋子 ,

是现已过时的术语 hé sho ta pon ne 的缩写，源自 hé sho，

[gʌm] , [ɔː(r)]['rezɪn] - [laɪk] ; - [taɪ][iː] , [liːnd] [ɔː(r)] [pleɪst] [tə'geðə(r)] ; [ænd; ənd] - [ˌpiː 'əʊ][æn; ən][ˌen 'iː] ,

gum , or resin - like ; shó tai e , leaned or placed together convergingly ; and tá po an ne ,

胶 , 或者 树脂 - 喜欢 ; - 泰 e , 倾斜 或者 放置 一起 收敛 ; 和 - 波 一个 ne ,

树胶或树脂状； shó tai e，靠在一起或会聚地放在一起；和 tá po an ne，

[ə; eɪ] [ruːf] [ɒv; əv] [wʊd] [ɔː(r)][ə; eɪ] [ruːf] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [wʊd] .

a roof of wood or a roof supported by wood .

一个 屋顶 的 木头 或者 一个 屋顶 有 经过 木头 .

木质屋顶或由木材支撑的屋顶。

[fɪg] .

Fig .

如图 .

如图。

- . — [pə'spektɪv] [vjuː] [ɒv; əv] ['ɜːliɪst] [ɔː(r)] [raʊnd] - [haʊs] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv]['lɑːvə] .

491 . — Perspective view of earliest or Round - house structure of lava .

- . — 看法 看法 的 最早 或者 圆形的 - 房子 结构 的 岩浆 .

491.—最早的熔岩圆形房屋结构的透视图。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][əb'skjʊə(r)][dɪd] [nɒt][ðə; ði]['əʊldɪst] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pweɪbloʊz][ə'kɜː(r)][ɪn][ðə; ði]['ɔːlməʊst][ˌɪnæk'sesəb(ə)l]['lɑːvə] [weɪsts] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'westən] [dɪ'zɜːts] [ænd; ənd] [ˌɪntə'sektɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ruːɪnz] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði][plæn][ɒv; əv] ['ʃeltəz] ,

The meaning of all this would be obscure did not the oldest remains of the Pueblos occur in the almost inaccessible lava wastes bordering the southwestern deserts and intersecting them and were not the houses of these ruins built on the plan of shelters ,

这 意义 的 全部 这 会 是 朦胧 做过 不是 这 最老 遗迹 的 这 普韦布洛斯 发生 在 这 几乎 无法进入 岩浆 废物 毗邻 这 西南 沙漠 和 相交 他们 和 是 不是 这 房屋 的 这些 废墟 建造 在 这 计划 的 避难所 ,

如果普韦布洛人最古老的遗迹不是位于西南沙漠边缘和交汇处几乎无法到达的熔岩荒原上，如果这些遗址中的房屋不是按照避难所的平面布局建造的，那么这一切的意义将变得晦涩难懂。

[raʊnd] ([siː] [fɪgz] . - , - , -) , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][rek'tæŋgjələ(r)] .

round (see Figs . 491 , 492 , 493) , rather than rectangular .

圆形的 (看 无花果 . - , - , -) , 相当 比 矩形的 .

是圆形的（见图 491、492、493），而不是矩形的。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,

Furthermore ,

此外 ,

此外，

[nɒt]['əʊnli] [dʌz] [ðə; ði]['lɑːvə] - [rɒk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɔːlz] [hæv; həv] [biːn] ['ruːdli] [kən'strʌktɪd]
not only does the lava - rock of which their walls have been rudely constructed
不是 仅有的 做 这 岩浆 - 岩石 的 哪个 他们的 墙壁 有 到过 粗鲁地 建造
[rɪ'zemb(ə)l]['nætʃ(ə)rəl] [æs'fæltəm] (- [ʃəʊ]) [ænd; ənd] [pə'zes] [ə; eɪ] ['kliːvɪdʒ] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðæt]
resemble natural asphaltum (hé sho) and possess a cleavage exactly like that
类似 自然的 沥青 (- 鞋子) 和 具有 一个 乳沟 确切地 喜欢 那
[ɒv; əv]['pɪnjən] - [gʌm] [ænd; ənd]['ælaɪd] ['sʌbstəns] (['ɔːlsəʊ] - [ʃəʊ]) ,
of piñon - gum and allied substances (also hé sho) ,
的 松子 - 胶 和 盟军 物质 (还 - 鞋子) ,

他们用熔岩石粗略地建造的墙壁不仅类似于天然沥青（hé sho），而且具有与松胶和相关物质（也 hé sho）完全相同的劈理，

[bʌt; bət][sʌm; səm] [fɔːmz] [ɒv; əv]['lɑːvə][ɑː(r); ə(r)] ['æktʃuəli] [nəʊn] [æz; əz] - [hiː; hi] [ʃəʊ] [ɔː(r)] [gʌm] - [rɒk] .
but some forms of lava are actually known as á he sho or gum - rock .
但 一些 表格 的 岩浆 是 实际上 已知 作为 - 他 鞋子 或者 胶 - 岩石 .

但有些熔岩实际上被称为 á he sho 或胶岩。

[frɒm; frəm] [ðiːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɪn'fɜːrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] - [ʃəʊ] [tɑː][pɒn][ˌen 'iː] [dɪ'rɪvətɪvli]
From these considerations inferring that the name hé sho ta pon ne derivatively
从 这些 考虑因素 推断 那 这 姓名 - 鞋子 ta 庞 ne 衍生
['sɪgnɪfaɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] " [ə; eɪ] [gʌm] - [rɒk] ['ʃeltə(r)] [wɪð] [ruːf] [sə'pɔːrts] [ɒv; əv] [wʊd] ,
signifies something like " a gum - rock shelter with roof supports of wood ,
表示 某物 喜欢 " 一个 胶 - 岩石 庇护所 和 屋顶 支持 的 木头 ,

由此推断，hé sho ta pon ne 这个名称的衍生含义类似于“用桉树岩石建造的、屋顶由木头支撑的庇护所”，

" [wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][ɪn'fɜː(r)] [ðæt] [ðə; ði]['pweɪbloʊz][ɒn][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dezət] ['riːdʒənz]
" we may also infer that the Pueblos on their coming into the desert regions
" 我们 可能 还 推断 那 这 普韦布洛斯 在 他们的 未来 进入 这 沙漠 地区
[ˌdɪspə'zest] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn'hæbətənt] [ɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [tʃəʊz] [ðə; ði]['lɑːvə] - [weɪsts] [ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə]
dispossessed earlier inhabitants or that they chose the lava - wastes the better to
被剥夺 早些时候 居民 或者 那 他们 选择 这 岩浆 - 废物 这 更好的 到
[sɪ'kjʊə(r)] - - -
secure - 475 -
安全的 - - -

我们还可以推断，普韦布洛人进入沙漠地区后，驱逐了早期居民，或者他们选择熔岩荒地是为了更好地巩固自身——475——

[ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ɪn'veɪʒ(ə)n] ;
themselves from invasion ;
他们自己 从 入侵 ;

自身免受入侵；

[mɔːr'əʊvə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['əʊldɪst] [fɔːm] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [nəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)]
moreover that the oldest form of building known to them was therefore
而且 那 这 最老 形式 的 建筑 已知 到 他们 曾是 所以
[æn; ən] [ɪn'kləʊʒə] [ɒv; əv]['lɑːvə] - [stəʊnz] ,
an inclosure of lava - stones ,
一个 附件 的 岩浆 - 石头 ,

此外，他们所知的最古老的建筑形式是用熔岩石建造的围墙。

[wens] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kən'trækʃ(ə)n] - [ʃəʊ] [tɑː] , [ænd; ənd][ɪts] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [tuː; tə]
whence the application of the contraction hé sho ta , and its restriction to
何处 这 应用 的 这 收缩 - 鞋子 ta , 和 它是 限制 到
[miːn] [ə; eɪ] [wɔːld] [ɪn'kləʊʒə] .
mean a walled inclosure .
意思是 一个 有围墙的 附件 .

因此，缩写 hé sho ta 的应用及其限制为表示有围墙的围栏。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [plæn][ɒv; əv]['pwebləʊ] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv]['lɑːvə] .
492 . — Plan of Pueblo structure of lava .
- . — 计划 的 普韦布洛 结构 的 岩浆 .

492.—熔岩普韦布洛建筑平面图。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['pwebləʊ] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv]['lɑːvə] .
493 . — Section of Pueblo structure of lava .
- . — 部分 的 普韦布洛 结构 的 岩浆 .

493.—普韦布洛熔岩结构剖面图。

[rek'tæŋgjələ(r)] [fɔːmz] [dɪ'veləpt] [frɒm; frəm] ['sɜːkjələ(r)] .
RECTANGULAR FORMS DEVELOPED FROM CIRCULAR .
矩形的 表格 发达 从 圆 .

矩形是由圆形发展而来的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [tuː; tə] [saɪt] [ə; eɪ] ['θɪəri] [entə'teɪnd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['vɪktə(r)]
It may be well in this connection to cite a theory entertained by Mr . Victor
它 可能 是 出色地 在 这 联系 到 引用 一个 理论 娱乐 经过 先生 . 胜利者
- ,
Mindeleff ,
- ,

在此，不妨引用维克托·明德莱夫先生提出的一个理论：

[ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] ,
of the Bureau of Ethnology ,
的 这 局 的 民族学 ,

民族学局

[huːz] [waɪd] [ɪk'spɪəriəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'westən] ['ruːɪnz] [ɪn'taɪtlz] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][tuː; tə] [haɪ]
whose wide experience among the southwestern ruins entitles his judgment to high
谁 宽的 经验 之中 这 西南 废墟 有权 他的 判断 到 高的
[kən'sɪdə(r)] - - -
consider - 476 -
考虑 - - -

他对西南废墟的广泛经验，使他的判断值得高度重视。-476-

[eɪʃən] .
ation .
汇报 .

汇合。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðə; ði][rek'tæŋgjələ(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] , [wɪtʃ] [sək'siːdz] [ðə; ði] [taɪp]
In his opinion the rectangular form of architecture , which succeeds the type
在 他的 观点 这 矩形的 形式 的 建筑学 , 哪个 成功 这 类型
['ʌndə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
under discussion ,
在下面 讨论 ,

在他看来，后继我们所讨论的建筑类型的矩形建筑形式，

[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪ'vɒlvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɜːkjələ(r)] [fɔːm] [baɪ][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
must have been evolved from the circular form by the bringing together ,
必须 有 到过 进化 从 这 圆 形式 经过 这 带来 一起 ,
[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['eəriə] ,
within a limited area ,
之内 一个 有限的 区域 ,

一定是圆形形态在有限区域内聚集而成的，

[ɒv; əv] ['meni] ['haʊzɪz] .
of many houses .
的 许多 房屋 .

许多房屋。

[ðɪs] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [wʌn] ['sɜːkjələ(r)] ['strʌktʃə(r)] [tuː; tə] [ɪn'krəʊtʃ] [ə'pɒn]
This would result in causing the wall of one circular structure to encroach upon
这 会 结果 在 导致 这 墙 的 一 圆 结构 到 侵犯 之上
[ðæt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,
that of another ,
那 的 其他 ,

这将导致一个圆形建筑物的墙壁侵占另一个圆形建筑物的墙壁。

[sə'dʒestɪŋ] [ðə; ði] [pɑː'tɪʃ(ə)n] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [wɔːl] .
suggesting the partition instead of the double wall .
建议 这 分割 反而 的 这 双倍的 墙 .

建议用隔断代替双层墙。

[ðɪs] [pɑː'tɪʃ(ə)n] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [biː; bi] [bɪlt] [streɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tuːfəʊld] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'kɒnəmi]
This partition would naturally be built straight as a twofold measure of economy
这 分割 会 自然 是 建造 直的 作为 一个 双重 措施 的 经济
.
.
.

出于双重节约的考虑，这个隔断自然会建成直线型。

[sə'pəʊzɪŋ] [θriː] [sʌtʃ] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪgjuəs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sentrəl] [wʌn] ,
Supposing three such houses to be contiguous to a central one ,
假如 三 这样的 房屋 到 是 相邻的 到 一个 中央 一 ,

假设有三栋这样的房子与中间的一栋房子相邻，

[iːtʃ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lætə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [streɪt] [wɔːl] ,
each separated from the latter by a straight wall ,
每个 分开 从 这 后者 经过 一个 直的 墙 ,

它们之间以一堵直墙隔开，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ðæt] ([æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [plæn]) [ðə; ði] [θriː] [saɪdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
it may be seen that (as in the accompanying plan) the three sides of a
它 可能 是 已见 那 (作为 在 这 随同 计划) 这 三 侧面 的 一个
[skweə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [fɔːmd] ,
square are already formed ,
正方形 是 已经 形成 ,

可以看出（如图所示），正方形的三条边已经形成。

[sə'dʒestɪŋ] [ðə; ði] [æz; əz] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [staɪl] [ɒv; əv] ['siːkwənt] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
suggesting the parallelogramic as a convenient style of sequent architecture .
建议 这 平行四边形 作为 一个 方便的 风格 的 后续 建筑学 .

建议采用平行四边形作为后续建筑的便捷风格。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

\- . — [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rek'tæŋgjələ(r)] [fɔːmz] [ɪn] ['prɪmətɪv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
494 . — Evolution of rectangular forms in primitive architecture .
\- . — 进化 的 矩形的 表格 在 原始 建筑学 .

494.—原始建筑中矩形形式的演变。

[ɔːl] [ðɪs] , [ai] [niːd] ['skeəsli] [ˌeɪ diː 'diː] ,
All this , I need scarcely add ,
全部 这 , 我 需要 几乎 添加 ,

这一切，我几乎无需补充。

[ə'gri:z] [nɒt]['əʊnli] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]
agrees not only with my own observations in the field but with the kind of
同意 不是 仅有的 和 我的 自己的 观察 在 这 场地 但 和 这 种类 的
[lɪŋ'gwɪstɪk] [rɪ'sɜːtʃ] [ə'bʌv] [rɪ'kɔːdɪd] .
linguistic research above recorded .
语言学 研究 多于 记录 .

这不仅与我自己的实地观察相符，也与上面记录的语言学研究相符。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [ə'pærəntli] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkjələ(r)] ['semaɪˌsʌbtə'reɪnɪən]
It would also apparently explain the occurrence of the circular semisubterranean
它 会 还 显然 解释 这 发生 的 这 圆 半地下
- [ˌdʌbljuː 'aɪ][ˌtiː es 'ɑɪ]
kí wi tsi
- wi tsi

这显然也能解释半地下圆形基维齐的出现。

[wiː; wi]
we
我们

我们

, [ɔː(r)] .
, or estufas .
, 或者 estufas .

或 estufas。

[ðiːz] ['biːɪŋ] ['seɪkrɪd][hæv; həv] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði] ['prɪstiːn] [fɔːm] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]
These being sacred have retained the pristine form long after the adoption of a
这些 存在 神圣 有 保留 这 纯净无瑕 形式 长的 后 这 采用 的 一个
['mɒdɪfaɪd] [taɪp] [ɒv; əv] ['strʌktʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri][ɔː(r)]['sekjələ(r)] [p'ɜːpəsɪz] ,
modified type of structure for ordinary or secular purposes ,
修改的 类型 的 结构 为了 普通的 或者 世俗 目的 ,

这些神圣的建筑即使在被改造为用于普通或世俗用途之后，仍然保留了其原始形态。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] [nəʊn] [lɔː] [ɒv; əv][sə'vaɪv(ə)l][ɪn][ˌserɪ'məʊniəl] [ə'pɜːtɪnənsɪz] .
according to the well known law of survival in ceremonial appurtenances .
根据 到 这 出色地 已知 法律 的 生存 在 仪式 附属物 .

根据礼仪用品中众所周知的生存法则。

[ɪn][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːvə]['ruːɪnz] ([fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] [ðəʊz] [ə'kɜːrɪŋ] [nɪə(r)] ['preskət] ,
In a majority of the lava ruins (for example those occurring near Prescott ,
在 一个 多数 的 这 岩浆 废墟 (为了 例子 那些 发生 靠近 普雷斯科特 ,
[ˌærɪ'zəʊnə]) ,
Arizona) ,
亚利桑那) ,

在大多数熔岩遗址中（例如亚利桑那州普雷斯科特附近的那些遗址），

[ai][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [saɪdz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['lev(ə)l][tɒps][ɒv; əv]['meɪsə]
I have observed that the sloping sides rather than the level tops of mesa
我 有 观察到 那 这 倾斜的 侧面 相当 比 这 等级 最高额 的 台面
['hedlənd; 'hedlænd][hæv; həv] [biːn] ['tʃəʊzn] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [æz; əz] ['bɪldɪŋ] - [saɪts] .
headlands have been chosen by the ancients as building - sites .
海岬 有 到过 选定 经过 这 古代人 作为 建筑 - 网站 .

我观察到，古代人选择在台地岬角的倾斜侧面而不是平坦的顶部建造房屋。

[hɪə(r)] , [ðə; ði] [ruːd] , [skweə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [prɪ'veɪlz] , [nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,
Here , the rude , square type of building prevails , not , however ,
这里 , 这 粗鲁的 , 正方形 类型 的 建筑 占上风 , 不是 , 然而 ,

这里，粗犷的方形建筑风格很普遍，然而，

[tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkjələ(r)] [taɪp] , [wɪtʃ] , [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['luːsli]
to the entire exclusion of the circular type , which , is represented by loosely
到 这 全部的 排除 的 这 圆 类型 ， 哪个 ， 是 代表 经过 松散地
[kən'strʌktɪd] [wɔːlz] ,
constructed walls ,
建造 墙壁 ，

完全排除圆形类型，圆形类型以结构松散的墙体为特征，

['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['ruːɪnz] .
always on the outskirts of the main ruins .
总是 在 这 郊区 的 这 主要的 废墟 .

始终位于主要遗址的边缘。

[ðə; ði][rek'tæŋgjələ(r)][rʊmz; ruːmz][ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [bɪlt] [rəʊ] [ə'bʌv] [rəʊ] .
The rectangular rooms are , as a rule , built row above row .
这 矩形的 房间 是 ， 作为 一个 规则 ， 建造 排 多于 排 .

矩形房间通常是一排一排地建造的。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [rəʊz] [gɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ˌəʊvə'læpt] ['ʌðə(r)z]
Some of the houses in the upper rows give evidence of having overlapped others
一些 的 这 房屋 在 这 上 行 给 证据 的 拥有 重叠 其他的
[bɪ'ləʊ] .
below .
以下 .

上排的一些房屋有迹象表明它们与下排的其他房屋重叠在一起。

([siː] ['sekʃ(ə)n] , [fɪg] . - .) - - -
(See section , Fig . 495 .) - 477 -
(看 部分 ， 如图 . - .) - - -

（参见图 495 部分。）-477-

[flæt] [ænd; ənd] ['terəst] [ruːfs] [dɪ'veləpt] [frɒm; frəm] ['sləʊpɪŋ] ['meɪsə] - [saɪts] .
FLAT AND TERRACED ROOFS DEVELOPED FROM SLOPING MESA - SITES .
平坦的 和 梯田 屋顶 发达 从 倾斜的 台面 - 网站 .

在倾斜的台地上建造的平屋顶和阶梯式屋顶。

[wiː; wi] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə] [teɪk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪndə'keɪʃənz] [wɪtʃ] [ðɪs] [brɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] [juː 'es] .
We cannot fail to take notice of the indications which this brings before us .
我们 不能 失败 到 拿 注意 的 这 症状 哪个 这 带来 前 我们 .

我们不能忽视这给我们带来的种种迹象。

([wʌn]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˌəʊvə'læpɪŋ] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn]
(1) It is quite probable that the overlapping resulted from an increase in
(1) 它 是 相当 可能 那 这 重叠 结果 从 一个 增加 在
[ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['bɪldəz] ['relətɪv] [tuː; tə][ə'veɪləb(ə)l]['eəriə] ,
the numbers of the ancient builders relative to available area ,
这 数字 的 这 古老的 建筑商 相对的 到 可用的 区域 ，

（1）很可能是由于古代建造者的数量相对于可用面积的增加而导致的重叠现象。

[ðɪs] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] , ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['fɜːðə(r)] ['mæsɪŋ] [tə'geðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
this , as in the first instance , leading to a further massing together of the
这 ， 作为 在 这 第一的 实例 ， 领导 到 一个 更远 群体 一起 的 这
['haʊzɪz] .
houses .
房屋 .

这与第一次的情况一样，导致房屋进一步聚集在一起。

([ˌtuː'tuː]) [ˌaɪ 'tiː] [sə'dʒestid] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['rɑːftəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flæt] [ruːf] ,
(2) It suggested the employment of rafters and the formation of the flat roof ,
(2) 它 建议 这 就业 的 椽子 和 这 形成 的 这 平坦的 屋顶 ，

（2）它建议采用椽子和建造平屋顶，

[æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] ['entrəns] [wei] [ænd; ənd] [flɔː(r)] [tuː; tə] [rʊmz; ruːmz] [wɪtʃ] ,
as a means of supplying a level entrance way and floor to rooms which ,
作为 一个 方法 的 供应 一个 等级 入口 方式 和 地面 到 房间 哪个 ，

作为提供水平入口通道和通往房间的地面的一种方式，

[bɪlt] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɜːst] [laɪn] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] ,
built above and to the rear of a first line of houses ,
建造 多于 和 到 这 后部 的 一个 第一的 线 的 房屋 ，

建于第一排房屋的上方和后方，

[jet] [ɪk'stendɪd] ['pɑːʃəli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['lætə(r)] .
yet extended partially over the latter .
然而 扩展 部分 超过 这 后者 .

但部分覆盖了后者。

([θriː]) [ðɪs] [ɪz] [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terəs] .
(3) This is I think the earliest form of the terrace .
(3) 这 是 我 思考 这 最早 形式 的 这 阳台 .

（3）我认为这是露台的最早形式。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

\- . — ['sekʃ(ə)n] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [flæt] [ruːf] [ænd; ənd] ['terəs]
495 . — Section illustrating evolution of flat roof and terrace
\- . — 部分 图示 进化 的 平坦的 屋顶 和 阳台

495.—图示平屋顶和露台演变的章节

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [flæt] [ruːf] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [nemd] - k`os - [ˌen 'iː] ,
It is therefore not surprising that the flat roof of to - day is named té k`os kwïn ne ,
它 是 所以 不是 奇怪 那 这 平坦的 屋顶 的 到 - 天 是 命名 - k`os - ne ，

因此，今天的平屋顶被命名为 té k`os kwïn ne 也就不足为奇了。

[frɒm; frəm] [tiː] , [speɪs] , ['riːdʒən] , [ɪk'stenʃ(ə)n] , k`os [kwiː] [iː] ,
from te , space , region , extension , k`os kwi e ,
从 te ， 空间 ， 地区 ， 扩大 ， k`os kwi e ，

来自 te、空间、区域、扩展、k`os kwi e、

[tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['kləʊzɪŋ] [ɔː(r)] ['ʃʌtɪŋ] [ɪn] [frɒm; frəm] [wʌn] [saɪd] ,
to cut off in the sense of closing or shutting in from one side ,
到 切 离开 在 这 感觉 的 结束 或者 关闭 在 从 一 边 ，

切断，指从一侧关闭或封闭。

[ænd; ənd] - [ˌen 'iː] , [pleɪs] [ɒv; əv] .
and kwïn ne , place of .
和 - ne ， 地方 的 .

和 kwïn ne，地方。

[nɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæt] [nəʊ] [taɪp] [ɒv; əv] ['ruːɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [siːm] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðiːz] [fɜːst] ['terəst] [taʊnz] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪtə(r)] [nɒt] ['əʊnli] ['terəst] [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] ['lɪtərəli] ['seljələ(r)] ['bɪldɪŋz] ,
Nor is it remarkable that no type of ruin in the Southwest seems to connect these first terraced towns with the later not only terraced but also literally cellular buildings ,
也不 是 它 卓越 那 不 类型 的 废墟 在 这 西南 似乎 到 连接 这些 第一的 梯田 城镇 和 这 之后 不是 仅有的 梯田 但 还 字面上地 细胞 建筑物 ，

同样不足为奇的是，西南地区似乎没有任何遗址能将这些最早的梯田城镇与后来不仅是梯田式而且实际上是单元状的建筑联系起来。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [ˌnevəðə'les] [æz; əz] [dɪ'veləpt] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .
which must be regarded nevertheless as developed from them .
哪个 必须 是 认为 尽管如此 作为 发达 从 他们 .

但必须将其视为由它们发展而来。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['evɪdənt] [ɒn] ['fɜːðə(r)] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
The reason for this will become evident on further examination .
这 原因 为了 这 将要 变得 明显 在 更远 考试 .

原因将在进一步调查中显而易见。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [pə'spektɪv] [vjuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] ['sɒlətri] [haʊs] .
496 . — Perspective view of a typical solitary house .
- . — 看法 看法 的 一个 典型的 孤 房子 .

496.—典型的独立房屋的透视图。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [plæn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] ['sɒlətri] [haʊs] .
497 . — Plan of a typical solitary house .
- . — 计划 的 一个 典型的 孤 房子 .

497.—典型的独栋房屋平面图。

[ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [haʊs] [ɪz] k`iá - [ˌen 'iː] , [frɒm; frəm] k`iá [wiː; wi] , ['wɔːtə(r)] ,
The modern name for house is k`iá kwïn ne , from k`iá we , water ,
这 现代的 姓名 为了 房子 是 k`iá - ne ， 从 k`iá 我们 ， 水 ，

现代“房子”一词是 k`iá kwïn ne，源自 k`iá we，意为水。

[ænd; ənd] [kwɪn] [ˌen 'iː] , [pleɪs] [ɒv; əv] , ['lɪtərəli] " ['wɔːtərɪŋ] [pleɪs] ;
and kwin ne , place of , literally " watering place ;
和 kwin ne ， 地方 的 ， 字面上地 " 浇水 地方 ；

和 kwin ne，地方，字面意思是“饮水处”；

" [wɪtʃ] [ɪz] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] ['prɒpəli] [səʊ] [kɔːld] ['haʊzɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pweɪbləʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒlətri] [ænd; ənd] [bɪlt] [nɪə(r)] [sprɪŋz] ,
" which is evidence that the first properly so called houses known to the Pueblos were solitary and built near springs ,
" 哪个 是 证据 那 这 第一的 适当地 所以 称为 房屋 已知 到 这 普韦布洛斯 是 孤 和 建造 靠近 弹簧 ，

“这证明普韦布洛人所知的最早真正意义上的房屋是孤立的，并且建在泉水附近。”

[puːlz] , [striːmz] , [ɔː(r)] [wel] - ['pleɪsɪz] .
pools , streams , or well - places .
游泳池 , 溪流 , 或者 出色地 - 地方 .

水池、溪流或水井。

[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vestɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['sɪŋg(ə)l] ['haʊzɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [les]
The universal occurrence of the vestiges of single houses throughout the less
这 普遍的 发生 的 这 残余 的 单身的 房屋 自始至终 这 较少的

[fə'bɪdɪŋ] [trækts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pwebləʊ] ['kʌntri] ([siː] [fɪgz] . - [ænd; ənd] -) [liːdz] [tuː; tə] [ðɪs]
forbidding tracts of the Pueblo country (see Figs . 496 and 497) leads to this
禁止 小册子 的 这 普韦布洛 国家 (看 无花果 . - 和 -) 线索 到 这

['ɪnfərəns] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] ['biːɪŋ]
inference and to the supposition that the necessity for protection being
推理 和 到 这 假设 那 这 必要性 为了 保护 存在

[æt; ət] [lɑːst] [ˌəʊvə'kʌm] ,
at last overcome ,
在 最后的 克服 ,

在普韦布洛地区地势较为平坦的区域普遍存在着单体房屋的遗迹（见图 496 和 497），由此可以推断，保护的必要性最终已经克服。

[ðə; ði] ['denɪzənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːvə] - ['fiːldz] , [weə(r)] ['plɑːntɪŋ] [wɒz; wəz] [wel] - [naɪ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
the denizens of the lava - fields , where planting was well - nigh impossible ,
这 居民 的 这 岩浆 - 字段 , 在哪里 种植 曾是 出色地 - 夜 不可能的 ,

[dɪ'sendɪd] ,
descended ,
下降 ,

居住在几乎无法耕种的熔岩地带的居民们下来了，

['bɪldɪŋ] [weər'evə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['feɪvəd] [ðə; ði] ['hɔːtɪkʌltʃə(r)] [wɪtʃ] ['grædʒuəli] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi]
building wherever conditions favored the horticulture which gradually came to be
建筑 无论 状况 受青睐 这 园艺 哪个 逐步地 来了 到 是

[ðeə(r)] [tʃiːf] [miːnz] [ɒv; əv] [sə'pɔːt] .
their chief means of support .
他们的 首席 方法 的 支持 .

凡是有条件发展园艺的地方都建起了房子，园艺逐渐成为他们的主要谋生手段。

[æz; əz] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [nəʊn] [ʌn'tɪl] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] , ['ærəb(ə)l] ['eəriəz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪmɪtɪd] ,
As irrigation was not known until long afterwards , arable areas were limited ,
作为 灌溉 曾是 不是 已知 直到 长的 然后 , 可耕地 区域 是 有限的 ,

由于灌溉技术直到很久以后才出现，耕地面积有限。

[hens] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] ['ɪntuː] ['fæmɪlɪz] [ɔː(r)] [smɔːl] - - -
hence they were compelled to divide into families or small - 478 -
因此 他们 是 被迫 到 划分 进入 家庭 或者 小的 - - -

因此，他们被迫分成家庭或小团体——478——

[klænz] , [iːtʃ] ['ɒkjupaɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [haʊs] .
clans , each occupying a single house .
氏族 , 每个 占领 一个 单身的 房子 .

各个氏族，每个氏族占据一栋房子。

[ðə; ði] ['treɪsɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sɒlətri] [fɑːm] - ['haʊzɪz] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [fɜːst] ['sɪŋg(ə)l] -
The traces of these solitary farm - houses show that they were at first single -
这 痕迹 的 这些 孤 农场 - 房屋 展示 那 他们 是 在 第一的 单身的 -

['stɔːrid] .
storied .
有故事的 .

这些孤零零的农舍遗迹表明，它们最初都是单层的。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][æn; ən] ['ʌpə(r)] [ruːm] ['ɪndɪkeɪts] [haʊ] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][ɔː(r)] [θɜːd]
The name of an upper room indicates how the idea of the second or third
这 姓名 的 一个 上 房间 表示 如何 这 主意 的 这 第二 或者 第三
['stɔːri] [wɒz; wəz] [dɪ'veləpt] ,
story was developed ,
故事 曾是 发达 ,

楼上房间的名称表明了二楼或三楼的设计理念是如何形成的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [ten][juː] - , [frɒm; frəm] - [ten] , [ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [keɪv] ,
as it is ósh ten u thlan , from ósh ten , a shallow cave ,
作为 它 是 - 十 你 - , 从 - 十 , 一个 浅的 洞穴 ,

因为它是 ósh ten u thlan，源自 ósh ten，一个浅洞，

[ɔː(r)] [rɒk] - ['ʃeltə(r)] , [ænd; ənd] - - [naɪ][iː] , [pleɪst] [ə'raʊnd] , [ɪm'breɪsɪŋ] , [ɪn'kluːsɪv] [ɒv; əv] .
or rock - shelter , and ú thla nai e , placed around , embracing , inclusive of .
或者 岩石 - 庇护所 , 和 - - 奈 e , 放置 大约 , 拥抱 , 包容性 的 .

或者岩石庇护所，以及 ú thla nai e，放置在周围，拥抱，包含。

[ðɪs] [gəʊz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [smɔːl]
This goes to show that it was not until after the building of the first small
这 去 到 展示 那 它 曾是 不是 直到 后 这 建筑 的 这 第一的 小的
[fɑːm] - ['haʊzɪz] ([wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [tuː; tə] ['haʊzɪz]) [ðæt] [ðə; ði] [keɪvz] [ɔː(r)] [rɒk] - - - -
farm - houses (which gave the name to houses) that the caves or rock - - 479 -
农场 - 房屋 (哪个 给予 这 姓名 到 房屋) 那 这 洞穴 或者 岩石 - - - -

这表明，直到第一批小型农舍（房屋名称的由来）建成之后，洞穴或岩石——479——才开始出现。

['ʃeltəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] .
shelters of the cliffs were occupied .
避难所 的 这 悬崖 是 占领 .

悬崖上的避难所已被占用。

[ɪf] ['predət(ə)ri]['bɔːdə(r)] - [traɪbz] , ['temptɪd] [baɪ][ðə; ði] [fuːd] - [stɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhɔːtɪ'kʌltʃərəl] [fɑːm] -
If predatory border - tribes , tempted by the food - stores of the horticultural farm -
如果 掠食性 边界 - 部落 , 受诱惑 经过 这 食物 - 商店 的 这 园艺 农场 -
[haʊs] ['bɪldəz] , [meɪd] [in'kəːʃən] [ɒn][ðə; ði]['lætə(r)] ,
house builders , made incursions on the latter ,
房子 建筑商 , 制成 入侵 在 这 后者 ,

如果好战的边境部落受到园艺农舍建造者食物储备的诱惑，入侵后者，

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ðem; ðəm] , ['skætəd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [æn; ən] ['iːzi] [preɪ] .
they would find them , scattered as they were , an easy prey .
他们 会 寻找 他们 , 疏散 作为 他们 是 , 一个 简单的 猎物 .

尽管他们四散奔逃，但他们会发现他们是唾手可得的猎物。

['ædɪd] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] [klɪf] [dwelɪŋz] [dɪ'veləpt] [frɒm; frəm] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv] [klɪf] -
ADDED STORIES FOR CLIFF DWELLINGS DEVELOPED FROM LIMITATIONS OF CLIFF -
额外 故事 为了 悬崖 住宅 发达 从 限制 的 悬崖 -
[haʊs] [saɪts] .
HOUSE SITES .
房子 网站 .

因悬崖房屋选址的限制而开发的悬崖住宅新增故事。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [klɪf] - ['dwelɪŋ] .
498 . — A typical cliff - dwelling .
- . — 一个 典型的 悬崖 - 住宅 .

498.—典型的崖居。

[ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wʊd] [draɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [siːk] [sɪ'kjʊərəti] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]
This condition of things would drive the people to seek security in the neighboring
这 状况 的 事物 会 驾驶 这 人们 到 寻找 安全 在 这 邻接
[klɪfs] [ɒv; əv] ['fɜːtaɪl] ,
cliffs of fertile cañons ,
悬崖 的 沃 峡谷 ,

在这种情况下，人们会被迫到附近肥沃峡谷的悬崖边寻求庇护。

[weə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [mait] [ðeɪ] [bɪld] [ðeə(r)] ['dwelɪŋ] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['njuːmərəs] [rɒk] - ['ʃeltəz] ,
where not only might they build their dwelling places in the numerous rock - shelters ,
在哪里 不是 仅有的 可能 他们 建造 他们的 住宅 地方 在 这 很多的 岩石 - 避难所 ,

他们不仅可以在众多的岩洞中建造住所，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ɔːlsəʊ] ['kʌltɪveɪt] [ðeə(r)] [krɒps] [ɪn] [kəm'pærətɪv] ['seɪfti] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd]
but they could also cultivate their crops in comparative safety along the limited
但 他们 可以 还 培育 他们的 农作物 在 比较 安全 沿着 这 有限的
[trækts] [wɪtʃ] [ðiːz] ['ɪəri; 'aɪəri; 'eəri] [ˌəʊvə'lʊkt] .
tracts which these eyries overlooked .
小册子 哪个 这些 鹰巢 被忽视的 .

但他们也可以在这些巢穴俯瞰的有限地带上相对安全地耕种作物。

[ðə; ði] ['nærəʊ] ['fʊthəʊld] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [baɪ] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['elɪveɪtɪd] [klɪf] - [ʃelvz] [ɔː(r)] ['ʃeltəz]
The narrow foothold afforded by many of these elevated cliff - shelves or shelters
这 狭窄的 立足点 提供 经过 许多 的 这些 升高 悬崖 - 货架 或者 避难所
[wʊd] [fɔːs] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [haʊs] ['əʊvə(r)] [haʊs] ;
would force the fugitives to construct house over house ;
会 力量 这 逃犯 到 构造 房子 超过 房子 ;

许多高耸的悬崖平台或庇护所提供的立足点狭窄，迫使逃亡者一层又一层地建造房屋；

[ðæt] [ɪz] , [bɪld] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɔː(r)] ['ʌpə(r)] ['stɔːri] - - -
that is , build a second or upper story - 480 -
那 是 , 建造 一个 第二 或者 上 故事 - - -

也就是说，建造第二层或更高层的楼房-480-

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kævən] .
around the roof of the cavern .
大约 这 屋顶 的 这 洞穴 .

在洞穴顶部周围。

[wɒt] [mɔː(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðɪs] ['ʌpə(r)] [ruːm] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [neɪm] [məʊst] [dɪ'skrɪptɪv]
What more natural than that this upper room should take a name most descriptive
什么 更多的 自然的 比 那 这 上 房间 应该 拿 一个 姓名 最多 描述性的
[ɒv; əv] [ɪts] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] — [æz; əz] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [bɪlt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kævən] - ['ʃeltə(r)] [ɔː(r)] - [ten] —
of its situation — as that portion built around the cavern - shelter or ósh ten —
的 它是 情况 — 作为 那 部分 建造 大约 这 洞穴 - 庇护所 或者 - 十 —
[ɔː(r)] [ðæt] ,
or that ,
或者 那 ,

还有什么比这更自然呢？这个楼上的房间应该取一个最能描述其位置的名字——比如围绕着洞穴庇护所或"ósh ten"建造的部分——或者说，

[wen] [ðə; ði] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [piːs] [meɪd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'bændənd] [fɑːrmz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
when the intervention of peace made return to the abandoned farms of the
什么时候 这 干涉 的 和平 制成 返回 到 这 弃 农场 的 这
[pleɪnz] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [kən'dɪʃn] ['pɒsəb(ə)l] ,
plains or a change of condition possible ,
平原 或者 一个 改变 的 状况 可能的 ,

当和平的介入使得重返平原上废弃的农场或改变现状成为可能时，

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd]['stɔːri][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['kærid][ə'lɒŋ][ænd; ənd][ðə; ði][neɪm][fɜːst]
the idea of the second story should be carried along and the name first
这 主意 的 这 第二 故事 应该 是 携带 沿着 和 这 姓名 第一的
[ə'plaɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][sə'vaɪv] ,
applied to it survive ,
应用 到 它 存活 ,

第二个故事的构思应该保留下来，最初赋予它的名称也应该沿用。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] ?
even to the present day ?
甚至 到 这 展示 天 ?

直到今天也是如此吗？

[ðæt][ðə; ði]['ʌpə(r)]['stɔːri][tʊk][ɪts][neɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][rɒk] - ['ʃeltə(r)][meɪ][biː; bi]['fɜːðə(r)]
That the upper story took its name from the rock - shelter may be further
那 这 上 故事 采取 它是 姓名 从 这 岩石 - 庇护所 可能 是 更远
['ɪləstreɪtɪd] .
illustrated .
插图 .

上层建筑得名于岩棚这一点还可以进一步说明。

[ðə; ði][wɜːd] - [ten]['kɒmz][frɒm; frəm] - [ʃəʊ][næn][tiː] , [ðə; ði][kən'dɪʃn][ɒv; əv]['biːɪŋ]['dʌski] ,
The word ósh ten comes from ó sho nan te , the condition of being dusky ,
这 单词 - 十 来 从 - 鞋子 楠 te , 这 状况 的 存在 昏暗 ,

“ósh ten”一词源于“ó sho nan te”，意为肤色黝黑的状态。

[dæŋk] , [ɔː(r)]['mɪldjuːi] ; ['klɪəli][dɪ'skrɪptɪv][ɒv; əv][ə; eɪ]['kævən] , [bʌt; bət][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
dank , or mildewy ; clearly descriptive of a cavern , but not of the most
dank , 或者 发霉的 ; 清楚地 描述性的 的 一个 洞穴 , 但 不是 的 这 最多
['əʊpən] ,
open ,
打开 ,

阴暗潮湿，或发霉；显然是指洞穴，但不是指最开阔的洞穴。

[best]['laɪtɪd] , [ænd; ənd]['draɪɪst][ruːm][ɪn][ə; eɪ]['pwebləʊ][haʊs] .
best lighted , and driest room in a Pueblo house .
最好的 照明 , 和 最干燥 房间 在 一个 普韦布洛 房子 .

普韦布洛房屋中光线最好、最干燥的房间。

[tuː; tə][kən'tɪnjuː] ,
To continue ,
到 继续 ,

继续，

[wiː; wi][meɪ][siː][haʊ][ðə; ði][nə'sesəti][fɔː(r); fə(r)][prə'tekʃ(ə)n][wʊd][draɪv][ðə; ði]['peti][klænz][mɔː(r)]
we may see how the necessity for protection would drive the petty clans more
我们 可能 看 如何 这 必要性 为了 保护 会 驾驶 这 小气 氏族 更多的
[ænd; ənd][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][klɪfs] ,
and more to the cliffs ,
和 更多的 到 这 悬崖 ,

我们可以看到，出于自保的需要，小氏族会越来越倾向于躲避悬崖。

[haʊ][ðə; ði]['lætə(r)][æt; ət]['evri][ə'veɪləb(ə)l][pɔɪnt][wʊd]['ʌltɪmətli][kʌm][tuː; tə][biː; bi]['ɒkjupaɪd] ,
how the latter at every available point would ultimately come to be occupied ,
如何 这 后者 在 每一个 可用的 观点 会 最终 来 到 是 占领 ,

后者在所有可利用的地点最终都会被占据，

[ænd; ənd][ðʌs][haʊ][ðə; ði] " [klɪf] - ['dwelɪŋ] " ([siː][fɪg] . -) ,
and thus how the " Cliff - dwelling " (see Fig . 498) ,
和 因此 如何 这 " 悬崖 - 住宅 " (看 如图 . -) ,

因此，“悬崖居所”（见图498）

[wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][nəʊ][wʌn]['sekʃ(ə)n][bʌt; bət][wɒz; wəz][æz; əz][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [fɑːm] -
was confined to no one section but was as universal as the farm -
曾是 受限 到 不 一 部分 但 曾是 作为 普遍的 作为 这 农场 -
[haʊs] [taɪp] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɪt'self] ,
house type of architecture itself ,
房子 类型 的 建筑学 本身 ,

它并不局限于某个特定区域，而是像农舍建筑类型本身一样具有普遍性。

[səʊ] ['waɪdspred] , [ɪn][fækt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['mɒnjumənt]
so widespread , in fact , that it has been heretofore regarded as the monument
所以 广泛 , 在 事实 , 那 它 有 到过 此前 认为 作为 这 纪念碑
[ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ,
of a great ,
的 一个 伟大的 ,

事实上，它如此广泛流传，以至于此前一直被视为伟大人物的丰碑。

[naʊ] [ɪk'stɪŋkt] [reɪs] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] !
now extinct race of people !
现在 灭绝 种族 的 人们 !

现已灭绝的人类种族！

[kə'mjuːn(ə)l] ['pweɪbloʊz] [dɪ'veləpt] [frɒm; frəm] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [klɪf] - [haʊs] [traɪbz] .
COMMUNAL PUEBLOS DEVELOPED FROM CONGREGATION OF CLIFF - HOUSE TRIBES .
公社 普韦布洛人 发达 从 会众 的 悬崖 - 房子 部落 .

公社式普韦布洛人是由崖居部落的聚集发展而来。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['tɪpɪk(ə)l] ['terəst] [kə'mjuːn(ə)l]['pwebləʊ] .
499 . — Typical terraced communal pueblo .
- . — 典型的 梯田 公社 普韦布洛 .

499.—典型的梯田式公社村落。

[wiː; wi] [meɪ] [siː] , ['faɪnəli] ,
We may see , finally ,
我们 可能 看 , 最后 ,

我们或许最终会看到，

[haʊ] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [pruːvd] [tuː] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)] [weɪz] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
how at last the cañons proved too limited and in other ways undesirable for
如何 在 最后的 这 峡谷 已证实 也 有限的 和 在 其他 方式 不理想的 为了
[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ,
occupation ,
职业 ,

最终，峡谷被证明过于狭小，而且在其他方面也不适宜居住。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][kənˌfedə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['skætəd] [klɪf] - ['dwelɪŋ]
the result of which was the confederation of the scattered cliff - dwelling
这 结果 的 哪个 曾是 这 联盟 的 这 疏散 悬崖 - 住宅
[klænz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] , - - -
clans , and the construction , - 481 -
氏族 , 和 这 建造 , - - -

其结果是分散居住在悬崖上的各部族结成联盟，并建造了——481——

[fɜːst] [ɒn] [ðə; ði] [ˌəʊvəˈhæŋɪŋ] [klɪf] - [tɒps] , [ðen] [ɒn] [ˈmeɪsə] , [ænd; ənd] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈfɑːðə(r)] [əˈweɪ] ,
first on the overhanging cliff - tops , then on mesas , and farther and farther away ,
第一的 在 这 悬垂 悬崖 - 最高额 , 然后 在 台地 , 和 更远 和 更远 离开 ,

先是在悬崖顶上，然后是在台地上，再往更远的地方。

[ɒv; əv] [greɪt] , [ˈmeni] - [ˈstɔːrid] [taʊnz] , [ˈeni] [wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nemd] ,
of great , many - storied towns , any one of which was named ,
的 伟大的 , 许多 - 有故事的 城镇 , 任何 一 的 哪个 曾是 命名 ,

众多伟大的、历史悠久的城镇，其中任何一个都有名字，

[ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɪŋɪŋ] [təˈgeðə(r)] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [klænz] ,
in consequence of the bringing together in it of many houses and clans ,
在 结果 的 这 带来 一起 在 它 的 许多 房屋 和 氏族 ,

由于许多家族和氏族聚集于此，

- - [ˈlən] [ˌen ˈiː] , [frɒm; frəm] - [ə; eɪ] , [ˈmeni] [ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] - [ˈlən] [ə; eɪ] ,
thlu él lon ne , from thlu a , many springing up , and él lon a ,
- - 隆 ne , 从 - 一个 , 许多 弹簧 向上 , 和 - 隆 一个 ,

thlu él lon ne，源自 thlu a，意为"许多涌现"，以及 él lon a，

[ðæt] [wɪtʃ] [stændz] , [ɔː(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [stænd] ; [ɪn] [ˈʌðə(r)] [wɜːdz] , " [ˈmeni] [bɪlt] [ˈstændɪŋ] [təˈgeðə(r)] .
that which stands , or those which stand ; in other words , " many built standing together .
那 哪个 站立 , 或者 那些 哪个 站立 ; 在 其他 字 , " 许多 建造 常设 一起 .

屹立不倒的，或者那些屹立不倒的人；换句话说，"许多建筑并肩而立"。

" [ðɪs] [ˈkænɒt] [biː; bi] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɪmp(ə)l] [fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪz] [ˌnesəˈserəli] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ˈhaʊzɪz] [ˈstændɪŋ] [təˈgeðə(r)] .
" This cannot be regarded as referring to the simple fact that a village is necessarily composed of many houses standing together .
" 这 不能 是 认为 作为 指 到 这 简单的 事实 那 一个 村庄 是 一定 由 的 许多 房屋 常设 一起 .

"这不能理解为指一个村庄必然由许多房屋并排而立这一简单事实。

[ðə; ði] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈvɪlɪdʒ] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [kəˈmjuːn(ə)l] [ˈpwebləʊ] [ɪz] - [nə; nɑː] - [ˌen ˈiː] ,
The name for any other village than a communal pueblo is tí na kwïn ne ,
这 姓名 为了 任何 其他 村庄 比 一个 公社 普韦布洛 是 - 纳 - ne ,

除了公社式村落之外，其他任何村庄的名称都是 tí na kwïn ne，

[frɒm; frəm] - [nə; nɑː] — [ˈmeni] [ˈsɪtɪŋ] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] - [ˌen ˈiː] , [pleɪs] [ɒv; əv] .
from tí na — many sitting around , and kwïn ne , place of .
从 - 纳 — 许多 坐着 大约 , 和 - ne , 地方 的 .

来自 tí na——许多人围坐在一起，以及 kwïn ne——地方。

[ðɪs] [tɜːm] [ɪz] [əˈplaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [tuː; tə] [ɔːl] [ˈvɪlɪdʒ] [seɪv] [ðeə(r)] [əʊn] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ɑːˈselvz] ,
This term is applied by the Zuñis to all villages save their own and those of ourselves ,
这 学期 是 应用 经过 这 祖尼斯 到 全部 村庄 节省 他们的 自己的 和 那些 的 我们自己 ,

祖尼人用这个词来指代除他们自己村庄和我们自己的村庄之外的所有村庄。

[wɪtʃ] ['lætə(r)] [ðeɪ] [rɪ'ɡɑːd] [æz; əz]['pweɪbloʊz] , [ɪn][ðeə(r)] [ˌæksep'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['neɪtɪv]
which latter they regard as Pueblos , in their acceptation of the above native
哪个 后者 他们 看待 作为 普韦布洛斯 , 在 他们的 接受 的 这 多于 本国的
[wɜːd] .
word .
单词 .

他们认为后者是普韦布洛人，这是他们对上述土著词语的理解。

[hɪə(r)] , [ðen] , [ɪn] [strɪkt] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] , [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] [mɪθ] , [fəʊk] - [lɔː(r)][ænd; ənd]
Here , then , in strict accordance with , the teachings of myth , folk - lore and
这里 , 然后 , 在 严格的 根据 和 , 这 教义 的 神话 , 民间 - 知识 和
[trə'dɪʃ(ə)n] ,
tradition ,
传统 ,

因此，在此，严格按照神话、民间传说和传统的教义，

[ai][hæv; həv] [juːst] [ðə; ði][lɪŋ'ɡwɪstɪk] ['ɑːɡjumənt] [æz; əz] ['briːfɪst] [ænd; ənd][məʊst] [kən'vɪnsɪŋ] [ɪn]
I have used the linguistic argument as briefest and most convincing in
我 有 用过的 这 语言学 争论 作为 最简短 和 最多 令人信服的 在
['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] ['siːkwəns] [ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [taɪps] [ɪn][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
indicating the probable sequence of architectural types in the evolution of the
表明 这 可能 顺序 的 建筑 类型 在 这 进化 的 这
['pwebləʊ] ;
Pueblo ;
普韦布洛 ;

我采用语言学论证，因为它最简洁、最有说服力，能够表明普韦布洛建筑类型演变过程中的可能顺序；

[frɒm; frəm][ðə; ði] [brʌʃ] [lɒdʒ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['əʊnli][ðə; ði] [neɪm] [sə'vaiv] , [tuː; tə][ðə; ði]['riːs(ə)nt]
from the brush lodge , of which only the name survives , to the recent
从 这 刷子 小屋 , 的 哪个 仅有的 这 姓名 幸存 , 到 这 最近的
[ænd; ənd]['prez(ə)nt] ['terəst] ,
and present terraced ,
和 展示 梯田 ,

从仅存名称的简易棚屋，到如今的梯田式建筑，

['meni] - ['stɔːrid] , [kə'mjuːn(ə)l] [st'rʌktʃəz] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [θruː'aʊt] [njuː] ['meksɪkəʊ] ,
many - storied , communal structures , which we may find throughout New Mexico ,
许多 - 有故事的 , 公社 结构 , 哪个 我们 可能 寻找 自始至终 新的 墨西哥 ,
[ˌærɪ'zəʊnə] ,
Arizona ,
亚利桑那 ,

在新墨西哥州、亚利桑那州等地，我们可以看到多层公共建筑。

[ænd; ənd] [kən'tɪɡjuəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['teritəriz] . [[wʌn]] - - -
and contiguous parts of the neighboring Territories . [1] - 482 -
和 相邻的 部分 的 这 邻接 领土 . [1] - - -

以及邻近领土的毗邻部分。[1]-482-

['pɒtəri] [ə'fektɪd] [baɪ] [ɪn'vaɪrənmənt] .
POTTERY AFFECTED BY ENVIRONMENT .
陶器 做作的 经过 环境 .

受环境影响的陶器。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [weə(r)] [ðə; ði] ['pɑːtərz] [ɑːt][wɒz; wəz][səʊ]
There is no other section of the United States where the potter's art was so
那里 是 不 其他 部分 的 这 团结的 各州 在哪里 这 陶工的 艺术 曾是 所以
[ɪk'stensɪvli] ['præktɪst] ,
extensively practiced ,
广泛地 练习 ,

在美国其他任何地方，陶艺都不像这里一样盛行。

[ɔ:(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] ,
or where it reached such a degree of perfection ,
或者 在哪里 它 达到 这样的 一个 程度 的 完美 ,

或者说，当它达到如此完美的程度时，

[æz; əz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [ði:z] ['eɪnʃənt] ['pwebləʊ] ['ri:dʒənz] .
as within the limits of these ancient Pueblo regions .
作为 之内 这 限制 的 这些 古老的 普韦布洛 地区 .

就像在这些古代普韦布洛地区的范围内一样。

[tu:; tə] [ðɪs] ['steɪtmənt] [nɒt] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [prə'lɪfɪk] ['væliz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd] [ɪts] ['trɪbjəˌteri] [fɔ:m] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] .
To this statement not even the prolific valleys of the Mississippi and its tributaries form an exception .
到 这 陈述 不是 甚至 这 多产的 山谷 的 这 密西西比州 和 它是 支流 形式 一个 例外 .

就连物产丰富的密西西比河及其支流河谷也无法例外。

[ɒn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['veərid] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɒtəri] ,
On examining a large and varied collection of this pottery ,
在 检查 一个 大的 和 多种多样 收藏 的 这 陶器 ,

在仔细研究了大量种类繁多的此类陶器之后，

[wʌn] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'gɑ:d] [ˌaɪ 'ti:] ['aɪðə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [fɔ:(r)] [dɪ'stɪŋkt] ['pi:plz] [ɔ:(r)] [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:(r)] ['dɪfrənt] ['iəɹəz] ,
one would naturally regard it either as the product of four distinct peoples or as belonging to four different eras ,
一 会 自然 看待 它 任何一个 作为 这 产品 的 四 清楚的 人民 或者 作为 属于 到 四 不同的 时代 ,

人们自然会将其视为四个不同民族的产物，或者视为四个不同时代的产物。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪk] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
with an inclination to the chronologic division .
和 一个 倾角 到 这 按时间顺序 分配 .

倾向于按时间顺序划分。

[wen] [wi:; wi] [si:] [ðə; ði] ['ri:znəbl] [ˌprɒbə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] , [ðə; ði] [praɪ'mi:v(ə)l] [a:ts] [ænd; ənd] ['ɪndəstriz] ,
When we see the reasonable probability that the architecture , the primeval arts and industries ,
什么时候 我们 看 这 合理的 可能性 那 这 建筑学 , 这 原始 艺术 和 行业 ,

当我们看到建筑、原始艺术和工业存在着合理的可能性时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pweɪbloʊz] [ɑ:(r); ə(r)] ['meɪnli] [ɪn'dɪdʒənəs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dezət] [ænd; ənd] ['semi] - ['dezət] ['ri:dʒənz] [ɒv; əv] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] ,
and the culture of the Pueblos are mainly indigenous to the desert and semi - desert regions of North America ,
和 这 文化 的 这 普韦布洛斯 是 主要 土著 到 这 沙漠 和 半 - 沙漠 地区 的 北 美国 ,

普韦布洛人的文化主要起源于北美沙漠和半沙漠地区。

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [tə'wɔ:dz] [æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ænd; ənd] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [ðə; ði] [sə'ræmɪk] [ɑ:t] .
we are in the way towards an understanding of the origin and remarkable degree of development in the ceramic art .
我们 是 在 这 方式 向 一个 理解 的 这 起源 和 卓越 程度 的 发展 在 这 陶瓷制品 艺术 .

我们正在逐步了解陶瓷艺术的起源及其显著的发展程度。

[ɪn] [ðiːz] ['riːdʒənz]['wɔːtə(r)][nɒt]['əʊnli] [ə'kɜːz] [ɪn] [smɔːl] [k'wɒntɪtɪz] ,
In these regions water not only occurs in small quantities ,
在 这些 地区 水 不是 仅有的 发生 在 小的 数量 ,

在这些地区，水不仅数量稀少，

[bʌt; bət][ɪz][əb'teɪnəb(ə)l]['əʊnli][æt; ət] [pɔɪnts] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [greɪt] ['dɪstənsɪz] ,
but is obtainable only at points separated by great distances ,
但 是 可获得 仅有的 在 积分 分开 经过 伟大的 距离 ,

但只能在相距遥远的两点之间获得。

[hens] [tuː; tə][ðə; ði]['pweɪbloʊz][ðə; ði][fɜːst] [nə'sesəti] [ɒv; əv][laɪf][ɪz][ðə; ði][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
hence to the Pueblos the first necessity of life is the transportation and
因此 到 这 普韦布洛斯 这 第一的 必要性 的 生活 是 这 运输 和
[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
preservation of water .
保存 的 水 .

因此，对于普韦布洛人来说，生活的首要必需品是水的运输和保存。

[ðə; ði][skɪnz][ænd; ənd] [pɔːntʃ] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['efət] [tuː; tə] [miːt]
The skins and paunches of animals could be used in the effort to meet
这 皮肤 和 大肚子 的 动物 可以 是 用过的 在 这 努力 到 见面
[ðɪs] [wɒnt] [wɪð] [bʌt; bət][smɔːl] [sək'ses] ,
this want with but small success ,
这 想 和 但 小的 成功 ,

人们或许会尝试利用动物的皮毛和腹部来满足这种需求，但收效甚微。

[æz; əz][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd][ə'rɪdəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]['rendə(r)]
as the heat and aridity of the atmosphere would in a short time render
作为 这 热 和 干旱 的 这 气氛 会 在 一个 短的 时间 使成为
['wɔːtə(r)] [ðʌs] [kept] [ʌn'fɪt][fɔː(r); fə(r)][juːz] ,
water thus kept unfit for use ,
水 因此 保留 不合格 为了 使用 ,

因为大气中的高温和干燥会在短时间内使储存的水变得不适宜使用。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['membreɪns] [wʌns] ['empti] [wʊd] [biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [baɪ] ['draɪɪŋ] .
and the membranes once empty would be liable to destruction by drying .
和 这 膜 一次 空的 会 是 容易 到 破坏 经过 烘干 .

而一旦膜内物质耗尽，干燥就会破坏膜的结构。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['læŋgwɪdʒ] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['wɔːtə(r)]['ves(ə)lz] [wɪtʃ]
So far as language indicates the character of the earliest water vessels which
所以 远的 作为 语言 表示 这 特点 的 这 最早 水 船只 哪个
[tuː; tə]['eni][ɪk'stent][met][ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænsestri] ,
to any extent met the requirements of the Zuñi ancestry ,
到 任何 程度 遇见 这 要求 的 这 祖尼 祖先 ,

就语言而言，这些语言能够反映出最早的水器特征，这些水器在某种程度上满足了祖尼祖先的要求。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tjuːbz][ɒv; əv] [wʊd] [ɔː(r)] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [keɪnz] .
they were tubes of wood or sections of canes .
他们 是 管子 的 木头 或者 部分 的 拐杖 .

它们是木管或藤条段。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [ɪn][ˌrɪtʃuə'lɪstɪk] [ˌresɪ'teɪʃn] ,
The latter , in ritualistic recitation ,
这 后者 , 在 仪式性的 背诵 ,

后者，在仪式性的吟诵中，

[ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [rɪ'septəklz] [ðæt] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] - [priːsts] [fɪld] [wɪð]
are said to have been the receptacles that the creation - priests filled with
是 说 到 有 到过 这 容器 那 这 创建 - 神父 已填 和
[ðə; ði]['seɪkrɪd]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] - [wuːm] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,
the sacred water from the ocean of the cave - wombs of earth ,
这 神圣 水 从 这 海洋 的 这 洞穴 - 子宫 的 地球 ,

据说这些容器是创世祭司用来盛放来自地球洞穴子宫海洋的圣水的。

[wens] [men][ænd; ənd] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ,
whence men and creatures were born ,
何处 男人 和 生物 是 出生 ,

人类和生物的起源，

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [keɪn] ['wɔːtə(r)]['ves(ə)lz][ɪz] - [tɒm][ˌem 'iː] ,
and the name for one of these cane water vessels is shó tom me ,
和 这 姓名 为了 一 的 这些 甘蔗 水 船只 是 - 汤姆 我 ,

其中一种藤制水器的名字是 shó tom me，

[frɒm; frəm] - [iː] , [keɪn] [ɔː(r)] [keɪnz] , [ænd; ənd] - [ˌem 'iː] , [ə; eɪ] ['wʊdn] [tjuːb] .
from shó e , cane or canes , and tóm me , a wooden tube .
从 - e , 甘蔗 或者 拐杖 , 和 - 我 , 一个 木制的 管子 .

来自 shó e，手杖或手杖，以及 tóm me，木管。

[jet] , [ɔːl'ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['westən] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɜːts] ,
Yet , although in the extreme western borders of the deserts ,
然而 , 虽然 在 这 极端 西 边界 的 这 沙漠 ,

然而，尽管在沙漠的最西端，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [fɜːst] ['penətreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['pweɪbloʊz] ,
which were probably the first penetrated by the Pueblos ,
哪个 是 大概 这 第一的 渗透 经过 这 普韦布洛斯 ,

这些地区很可能是普韦布洛人最早进入的地区。

[ðə; ði] [keɪn] [grəuz] [tuː; tə] [greɪt] [saɪz][ænd; ənd][ɪn] [ə'bʌndəns] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [tuː] ['rɪvəz] [ɒv; əv] [ðæt]
the cane grows to great size and in abundance along the two rivers of that
这 甘蔗 生长 到 伟大的 尺寸 和 在 丰富 沿着 这 二 河流 的 那
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

甘蔗在该国的两条河流沿岸生长茂盛，个头很大。

[ɪts][juːz] , [ɪf] ['evə(r)] [ɪk'stensɪv] , [mʌst; məst][hæv; həv] ['spiːdəli] ['gɪv(ə)n] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]
its use , if ever extensive , must have speedily given way to the use of
它是 使用 , 如果 曾经 广泛的 , 必须 有 迅速地 给定 方式 到 这 使用 的
[gɔːdz] ,
gourds ,
葫芦 ,

即使它的使用曾经很广泛，也一定很快就被葫芦的使用所取代。

[wɪtʃ] [gruː] [lʌg'ʒʊəriəntli][æt; ət] [ðiːz] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]['betə(r)] [ʃeɪps] [ænd; ənd]
which grew luxuriantly at these places and were of better shapes and
哪个 生长 茂盛地 在 这些 地方 和 是 的 更好的 形状 和
[ɒv; əv]['lɑːdʒə(r)][kə'pæsəti] .
of larger capacity .
的 更大的 容量 .

这些植物在这些地方生长茂盛，形状更好，容量更大。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊəd] [æz; əz][ə; eɪ]['ves(ə)l][ɪz] - [tɒm][ˌem 'iː] , [frɒm; frəm] - [iː] ,
The name of the gourd as a vessel is shoṕ tom me , from shó e ,
这 姓名 的 这 葫芦 作为 一个 血管 是 - 汤姆 我 , 从 - e ,

葫芦作为器皿的名称是 shoṕ tom me，源自 shó e，

[keɪnz] , - [pɒn][naɪ][iː] , ['blædə(r)] - [ʃeɪpt] , [ænd; ənd] - [ˌem 'iː] , [ə; eɪ] ['wʊdn] [tjuːb] ;
canes , pó pon nai e , bladder - shaped , and tóm me , a wooden tube ;
拐杖 , - 庞 奈 e , 膀胱 - 形状 , 和 - 我 , 一个 木制的 管子 ;

手杖，pó pon nai e，膀胱状，以及 tóm me，一根木管；

[ə; eɪ] ['siːmɪŋ] [ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] ([wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɜːrpəleɪtɪd] [saʊnd] [sɪg'nɪfɪkənt]
a seeming derivation (with the exception of the interpolated sound significant
一个 似乎 推导 (和 这 例外 的 这 插值 声音 重要的

[ɒv; əv] [fɔːm]) [frɒm; frəm] - [tɒm] [ˌem 'iː] .
of form) from shó tom me .
的 形式) 从 - 汤姆 我 .

表面上源自 shó tom me（除了插入的表示形式的音之外）。

[ðə; ði] [gʊəd] [ɪt'self][ɪz] [kɔːld] - - [eɪ] , " [hɑːd] [fruːt] .
The gourd itself is called mó thlâ â , " hard fruit .
这 葫芦 本身 是 称为 - - 一个 , " 难的 水果 .

这种葫芦本身被称为 mó thlâ â，“硬果”。

" [ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ɪz] [ðæt] [wen] [juːst] - - -
" The inference is that when used - 483 -
" 这 推理 是 那 什么时候 用过的 - - -

“由此推断，当使用-483-

[æz; əz][ə; eɪ]['ves(ə)l] , [ænd; ənd] [kɔːld] - [tɒm] [ˌem 'iː] ,
as a vessel , and called shoṕ tom me ,
作为 一个 血管 , 和 称为 - 汤姆 我 ,

作为一艘船，并被称为 shoṕ tom me，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [nemd] ['ɑːftə(r)][æn; ən]['əʊldə] [fɔːm] [ɒv; əv]['ves(ə)l] ,
it must have been named after an older form of vessel ,
它 必须 有 到过 命名 后 一个 老 形式 的 血管 ,

它的名字一定是源自一种更古老的船只形式。

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['ɑːftə(r)][ðə; ði][plɑːnt][ɔː(r)] [fruːt] [wɪtʃ] [prə'djuːst] [ˌaɪ 'tiː] .
instead of after the plant or fruit which produced it .
反而 的 后 这 植物 或者 水果 哪个 生产 它 .

而不是以其所产植物或果实命名。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [gʊəd] ['ves(ə)l] [ɪn'kləʊzd] [ɪn]['wɪkə(r)] .
500 . — Gourd vessel enclosed in wicker .
- . — 葫芦 血管 内 在 柳条 .

500.—用柳条包裹的葫芦容器。

[waɪl] [ðə; ði] [gʊəd] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] [ɪn] [fɔːm] ,
While the gourd was large and convenient in form ,
尽管 这 葫芦 曾是 大的 和 方便的 在 形式 ,

虽然葫芦体积大、形状方便，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts][frə'dʒɪləti] .
it was difficult of transportation owing to its fragility .
它 曾是 难的 的 运输 欠款 到 它是 脆弱性 .

由于其易碎性，运输十分困难。

[tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'keɪst] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːs] [sɔːt] [ɒv; əv]['wɪkə(r)] - [wɜːk] ,
To overcome this it was encased in a coarse sort of wicker - work ,
到 克服 这 它 曾是 包裹 在 一个 粗 种类 的 柳条 - 工作 ,

为了克服这个问题，它被包裹在一种粗糙的柳条编织物中。

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['faɪbrəs] ['jʌkə] [liːvz] [ɔː(r)] [ɒv; əv] ['fleksəb(ə)l] [splɪnts] .
composed of fibrous yucca leaves or of flexible splints .
由 的 纤维状的 丝兰 树叶 或者 的 灵活的 夹板 .

由纤维状的丝兰叶或柔韧的夹板构成。

[ɒv; əv] [ðɪs] [wiː; wi] [hæv; həv] ['evɪdəns] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [gʊəd] - ['ves(ə)lz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ,
Of this we have evidence in a series of gourd - vessels among the Zuñis ,
的 这 我们 有 证据 在 一个 系列 的 葫芦 - 船只 之中 这 祖尼斯 ,

这一点我们可以在祖尼人出土的一系列葫芦器皿中找到证据。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [træns'fəːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tjuːbz] ,
into which the sacred water is said to have been transferred from the tubes ,
进入 哪个 这 神圣 水 是 说 到 有 到过 转移 从 这 管子 ,

据说圣水就是从管道中转移到这个容器里的。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [priːsts] , [huː] [keɪm] [iːst] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
and a pair of which one of the priests , who came east with me two years ago ,
和 一个 一对 的 哪个 一 的 这 神父 , WHO 来了 东方 和 我 二 年 前 ,

还有一对，其中一位是两年前和我一起来到东方的神父，

[brɔːt] [frɒm; frəm] [njuː] ['meksɪkəʊ] [tuː; tə] ['bɒstən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] — [səʊ] ['preʃəs] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['relɪks] — [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [rɪ'plenɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ət'læntɪk] .
brought from New Mexico to Boston in his hands — so precious were they considered as relics — for the purpose of replenishing them with water from the Atlantic .
带来 从 新的 墨西哥 到 波士顿 在 他的 双手 — 所以 宝贵的 是 他们 经过考虑的 作为 遗物 — 为了 这 目的 的 补充 他们 和 水 从 这 大西洋 .

他将这些珍贵的物品从新墨西哥州带到波士顿，这些物品被视为文物，他亲手将它们带到这里，以便从大西洋补充水量。

[ðiːz] ['ves(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'keɪst] ['ruːdli] [bʌt; bət] ['strɒŋli] [ɪn] [ə; eɪ] ['meʃɪŋ] [ɒv; əv] [splɪnts] ([siː] [fɪg] . -) ,
These vessels are encased rudely but strongly in a meshing of splints (see Fig . 500) ,
这些 船只 是 包裹 粗鲁地 但 强烈 在 一个 网格 的 夹板 (看 如图 . -) ,

这些血管被粗糙但牢固地包裹在夹板网中（见图500），

[ænd; ənd] [waɪl] [ai] [duː; də] [nɒt] ['pɒzətɪvli] [kleɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['paɪəsli] [prɪ'zɜːvd] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [juːz] [ɒv; əv] [gɔːdz] [æz; əz] ['wɔːtə(r)] - ['ves(ə)lz] [baɪ] [ðə; ði] ['ænsestri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] ,
and while I do not positively claim that they have been piously preserved since the time of the universal use of gourds as water - vessels by the ancestry of this people ,
和 尽管 我 做 不是 积极地 宣称 那 他们 有 到过 虔诚地 保存完好 自从 这 时间 的 这 普遍的 使用 的 葫芦 作为 水 - 船只 经过 这 祖先 的 这 人们 ,

虽然我不敢断言，自该民族的祖先普遍使用葫芦作为水器以来，这些葫芦就一直被虔诚地保存了下来；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌnevəðə'les] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [æn'tɪkwəti] .
they are nevertheless of considerable antiquity .
他们 是 尽管如此 的 大量 古代 .

然而，它们的历史却相当悠久。

[ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn][ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] - [gɒdz] ,
Their origin is attributed to the priest - gods ,
他们的 起源 是 归因于 到 这 牧师 - 神 ,

它们的起源可以追溯到祭司神，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][wʌns] [biːn] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['præktɪs] [tuː; tə]
and they show that it must have once been a common practice to
和 他们 展示 那 它 必须 有 一次 到过 一个 常见的 实践 到
[ɪn'keɪs] [gɔːdz] ,
encase gourds ,
包住 葫芦 ,

它们表明，过去用锡箔纸包裹葫芦一定是一种常见的做法。

[æz; əz] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] , [ɪn]['əʊzɪərɪ] .
as above described , in osiery .
作为 多于 描述 , 在 柳条 .

如上所述，在柳条丛中。

['pɒtəri] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [baɪ] ['bɑːskɪtri] .
POTTERY ANTICIPATED BY BASKETRY .
陶器 预期 经过 篮 .

篮编工艺预示了陶器的出现。

[ðɪs] [kruːd] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪkə(r)] - [ɑːt][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['wɔːtə(r)] - ['ves(ə)lz] [pɔɪnts]
This crude beginning of the wicker - art in connection with water - vessels points
这 原油 开始 的 这 柳条 - 艺术 在 联系 和 水 - 船只 积分
[tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['wɔːtə(r)] - [taɪt] ['bɑːskɪtri] [ɒv; əv][ðə; ði]
toward the development of the wonderful water - tight basketry of the
朝向 这 发展 的 这 精彩的 水 - 紧的 篮 的 这
[ˌsaʊθ'west] ,
southwest ,
西南 ,

这种与水器相关的粗糙的柳条编织艺术的起源，预示着西南地区精妙绝伦的防水篮筐编织技艺的发展。

[ɪk'spleɪnɪŋ] , [tuː] , [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ɪts]['tɪpɪk(ə)l] [fɔːmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪps]
explaining , too , the resemblance of many of its typical forms to the shapes
解释 , 也 , 这 相似 的 许多 的 它是 典型的 表格 到 这 形状
[ɒv; əv] [gʊəd] - ['ves(ə)lz] .
of gourd - vessels .
的 葫芦 - 船只 .

此外，还解释了其许多典型形态与葫芦器皿形状的相似之处。

[wɜː(r); wə(r)][wiː; wi] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] - - -
Were we uncertain of - 484 -
是 我们 不确定 的 - - -

我们是否不确定-484-

[ðɪs] , [wiː; wi] [mait] [ə'gen] [tɜːn] [tuː; tə]['læŋgwɪdʒ] ,
this , we might again turn to language ,
这 , 我们 可能 再次 转动 到 语言 ,

这一点，我们或许又要回到语言的问题上了。

[wɪtʃ] ['dezigneit, 'dezignit, -neit][ðə; ði] [ɪm'pɜːviəs] ['wɪkə(r)]['wɔːtə(r)] - [rɪ'septək(ə)l][ɒv; əv] [wɒt'evə(r)]
which designates the impervious wicker water - receptacle of whatever
哪个 指定 这 不透水的 柳条 水 - 容器 的 任何
['aʊtlaɪn] [æz; əz] - [mɑː] ,
outline as tóm ma ,
大纲 作为 - 玛 ,

其中，任何形状的不透水柳条水容器都被称为 tóm ma，

[æn; ən] ['evɪdənt] [ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'strɪktɪd] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] - [ˌem 'iː] [ɪn]
an evident derivation from the restricted use of the word tóm me in
一个 明显 推导 从 这 受限制的 使用 的 这 单词 - 我 在
[kə'nekʃn] [wɪð] [gʊəd] [ɔː(r)] [keɪn] ['ves(ə)lz] ,
connection with gourd or cane vessels ,
联系 和 葫芦 或者 甘蔗 船只 ,

显然源于该词最初仅用于指代葫芦或藤条容器的狭义用法。

[sɪns] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [kaɪnd] [ɪz] [kɔːld] - - [ˌel'iː] .
since a basket of any other kind is called tsí ì le .
自从 一个 篮子 的 任何 其他 种类 是 称为 - - 勒 .

因为其他任何种类的篮子都被称为 tsí ì le。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['redɪli] [kən'siːvəb(ə)l] [ðæt] ['wɔːtə(r)] - [taɪt] ['əʊzɪərɪ] , [wʌns] [nəʊn] , [haʊ'evə(r)] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv]
It is readily conceivable that water - tight osiery , once known , however difficult of
它 是 容易 可以想象的 那 水 - 紧的 柳条 , 一次 已知 , 然而 难的 的
[ˌmænju'fæktʃə(r)] ,
manufacture ,
生产 ,

不难想象，一旦人们掌握了防水的柳条编织技术，尽管制造起来很困难，

[wʊd] [dɪs'pleɪs] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [juːz] [ɒv; əv] [gʊəd] - ['ves(ə)lz] .
would displace the general use of gourd - vessels .
会 位移 这 一般的 使用 的 葫芦 - 船只 .

这将取代葫芦容器的普遍使用。

[waɪl] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊəd] [wɒz; wəz] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] ['lɪmɪtɪd] ['eəriəz] ,
While the growth of the gourd was restricted to limited areas ,
尽管 这 生长 的 这 葫芦 曾是 受限制的 到 有限的 区域 ,

虽然葫芦的生长范围仅限于有限的区域，

[ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɑːskɪtri] [wɜː(r); wə(r)] ['evriweə(r)] [æt; ət] [hænd] .
the materials for basketry were everywhere at hand .
这 材料 为了 篮 是 到处 在 手 .

编织篮子的材料随处可见。

[nɒt] ['əʊnli] [səʊ] , [bʌt; bət] ['bɑːskɪt] - ['ves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [fɑː(r)] [strɒŋgə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['djʊərəb(ə)l] ,
Not only so , but basket - vessels were far stronger and more durable ,
不是 仅有的 所以 , 但 篮子 - 船只 是 远的 更强 和 更多的 耐用的 ,

不仅如此，篮式器皿也更加坚固耐用。

[hens] [mɔː(r)] ['redɪli] [træns'pɔːtid] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , [tuː; tə] ['eni] ['dɪstəns] .
hence more readily transported full of water , to any distance .
因此 更多的 容易 运输 满的 的 水 , 到 任何 距离 .

因此更容易装满水运送到任何距离。

[baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rʌf] ['sɜːrfɪs] ,
By virtue of their rough surfaces ,
经过 美德 的 他们的 粗糙的 表面 ,

由于它们表面粗糙，

['eni] ['liːkɪdʒ] [ɪn] [sʌtʃ] ['ves(ə)lz] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [stɒpt] [baɪ] [ə; eɪ] ['dɔːbɪŋ] [ɒv; əv] [pɪtʃ] [ɔː(r)]
any leakage in such vessels was instantly stopped by a daubing of pitch or
任何 泄漏 在 这样的 船只 曾是 即刻 停止 经过 一个 涂抹 的 沥青 或者
['mɪnərəl] [æs'fæltəm] ,
mineral asphaltum ,
矿物 沥青 ,

此类容器的任何泄漏都立即通过涂抹沥青或矿物沥青来止住。

['kəʊtɪd] [ɪk'stɜːnəli] [wɪð] [sænd][ɔː(r)] [kɔːs] [kleɪ] [tuː; tə]['hɑːd(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ˌəʊvə'kʌm] [ɪts] ['əd'hiːsɪvnəs] .

coated externally with sand or coarse clay to harden it and overcome its adhesiveness .

涂层 外部 和 沙 或者 粗 黏土 到 硬化 它 和 克服 它是 粘附性 .

在外部涂上沙子或粗粘土，使其变硬并克服其粘性。

[fɪg] . - . — [ˌhɑːvə'suːpaɪ] [kleɪ] - [laɪnd] ['rəʊstɪŋ] - [treɪ] .

Fig . 501 . — Havasupai clay - lined roasting - tray .

如图 . - . — 哈瓦苏派 黏土 - 衬里 烘焙 - 托盘 .

图 501.—哈瓦苏派粘土衬里的烤盘。

[wiː; wi] [meɪ] [kən'kluːd] , [ðen] , [ðæt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['pwebləʊ] ['ænsestri] [wɜː(r); wə(r)]['semi] - [nəʊ'mædɪk] ,

We may conclude , then , that so long as the Pueblo ancestry were semi - nomadic ,

我们 可能 结束 , 然后 , 那 所以 长的 作为 这 普韦布洛 祖先 是 半 - 游牧的 ,

因此我们可以得出结论，只要普韦布洛人的祖先是半游牧民族，

['bɑːskɪtri] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['pɒtəri] ,

basketry supplied the place of pottery ,

篮 供应 这 地方 的 陶器 ,

篮筐编织取代了陶器制作，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [dʌz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [les] [əd'vɑːnst] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] , [ɪk'sept] [ɪn] ['kʊkəri] .

as it still does for the less advanced tribes of the Southwest , except in cookery .

作为 它 仍然 做 为了 这 较少的 先进的 部落 的 这 西南 , 除了 在 烹饪 .

对于西南地区不太发达的部落来说，情况仍然如此，只是烹饪方面有所不同。

['pɒsəbli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ['bɑːskɪtri] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [sɜːvd] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['pɒtəri] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['kʊkəri] ,

Possibly for a time basketry of this kind served in place of pottery even for cookery ,

可能 为了 一个 时间 篮 的 这 种类 服务 在 地方 的 陶器 甚至 为了 烹饪 ,

或许在一段时间内，这种编织物甚至可以代替陶器用于烹饪。

[æz; əz] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [traɪbz] , [ðə; ði][hɑː][ˌviː 'eɪ][suː] - [ɔː(r)] - ,

as with one of the above - mentioned tribes , the Ha va su paí or Coçoninos ,

作为 和 一 的 这 多于 - 提及 部落 , 这 哈 va 苏 - 或者 - ,

与上述部落之一，哈瓦苏帕伊人或科科尼诺人一样，

[ɒv; əv]['kætərækt]['kænjən] , [ˌærɪ'zəʊnə] .

of Cataract Cañon , Arizona .

的 白内障 峡谷 , 亚利桑那 .

亚利桑那州卡塔拉克峡谷。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] , [ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] ,

These people , until recently ,

这些 人们 , 直到 最近 ,

这些人，直到最近

[wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [baɪ] [ðeə(r)] ['ɔːlməʊst] [ɪm'penɪtrəb(ə)l]
were cut off from the rest of the world by their almost impenetrable
是 切 离开 从 这 休息 的 这 世界 经过 他们的 几乎 坚不可摧
['kænjən] ,
cañon ,
峡谷 ,

他们被几乎无法穿越的峡谷与世隔绝。

['nɪəli] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [depθ] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeɪ] [ɪn'hæbɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
nearly half a mile in depth at the point where they inhabit it .
几乎 一半 一个 英里 在 深度 在 这 观点 在哪里 他们 居住 它 .

在它们栖息的地方，深度接近半英里。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wen] [ai] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] - , [ðeɪ] [stɪl] [hɑːft, hæft] ['ʃɑːpənd] ['bɪts]
For example , when I visited them in 1881 , they still hafted sharpened bits
为了 例子 , 什么时候 我 到访 他们 在 - , 他们 仍然 带柄 锋利 比特
[ɒv; əv] ['aɪən] ,
of iron ,
的 铁 ,

例如，我1881年拜访他们时，他们仍然使用磨尖的铁片作为武器。

[laɪk] [selts; kelts] , [ɪn] [wʊd] .
like celts , in wood .
喜欢 凯尔特人 , 在 木头 .

就像木斧一样。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [fə'gɒtn] [haʊ] [tuː; tə] [bɔɪl] [fuːd] [ɪn] ['wɔːtə(r)] - [taɪt] ['bɑːskɪtri] , [baɪ] [miːnz]
They had not yet forgotten how to boil food in water - tight basketry , by means
他们 有 不是 然而 被遗忘的 如何 到 熬 食物 在 水 - 紧的 篮 , 经过 方法
[ɒv; əv] [hɒt] [stəʊnz] ,
of hot stones ,
的 热的 石头 ,

他们还没有忘记如何用热石在密封的篮子里煮食物。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rəʊst] [siːdz] , ['krɪkɪts] , [ænd; ənd] ['bɪts] [ɒv; əv] [miːt] [ɪn] ['wɪkə(r)] - [treɪz] ,
and continued to roast seeds , crickets , and bits of meat in wicker - trays ,
和 持续 到 烤 种子 , 蟋蟀 , 和 比特 的 肉 在 柳条 - 托盘 ,
['kəʊtɪd] [ˌɪn'saɪd] [wɪð] ['grɪti] [kleɪ] .
coated inside with gritty clay .
涂层 里面 和 粗粝的 黏土 .

他们继续在柳条托盘里烤种子、蟋蟀和肉块，托盘内壁涂有粗糙的粘土。

([siː] [fɪg] . - .)
(See Fig . 501 .)
(看 如图 . - .)

（参见图501。）

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [ðiːz] ['rəʊstɪŋ] - [treɪz] [hæz; həz] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
The method of preparing and using these roasting - trays has an important
这 方法 的 准备 和 使用 这些 烘焙 - 托盘 有 一个 重要的
['beərɪŋ] [ɒn] ['sevrəl] ['kwestʃənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['refrəns] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ['fɜːðə(r)] [ɒn] .
bearing on several questions to which reference will be made further on .
轴承 在 一些 问题 到 哪个 参考 将要 是 制成 更远 在 .

准备和使用这些烤盘的方法对几个问题有重要的影响，这些问题将在后面进一步讨论。

[ə; eɪ] [raʊnd] ['bɑːskɪt] - [treɪ] , ['aɪðə(r)] ['luːsli] [ɔː(r)] ['kləʊsli] ['wəʊv(ə)n] , [ɪz] ['iːvnli] ['kəʊtɪd] [ˌɪn'saɪd] [wɪð]
A round basket - tray , either loosely or closely woven , is evenly coated inside with
一个 圆形的 篮子 - 托盘 , 任何一个 松散地 或者 密切 编织 , 是 均匀地 涂层 里面 和
[kleɪ] ,
clay ,
黏土 ,

圆形篮状托盘，编织方式可以是松散的，也可以是紧密的，内壁均匀地涂上一层粘土。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [niːd] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][sænd] , [tuː; tə] [prɪ'vent]
into which has been kneaded a very large proportion of sand , to prevent
进入 哪个 有 到过 揉捏 一个 非常 大的 部分 的 沙 , 到 防止
[kən'trækʃ(ə)n][ænd; ənd] - - -
contraction and - 485 -
收缩 和 - - -

其中揉入了大量的沙子，以防止收缩和-485-

['kɒnsɪkwənt] ['krækɪŋ] [frɒm; frəm] ['draɪɪŋ] .
consequent cracking from drying .
后果 裂纹 从 烘干 .

干燥后产生的裂纹。

[ðɪs] ['laɪnɪŋ][ɒv; əv] [kleɪ] [ɪz] [prest] , [waɪl] [stɪl] [sɒft] ,
This lining of clay is pressed , while still soft ,
这 衬垫 的 黏土 是 按下 , 尽管 仍然 柔软的 ,

这层黏土衬里在仍然柔软的时候被压实，

['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːskɪt][æz; əz] ['kləʊsli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [ðen] [ə'laʊd] [tuː; tə]
into the basket as closely as possible with the hands and then allowed to
进入 这 篮子 作为 密切 作为 可能的 和 这 双手 和 然后 允许 到
[draɪ] .
dry .
干燥 .

用手尽可能靠近篮子放入，然后晾干。

[ðə; ði] [treɪ] [ɪz] [ðʌs] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .
The tray is thus made ready for use .
这 托盘 是 因此 制成 准备好 为了 使用 .

这样，托盘就可以使用了。

[ðə; ði] [siːdz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['sʌbstəns] [tuː; tə][biː; bi] [pɑːtʃt] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
The seeds or other substances to be parched are placed inside of it ,
这 种子 或者 其他 物质 到 是 干渴 是 放置 里面 的 它 ,

将需要烘干的种子或其他物质放入其中，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['gləʊɪŋ] [wʊd] - [kəʊl] .
together with a quantity of glowing wood - coals .
一起 和 一个 数量 的 发光 木头 - 煤炭 .

以及一些炽热的木炭。

[ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] , ['kwɪkli] ['skwɒtɪŋ] , [grɑːsp, græsp][ðə; ði] [treɪ] [æt; ət] ['ɒpəzɪt] ['edʒɪz] , [ænd; ənd] ,
The operator , quickly squatting , grasps the tray at opposite edges , and ,
这 操作员 , 迅速地 蹲姿 , 抓住 这 托盘 在 对面的 边缘 , 和 ,

操作员迅速蹲下，抓住托盘的两端，然后，

[baɪ][ə; eɪ]['ræpɪd]['spaɪrəl] ['məʊʃn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
by a rapid spiral motion up and down ,
经过 一个 迅速的 螺旋 运动 向上 和 向下 ,

通过快速的螺旋式上下运动，

[sək'siːdz] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [kəʊl] [ænd; ənd] [siːdz] ['kɒnstəntli] ['ʃɪftɪŋ] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ]
succeeds in keeping the coals and seeds constantly shifting places and turning
成功 在 保持 这 煤炭 和 种子 不断地 转变 地方 和 转弯
['əʊvə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [dɑːns] ['ɑːftə(r)][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [treɪ] ,
over as they dance after one another around and around the tray ,
超过 作为 他们 舞蹈 后 一 其他 大约 和 大约 这 托盘 ,

成功地让煤炭和种子在托盘上不断变换位置、翻滚，彼此追逐跳跃。

['miːnwaɪl] ['bləʊɪŋ] [ɔː(r)] ['pʌfɪŋ] ,
meanwhile blowing or puffing ,
同时 吹 或者 抽气 ,

与此同时，吹气或喘气，

[ðə; ði] ['embəz] [wɪð] ['evri] [breθ] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [friː] [frɒm; frəm] ['æʃɪz] [ænd; ənd] ['gləʊɪŋ]
the embers with every breath to keep them free from ashes and glowing
这 余烬 和 每一个 气息 到 保持 他们 自由的 从 灰烬 和 发光
[æt; ət][ðeə(r)] [hɒtɪst] .
at their hottest .
在 他们的 最热门 .

每一次呼吸都让余烬保持炽热，不化为灰烬。

[ðæt] [ðɪs] [kleɪ] ['laɪnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [grəʊ] [hɑːd] [frɒm; frəm] [kən'tɪnjuəl] ['hiːtɪŋ] ,
That this clay lining should grow hard from continual heating ,
那 这 黏土 衬垫 应该 生长 难的 从 持续的 加热 ,

这种黏土衬里会因持续加热而变硬。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] ['seprət] [frɒm; frəm][ɪts]['meɪtrɪks][ɒv; əv]['əʊziə(r)] , [ɪz] [ə'pærənt] .
and in some instances separate from its matrix of osiers , is apparent .
和 在 一些 实例 分离 从 它是 矩阵 的 柳条 , 是 明显 .

在某些情况下，它与柳条矩阵分离，这一点显而易见。

[ðə; ði] [kleɪ] [fɔːm] [ðʌs] [dɪ'tætʃt] [wʊd] [ɪt'self][biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['rəʊstɪŋ] - ['ves(ə)l] .
The clay form thus detached would itself be a perfect roasting - vessel .
这 黏土 形式 因此 分离的 会 本身 是 一个 完美的 烘焙 - 血管 .

这样分离出来的陶土坯体本身就是一个完美的烤肉容器。

['pɒtəri] [sə'dʒestid] [baɪ] [kleɪ] - [laɪnd] ['bɑːskɪtri] .
POTTERY SUGGESTED BY CLAY - LINED BASKETRY .
陶器 建议 经过 黏土 - 衬里 篮 .

陶器是由黏土衬里的篮子编织而成。

[ðɪs] [wʊd] [sə'dʒest] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒv; əv]['grædʒuəl] [hiːt] [ɪn] ['rendərɪŋ] [kleɪ] [fɪt][fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn]
This would suggest the agency of gradual heat in rendering clay fit for use in
这 会 建议 这 机构 的 逐渐地 热 在 渲染 黏土 合身 为了 使用 在
['kʊkəri] [ænd; ənd] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] ['eni] ['priːviəs] ['meɪkʃɪft] .
cookery and preferable to any previous makeshift .
烹饪 和 优选 到 任何 以前的 临时搭建 .

这表明，逐渐加热使粘土适合用于烹饪，并且比任何先前的临时替代品都更可取。

[ðə; ði]['mɒd(ə)n] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɑːtʃɪŋ] - [pæn] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [bəʊl] [ɒv; əv]
The modern Zuñi name for a parching - pan , which is a shallow bowl of
这 现代的 祖尼 姓名 为了 一个 干旱 - 平底锅 , 哪个 是 一个 浅的 碗 的
[blæk] - [weə(r)] ,
black - ware ,
黑色的 - 仓库 ,

现代祖尼语中，烘烤盘（一种浅的黑陶碗）的名称是：

[ɪz] - [məʊn][ˌen 'iː] , [ðə; ði] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['bɑːskɪt] - [treɪ] ['biːɪŋ] - - [lɪn][ˌen 'iː] .
is thlé mon ne , the name for a basket - tray being thlä ' lin ne .
是 - 星期一 ne , 这 姓名 为了 一个 篮子 - 托盘 存在 - - 林 ne .

is thlé mon ne, the name for a basket-tray is thlä' lin ne.

[ðə; ði]['lætə(r)] [neɪm] ['sɪgnɪfaɪz][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] ['ves(ə)l][ɒv; əv] [twɪgz] , [ɔː(r)] - [wiː; wi] ; [ðə; ði]['fɔːmə(r)]
The latter name signifies a shallow vessel of twigs , or thlá we ; the former
这 后者 姓名 表示 一个 浅的 血管 的 树枝 , 或者 - 我们 ; 这 以前的
[ˌitimə'lɒdʒikəli] [ɪn'tɜːprətɪd] ,
etymologically interpreted ,
词源学上 翻译 ,

后一个名称意为浅浅的树枝容器，或thlá we；前一个名称的词源解释为，

[ɔːl'ðəʊ] [ɒv; əv] ['ɜːθnweə(r)] , [ɪz][ə; eɪ] [ˌhemɪ'sferɪkl] ['ves(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ænd; ənd]
although of earthenware , is a hemispherical vessel of the same kind and
虽然 的 陶器 , 是 一个 半球形 血管 的 这 相同的 种类 和
[mə'tɪəriəl] .
material .
材料 .

虽然是陶制的，但它是同种类、同材质的半球形容器。

[ɔːl] [ðɪs] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] - - [lɪn][ˌen 'iː] , ['kəʊtɪd] [wɪð] [kleɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊstɪŋ] ,
All this would indicate that the thlä ' lin ne , coated with clay for roasting ,
全部 这 会 表明 那 这 - - 林 ne , 涂层 和 黏土 为了 烘焙 ,

所有这些都表明，涂有粘土用于烘烤的thlä' lin ne，

[hæd; həd]['gɪv(ə)n] [bɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði] - [məʊn][ˌen 'iː] , [ɔː(r)] ['pɑːtʃɪŋ] - [pæn][ɒv; əv] ['ɜːθnweə(r)] .
had given birth to the thlé mon ne , or parching - pan of earthenware .
有 给定 出生 到 这 - 星期一 ne , 或者 干旱 - 平底锅 的 陶器 .

催生了陶制烤盘（thlé mon ne）。

([siː] [fɪg] . - .)
(See Fig . 502 .)
(看 如图 . - .)

（参见图502。）

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . —   ['ɜːθnweə(r)] ['rəʊstɪŋ] [treɪ] .
502 . — Zuñi earthenware roasting tray .
- . — 祖尼 陶器 烘焙 托盘 .

502.—Zuñi陶制烤盘。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] - , [stɪl] [sə'vaɪvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['bʌkɪt] , [ɪz][ðə; ði]['bɑːskɪt] - [pɒt]
Among the Havasupaí , still surviving as a sort of bucket , is the basket - pot
之中 这 - , 仍然 幸存 作为 一个 种类 的 桶 , 是 这 篮子 - 锅
[ɔː(r)] ['bɔɪlɪŋ] - ['bɑːskɪt] ,
or boiling - basket ,
或者 沸腾 - 篮子 ,

在哈瓦苏帕伊人中，有一种器皿至今仍保留着，它类似于水桶，是一种篮子锅或煮沸篮。

[fɔː(r); fə(r)][juːz] [wɪð] [hɒt] [stəʊnz] ,
for use with hot stones ,
为了 使用 和 热的 石头 ,

用于热石

[wɪtʃ] [fɔːm] [ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [dɪ'pɑːzɪts] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
which form I have also found in some of the cave deposits throughout the
哪个 形式 我 有 还 成立 在 一些 的 这 洞穴 存款 自始至终 这
['eɪnʃənt] ['kʌntri] .
ancient Zuñi country .
古老的 祖尼 国家 .

我在古代祖尼地区的某些洞穴沉积物中也发现了这种形式。

[ðiːz] ['ves(ə)lz] ([siː] [fɪg] . -) [wɜː(r); wə(r)]['bɒt(ə)l] - [ʃeɪpt] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][nɪə(r)][ðə; ði][rɪmz]
These vessels (see Fig . 503) were bottle - shaped and provided near the rims
这些 船只 (看 如图 . -) 是 瓶子 - 形状 和 假如 靠近 这 轮辋
[ɒv; əv][ðeə(r)]['rɑːðə(r)] ['nærəʊ] [maʊðz] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [kɔːd] [ɔː(r)][stræp] - ['hænd(ə)l] ,
of their rather narrow mouths with a sort of cord or strap - handle ,
的 他们的 相当 狭窄的 嘴 和 一个 种类 的 绳索 或者 带子 - 处理 ,

这些容器（见图 503）呈瓶状，在较窄的瓶口边缘附近设有绳索或带状把手。

[ə'tætʃt] [tuː; tə] [tuː] [luːps] [ɔː(r)] [aɪz] ([fɪg] .
attached to two loops or eyes (Fig .
随附的 到 二 循环 或者 眼睛 (如图 .

连接到两个环或眼（图）。

- [ə; eɪ]) ['wəʊv(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] , [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] ['hændlɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [hɒt] ['wɔːtə(r)] .
503 a) woven into the basket , to facilitate handling when the vessel was filled with hot water .
- 一个) 编织 进入 这 篮子 , 到 促进 处理 什么时候 这 血管 曾是 已填 和 热的 水 .

503 a) 编织到篮子里，以便在容器装满热水时方便搬运。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ves(ə)lz] ,
In the manufacture of one of these vessels ,
在 这 生产 的 一 的 这些 船只 ,

在制造这些容器的过程中，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hiːlɪks] [ɔː(r)] ['spaɪrəli] - [kɔɪld] [taɪp] [ɒv; əv] ['bɑːskɪt] , [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] - - -
which are good examples of the helix or spirally - coiled type of basket , the beginning was made - 486 -
哪个 是 好的 示例 的 这 螺旋 或者 螺旋式 - 卷曲 类型 的 篮子 , 这 开始 曾是 制成 - - -

这些都是螺旋形或螺旋状篮子的典型例子，其开端是-486-

[æt; ət] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒtəm] .
at the center of the bottom .
在 这 中心 的 这 底部 .

位于底部中心。

[ə; eɪ] [smɔːl] [wɪsp] [ɒv; əv] [faɪn] ,
A small wisp of fine ,
一个 小的 烟雾 的 美好的 ,

一小缕细丝，

['fleksəb(ə)l] [grɑːs] [stemz] [ɔː(r)] ['əʊziə(r)] ['sɔfənd] [ɪn] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [fɜːst] ['spaɪrəli] [ræpt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [wʌn] [end] [wɪð] [ə; eɪ] [flæt] ,
flexible grass stems or osiers softened in water was first spirally wrapped a little at one end with a flat ,
灵活的 草 茎 或者 柳条 软化 在 水 曾是 第一的 螺旋式 包装 一个 小的 在 一 结尾 和 一个 平坦的 ,

将柔软的草茎或柳条在水中软化后，先用扁平的物体将一端螺旋状地缠绕起来，

['lɪmbə(r)] [splɪnt] [ɒv; əv] [tʌf] [wʊd] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['wɪləʊ] ([siː] [fɪg] . -) .
limber splint of tough wood , usually willow (see Fig . 504) .
柔韧 夹板 的 艰难的 木头 , 通常 柳 (看 如图 . -) .

用坚韧的木材（通常是柳木）制成的柔韧木条（见图 504）。

[ðɪs] [ræpt] ['pɔːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðen] [wuːnd] [ə'pɒn] [ɪt'self] ; [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [kɔɪl] [ðʌs] [fɔːmd] ([siː] [fɪg] .
This wrapped portion was then wound upon itself ; the outer coil thus formed (see Fig .
这 包装 部分 曾是 然后 伤口 之上 本身 ; 这 外 线圈 因此 形成 (看 如图 .

然后将这部分包裹起来，再将自身缠绕起来；由此形成外线圈（见图）。

-) ['biːɪŋ] ['fɜːmli] ['fɑːsənd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ɔːl'redi] [meɪd]
505) being firmly fastened as it progressed to the one already made
-) 存在 牢牢 系紧 作为 它 进展 到 这 一 已经 制成
[baɪ] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [splɪnt] ['ræpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪsp] [iːtʃ] [taɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wuːnd] [ə'raʊnd]
by passing the splint wrapping of the wisp each time it was wound around
经过 通过 这 夹板 包装 的 这 烟雾 每个 时间 它 曾是 伤口 大约
[ðə; ði]['lætə(r)] [θruː] [sʌm; səm][strændz][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'tɪgjuəs] ['ɪnə(r)][kɔɪl] ,
the latter through some strands of the contiguous inner coil ,
这 后者 通过 一些 线 的 这 相邻的 内 线圈 ，

505）通过将线束缠绕在已制成的线圈上，并每次缠绕时都穿过相邻内线圈的一些线股，从而牢固地固定到已制成的线圈上。

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['bɒdkɪn] .
with the aid of a bodkin .
和 这 援助 的 一个 锥子 .

借助锥子。

([siː] [fɪg] . - .)
(See Fig . 506 .)
(看 如图 . - .)

（参见图 506。）

[ðə; ði] ['bɒtəm] [wɒz; wəz] ['raʊndɪd] ['ʌpwəd] [ænd; ənd][ðə; ði][saɪdz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] ['kɔɪlɪŋ] [ðə; ði]
The bottom was rounded upward and the sides were made by coiling the
这 底部 曾是 圆润 向上 和 这 侧面 是 制成 经过 卷绕 这
[wɪsp] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] ,
wisp higher and higher ,
烟雾 更高 和 更高 ，

底部向上弯曲成圆弧状，侧面则是通过将线团不断向上盘绕而形成的。

[fɜːst] ['aʊtwəd] , [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði] [bʌldʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] , [ðen] ['ɪnwəd] ,
first outward , to produce the bulge of the vessel , then inward ,
第一的 向外 ， 到 生产 这 凸出 的 这 血管 ， 然后 向内 ，

先向外，使血管鼓胀，然后向内，

[tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] ['teɪpərɪŋ] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ænd; ənd] [nek] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] ,
to form the tapering upper part and neck , into which ,
到 形式 这 逐渐变细 上 部分 和 脖子 ， 进入 哪个 ，

形成逐渐变细的上部和颈部，其中，

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [twɪgz] [ɔː(r)] [splɪnt] [luːp] - [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɜːmli] ['wəʊv(ə)n] .
the two little twigs or splint loop - eyes were firmly woven .
这 二 小的 树枝 或者 夹板 环形 - 眼睛 是 牢牢 编织 .

两根小树枝或夹板环眼牢固地编织在一起。

([siː] [ə'gen] [fɪg] .
(See again Fig .
(看 再次 如图 .

（再次参见图。）

- [ə; eɪ] .)
503 a .)
- 一个 .)

503 a.)

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — - ['bɔɪlɪŋ] - ['bɑːskɪt] .
503 . — Havasupaí boiling - basket .
- . — - 沸腾 - 篮子 .

503.—哈瓦苏派沸腾篮。

[fɪg] . - .
Fig . 504 .
如图 . - .

图504。

[fɪg] . - .
Fig . 505 .
如图 . - .

图505。

[fɪg] . - .
Fig . 506 .
如图 . - .

图 506。

['sketʃɪz] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv]['spaɪrəli] - [kɔɪld] ['bɑːskɪtri] . - - -
Sketches illustrating manufacture of spirally - coiled basketry . - 487 -
草图 图示 生产 的 螺旋式 - 卷曲 篮 . - - -

螺旋编织篮制作工艺示意图 -487-

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['tɪpɪk(ə)l]['bɑːskɪt][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .
507 . — Typical basket decoration .
- . — 典型的 篮子 装饰 .

507.—典型的篮子装饰。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['tɪpɪk(ə)l]['bɑːskɪt][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .
508 . — Typical basket decoration .
- . — 典型的 篮子 装饰 .

508.—典型的篮子装饰。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['tɪpɪk(ə)l]['bɑːskɪt][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .
509 . — Typical basket decoration .
- . — 典型的 篮子 装饰 .

509.—典型的篮子装饰。

[ðiːz] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['kɪndrəd] [fɔːmz] [ɒv; əv]['bɑːskɪt] - ['ves(ə)lz][wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n][kwaɪt]
These and especially kindred forms of basket - vessels were often quite
这些 和 尤其 亲属 表格 的 篮子 - 船只 是 经常 相当
[ɪ'læbərətli] ['ɔːnəmentɪd] ,
elaborately ornamented ,
精心 装饰 ,

这些以及与之类似的篮形器皿通常都装饰得非常精美。

['aɪðə(r)][baɪ][ðə; ði] [ɪn'sɜːʃn] [æt; ət]['prɒpə(r)] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [daɪd] ['ræpɪŋ] - [splɪnts] , ['sɪŋgli] , [ɪn] [peəz] ,

either by the insertion at proper points of dyed wrapping - splints , singly , in pairs ,

任何一个 经过 这 插入 在 恰当的 积分 的 染色 包装 - 夹板 , 单独 , 在 对 ,

可以通过在适当的位置插入染色包扎条，单个或成对插入均可。

[ɔː(r)][ɪn] [sets] , [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [ɔːl'tɜːnət] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] [peəz] , [sets] , [ɔː(r)]['sɪəriːz][ɒv; əv] [stɪtʃis] .

or in sets , or by the alternate painting of pairs , sets , or series of stitches .

或者 在 套 , 或者 经过 这 备用 绘画 的 对 , 套 , 或者 系列 的 针脚 .

或者成组地画，或者交替地画成对、成组或一系列的针脚。

[ðʌs] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] ['æŋgjələ(r)][dɪ'vaɪsɪz] , [laɪk] [sə'reɪtɪd] [bændz] , [daɪ'ægən(ə)l][ɔː(r)]['zɪgzæg] [laɪnz] , ['ʃevrən; 'ʃevrɒn] , ['iːv(ə)n] ['terəsɪz] [ænd; ənd] [frets] .

Thus were produced angular devices , like serrated bands , diagonal or zigzag lines , chevrons , even terraces and frets .

因此 是 生产 角度 设备 , 喜欢 锯齿状 乐队 , 对角线 或者 之字形 线条 , 人字形 , 甚至 露台 和 琴格 .

于是便产生了各种棱角分明的图案，如锯齿状的带子、对角线或锯齿线、人字形图案，甚至还有台阶和凹槽。

([siː] [fɪgz] . - , - , - .)

(See Figs . 507 , 508 , 509 .)

(看 无花果 . - , - , - .)

（参见图507、508、509。）

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðiːz] [staɪlz] [ænd; ənd] [weɪz] [ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'veləpt] ,

There can be no doubt that these styles and ways of decoration were developed ,

那里 能 是 不 怀疑 那 这些 风格 和 方式 的 装饰 是 发达 ,

毫无疑问，这些装饰风格和方式是经过发展演变而来的。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['wiːvɪŋ] [ɒv; əv][b'ɑːskɪts] ,

along with the weaving of baskets ,

沿着 和 这 编织 的 篮子 ,

以及编织篮子

['sɪmpli] [baɪ] [ɪ'læbəreɪtɪŋ] [ɒn] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪnz][ænd; ənd] ['fɪgəz] [ˌʌnə'vɔɪdəbli] [prə'djuːst] [ɪn]['wɪkə(r)] - [wɜːk] [ɒv; əv]['eni][kaɪnd] [wen] [strændz][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [tə'geðə(r)] .

simply by elaborating on suggestions of the lines and figures unavoidably produced in wicker - work of any kind when strands of different colors happened to be employed together .

简单地 经过 详细说明 在 建议 的 这 线条 和 数据 不可避免的 生产 在 柳条 - 工作 的 任何 种类 什么时候 线 的 不同的 颜色 发生 到 是 受雇 一起 .

只需对各种柳条编织中不可避免地产生的线条和图案进行详细说明，这些线条和图案是在将不同颜色的柳条碰巧用在一起时产生的。

['iːv(ə)n] [slaɪt] [dis,kʌlə'reiʃən] [ɪn] [ə'keɪʒən(ə)l] [splɪnts] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [sʌtʃ] [sə'dʒestʃənz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [stɪtʃis] [wʊd] [hɪə(r)] [ʃəʊ] ,

Even slight discolorations in occasional splints would result in such suggestions , for the stitches would here show ,

甚至 轻微 变色 在 偶然 夹板 会 结果 在 这样的 建议 , 为了 这 针脚 会 这里 展示 ,

即使夹板上偶尔出现轻微变色也会导致这样的猜测，因为缝线会显露出来。

[ðeə(r)] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .
there disappear .
那里 消失 .

他们消失了。

[ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðɪs] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌæksɪ'dent(ə)l] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['bɑːskɪt] - [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] [meɪ] - - -
The probability of this view of the accidental origin of basket - ornamentation may - 488 -
这 可能性 的 这 看法 的 这 偶然 起源 的 篮子 - 装饰 可能 - - -

这种认为篮子装饰偶然起源的观点的可能性为 488 年。

[biː; bi] [ɪn'hɑːnst] [baɪ] [ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌetɪ'mɒlədʒi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['dekərətɪv] [tɜːmz] ,
be enhanced by a consideration of the etymology of a few Zuñi decorative terms ,
是 增强型 经过 一个 考虑 的 这 词源 的 一个 很少 祖尼 装饰性的 条款 ,

通过对一些祖尼族装饰术语的词源进行考察，可以更好地理解这些术语。

[mɔː(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [mait] [biː; bi] ['gɪv(ə)n]
more of which might be given
更多的 的 哪个 可能 是 给定

可能会给予更多

[dɪd] [speɪs] [əd'mɪt] .
did space admit .
做过 空间 承认 .

太空承认吗?

[ə; eɪ] ['terəst] ['lɒzɪndʒ] ([siː] [fɪgz] . - , -) ,
A terraced lozenge (see Figs . 510 , 511) ,
一个 梯田 菱形 (看 无花果 . - , -) ,

阶梯状菱形（见图 510、511），

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [nemd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['æbstrækt] [wɜːd] [ə; eɪ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌeɪ 'piː] - - [tʃiː] [nə; nɑː] ,
instead of being named after the abstract word a wi thlui ap í pä tchi na ,
反而 的 存在 命名 后 这 抽象的 单词 一个 wi - ap - - 奇 纳 ,

而不是以抽象词命名 a wi thlui ap í pä tchi na,

[wɪtʃ] ['sɪgnɪfaɪz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['terəs] [ɔː(r)] [tuː] ['terəsɪz] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] ,
which signifies a double terrace or two terraces joined together at the base ,
哪个 表示 一个 双倍的 阳台 或者 二 露台 加入 一起 在 这 根据 ,

这表示双层露台或底部相连的两层露台。

[ɪz] ['dezɪgneɪtɪd] [ʃuː] k`u [ˌtiː 'juː] [liː] [ə; eɪ] [ˌtiː es 'ɑɪ] - [næn] , [frɒm; frəm] [ʃuː] [iː] , [splɪnts] [ɔː(r)] ['faɪbərz] ;
is designated shu k`u tu li a tsi ' nan , from shu e , splints or fibers ;
是 指定的 舒 k`u tu 李 一个 tsi - 楠 , 从 舒 e , 夹板 或者 纤维 ;

被指定为 shu k`u tu li a tsi' nan，源自 shu e，指夹板或纤维；

---

k`u [tsuː] , [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [fəʊld] , [speɪs] , [ɔː(r)] [stɪtʃ] ([siː] [fɪgz] . - , -) ; [liː] [ə; eɪ] ,
k`u tsu , a double fold , space , or stitch (see Figs . 512 , 513) ; li a ,
k`u tsu , 一个 双倍的 折叠 , 空间 , 或者 缝 (看 无花果 . - , -) ; 李 一个 ,

k`u tsu，双折、空间或针脚（见图 512、513）；li a，

[æn; ən] [ɪnˌtɜːpəˈleɪʃ(ə)n] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] [fɔːm] ; [ænd; ənd] [ˌtiː es ˈaɪ] - [næn] , [mɑːk] ; [ɪn] [ˈʌðə(r)] [wɜːdz] ,
an interpolation referring to form ; and tsi ' nan , mark ; in other words ,
一个 插值 指 到 形式 ; 和 tsi - 楠 , 标记 ; 在 其他 字 ,
[ðə; ði] " [ˈdʌb(ə)l] [splɪnt] - [stɪtʃ] - [fɔːm] [mɑːk] .
the " double splint - stitch - form mark .
这 " 双倍的 夹板 - 缝 - 形式 标记 .

指形式的插值；以及标记；换句话说，"双夹板缝合线形式的标记"。

" [ˈlaɪkwaɪz] , [ə; eɪ] [ˈpæt(ə)n] ,
" Likewise , a pattern ,
" 同样地 , 一个 图案 ,

同样，一种模式，

[kəmˈpəʊzd] [ˈprɪnsəpli] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [daɪˈæɡən(ə)l] [ɔː(r)] [əˈbliːk] [ˈpærəlel] [laɪnz] [ɪn] [mæs] (
composed principally of a series of diagonal or oblique parallel lines en masse (
由 主要 的 一个 系列 的 对角线 或者 斜 平行线 线条 英文 大众 (
[siː] [fɪɡ] . -) ,
see Fig . 514) ,
看 如图 . -) ,

主要由一系列成组的对角线或斜平行线组成（见图514），

[ɪz] [kɔːld] [ʃuː] - k`ish [pɑː] - [næn] , [frɒm; frəm] - [iː] , - - -
is called shu ' k`ish pa tsí nan , from shú e , - 489 -
是 称为 舒 - k`ish 帕 - 楠 , 从 - e , - - -

被称为 shu' k`ish pa tsí nan，来自 shú e,-489-

[splɪnts] ; - [paɪ] [iː] , [ˈteɪpərɪŋ] (k`ish [pɒn] [ˌen ˈiː] , [nek] [ɔː(r)] [smɔːlə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ]) ;
splints ; k`i'sh pai e , tapering ( k`ish pon ne , neck or smaller part of anything) ;
夹板 ; - 派 e , 逐渐变细 (k`ish 庞 ne , 脖子 或者 较小的 部分 的 任何事物) ;

夹板；k`i'sh pai e，逐渐变细（k`ish pon ne，任何东西的颈部或较小部分）；

[ænd; ənd] - [næn] , [mɑːk] ; [ðæt] [ɪz] , " [ˈteɪpərɪŋ] " [ɔː(r)] " [nek] - [splɪnt] [mɑːk] .
and tsí nan , mark ; that is , " tapering " or " neck - splint mark .
和 - 楠 , 标记 ; 那 是 , " 逐渐变细 " 或者 " 脖子 - 夹板 标记 .

tsí nan，标记；即"逐渐变细"或"颈部夹板标记"。

" [ˈkjʊəriəsli] [ɪˈnʌf] ,
" Curiously enough ,
" 奇怪的是 足够的 ,

"奇怪的是，

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈbɒt(ə)l] - [ʃeɪpt] [ˈbɑːskɪt] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈprəʊtʃɪz] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ðə; ði] [splɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
in a bottle - shaped basket as it approaches completion the splints of the
在 一个 瓶子 - 形状 篮子 作为 它 方法 完成 这 夹板 的 这
[ˈteɪpərɪŋ] [pɑːt] [ɔː(r)] [nek] [ɔːl] [liːn] [ˈspaɪrəli] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ɒv; əv] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] ([siː] [fɪɡ] . -) ,
tapering part or neck all lean spirally side by side of one another (see Fig . 515) ,
逐渐变细 部分 或者 脖子 全部 倾斜 螺旋式 边 经过 边 的 一 其他 (看 如图 . -) ,

在瓶状篮子中，当它接近完成时，锥形部分或颈部的条带都呈螺旋状并排倾斜（见图515）。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [tɜːm] [dɪˈskrɪptɪv] [ɒv; əv] [ðɪs] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [ðæt] [əˈplaɪd]
and a term descriptive of this has come to be used as that applied
和 一个 学期 描述性的 的 这 有 来 到 是 用过的 作为 那 应用
[tuː; tə] [laɪnz] [rɪˈzemblɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
to lines resembling it ,
到 线条 类似 它 ,

一个用来描述这种线条的术语逐渐被使用，用来指代类似这种线条的线条。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'rɪvətɪv] [frɒm; frəm] - - [ˌɛl e 'aɪ][iː] , ['sɪɡnɪfaɪɪŋ] [æn; ən] [ə'bliːk] [ɔː(r)] ['liːnɪŋ] [laɪn] .
instead of a derivative from ä's sël lai e , signifying an oblique or leaning line .
反而 的 一个 衍生物 从 - - 赖 e , 表示 一个 斜 或者 倾斜 线 .

而不是源自 ä 的 sël lai e，表示倾斜或倾斜的线条。

[weə(r)] [splɪnts] ['veəriəsli] [ə'reɪndʒd] , [ɔː(r)] [stɪtʃis] ,
Where splints variously arranged , or stitches ,
在哪里 夹板 各种各样的 安排 , 或者 针脚 ,

夹板排列各异，或缝线

[hæv; həv]['ɡɪv(ə)n] [nems] [tuː; tə] [ˌdekə'reɪʃnz] — [ə'plaɪd] ['iːv(ə)n][tuː; tə] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] [im'brɔidəd] [dɪ'zaɪnz] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðiːz] [seɪm] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] ,
have given names to decorations — applied even to painted and embroidered designs — it is not difficult for us to see that these same combinations ,
有 给定 姓名 到 装饰 — 应用 甚至 到 绘 和 绣花 设计 — 它 是 不是 难的 为了 我们 到 看 那 这些 相同的 组合 ,

人们给各种装饰图案命名——甚至包括彩绘和刺绣图案——我们不难看出，这些相同的组合，

[æt; ət][fɜːst] [ˌʌnɪn'tenʃənl] , [mʌst; məst][hæv; həv] [sə'dʒestid] [ðə; ði] [fɔːmz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɡeɪv] [nems] [æz; əz] [ˌdekə'reɪʃnz] .
at first unintentional , must have suggested the forms to which they gave names as decorations .
在 第一的 无意的 , 必须 有 建议 这 表格 到 哪个 他们 给予 姓名 作为 装饰 .

起初并非有意为之，但一定是启发了人们将这些形状命名作为装饰。

[fɪɡ] . - .
Fig . 510 .
如图 . - .

图510。

[fɪɡ] . - .
Fig . 511 .
如图 . - .

图511。

['terəst] ['lɒzɪndʒ] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] " ['dʌb(ə)l] - [splɪnt] - [stɪtʃ] - [fɔːmz] .
Terraced lozenge decoration , or " double - splint - stitch - forms .
梯田 菱形 装饰 , 或者 " 双倍的 - 夹板 - 缝 - 表格 .

阶梯状菱形装饰，或“双夹板缝合形状”。

" [fɪɡ] . - .
" Fig . 512 .
" 如图 . - .

“图 512。

[fɪɡ] . - .
Fig . 513 .
如图 . - .

图513。

['dʌb(ə)l] - [splɪnt] - [stɪtʃ] .
Double - splint - stitch .
双倍的 - 夹板 - 缝 .

双夹板缝合。

[fɪɡ] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [daɪ'ægən(ə)l] ['pærəlel] - [laɪn] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .
514 . — Diagonal parallel - line decoration .
- . — 对角线 平行线 - 线 装饰 .

514.—对角平行线装饰。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [splɪnts] [æt; ət] [nek] [ɒv; əv] [ʌn'fɪnɪʃt] ['bɑːskɪt] .
515 . — Splints at neck of unfinished basket .
- . — 夹板 在 脖子 的 未完成 篮子 .

515.—未完成篮子颈部的夹板。

[fɪg] . - .
Fig . 516 .
如图 . - .

图516。

[fɪg] . - .
Fig . 517 .
如图 . - .

图517。

[ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ɪn'dentɪd] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ɒn] ['kɒrəgeɪtɪd] [weə(r)] .
Examples of indented decoration on corrugated ware .
示例 的 缩进 装饰 在 瓦楞 仓库 .

波纹器皿上的凹陷装饰示例。

['pwebləʊ] [kɔɪld] ['pɒtəri] [dɪ'veləpt] [frɒm; frəm] ['bɑːskɪtri] . — ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ə'fɔːd; ə'fɔrd]
Pueblo coiled pottery developed from basketry . — Seizing the suggestion afforded
普韦布洛 卷曲 陶器 发达 从 篮 . — 抓住 这 建议 提供
[baɪ] [ðə; ði] [ruːd] [treɪ] - ['məʊldɪd] ['pɑːtʃɪŋ] - [bəʊlz] ,
by the rude tray - molded parching - bowls ,
经过 这 粗鲁的 托盘 - 模制 干旱 - 碗 ,

普韦布洛人的盘绕陶器是从篮编工艺发展而来的。——他们从粗糙的托盘式烤盘碗中汲取灵感，

[pə'tɪkjələli] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ɪf] [wel] [bɜːnd] [ðeɪ] [rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði] [ɪ'fekts]
particularly after it was discovered that if well burned they resisted the effects
特别 后 它 曾是 发现 那 如果 出色地 烧伤 他们 抵抗 这 效果
[ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒv; əv] [hiːt] ,
of water as well as of heat ,
的 水 作为 出色地 作为 的 热 ,

尤其是在发现如果燃烧充分，它们既能抵抗水的影响，又能抵抗热的影响之后。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pɒtə(r)] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'tempt] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ˌriːprə'djuːs] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] - ['bɑːskɪt]
the ancient potter would naturally attempt in time to reproduce the boiling - basket
这 古老的 陶工 会 自然 试图 在 时间 到 复制 这 沸腾 - 篮子
[ɪn] [kleɪ] .
in clay .
在 黏土 .

古代陶工自然会尝试用黏土复制煮沸篮。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd] [ðæt] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [juːz] [æz; əz] [ə; eɪ] [məʊld] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd]
She would find that to accomplish this she could not use as a mold the inside
她 会 寻找 那 到 完成 这 她 可以 不是 使用 作为 一个 模具 这 里面
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] - ['bɑːskɪt] ,
of the boiling - basket ,
的 这 沸腾 - 篮子 ,

她会发现，要做到这一点，她不能使用煮沸篮的内壁作为模具。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪts] [nek] [wɒz; wəz][smɔːlə(r)]
as she had the inside of the tray , because its neck was smaller
作为 她 有 这 里面 的 这 托盘 , 因为 它是 脖子 曾是 较小的
[ðæn; ðən][ɪts] ['bɒdi] .
than its body .
比 它是 身体 .

因为她把托盘放在里面，因为它的脖子比身体短。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [fɔːm] [ðə; ði] [vɑːz] [baɪ] ['plɑːstərɪŋ] [ðə; ði] [kleɪ] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ,
Nor could she form the vase by plastering the clay outside of the vessel ,
也不 可以 她 形式 这 花瓶 经过 抹灰 这 黏土 外部 的 这 血管 ,

她也无法通过在容器外部涂抹泥土来制作花瓶。

[nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] ,
not only for the same reason ,
不是 仅有的 为了 这 相同的 原因 ,

不仅出于同样的原因，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [kleɪ] [ɪn] ['draɪɪŋ] [wʊd] ['kɒntrækt; kən'trækt][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
but also because the clay in drying would contract so much that it
但 还 因为 这 黏土 在 烘干 会 合同 所以 很多 那 它
[wʊd] [kræk] [ɔː(r)] [skeɪl] [ɒf] .
would crack or scale off .
会 裂缝 或者 规模 离开 .

但也是因为粘土在干燥过程中会收缩太多，从而导致开裂或剥落。

['nætʃ(ə)rəli] , [ðen] , [ʃiː; ʃi] [pə'sjuːd] [ðə; ði]['prəʊses][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði]
Naturally , then , she pursued the process she was accustomed to in the
自然 , 然后 , 她 追击 这 过程 她 曾是 习惯 到 在 这
[ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːskɪt] - ['bɒt(ə)l] .
manufacture of the basket - bottle .
生产 的 这 篮子 - 瓶子 .

因此，她自然而然地沿用了她熟悉的制作篮瓶的工艺流程。

[ðæt] [ɪz] , [ʃiː; ʃi] [fɔːmd] [ə; eɪ] [θɪn] [rəʊp][ɒv; əv][sɒft] [kleɪ] , [wɪtʃ] , [laɪk][ðə; ði][wɪsp][ɒv; əv][ðə; ði]
That is , she formed a thin rope of soft clay , which , like the wisp of the
那 是 , 她 形成 一个 薄的 绳索 的 柔软的 黏土 , 哪个 , 喜欢 这 烟雾 的 这
['bɑːskɪt] ,
basket ,
篮子 ,

也就是说，她用柔软的黏土捏成一根细绳，就像篮子的线头一样，

[ʃiː; ʃi] [kɔɪld] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['sentə(r)][tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] ['bɒtəm] , [ðen] ['spaɪrəli] [ə'pɒn]
she coiled around and around a center to form the bottom , then spirally upon
她 卷曲 大约 和 大约 一个 中心 到 形式 这 底部 , 然后 螺旋式 之上
[ɪt'self] ,
itself ,
本身 ,

她围绕中心盘旋盘绕形成底部，然后自身呈螺旋状盘绕。

[naʊ] ['waɪdnɪŋ] [ðə; ði][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] [kɔɪl] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ,
now widening the diameter of each coil more and more ,
现在 扩大 这 直径 的 每个 线圈 更多的 和 更多的 ,

现在，每个线圈的直径都在不断增大，

[ðen] [kən'træktɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] ['ʌpwəd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [haɪt] [ænd; ənd]
then contracting as she progressed upward until the desired height and
然后 承包 作为 她 进展 向上 直到 这 想要的 高度 和
[fɔːm] [wɜː(r); wə(r)] [ə'teɪnd] .
form were attained .
形式 是 已达到 .

然后随着她向上攀升，身体逐渐收缩，直到达到理想的高度和形状。

[æz; əz][ðə; ði] [kleɪ] [wɒz; wəz] [əd'hiːsɪv] , [iːtʃ] [kɔɪl] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ɔːl'redi] - -
As the clay was adhesive , each coil was attached to the one already - 490
作为 这 黏土 曾是 粘合剂 , 每个 线圈 曾是 随附的 到 这 一 已经 - -
-
-
-

由于粘土具有粘性，每个线圈都连接到已经连接的线圈上——490——

[fɔːmd] [baɪ] ['pɪntʃɪŋ] [ɔː(r)] ['presɪŋ] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] ['edʒɪz] [æt; ət] [ʃɔːt] ['ɪntərvlz] [æz; əz]
formed by pinching or pressing together the connecting edges at short intervals as
形成 经过 捏 或者 紧迫 一起 这 连接 边缘 在 短的 间隔 作为
[ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [went] [ɒn] .
the winding went on .
这 绕线 去 在 .

在缠绕过程中，通过以较短的间隔捏合或按压连接边缘而形成。

[ðɪs] [prə'djuːst] [ˌkɒrʊ'geɪʃən] [ɔː(r)] [ˌɪnden'teɪʃnz] ['mɑːvələsli] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [stɪtʃis] [ɒv; əv]
This produced corrugations or indentations marvelously resembling the stitches of
这 生产 波纹 或者 缩进 奇妙地 类似 这 针脚 的
['bɑːskɪt] - [wɜːk] .
basket - work .
篮子 - 工作 .

这样就产生了与篮子编织的针脚极其相似的波纹或凹痕。

[hens] [ˌæksɪ'dentəli] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ðʌs] [bɪlt] [ʌp] [ə'pɪəd] [səʊ] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [wɪtʃ]
Hence accidentally the vessel thus built up appeared so similar to the basket which
因此 偶然 这 血管 因此 建造 向上 出现 所以 相似的 到 这 篮子 哪个
[hæd; həd] [sɜːvd] [æz; əz] [ɪts] ['mɒd(ə)l] [ðæt] ['evɪdəntli] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [siːm] [kəm'pliːt] [ʌn'tɪl] [ðɪs]
had served as its model that evidently it did not seem complete until this
有 服务 作为 它是 模型 那 显然 它 做过 不是 似乎 完全的 直到 这
['fiːtʃə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['haɪt(ə)nd] [baɪ] [ɑːt] .
feature had been heightened by art .
特征 有 到过 增强 经过 艺术 .

因此，偶然间，这样建造出来的器皿与作为其模型的篮子非常相似，以至于显然，直到通过艺术手段强化了这一特征，它才显得完整。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹，

[ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] ['spesəmən] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] ['pɒtəri] — [ɪ'speʃəli] [ðəʊz]
the majority of specimens belonging to this type of pottery — especially those
这 多数 的 标本 属于 到 这 类型 的 陶器 — 尤其 那些
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] [pɪərɪədz] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [prɪ'dɒmɪnənt] — [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]
of the older periods during which it was predominant — are distinguished
的 这 老 时期 期间 哪个 它 曾是 主要的 — 是 杰出的
[baɪ] [æn; ən] [ɪn'dentɪd] [ɔː(r)] [ɪn'saɪzd] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ɪg'zæktli] [ˌriprə'djʊs] [ðə; ði] ['zigzæg] ,
by an indented or incised decoration exactly reproducing the zigzags ,
经过 一个 缩进 或者 切开 装饰 确切地 繁殖 这 之字形 ,

属于这种类型陶器的绝大多数样本——尤其是早期盛行时期的样本——都以凹陷或刻划的装饰为特征，这些装饰精确地再现了锯齿状纹样。

[se'reɪʃn] , ['ʃevrən; 'ʃevrɒn] , ['terəsɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [dɪ'vaɪsɪz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] - [taɪt]
serrations , chevrons , terraces , and other characteristic devices of water - tight
锯齿 , 人字形 , 露台 , 和 其他 特征 设备 的 水 - 紧的
['bɑːskɪtri] .
basketry .
篮 .

锯齿状纹路、人字形纹路、梯形纹路以及其他防水篮筐的典型特征。

([kəm'peə(r)] [fɪgz] . - , - [wɪð] [fɪgz] . - , - .)
(Compare Figs . 516 , 517 with Figs . 507 , 508 .)
(比较 无花果 . - , - 和 无花果 . - , - .)

（比较图 516、517 与图 507、508。）

['evɪdəntli] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪk] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː] ['lɪt(ə)l] [kəʊn] - [laɪk] [prə'dʒekʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə]
Evidently with a like intention two little cone - like projections were attached to
显然 和 一个 喜欢 意图 二 小的 锥体 - 喜欢 预测 是 随附的 到

[ðə; ði] [nek] [nɪə(r)] [ðə; ði] [rɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ([siː] [fɪg] . -) [wɪtʃ] [meɪ] [hens] [biː; bi]
the neck near the rim of the vessel (see Fig . 518) which may hence be
这 脖子 靠近 这 轮缘 的 这 血管 (看 如图 . -) 哪个 可能 因此 是

[rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [sə'vaivəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [luːps] [weə'baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [siːn] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv]
regarded as survivals of the loops whereby it has been seen the ends of
认为 作为 幸存者 的 这 循环 由此 它 有 到过 已见 这 结束 的

[ðə; ði] [stræp] - ['hænd(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] - ['bɑːskɪt] .
the strap - handle were attached to the boiling - basket .
这 带子 - 处理 是 随附的 到 这 沸腾 - 篮子 .

显然，出于同样的意图，在容器边缘附近的颈部连接了两个小的锥形突起（见图 518），因此可以将其视为连接带柄末端到煮沸篮的环的遗迹。

([siː] [ə'gen] [fɪg] .
(See again Fig .
(看 再次 如图 .

（再次参见图。）

- , [ə; eɪ] .)
503 , a .)
- , 一个 .)

503，a.）

[ɔːl'ðəʊ] ['veərid] [ɪn] ['leɪtə(r)] [taɪmz] [tuː; tə] [fɔːm] [skrəʊlz] , - - -
Although varied in later times to form scrolls , - 491 -
虽然 多种多样 在 之后 时代 到 形式 卷轴 , - - -

尽管后来演变成卷轴，-491-

[rəʊ'zets] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɔː'neɪt] ['fɪgəz] ([siː] [fɪg] .
rosettes , and other ornate figures (see Fig .
玫瑰花结 , 和 其他 华丽 数据 (看 如图 .

玫瑰花饰和其他华丽的图案（见图）。

-) , [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['evə(r)] ['ɑːftə(r)] [kwaɪt] ['feɪθf(ə)l] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spaɪrəl] [taɪp] [ɒv; əv] [pɒt] ,
519) , they continued ever after quite faithful features of the spiral type of pot ,
-) , 他们 持续 曾经 后 相当 忠实 特征 的 这 螺旋 类型 的 锅 ,

519），此后它们一直保持着螺旋形陶罐相当忠实的特征，

[ænd; ənd] [meɪ] ['iːv(ə)n] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [siːn] [ɒn] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] - ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] .
and may even sometimes be seen on the cooking - vessels of modern Zuñi .
和 可能 甚至 有时 是 已见 在 这 烹饪 - 船只 的 现代的 祖尼 .

甚至有时还能在现代祖尼的烹饪器皿上看到它。

[tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [jet] [ə'nʌðə(r)] [lɪŋk] [tuː; tə] [ðɪs] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɔɪld] ['bɔɪlɪŋ]
To add yet another link to this chain of connection between the coiled boiling
到 添加 然而 其他 关联 到 这 链 的 联系 之间 这 卷曲 沸腾

- ['bɑːskɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spaɪrəli] - [bɪlt] ['kʊkɪŋ] - [pɒt] ,
- basket and the spirally - built cooking - pot ,
- 篮子 和 这 螺旋式 - 建造 烹饪 - 锅 ,

为了进一步加强螺旋状煮沸篮和螺旋状烹饪锅之间的联系，

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['ves(ə)lz] [meɪ] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] .
the names of the two kinds of vessels may be given .
这 姓名 的 这 二 种类 的 船只 可能 是 给定 .

可以给出这两种船只的名称。

[ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] - ['bɑːskɪt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] - [liː][ə; eɪ] k`ia [ˌen 'aɪ][ˌtiː 'juː][liː][ə; eɪ] [tɒm][ˌem 'iː] ,
The boiling - basket was known as wó li a k`ia ni tu li a tom me ,
这 沸腾 - 篮子 曾是 已知 作为 - 李 一个 k`ia ni tu 李 一个 汤姆 我 ,

煮沸篮被称为 wó li ak`ia ni tu li a tom me,

[ðə; ði] ['kɒrəgeɪtɪd] ['kʊkɪŋ] [pɒt] [æz; əz][wəʊ][liː][ə; eɪ] k`ia [tiː] - [ˌen 'aɪ][ˌtiː 'juː][liː][ə; eɪ] [tʌn] [ˌen 'iː] ,
the corrugated cooking pot as wo li a k`ia te ' ni tu li a ton ne ,
这 瓦楞 烹饪 锅 作为 wo 李 一个 k`ia te - ni tu 李 一个 吨 ne ,

波纹烹饪锅 wo li ak`ia te' ni tu li a ton ne,

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] " [kɔɪld] ['kʊkɪŋ] - ['bɑːskɪt] , " [ðə; ði]['lætə(r)] " [kɔɪld] ['ɜːθnweə(r)] ['kʊkɪŋ] - ['bɑːskɪt] .
the former signifying " coiled cooking - basket , " the latter " coiled earthenware cooking - basket .
这 以前的 表示 " 卷曲 烹饪 - 篮子 , " 这 后者 " 卷曲 陶器 烹饪 - 篮子 .

前者意为"盘绕的烹饪篮",后者意为"盘绕的陶制烹饪篮"。

" [fɪg] .
" Fig .
" 如图 .

"如图。

- . — ['kʊkɪŋ] - [pɒt] [ɒv; əv] ['kɒrəgeɪtɪd] [weə(r)] , ['ʃəʊɪŋ] ['kɒnɪkl] [prə'dʒekʃnz] [nɪə(r)][rɪm] .
518 . — Cooking - pot of corrugated ware , showing conical projections near rim .
- . — 烹饪 - 锅 的 瓦楞 仓库 , 显示 锥 预测 靠近 轮缘 .

518.—波纹陶制烹饪锅,锅沿附近有锥形凸起。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['kʊkɪŋ] - [pɒt] [ɒv; əv] ['kɒrəgeɪtɪd] [weə(r)] , ['ʃəʊɪŋ] ['mɒdɪfaɪd] [prə'dʒekʃnz] [nɪə(r)][rɪm] .
519 . — Cooking - pot of corrugated ware , showing modified projections near rim .
- . — 烹饪 - 锅 的 瓦楞 仓库 , 显示 修改的 预测 靠近 轮缘 .

519.—波纹陶制烹饪锅,锅沿附近有改良的凸起。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['wɪkə(r)] ['wɔːtə(r)] - ['bɒt(ə)l] , ['ʃəʊɪŋ] ['dʌb(ə)l] [luːps] [fɔː(r); fə(r)] [sə'spenʃ(ə)n] .
520 . — Wicker water - bottle , showing double loops for suspension .
- . — 柳条 水 - 瓶子 , 显示 双倍的 循环 为了 暂停 .

520.—柳条水瓶,显示用于悬挂的双环。

['ʌðə(r)] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [taɪps] [ɒv; əv] ['ves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [wei] .
Other very important types of vessels were made in a similar way .
其他 非常 重要的 类型 的 船只 是 制成 在 一个 相似的 方式 .

其他一些非常重要的器皿也是用类似的方法制造的。

[ai][rɪ'fɜː(r)] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [kæn'tiːn] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] - ['bɒtlz] .
I refer especially to canteens and water - bottles .
我 参考 尤其 到 食堂 和 水 - 瓶子 .

我主要指的是水壶和水瓶。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['bɒt(ə)l][ɒv; əv]['wɪkə(r)] ['difə] ['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] - ['bɑːskɪt] .
The water - bottle of wicker differed little from the boiling - basket .
这 水 - 瓶子 的 柳条 不同 小的 从 这 沸腾 - 篮子 .

柳条编织的水瓶与煮水篮几乎没有区别。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli][ˈraʊndə(r)] - - - -
It was generally rounder - - 492 -
它 曾是 一般来说 圆润 - - - -

它通常更圆一些——492-

[ˈbɒdid] , [lɒŋgə(r)][ænd; ənd][ˈnærəʊə(r)] [nekt] ,
bodied , longer and narrower necked ,
有形的 , 更长 和 较窄 颈部 ,

体型较大，颈部较长较窄，

[ænd; ənd][prəˈvaɪdɪd][æt; ət][wʌn][saɪd][nɪə(r)][ðə; ði] [ˈʃəuldəz] [ɔː(r)][rɪm] [wɪð] [tuː] [luːps] [ɒv; əv][heə(r)]
and provided at one side near the shoulders or rim with two loops of hair
和 假如 在 一 边 靠近 这 肩膀 或者 轮缘 和 二 循环 的 头发
[ɔː(r)] [strɒŋ] [ˈfaɪbə(r)] ,
or strong fiber ,
或者 强的 纤维 ,

在靠近肩部或边缘的一侧，设有两圈毛发或结实的纤维环。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

普韦布洛陶器研究：祖尼文化发(A Study of Pueblo Pottery as Illustrative)

第2/3页

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['breɪdɪd] .
usually braided .
通常 编织 .

通常编成辫子。

([siː] [fɪg] . - .)
(See Fig . 520 .)
(看 如图 . - .)

（参见图520。）

[ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] - [stræp] [pɑːst] [θruː] [ðiːz] [luːps] [meɪd] [sə'spenʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The ends of the burden - strap passed through these loops made suspension of
这 结束 的 这 负担 - 带子 通过了 通过 这些 循环 制成 暂停 的
[ðə; ði] ['ves(ə)l] ['iːzi] ,
the vessel easy ,
这 血管 简单的 ,

吊带的两端穿过这些环，使得悬挂船只变得容易。

[ɔː(r)] [wen] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] [juːst] ['sɪmpli] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'septək(ə)l] ,
or when the latter was used simply as a receptacle ,
或者 什么时候 这 后者 曾是 用过的 简单地 作为 一个 容器 ,

或者当后者仅仅被用作容器时，

[ðə; ði] [peə(r)] [ɒv; əv] [luːps] [sɜːvd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hænd(ə)l] .
the pair of loops served as a handle .
这 一对 的 循环 服务 作为 一个 处理 .

这两个环用作把手。

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] ['bɑːskɪt] - ['bɒtlz] [wɜː(r); wə(r)] ['streŋθ(ə)nd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [wɪð] ['rɔːhaɪd]
Sometimes these basket - bottles were strengthened at the bottom with rawhide
有时 这些 篮子 - 瓶子 是 加强 在 这 底部 和 生皮
[ɔː(r)] ['bʌkskɪn] , [stʌk] [ɒn] [wɪð] [gʌm] .
or buckskin , stuck on with gum .
或者 鹿皮 , 卡住 在 和 胶 .

有时，这些篮子瓶的底部会用生皮或鹿皮加固，并用树胶粘上去。

[wen] , [ɪn] [ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] , [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] ['bɑːskɪt] [wɒz; wəz] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn]
When , in the evolution of the pitcher , this type of basket was reproduced in
什么时候 , 在 这 进化 的 这 投手 , 这 类型 的 篮子 曾是 复制品 在
[kleɪ] ,
clay ,
黏土 ,

在水罐的演变过程中，当这种类型的篮子被用黏土复制出来时，

[nɒt] ['əʊnli] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [fɔːm] [prɪ'zɜːvd] , [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd]
not only was the general form preserved , but also the details above described
不是 仅有的 曾是 这 一般的 形式 保存完好 , 但 还 这 细节 多于 描述
.
.
.

不仅整体形式得以保留，而且上述细节也得以保留。

[ðæt] [ɪz] ,
That is ,
那 是 ,

那是，

[wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə] ['juːsflnəs] — [ɪn][fækt][æt; ət][nəʊ] [smɔːl] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] — [ðə; ði]
without reference to usefulness — in fact at no small expense of trouble — the
没有 参考 到 用处 — 在 事实 在 不 小的 费用 的 麻烦 — 这
['hænd(ə)lz][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz] [meɪd] ['dʌb(ə)l] ([siː] [fɪg] .
handles were almost always made double (see Fig .
把手 是 几乎 总是 制成 双倍的 (看 如图 .

不考虑实用性——实际上，这花费了不少精力——把手几乎总是做成双联的（见图）。

-) ; [ɪn'diːd] , ['ɒf(ə)n] ['breɪdɪd] , [ɔːl'ðəʊ] [ɒv; əv] [kleɪ] .
521) ; indeed , often braided , although of clay .
-) ; 的确 , 经常 编织 , 虽然 的 黏土 .

521）；确实，经常编织，尽管是用粘土制成的。

['friːkwəntli] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] , [ðə; ði] ['bɒtəms] [wɜː(r); wə(r)] [left] [pleɪn] ,
Frequently , especially as time went on , the bottoms were left plain ,
频繁地 , 尤其 作为 时间 去 在 , 这 底部 是 左边 清楚的 ,

随着时间的推移，鞋底常常保持素净状态。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['sɪmjuleɪt] [ðə; ði] [smuːð] [skɪn] - ['bɒtəmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - - -
as if to simulate the smooth skin - bottoming of the - 493 -
作为 如果 到 模拟 这 光滑的 皮肤 - 底部 的 这 - - -

仿佛是为了模拟-493-光滑的皮肤底部

['bɑːskɪt] - ['bɒtlz] .
basket - bottles .
篮子 - 瓶子 .

篮形瓶。

([siː] [fɪg] . - .)
(See Fig . 522 .)
(看 如图 . - .)

（参见图522。）

[æt; ət][fɜːst][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɒd] [ðæt] [wɪð] [ɔːl] [ðiːz] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ˌsɪmə'lærəti][ðə; ði] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv]
At first it seems odd that with all these points of similarity the two kinds of
在 第一的 它 似乎 奇怪的 那 和 全部 这些 积分 的 相似 这 二 种类 的
['wɔːtə(r)] - ['ves(ə)l][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['təʊtəli] [dɪ'sɪmɪlə(r)] [nems] ;
water - vessel should have totally dissimilar names ;
水 - 血管 应该 有 完全 不同的 姓名 ;

乍一看，这两种水器虽然有这么多相似之处，但名称却完全不同，这似乎很奇怪；

[ðə; ði]['bɑːskɪt] - ['bɒt(ə)l] ['biːɪŋ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] k`iá [ˌpiː'juː] k`ia [tɒm][ˌem 'iː] , [frɒm; frəm] k`iá [ˌpiː'juː]
the basket - bottle being known as the k`iá pu k`ia tom me , from k`iá pu
这 篮子 - 瓶子 存在 已知 作为 这 k`iá pu k`ia 汤姆 我 , 从 k`iá pu
- ,
kĭa ,
- ,

篮形瓶被称为 k`iá pu k`ia tom me，源自 k`iá pu kĭa，

" [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ɔː(r)] ['pleɪsɪŋ] ['wɔːtə(r)][ɪn] , " [ænd; ənd] - [ˌem 'iː] ; [ðə; ði] ['hændld] ['ɜːθn]
" for carrying or placing water in , " and tóm me ; the handled earthen
" 为了 携带 或者 放置 水 在 , " 和 - 我 ; 这 处理 土
[rɪ'septək(ə)l] ,
receptacle ,
容器 ,

“用来盛水或装水的容器”，以及给我看的；带把手的陶制容器，

[æz; əz][ðə; ði] - [mʌʃ] [tʌn] [ˌen 'iː] .
as the í mush ton ne .
作为 这 - 糊状物 吨 ne .

作为 í mush ton ne。

[jet] [wen] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [træn'spɔːrtɪŋ]
Yet when we consider that the latter was designed not for transporting
然而 什么时候 我们 考虑 那 这 后者 曾是 设计 不是 为了 运输
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

然而，当我们考虑到后者并非设计用于输水时，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [les] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]
for which it was less suited than the former , but for
为了 哪个 它 曾是 较少的 适合 比 这 以前的 , 但 为了
['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
holding it ,
保持 它 ,

虽然它不如前者适合，但用来握持它，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] ['prefrəb(ə)l] , [ðə; ði] [dɪ'skrepənsi] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] ,
for which it was even preferable , the discrepancy is explained ,
为了 哪个 它 曾是 甚至 优选 , 这 差异 是 解释 ,

对于这种甚至更可取的做法，这种差异得到了解释。

[sɪns] [ðə; ði] [neɪm] - [mʌʃ] [tʌn] [ˌen 'iː][ɪz][frɒm; frəm][ai] - [mjuː] , [tuː; tə][sɪt] ,
since the name í mush ton ne is from i ' mu , to sit ,
自从 这 姓名 - 糊状物 吨 ne 是 从 我 - 亩 , 到 坐 ,

因为 í mush ton ne 这个名字来源于 i' mu，意思是坐，

[ænd; ənd] - [ˌem 'iː] , [ə; eɪ] [tjuːb] .
and tóm me , a tube .
和 - 我 , 一个 管子 .

给我一根管子。

[ðɪs] ['ɪndɪkeɪts] , [tuː] , [waɪ] [ðə; ði]['bɑːskɪt] - ['bɒt(ə)l][wɒz; wəz][nɒt] [dɪs'pleɪst] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːθn] ['bɒt(ə)l]
This indicates , too , why the basket - bottle was not displaced by the earthen bottle
这 表示 , 也 , 为什么 这 篮子 - 瓶子 曾是 不是 流离失所 经过 这 土 瓶子
.
.
.

这也解释了为什么陶瓶没有取代篮形瓶。

[waɪl] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][juːz][fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
While the former continued in use for bringing water from a distance ,
尽管 这 以前的 持续 在 使用 为了 带来 水 从 一个 距离 ,

前者继续用于从远处运水，

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['stɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
the latter was employed for storing it .
这 后者 曾是 受雇 为了 存储 它 .

后者用于储存它。

[æz; əz][ðə; ði]['frædʒaɪl] ['ɜːθn] ['ves(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['redɪli] [meɪd] [ænd; ənd] [les] ['laɪəb(ə)l]
As the fragile earthen vessels were much more readily made and less liable
作为 这 脆弱的 土 船只 是 很多 更多的 容易 制成 和 较少的 容易
[tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['teɪntɪd] ,
to become tainted ,
到 变得 受污染的 ,

由于易碎的陶器更容易制作，而且不易被污染，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'skluːsɪvli] [juːst] [æz; əz] [rɪ'septəklz] ,
they were exclusively used as receptacles ,
他们 是 只 用过的 作为 容器 ,

它们完全被用作容器。

[rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːdiəs] [ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
removing the necessity of the tedious manufacture of a large number of
移除 这 必要性 的 这 乏味 生产 的 一个 大的 数字 的
[ðə; ði]['bɑːskɪt] - ['bɒtlz] .
the basket - bottles .
这 篮子 - 瓶子 .

省去了大量生产篮形瓶的繁琐工序。

[ə'gen] , [æz; əz][ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ðʌs] [juːst] [ɪk'skluːsɪvli] [æz; əz][ə; eɪ][rɪ'septək(ə)l] ,
Again , as the pitcher was thus used exclusively as a receptacle ,
再次 , 作为 这 投手 曾是 因此 用过的 只 作为 一个 容器 ,

再次强调，由于水罐因此完全被用作容器，

[tuː; tə][biː; bi][set][ə'saɪd][ɪn] ['haʊshəʊld] [ɔː(r)][kæmp] ,
to be set aside in household or camp ,
到 是 放 旁边 在 家庭 或者 营 ,

存放于家中或营地中，

[ðə; ði] [neɪm] - - [mʌʃ] [tʌn] [ˌen 'iː] [sə'fais] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːpə'leɪʃ(ə)n] [tiː] — " ['ɜːθnweə(r)] " —
the name í ' mush ton ne sufficed without the interpolation te — " earthenware " —
这 姓名 - - 糊状物 吨 ne 足够了 没有 这 插值 te — " 陶器 " —
[tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ɒv; əv] ['terə] ['kɒtə] ,
to distinguish it as of terra cotta ,
到 区分 它 作为 的 大地 科塔 ,

名称"í' mush ton ne"本身就足够了，无需插入"te"（意为"陶器"）来将其与赤陶区分开来。

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['əʊzɪəri] .
instead of osiery .
反而 的 柳条 .

而不是柳条篮。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['wɔːtə(r)] - ['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['kɒrəgeɪtɪd] [weə(r)] , ['ʃəʊɪŋ] ['dʌb(ə)l]['hænd(ə)l] .
521 . — Water - bottle of corrugated ware , showing double handle .
- . — 水 - 瓶子 的 瓦楞 仓库 , 显示 双倍的 处理 .

521.—波纹陶制水瓶，带双把手。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['wɔːtə(r)] - ['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['kɒrəgeɪtɪd] [weə(r)] , ['ʃəʊɪŋ] [pleɪn] ['bɒtəm] .
522 . — Water - bottle of corrugated ware , showing plain bottom .
- . — 水 - 瓶子 的 瓦楞 仓库 , 显示 清楚的 底部 .

522.—瓦楞陶制水瓶，底部平整。

['pɒtəri] ['ɪnfluənst] [baɪ]['ləʊk(ə)l] ['mɪnərəlz] .
POTTERY INFLUENCED BY LOCAL MINERALS .
陶器 影响 经过 当地的 矿物 .

受当地矿物影响的陶器。

[bɪ'fɔː(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [fɔːmz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ['briːfli]
Before discussing the origin of other forms , it may be well to consider briefly
前 讨论 这 起源 的 其他 表格 , 它 可能 是 出色地 到 考虑 简要地
[sʌm; səm] ['ɪnfluənsɪz] ,
some influences ,
一些 影响 ,

在讨论其他形式的起源之前，不妨先简要考虑一下一些影响因素。

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['ləʊk(ə)l] , [wɪtʃ] ,
more or less local , which ,
更多的 或者 较少的 当地的 , 哪个 ,

或多或少是本地的，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [gʊəd] - [fɔːmz] [ɪn] [sə'dʒestɪŋ] ['bɑːskɪt] - [taɪps]
in addition to the general effect of gourd - forms in suggesting basket - types
在 添加 到 这 一般的 影响 的 葫芦 - 表格 在 建议 篮子 - 类型
[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][ɪn] ['ʃeɪpɪŋ] ['ɜːθnweə(r)] ,
and of the latter in shaping earthenware ,
和 的 这 后者 在 成型 陶器 ,

除了葫芦形状在暗示篮子类型以及篮子类型在陶器成型方面的普遍作用之外，

[hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l] ['beərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][sə'ræmɪk][ɑːt][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,
had considerable bearing on the development of ceramic art in the Southwest ,
有 大量 轴承 在 这 发展 的 陶瓷制品 艺术 在 这 西南 ,

对美国西南部陶瓷艺术的发展产生了相当大的影响，

['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['haɪə(r)] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd][daɪ'vɜːsəti][ɪn][sʌm; səm] [pɑːts]
pushing it to higher degrees of perfection and diversity in some parts
推动 它 到 更高 学位 的 完美 和 多样性 在 一些 部分
[ðæn; ðən][ɪn]['ʌðə(r)z] .
than in others .
比 在 其他的 .

在某些方面，它被推向了比其他方面更高的完美度和多样性。

[pə'hæps] [fɜːst][ɪn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['ɪnfluənsɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mɪnərəl]['kærəktə(r)][ɒv; əv]
Perhaps first in importance among these influences was the mineral character of
也许 第一的 在 重要性 之中 这些 影响 曾是 这 矿物 特点 的
[ə; eɪ][ləʊ'kæləti] .
a locality .
一个 地点 .

在这些影响因素中，最重要的或许是产地的矿物特征。

[weə(r)] [kleɪ] [ə'kɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][faɪn] [tʌf] ['tekstʃə(r)] , ['iːzəli] [maɪnd][ænd; ənd][mə'nɪpjuleɪtɪd] ,
Where clay occurred of a fine tough texture , easily mined and manipulated ,
在哪里 黏土 发生 的 一个 美好的 艰难的 质地 , 容易地 矿井 和 操纵 ,

凡是有质地细腻坚韧、易于开采和加工的黏土的地方，

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] ['terə] ['kɒtə] [bɪ'keɪm] [prə'pɔːʃənətli] [mɔː(r)] [ɪ'læbərət] [ɪn][və'raɪəti][ænd; ənd][faɪnə][ɪn]
the work in terra cotta became proportionately more elaborate in variety and finer in
这 工作 在 大地 科塔 成为 按比例 更多的 精心制作的 在 种类 和 更精细 在
['kwɒləti] .
quality .
质量 .

陶土制品的种类和质量也相应变得更加精细。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪts][ɒv; əv][sʌm; səm] ['eɪnʃənt] ['pweɪbloʊz] ,
There are to be found about the sites of some ancient pueblos ,
那里 是 到 是 成立 关于 这 网站 的 一些 古老的 普韦布洛人 ,

在一些古代村落遗址附近可以找到一些线索。

['pɒtˌʃɜːd] [ɪn'kredəbli] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [greɪt] [əd'vɑːnsmənt] [ɪn] ['dekərətɪv] [ɑːt] ,
potsherds incredibly abundant and indicating great advancement in decorative art ,
陶片 难以置信 丰富 和 表明 伟大的 进步 在 装饰性的 艺术 ,

[waɪl] [nɪə(r)] ['ʌðə(r)z] ,
while near others ,
尽管 靠近 其他的 ,

陶片数量极其丰富，表明装饰艺术取得了巨大的进步，而附近其他陶片则不然。

[ˌɑːkɪ'tektʃərəli] ['sɪmələ(r)] , ['iːv(ə)n] [weə(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['eθnɪk] [kə'nekʃn] [ɪz] [nɒt] ['wɒntɪŋ] , ['əʊnli]
architecturally similar , even where evidence of ethnic connection is not wanting , only
建筑学上 相似的 , 甚至 在哪里 证据 的 种族的 联系 是 不是 想要 , 仅有的

[kɔːs] ,
coarse ,
粗 ,

建筑风格相似，即使没有明显的民族联系，也只是粗糙的痕迹。

['kruːdli] - ['məʊldɪd] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] ['frægmənts] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skʌvərəbl] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɪn]
crudely - molded , and painted fragments are discoverable , and these in
粗略地 - 模制 , 和 绘 片段 是 可发现的 , 和 这些 在

['lɪmɪtɪd] ['kwɒntəti] .
limited quantity .
有限的 数量 .

可以发现一些粗糙的模制和彩绘碎片，但数量有限。

[æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɪn] [pɔɪnt] [ɪz] [ðə; ði] ['ruːɪnd] ['pwebləʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - [wat]
An example in point is the ruined pueblo of A ' wat
一个 例子 在 观点 是 这 毁坏 普韦布洛 的 一个 - 什么

一个例子就是阿瓦特村的废墟。

[juː] [ai] [ɔː(r)] - , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spænjədz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]
u i or Aguatóbi , as it was known to the Spaniards at the time of
你 我 或者 - , 作为 它 曾是 已知 到 这 西班牙人 在 这 时间 的

[ðə; ði] ['kɒŋkwest] ,
the conquest ,
这 征服 ,

ui 或 Aguatóbi，这是西班牙人在征服时期所称的地名。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] " ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [tʊ'sɑːjən] , " [naʊ] ['moʊki] .
when it was the leading " city of the Province of Tusayan , " now Moki .
什么时候 它 曾是 这 领导 " 城市 的 这 省 的 图萨扬 , " 现在 莫基 .

当时它是图萨扬省（现莫基）的主要城市。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ruːɪn] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ə'raʊnd]
Over the entire extent of this ruin , and to a considerable distance around
超过 这 全部的 程度 的 这 废墟 , 和 到 一个 大量 距离 大约

[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

在这片废墟的整个范围内，以及周围相当远的距离内，

['frægmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [və'raɪəti] [ɪn] ['kʌlə(r)] , [ʃeɪp] , [saɪz] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ɒv; əv] [weə(r)]
fragments of the greatest variety in color , shape , size , and finish of ware
片段 的 这 最 种类 在 颜色 , 形状 , 尺寸 , 和 结束 的 仓库

[ə'kɜː(r)] [ɪn] [ə'bʌndəns] .
occur in abundance .
发生 在 丰富 .

各种颜色、形状、大小和表面处理的陶器碎片大量存在。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['neɪbəhʊd] , [haʊ'evə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'stensɪv] , ['redɪli] [ək'sesəb(ə)l]
In the immediate neighborhood , however , are extensive , readily accessible
在 这 即时 邻里 , 然而 , 是 广泛的 , 容易 可访问
[fɔ:m'eɪʃənz] [prə'dju:sɪŋ] ['sevrəl] [kaɪndz][ɒv; əv] - - -
formations producing several kinds of - 494 -
阵型 生产 一些 种类 的 - - -

然而，在附近区域，存在着大量易于进入的地层，这些地层出产多种类型的-494-

[kleɪ] [ænd; ənd] ['nɪəli] [ɔ:l] [ðə; ði]['kʌlə(r)] ['mɪnərəlz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði]['pwebləʊ] ['pɑ:tərz] [ɑ:t] .
clay and nearly all the color minerals used in the Pueblo potter's art .
黏土 和 几乎 全部 这 颜色 矿物 用过的 在 这 普韦布洛 陶工的 艺术 .

粘土以及普韦布洛陶艺中使用的几乎所有彩色矿物。

[jet] [æt; ət][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ru:ɪn][ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)][ˌkɒlə'rɑ:dəʊ] [tʃɪ'ki:toʊ] ([ɪn][æn; ən][ɑ:m] [ɒv; əv][ðə; ði]
Yet at the greatest ruin on the upper Colorado Chiquito (in an arm of the
然而 在 这 最 废墟 在 这 上 科罗拉多州 奇基托 (在 一个 手臂 的 这
['væli] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['rɪvə(r)]
valley of which river
谷 的 哪个 河

然而，在科罗拉多河上游最大的废墟是奇基托（位于该河谷的一个支流中）

[ə; eɪ] - [wat] - [ai][ɪt'self] [ə'kɜ:z]) ,
A ' wat ú i itself occurs) ,
一个 - 什么 - 我 本身 发生) ,

A' wat ú i 本身出现），

[weə(r)] [ðə; ði]['fɔ:lən] [wɔ:lz] [bɪ'təʊkən]['i:kwəl] [əd'vɑ:nsmənt] [ɪn][ðə; ði]['steɪtəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]
where the fallen walls betoken equal advancement in the status of the ancient
在哪里 这 倒下 墙壁 预示 平等的 进步 在 这 地位 的 这 古老的
['bɪldəz] [ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪt] [baɪ][ðeə(r)][vɑ:st][ɪk'stent] ['meni] [taɪmz] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] - [wat]
builders and indicate by their vast extent many times the population of A ' wat
建筑商 和 表明 经过 他们的 广阔的 程度 许多 时代 这 人口 的 一个 - 什么
[ju:][ai] ,
u i ,
你 我 ,

倒塌的城墙象征着古代建造者地位的平等提升，其广阔的规模表明阿瓦特乌伊的人口数量是现在的数倍。

[ðə; ði] ['pɒtˌʃɜ:d] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:s] , [ɪ'regjələ(r)][ɪn] ['kɜ:vətʃə(r)] , ['bædli] [dɪ'keɪd] , [ænd; ənd]
the potsherds are coarse , irregular in curvature , badly decayed , and
这 陶片 是 粗 , 不规律的 在 曲率 , 糟糕 腐烂的 , 和
[ɪk'sepʃənəli] [skeəs] .
exceptionally scarce .
非常 稀少 .

这些陶片质地粗糙，曲率不规则，腐烂严重，而且数量极其稀少。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ru:ɪn] , [ai] [ni:d] [nɒt][ˌeɪ di: 'di:] ,
In the immediate neighborhood of this ruin , I need not add ,
在 这 即时 邻里 的 这 废墟 , 我 需要 不是 添加 ,

无需赘言，在这片废墟的附近，

[kleɪ] [ɪz][ɒv; əv][reə(r)] [ə'kʌrəns] [ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)][ɪn]['kwɒləti] .
clay is of rare occurrence and poor in quality .
黏土 是 的 稀有的 发生 和 贫穷的 在 质量 .

黏土储量稀少，质量较差。

[ə; eɪ][mɔ:(r)][rɪ'laɪəb(ə)l][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɪz] ['fɜ:nɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['fɑ:mɪŋ] ['pweɪbloʊz][ɒv; əv] .
A more reliable example is furnished by the farming pueblos of Zuñi .
一个 更多的 可靠的 例子 是 提供 经过 这 农业 普韦布洛人 的 祖尼 .

祖尼的农业村落提供了一个更可靠的例子。

[æt; ət] - [ʃəʊ] [tɑː] - [næn][ɔː(r)]['oʊhoʊ][del][pɛ'skɑːdoʊ] , [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [iːst] [ɒv; əv] ,
At Hé sho ta tsí nan or Ojo del Pescado , fifteen miles east of Zuñi ,
在 - 鞋子 ta - 楠 或者 ojo del 鱼 , 十五 英里 东方 的 祖尼 ,

在祖尼以东十五英里的 Hé Shota tsí nan 或 Ojo del Pescado，

[kleɪz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [və'raɪətiz] [ænd; ənd]['kʌlə(r)] ['mɪnərəlz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌndənt] .
clays of several varieties and color minerals are abundant .
粘土 的 一些 品种 和 颜色 矿物 是 丰富 .

这里盛产各种类型的粘土和彩色矿物。

[ðə; ði]['faɪnɪst] ['pɒtəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ɪz] [meɪd] [ðeə(r)][ɪn] [greɪt] ['kwɒntəti] , [waɪl] ,
The finest pottery of the tribe is made there in great quantity , while ,
这 最好的 陶器 的 这 部落 是 制成 那里 在 伟大的 数量 , 尽管 ,

该部落最精美的陶器在那里大量生产，而

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [naʊ] [pə'zes] ,
notwithstanding the facilities for transportation which the Zuñis now possess ,
虽然 这 设施 为了 运输 哪个 这 祖尼斯 现在 具有 ,

尽管祖尼人现在拥有交通便利的条件，

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['fɑːmɪŋ] [taʊn] [ɒv; əv] K`iáp [kwaɪ] [nə; nɑː] [kwɪn] , [ɔː(r)] [lɔːs] ['oʊhoʊz][kɑː'liːˌɛntɪz] ,
at the opposite farming town of K`iáp kwai na kwin , or Los Ojos Calientes ,
在 这 对面的 农业 镇 的 K`iáp 快 纳 kwin , 或者 洛杉矶 眼睛 卡连特斯 ,

在对面的农业小镇 K`iáp kwai na kwin，或 Los Ojos Calientes，

[weə(r)] [kleɪ] [ɪz] [skeəs] [ænd; ənd][ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)]['tekstʃə(r)] , [ðə; ði] ['pɒtəri] , [ɔːl'ðəʊ] ['sʌmwɒt]
where clay is scarce and of poor texture , the pottery , although somewhat
在哪里 黏土 是 稀少 和 的 贫穷的 质地 , 这 陶器 , 虽然 有些
[ə'bʌndənt] ,
abundant ,
丰富 ,

在黏土稀少且质地较差的地方，陶器虽然数量较多，

[ɪz][ɒv; əv] ['mɪzrəbl] ['kwɒləti][ænd; ənd][ɒv; əv][bæd] [ʃeɪp] .
is of miserable quality and of bad shape .
是 的 悲惨的 质量 和 的 坏的 形状 .

质量极差，状况糟糕。

[ɪn]['kwɒləti][ɒv; əv][ɑːt] [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] [ðɪs] ['ləʊk(ə)l] ['ɪnfluəns]
In quality of art quite as much as in that of material this local influence
在 质量 的 艺术 相当 作为 很多 作为 在 那 的 材料 这 当地的 影响
[wɒz; wəz] [greɪt] .
was great .
曾是 伟大的 .

这种地方性的影响在艺术质量和材料方面都非常显著。

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['ruːɪnd] ['pweɪbloʊz] [wɪtʃ] [ə'kɜː(r)][nɪə(r)]['mɪnərəl] [dɪ'pɑːzɪts] ['fɜːnɪʃɪŋ]
In the neighborhood of ruined pueblos which occur near mineral deposits furnishing
在 这 邻里 的 毁坏 普韦布洛人 哪个 发生 靠近 矿物 存款 家具
[ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv]['pɪgmənt] - [mə'tɪəriəl] ,
a great variety of pigment - material ,
一个 伟大的 种类 的 颜料 - 材料 ,

在矿藏附近，经常可以看到各种各样的颜料原料，这些矿藏往往位于废弃的普韦布洛村落附近。

[ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][sə'ræmɪk] [rɪ'meɪnz] [ɪz][səʊ] [sə'praɪzɪŋli] [ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ɪ'læbərət]
the decoration of the ceramic remains is so surprisingly and universally elaborate
这 装饰 的 这 陶瓷制品 遗迹 是 所以 出奇 和 普遍地 精心制作的
, ['bjuːtɪf(ə)l] ,
, beautiful ,
, 美丽的 ,

陶瓷遗存的装饰图案精美绝伦，令人惊叹，而且风格普遍统一。

[ænd; ənd] ['veərid] [æz; əz] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [əb'zɜːvə(r)] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [dwelt] [ðeə(r)]
and varied as to lead the observer to regard the people who dwelt there
和 多种多样 作为 到 带领 这 观察员 到 看待 这 人们 WHO 居住 那里

[æz; əz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [ɪn'hæbɪtɪd] [taʊnz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪts] [ɒv; əv]
as different from the people who had inhabited towns about the sites of
作为 不同的 从 这 人们 WHO 有 有人居住的 城镇 关于 这 网站 的

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɜːd] [ʃəʊ] [nɒt] ['əʊnli] ['miːgə(r)] [skɪl] [ænd; ənd] [les] [prə'fjuːs] ['dekərətɪv] [və'raɪəti] ,
which the sherds show not only meager skill and less profuse decorative variety ,
哪个 这 陶片 展示 不是 仅有的 微薄 技能 和 较少的 丰富的 装饰性的 种类 ，

并且种类繁多，以至于观察者会认为居住在那里的人们与居住在遗址周围城镇的人们有所不同，而这些城镇的陶片不仅显示出粗糙的技艺，而且装饰种类也较少。

[bʌt; bət] ['ɔːlməʊst] ['tɪpɪk(ə)l] [ˌdɪsɪmɪ'lærəti] .
but almost typical dissimilarity .
但 几乎 典型的 差异 .

但几乎是典型的差异。

[jet] [trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'nælədʒi] , ['iːv(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪn] [reə(r)] ['ɪnstənsɪz] ,
Yet tradition and analogy , even history in rare instances ,
然而 传统 和 类比 ， 甚至 历史 在 稀有的 实例 ，

然而，传统和类比，甚至在极少数情况下，历史，

[meɪ] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [bəuθ] ['sekʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['kɒmən] [ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] ,
may declare that the inhabitants of both sections were of common derivation ,
可能 宣布 那 这 居民 的 两个都 部分 是 的 常见的 推导 ，

可以宣称这两个地区的居民具有共同的祖先，

[ɪf] [nɒt] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [ænd; ənd] [kənˌtempə'reɪniəs] .
if not closely related and contemporaneous .
如果 不是 密切 有关的 和 同时期 .

如果不是密切相关且同时期的。

['prɒbəbli] ,
Probably ,
大概 ，

大概，

[æt; ət] [nəʊ] [wʌn] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [wɒz; wəz] [sə'ræmɪk] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] ['kærid] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['haɪə(r)]
at no one point in the Southwest was ceramic decoration carried to a higher
在 不 一 观点 在 这 西南 曾是 陶瓷制品 装饰 携带 到 一个 更高

[dɪ'griː] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ðæn; ðən] [æt; ət] [ə; eɪ] - [wat] [juː] [ai] ,
degree of development than at A ' wat u i ,
程度 的 发展 比 在 一个 - 什么 你 我 ，

西南地区没有任何一个地方的陶瓷装饰发展程度能超过阿瓦特乌伊遗址。

[jet] [ðə; ði] - , [baɪ] [dɪ'sent] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə; eɪ] -
yet the Oraibes , by descent the modern representatives of the A '
然而 这 - ， 经过 下降 这 现代的 代表 的 这 一个 -

然而，奥莱布人，作为现代A'的后裔

[wat] [juː]
wat u
什么 你

你什么

[ai] ['ænz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [pʊrɪst; pɔːrɪst] [p'ɒtəz] [ænd; ənd] ['pentər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] .
i ans are the poorest potters and painters among the Mokis .
我 答案 是 这 最贫困 陶工 和 画家 之中 这 莫基斯 .

在莫基人中，伊安人是最贫穷的陶工和画家。

[nɪə(r)][ðeə(r)]['pwebləʊ][ðə; ði] [kleɪ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mɪnərəl] [dɪ'pɑːzɪts] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] [ə'bʌndənt]
Near their pueblo the clay and other mineral deposits mentioned as abundant
靠近 他们的 普韦布洛 这 黏土 和 其他 矿物 存款 提及 作为 丰富
[æt; ət][ə; eɪ] - [wat]
at A ' wat
在 一个 - 什么

在他们的村落附近，粘土和其他矿藏被提及在A'wat地区非常丰富。

[juː][ai][ɑː(r); ə(r)]['miːgə(r)][ænd; ənd][ˌɪnæk'sesəb(ə)l] .
u i are meager and inaccessible .
你 我 是 微薄 和 无法进入 .

用户界面简陋且难以使用。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɜːrdʒd] [ðæt] [taɪm] [meɪ] [hæv; həv] [ˌɪntrə'djuːst] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]['nætʃ(ə)rəl]
Still , it may be urged that time may have introduced other than natural
仍然 ， 它 可能 是 敦促 那 时间 可能 有 介绍 其他 比 自然的
['kɔːzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [tʃeɪndʒ] ;
causes for change ;
原因 为了 改变 ;

不过，有人可能会认为，时间可能引入了自然因素以外的其他变化原因；

[ðɪs] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [sed] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə][wʌn]['pɪəriəd][ænd; ənd][ə; eɪ]
this could not be said of another example pertaining to one period and a
这 可以 不是 是 说 的 其他 例子 相关的 到 一 时期 和 一个
['sɪŋg(ə)l] [traɪb] .
single tribe .
单身的 部落 .

对于涉及同一时期和同一部落的另一个例子，就不能这么说了。

[ai][rɪ'fɜː(r)] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] .
I refer again to the Zuñis .
我 参考 再次 到 这 祖尼斯 .

我再次提到了祖尼一家。

[ðə; ði] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɒv; əv][pɛ'skɑːdoʊ] ['prɒbəbli] [sə'pɑːs] [ɪn] ['dekərətɪv] ['eksələns] [ɔːl]['ʌðə(r)]
The manufactures of Pescado probably surpass in decorative excellence all other
这 制成品 的 鱼 大概 超过 在 装饰性的 卓越 全部 其他
['mɒd(ə)n]['pwebləʊ] ['pɒtəri] ,
modern Pueblo pottery ,
现代的 普韦布洛 陶器 ,

佩斯卡多陶器的制作工艺在装饰精美程度上可能胜过所有其他现代普韦布洛陶器。

[waɪl] [bəuθ][ɪn][ðeə(r)] [læk] [ɒv; əv][və'raɪəti][ænd; ənd][ɪn] ['delɪkəsi] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]
while both in their lack of variety and in delicacy of execution of their
尽管 两个都 在 他们的 缺少 的 种类 和 在 美味 的 执行 的 他们的
['peɪntɪd] ['pætənz] [ðə; ði] - [ɒv; əv]['oʊhoʊ] [kɑːli'ɛnti] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][ɪn'fɪəriə(r)][ænd; ənd] [daɪ'vɜːs]
painted patterns the fictiles of Ojo Caliente are so inferior and diverse
绘 图案 这 - 的 ojo 卡连特 是 所以 下 和 各种各样的
[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːk] [ðæt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [niːd] [tuː; tə]
from the other Zuñi work that the future archæologist will have need to
从 这 其他 祖尼 工作 那 这 未来 考古学家 将要 有 需要 到
[bɪ'weə(r)] ,
beware ,
提防 ,

尽管奥霍卡连特的陶俑在图案的多样性和彩绘的精细程度上都远逊于其他祖尼的作品，未来的考古学家需要对此保持警惕。

[ɔ:(r)] ([dʒʌdʒiŋ] [ə'ləʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sə'ræmɪk] [rɪ'meɪnz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [faindz] [æt; ət] [ðə; ði] [tu:]
or (judging alone from the ceramic remains which he finds at the two
或者 (评判 独自的 从 这 陶瓷制品 遗迹 哪个 他 发现 在 这 二
['pweɪbloʊz]) [hi:; hi] [wɪl] [ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t] [ðem; ðəm] [æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋkt] [pɪərɪədz] ,
pueblos) he will attribute them at least to distinct periods ,
普韦布洛人) 他 将要 属性 他们 在 至少 到 清楚的 时期 ,

或者（仅从他在这两个村落发现的陶器残片判断），他至少会将它们归为不同的时期。

[pə'hæps] [tu:; tə] [daɪ'vɜ:s] ['pi:plz] . - - -
perhaps to diverse peoples . - 495 -
也许 到 各种各样的 人民 . - - -

或许对不同民族而言。-495-

['pɒtəri] ['ɪnfluənst] [baɪ] [mə'tɪəriəlz] [ænd; ənd] ['meθədz] [ju:st] [ɪn] ['bɜ:nɪŋ] .
POTTERY INFLUENCED BY MATERIALS AND METHODS USED IN BURNING .
陶器 影响 经过 材料 和 方法 用过的 在 燃烧 .

陶器受烧制材料和方法的影响。

['ʌðə(r)] ['ɪnfluənsɪz] , [tu:; tə] [ə; eɪ] [les] [ɪk'stent] ['ləʊk(ə)l] , [hæd; həd] [nəʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [ɪ'fekt] [ɒn]
Other influences , to a less extent local , had no inconsiderable effect on
其他 影响 , 到 一个 较少的 程度 当地的 , 有 不 微不足道的 影响 在
['prɪmətɪv] ['pwebləʊ] ['pɒtəri] :
primitive Pueblo pottery :
原始 普韦布洛 陶器 :

其他一些因素，虽然程度较轻，但也对原始普韦布洛陶器产生了相当大的影响：

[mə'tɪəriəlz] [ɪm'plɔɪd] [ænd; ənd] ['meθədz] [ri'zɔ:t] [tu:; tə] [ɪn] ['bɜ:nɪŋ] .
materials employed and methods resorted to in burning .
材料 受雇 和 方法 复原 到 在 燃烧 .

燃烧过程中使用的材料和方法。

['əʊnli] [wʌn] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['fju:əl] , [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [klɑ:s] [ɒv; əv] ['ves(ə)lz] , [ɪz] [naʊ] [ju:st] [ɪn]
Only one kind of fuel , except for a single class of vessels , is now used in
仅有的 一 种类 的 燃料 , 除了 为了 一个 单身的 班级 的 船只 , 是 现在 用过的 在
['pɒtəri] - ['faɪərɪŋ] ;
pottery - firing ;
陶器 - 射击 ;

除了少数几种器皿外，现在烧制陶器只使用一种燃料；

['neɪmli] , [draɪd] [keɪks] [ɔ:(r)] [slæbz] [ɒv; əv] [ʃi:p] - [dʌŋ] .
namely , dried cakes or slabs of sheep - dung .
即 , 干燥 蛋糕 或者 板 的 羊 - 粪 .

即羊粪干饼或羊粪片。

['eɪnʃəntli] , ['sevrəl] [və'raɪətiz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪk'stri:mli] [draɪ] [seɪdʒ] - [brʌʃ] [ɔ:(r)] [gri:s] - [wʊd] ,
Anciently , several varieties , such as extremely dry sage - brush or grease - wood ,
古代 , 一些 品种 , 这样的 作为 极其 干燥 圣人 - 刷子 或者 润滑脂 - 木头 ,
['pɪnjən] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['rezɪnəs] [wʊdz] ,
piñon and other resinous woods ,
松子 和 其他 树脂状的 树林 ,

古代，有好几种木材，例如极其干燥的鼠尾草或油木、松木和其他含树脂的木材，

[dʌŋ] [ɒv; əv] ['hɜ:bɪvɔ:] [wen] [əb'teɪnəb(ə)l] , ['tʃɑ:kəʊl] , [ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [bɪ'tju:mɪnəs] [ɔ:(r)] ['kænəl] -
dung of herbivora when obtainable , charcoal , and also bituminous or cannel -
粪 的 草食动物 什么时候 可获得 , 木炭 , 和 还 沥青 或者 通道 -
[kəʊl] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] .
coal were employed .
煤炭 是 受雇 .

如果能获得草食动物的粪便，就会使用木炭，还会使用烟煤或煤矸石。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['eɪdʒənt] [siːm] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ded] - [wʊd] [ɔː(r)] [spʌŋk] ,
The principal agent seems , however , to have been dead - wood or spunk ,
这 主要的 代理人 似乎 , 然而 , 到 有 到过 死的 - 木头 或者 胆量 ,

然而，这位主要代理人似乎是个尸位素餐之辈，或者只是个徒有虚名之辈。

['pʌlvəraɪzd] [ænd; ənd] ['mɔɪsnd] [wɪð] [sʌm; səm] [əd'hiːsɪv] ['mɪkstʃə(r)][səʊ] [ðæt] [flæt] [keɪks] [kʊd; kəd]
pulverized and moistened with some adhesive mixture so that flat cakes could
粉碎的 和 湿润 和 一些 粘合剂 混合物 所以 那 平坦的 蛋糕 可以
[biː; bi] [fɔːmd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
be formed of it .
是 形成 的 它 .

将粉末粉碎，并用一些粘合剂润湿，以便将其制成扁平的饼状物。

[ai][ɪn'fɜː(r)] [ðɪs] [nɒt] [ə'ləʊn] [frɒm; frəm] [trə'dɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] ['æmpl] ,
I infer this not alone from Zuñi tradition , which is not ample ,
我 推断 这 不是 独自的 从 祖尼 传统 , 哪个 是 不是 充足 ,

我并非仅从祖尼族的传统中推断出这一点，尽管祖尼族的传统并不丰富。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ʃiːp] - [dʌŋ] [naʊ] [juːst] [ɪz] [kɔːld] , [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn]
but from the fact that the sheep - dung now used is called , in the condition
但 从 这 事实 那 这 羊 - 粪 现在 用过的 是 称为 , 在 这 状况
[ɒv; əv]['fjuːəl] ,
of fuel ,
的 燃料 ,

但由于现在使用的羊粪在燃料状态下被称为，

- [ˌen 'iː][ə; eɪ] , [waɪl] [ɪts] [neɪm] [ɪn][ðə; ði]['æbstrækt][ɔː(r)][æz; əz] [ʃiːp] - [dʌŋ] ['sɪmpli] [ɪz] - [hiː; hi] .
kú ne a , while its name in the abstract or as sheep - dung simply is má he .
- ne 一个 , 尽管 它是 姓名 在 这 抽象的 或者 作为 羊 - 粪 简单地 是 - 他 .

kú ne a，而它的抽象名称或作为羊粪的名称则简单地是 má he。

[draɪ] - [rɒt] [wʊd] [ɔː(r)] [spʌŋk] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] - [ˌem 'iː] .
Dry - rot wood or spunk is known as kú me .
干燥 - 腐烂 木头 或者 胆量 是 已知 作为 - 我 .

干腐木或腐木被称为 kú me。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [flæt] [keɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tɜːrmd] - [məʊ][wiː; wi][ɔː(r)] - [ˌem 'iː][ə; eɪ] ,
In the shape of flat cakes it would be termed kú mo we or kú me a ,
在 这 形状 的 平坦的 蛋糕 它 会 是 称为 - 莫 我们 或者 - 我 一个 ,

如果做成扁平的蛋糕，它会被称为 kú mo we 或 kú me a，

[wens] [ai] [daʊt] [nɒt] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] [wɜːd] - [ˌen 'iː]
whence I doubt not the modern word kú ne
何处 我 怀疑 不是 这 现代的 单词 - ne

我毫不怀疑现代词汇 kú ne 的由来。

[ə; eɪ][ɪz] [dɪ'raɪvd] .
a is derived .
一个 是 衍生的 .

a 是派生的。

[ɒv; əv] ['meθədz] , [fɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [vəʊg] .
Of methods , four were in vogue .
的 方法 , 四 是 在 时尚 .

其中四种方法较为流行。

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd] [wɜːst] [kən'sistid] [ɪn] ['beriɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [bɜːnd] ['ʌndə(r)][hɒt]
The simplest and worst consisted in burying the vessel to be burned under hot
这 最简单的 和 最差 由……组成 在 埋葬 这 血管 到 是 烧伤 在下面 热的
['æʃɪz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
ashes and building a fire around it ,
灰烬 和 建筑 一个 火 大约 它 ,

最简单也是最糟糕的方法是将要焚烧的器皿埋在热灰烬下，然后在周围生火焚烧。

[ɔː(r)] [ɪn'vɜːrt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] ['embəz] [ænd; ənd][ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ]
or inverting it over a bed of embers and encircling it with a blazing
或者 倒置 它 超过 一个 床 的 余烬 和 包围 它 和 一个 炽烈
['faɪə(r)][ɒv; əv] [brʌʃ] - [wʊd] ,
fire of brush - wood ,
火 的 刷子 - 木头 ，

或者将其倒扣在余烬上，并用熊熊燃烧的灌木丛将其围起来。

[æz; əz][ɪz] [stɪl] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sed(ə)ntri] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði]
as is still the practice of the Maricopas and other sedentary tribes of the
作为 是 仍然 这 实践 的 这 马里科帕斯 和 其他 久坐的 部落 的 这
['hiːlə] .
Gila .
吉拉 .

马里科帕人和其他吉拉河沿岸定居部落至今仍保留着这种习俗。

[ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] [wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kəʊn] [ɔː(r)] [dəʊm] [ɒv; əv]['fjuːəl]['əʊvə(r)][ðə; ði]
The most common was building a little cone or dome of fuel over the
这 最多 常见的 曾是 建筑 一个 小的 锥体 或者 穹顶 的 燃料 超过 这
['ɑːtɪk(ə)lz][tuː; tə][biː; bi] [beɪkt] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ] ;
articles to be baked and firing ;
文章 到 是 烘焙 和 射击 ；

最常见的方法是在要烘烤的物品上堆起一个小圆锥形或圆顶状的燃料，然后进行烧制；

[ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] [wɒz; wəz][tuː; tə][dɪg][ɔː(r)] [kən'strʌkt] ['ʌndə(r)] [graʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɪst] [ɔː(r)][kɪln] ,
the most perfect was to dig or construct under ground a little cist or kiln ,
这 最多 完美的 曾是 到 挖 或者 构造 在下面 地面 一个 小的 柱状图 或者 窑 ，

最理想的做法是在地下挖掘或建造一个小型石棺或窑炉。

[laɪn][ˌaɪ 'tiː] ['iːvnli] [wɪð] ['fjuːəl] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['sentrəl] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [griːn] [weə(r)] ,
line it evenly with fuel , leaving a central space for the green ware ,
线 它 均匀地 和 燃料 ， 离开 一个 中央 空间 为了 这 绿色的 仓库 ，

在模具内均匀涂抹燃料，中间留出空间放置生坯。

[ænd; ənd] ['sləʊli] ['faɪə(r)][ðə; ði] [həʊl] [mæs] .
and slowly fire the whole mass .
和 缓慢地 火 这 所有的 大量的 .

然后慢慢地将整个料堆点燃。

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]['fjuːəl] [juːst] , [ðə; ði] ['beɪkɪŋ] [baɪ] [æʃ] - ['beriəl] [meɪd] [ðə; ði]
Irrespective of the kind of fuel used , the baking by ash - burial made the
无论如何 的 这 种类 的 燃料 用过的 ， 这 烘烤 经过 灰 - 葬礼 制成 这
[weə(r)] [greɪ] ,
ware gray ,
仓库 灰色的 ，

无论使用何种燃料，灰烬掩埋烘烤都会使陶器变成灰色。

['klaʊdi] , [ɔː(r)]['dɪndʒi] , [ænd; ənd] [nɒt] ['veri] ['djʊərəb(ə)l] .
cloudy , or dingy , and not very durable .
多云 ， 或者 昏暗的 ， 和 不是 非常 耐用的 .

阴暗、脏污，而且不太耐用。

['pɒtəri] [bɜːnd] [wɪð] [seɪdʒ][ɔː(r)] [griːs] - [wʊd] [wɒz; wəz][fɜːm] , [lait] [greɪ] [ən'les] [ɒv; əv] ['əʊkərəs]
Pottery burned with sage or grease - wood was firm , light gray unless of ocherous
陶器 烧伤 和 圣人 或者 润滑脂 - 木头 曾是 公司 ， 光 灰色的 除非 的 赭色
[kleɪ] ,
clay ,
黏土 ，

用鼠尾草或油脂木烧制的陶器质地坚硬，呈浅灰色，除非是用赭石粘土制成的。

[les] ['klaʊdi] [ðæn; ðən] [ɪf] [æʃ] - [beɪkt] , [jet] ['mɒt(ə)ld] .
less cloudy than if ash - baked , yet mottled .
较少的 多云 比 如果 灰 - 烘焙 , 然而 斑驳 .

比用灰烬烘烤过的要清澈一些，但仍然有斑驳的纹理。

[tɜːf] [ænd; ənd] [dʌŋ] , [ɔːl'ðəʊ] ['iːzəli] ['mænɪdʒd] , [dɪd] [nɒt] ['θʌrəli] ['hɑːd(ə)n] [ðə; ði] ['pɒtəri] ,
Turf and dung , although easily managed , did not thoroughly harden the pottery ,
草皮 和 粪 , 虽然 容易地 管理 , 做过 不是 彻底 硬化 这 陶器 ,
[bʌt; bət] [bɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['iːvnli] ;
but burned it very evenly ;
但 烧伤 它 非常 均匀地 ;

草皮和粪便虽然容易处理，但并不能使陶器完全硬化，却能使其烧制得非常均匀；

[ded] [wʊd] [ɔː(r)] [spʌŋk] - [keɪks] [beɪkt] [æz; əz] ['iːvnli] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [ðʌs] [fɑː(r)] ['menʃ(ə)nd] ,
dead wood or spunk - cakes baked as evenly as any of the materials thus far mentioned ,
死的 木头 或者 胆量 - 蛋糕 烘焙 作为 均匀地 作为 任何 的 这 材料 因此 远的 提及 ,

枯木或精液蛋糕烤得像前面提到的任何材料一样均匀，

[ænd; ənd] [mɔː(r)] ['θʌrəli] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
and more thoroughly than the others .
和 更多的 彻底 比 这 其他的 .

而且比其他人更彻底。

['rezɪnəs] [ɔː(r)] ['pɪtʃi] [wʊdz] , [waɪl] [ðeɪ] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [hiːt] ,
Resinous or pitchy woods , while they produced a much higher degree of heat ,
树脂状的 或者 音调 树林 , 尽管 他们 生产 一个 很多 更高 程度 的 热 ,

含树脂或沥青的木材，虽然它们产生的热量要高得多，

[kʊd; kəd] [biː; bi] [juːst] ['əʊnli] [wen] ['kʌlə(r)] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] ,
could be used only when color was unimportant ,
可以 是 用过的 仅有的 什么时候 颜色 曾是 不重要 ,

只能在颜色无关紧要的情况下使用。

[æz; əz] [ðeɪ] [stɪl] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [ɒv; əv] [blæk] - [weə(r)] [ɔː(r)] ['kʊkɪŋ] [pɒts] .
as they still are used to some extent in the firing of black - ware or cooking pots .
作为 他们 仍然 是 用过的 到 一些 程度 在 这 射击 的 黑色的 - 仓库 或者 烹饪 锅 .

它们在烧制黑陶或烹饪锅具的过程中仍然在一定程度上被使用。

[ðə; ði] ['lætə(r)] , [waɪl] [stɪl] [hɒt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] ['bɜːnɪŋ] ,
The latter , while still hot from a preliminary burning ,
这 后者 , 尽管 仍然 热的 从 一个 初步的 燃烧 ,

后者，在初步燃烧后仍很烫，

[ɪf] ['kəʊtɪd] [ɪk'stɜːnəli] [wɪð] [ðə; ði] [ˌmjuːsɪ'lædʒɪnəs] [dʒuːs] [ɒv; əv] [griːn] ['kæktəs] , [ɪn'tɜːnəli] [wɪð] ['pɪnjən] [gʌm] [ɔː(r)] [pɪtʃ] ,
if coated externally with the mucilaginous juice of green cactus , internally with piñon gum or pitch ,
如果 涂层 外部 和 这 粘液质 汁 的 绿色的 仙人掌 , 内部 和 松子 胶 或者 沥青 ,

如果外部涂上绿色仙人掌的粘液，内部涂上松树胶或沥青，

[ænd; ənd]['faɪəd][ə; eɪ]['sekənd][ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] [wɪð] ['rezɪnəs] [wʊd] - ['fjuːəl] , [ɑː(r); ə(r)]
and fired a second or even a third time with resinous wood - fuel , are
和 被解雇 一个 第二 或者 甚至 一个 第三 时间 和 树脂状的 木头 - 燃料 , 是

['rendəd] ['æbsəluːtli] ['faɪə(r)] - [pruːf] ,
rendered absolutely fire - proof ,
渲染 绝对地 火 - 证明 ,

如果用含树脂的木柴燃料进行第二次甚至第三次燃烧，就能完全防火。

['semi] - [gleɪzd] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [glɒs] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] ['wʌndəfəli] ['djʊərəb(ə)l] .
semi - glazed with a black gloss inside , and wonderfully durable .
半 - 釉面 和 一个 黑色的 光泽 里面 , 和 太棒了 耐用的 .

半釉面，内侧为黑色亮光，非常耐用。

[trə'dɪʃ(ə)n] [ˌreprɪ'zents] [ðæt] [baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] ['fjuːəl][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['kænəl]
Tradition represents that by far the most perfect fuel was found to be cannel
传统 代表 那 经过 远的 这 最多 完美的 燃料 曾是 成立 到 是 通道

[kəʊl] ,
coal ,
煤炭 ,

传统观点认为，迄今为止最完美的燃料是煤矸石。

[ænd; ənd] [ðæt] , [weə(r)] [ə'bʌndənt] , [ək'sesəb(ə)l] , [ænd; ənd][ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'striːmli] [bɪ'tjuːmɪnəs]
and that , where abundant , accessible , and of an extremely bituminous
和 那 , 在哪里 丰富 , 可访问 , 和 的 一个 极其 沥青

['kwɒləti] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [juːst] . - - -
quality , it was much used . - 496 -
质量 , 它 曾是 很多 用过的 . - - -

而且，在储量丰富、易于获取且沥青质极佳的地方，这种沥青被广泛使用。-496-

[ðə; ði]['treɪsɪs][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][pɪt] - ['kɪlnz] [fɪld] [wɪð] ,
The traces of little pit - kilns filled with ,
这 痕迹 的 小的 坑 - 窑炉 已填 和 ,

小型坑窑的痕迹，里面装满了……

['sɪndəz] [ɒv; əv]['mɪnərəl] [kəʊl] [ə'baʊt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz][ɪn][ðə; ði] ['nɔːθ'westən] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
cinders of mineral coal about many of the ruins in the northwestern portion of
煤渣 的 矿物 煤炭 关于 许多 的 这 废墟 在 这 西北 部分 的

[ðə; ði]['pwebləʊ]['riːdʒən] ,
the Pueblo region ,
这 普韦布洛 地区 ,

在普韦布洛地区西北部的许多遗址周围都有矿物煤渣。

['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði]['semi] - ['fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] [wel] - [prɪ'zɜːvd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]
coupled with the semi - fusion and well - preserved condition of most of the
耦合 和 这 半 - 融合 和 出色地 - 保存完好 状况 的 最多 的 这

['eɪnʃənt] [dʒ'ɑːz] [faʊnd] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
ancient jars found associated with them ,
古老的 罐子 成立 联系 和 他们 ,

再加上与它们相关的绝大多数古代陶罐都呈现出半融合状态且保存完好，

['sɜːt(ə)nli] [gɪv] [sə'pɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] [trə'dɪʃ(ə)n] .
certainly give support to this tradition .
当然 给 支持 到 这 传统 .

当然要支持这一传统。

['hæpɪli] [ai][hæv; həv] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] .
Happily I have additional confirmation .
快乐地 我 有 额外的 确认 .

令人欣慰的是，我得到了进一步的证实。

[wen] , [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
When , two years ago ,
什么时候 , 二 年 前 ,

两年前，

[ai][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌeθnə'lɒdʒɪk] [kə'lekʃn] [æt; ət] ['moʊki] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]
I was engaged in making ethnologic collections at Moki for the United
我 曾是 已订婚的 在 制作 民族学 收藏 在 莫基 为了 这 团结的
[steɪts] ['næʃ(ə)nəl] [mju'ziːəm] ,
States National Museum ,
各州 国家的 博物馆 ,

我当时在莫基参与为美国国家博物馆收集民族学藏品的工作。

[sʌm; səm] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tiː] [ˌdʌbljuː'eɪ] ['pwebləʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['pɒtəri] .
some Indians of the Te wa pueblo brought me a quantity of pottery .
一些 印度人 的 这 特 哇 普韦布洛 带来 我 一个 数量 的 陶器 .

特瓦普韦布洛的一些印第安人给我带来了一批陶器。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [dɪ'siːvɪŋ] [ˌem 'iː] , [ɪn] ['keəf(ə)l] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]
It had been made with the purpose of deceiving me , in careful imitation of
它 有 到过 制成 和 这 目的 的 欺骗 我 , 在 小心 模仿 的
['eɪnʃənt] [taɪps] ,
ancient types ,
古老的 类型 ,

它是精心模仿古代样式，并特意制作出来欺骗我的。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪn] ['laɪtnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]
and was certainly equal to the latter in lightness and the condition of
和 曾是 当然 平等的 到 这 后者 在 亮度 和 这 状况 的
[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] .
the burning .
这 燃烧 .

其亮度及燃烧状态与后者不相上下。

[ai] [peɪd] [ðiːz] ['entəpraɪzɪŋ] ['ɪndiənz] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [praɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]
I paid these enterprising Indians as good a price as they had been
我 有薪酬的 这些 进取 印度人 作为 好的 一个 价格 作为 他们 有 到过
[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['getɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒenjuɪn] ['eɪnʃənt] ['spesəmən] ,
accustomed to getting for genuine ancient specimens ,
习惯 到 获得 为了 真的 古老的 标本 ,

我付给这些精明的印度人的价格，和他们以往出售真正的古代文物所获得的价格一样好。

[bʌt; bət] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] , [ai] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,
but told them that , being a Zuñi , I was almost one of themselves ,
但 讲述 他们 那 , 存在 一个 祖尼 , 我 曾是 几乎 一 的 他们自己 ,

但我告诉他们，身为祖尼人，我几乎就是他们中的一员。

[hens] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] ,
hence they could not deceive me ,
因此 他们 可以 不是 欺骗 我 ,

因此他们无法欺骗我。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [səʊ] ['klevəli] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['bɜːnɪŋ] [ðə; ði] [weə(r)] .
and asked them how they had so cleverly succeeded in burning the ware .
和 问 他们 如何 他们 有 所以 巧妙地 成功了 在 燃烧 这 仓库 .

然后问他们是如何如此巧妙地烧毁器皿的。

[ðeɪ] ['lɑːfɪŋli] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sɪmpli] [dʌg] [sʌm; səm] [bɪ'tjuːmɪnəs] [kəʊl] ([juː] - [ˌkeɪ 'əʊ]) [ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [pɪts] .
They laughingly replied that they had simply dug some bituminous coal (u á ko) and used it in little pits .
他们 笑着 回复 那 他们 有 简单地 挖 一些 沥青 煤炭 (你 - ko) 和 用过的 它 在 小的 坑 .

他们笑着回答说，他们只是挖了一些烟煤（u á ko），并在小坑里使用了它。

[wen] [ai] ['fɜːðə(r)] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [waɪ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [bɜːn] [ðeə(r)] ['haʊshəʊld] [juː'tensɪlz] [ðʌs] ,
When I further asked them why they did not burn their household utensils thus ,
什么时候 我 更远 问 他们 为什么 他们 做过 不是 烧伤 他们的 家庭 餐具 因此 ,

当我进一步问他们为什么不把家里的器皿烧掉时，

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [ʌn'sɜːt(ə)n] ;
they said it was too uncertain ;
他们 说 它 曾是 也 不确定 ;

他们说这太不确定了；

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pɒts] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [bɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] [juː] - [ˌkeɪ 'əʊ] ,
representing that the pots did not like to be burned in the u á ko ,
代表 那 这 锅 做过 不是 喜欢 到 是 烧伤 在 这 你 - ko ,

这说明这些锅不喜欢在 u á ko 中被烧毁。

['prɒbəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [hɒt] ,
probably because it was so hot ,
大概 因为 它 曾是 所以 热的 ,

可能是因为天气太热了。

[hens] [ðeɪ] [brəʊk] [mɔː(r)] ['friːkwəntli] [ðæn; ðən] [ɪf] ['faɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒmən] [wei] [wɪð] [draɪd] [ʃiːp] - [dʌŋ] ;
hence they broke more frequently than if fired in the common way with dried sheep - dung ;
因此 他们 打破 更多的 频繁地 比 如果 被解雇 在 这 常见的 方式 和 干燥 羊 - 粪 ;

因此，与用干羊粪按常规方法烧制相比，它们更容易破裂；

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] [les] ['trʌb(ə)lsəm] ,
furthermore the latter was less troublesome ,
此外 这 后者 曾是 较少的 麻烦的 ,

此外，后者带来的麻烦也更少。

[ri'kwaiə] ['əʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌg] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɔː'rɑːl] [nɪə(r)] [æt; ət] [hænd] [ænd; ənd] [draɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] .
requiring only to be dug from the corrals near at hand and dried to make it ready for use .
需要 仅有的 到 是 挖 从 这 畜栏 靠近 在 手 和 干燥 到 制作 它 准备好 为了 使用 .

只需从附近的畜栏里挖出来，晾干即可使用。

[ðɪs] ['pɑːʃəli] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] - [taɪt] ['bɑːskɪt] - ['meɪkɪŋ] [hæz; həz] [hɪə(r)] ['grædʒuəli] [dɪ'klaɪnd] [sɪns] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['kɒŋkwest] ,
This partially explains why the art of water - tight basket - making has here gradually declined since the Spanish conquest ,
这 部分 解释 为什么 这 艺术 的 水 - 紧的 篮子 - 制作 有 这里 逐步地 拒绝 自从 这 西班牙语 征服 ,

这也部分解释了为什么自西班牙征服以来，这里的防水篮编织技艺逐渐衰落。

[æz; əz] [ðə; ði] [sə'ræmɪk] ['ɪndəstri] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃiːp] ,
as the ceramic industry has increased with the introduction of the sheep ,
作为 这 陶瓷制品 行业 有 增加 和 这 介绍 的 这 羊 ,

随着绵羊的引进，陶瓷工业也随之发展壮大。

[wɪtʃ] ['fəːniʃ] ['fjuːəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌʌn'nəʊn] ,
which furnishes fuel for the burning , and the horse , before unknown ,
哪个 提供 燃料 为了 这 燃烧 , 和 这 马 , 前 未知 ,
[hæz; həz] [fə'sɪlɪteɪtɪd] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ,
has facilitated transportation ,
有 促进 运输 ,

它为燃烧提供燃料，而马匹在人们不了解之前就已起到了运输的作用。

[weə'baɪ] [treɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [klɑːs] [ɒv; əv] ['bɑːskɪtri] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪstənt] [nəʊ'mædɪk] [traɪbz] [huː] [stɪl]
whereby trade for this class of basketry with the distant nomadic tribes who still
由此 贸易 为了 这 班级 的 篮 和 这 遥远 游牧的 部落 WHO 仍然
[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rendəd] ['iːzi] .
make it is rendered easy .
制作 它 是 渲染 简单的 .

这样一来，与仍然制作这种篮子的遥远游牧部落进行此类篮子的贸易就变得容易了。

[wɪ'ðɔːl] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv] ['pɒtəri] [hæz; həz][nɒt] [ɪm'pruːvd] , [bʌt; bət][hæz; həz]
Withal , however , the quality of pottery has not improved , but has
此外 , 然而 , 这 质量 的 陶器 有 不是 改进 , 但 有
[dɪ'tɪəriəreɪtɪd] ;
deteriorated ;
恶化 ;

然而，陶器的质量不仅没有提高，反而下降了；

[æz; əz] [ʃiːp] - [dʌŋ] [ɪz][bʌt; bət][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)]['fjuːəl][fɔː(r); fə(r)]['faɪərɪŋ] . - - -
as sheep - dung is but an inferior fuel for firing . - 497 -
作为 羊 - 粪 是 但 一个 下 燃料 为了 射击 . - - -

羊粪只是一种劣质燃料。-497-

[ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɔːmz] .
EVOLUTION OF FORMS .
进化 的 表格 .

形态的演变。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

\- . — [fuːd] ['trentʃə(r)] [ɒv; əv]['wɪkə(r)] - [wɜːk] .
523 . — Food trencher of wicker - work .
\- . — 食物 挖沟机 的 柳条 - 工作 .

523.—柳条编织的食物托盘。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

\- . — ['lætə(r)] [ɪn'vɜːtɪd] , [æz; əz] [juːst] [ɪn] ['fɔːmɪŋ] [bəʊlz]
524 . — Latter inverted , as used in forming bowls
\- . — 后者 倒 , 作为 用过的 在 成型 碗

524.—后者倒置，用于制作碗

['beərɪŋ] [ðiːz] ['steɪtmənts] [ɪn][maɪnd] ,
Bearing these statements in mind ,
轴承 这些 声明 在 头脑 ,

考虑到以上几点，

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [fɔːm] ,
the discussion of the evolution as well as of the distribution of form ,
这 讨论 的 这 进化 作为 出色地 作为 的 这 分配 的 形式 ,

对形态的演变和分布的讨论，

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] , [ɪn] ['pɒtəri] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['iːzɪə] .
and later of the evolution of decoration , in pottery will become easier .
和 之后 的 这 进化 的 装饰 ，在 陶器 将要 变得 更轻松 .

随着陶器装饰的演变，陶器制作也会变得更加容易。

[baɪ] ['lɪŋɡərɪŋ] [steps] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['ɜːli] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ʌp] ['ves(ə)lz][baɪ]
By lingering steps there was early developed a method of building up vessels by
经过 挥之不去的 步骤 那里 曾是 早期的 发达 一个 方法 的 建筑 向上 船只 经过
[ə; eɪ]['prəʊses] ['difə] [ɪn] [pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['spaɪrəl] .
a process differing in part from the spiral .
一个 过程 不同 在 部分 从 这 螺旋 .

通过逐步推进，人们很早就开发出一种建造容器的方法，其过程与螺旋法有部分不同。

[æz; əz][ðə; ði] ['pɑːtʃɪŋ] - [bəʊl] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'vɒlvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rəʊstɪŋ] - [treɪ] , [səʊ] ,
As the parching - bowl had been evolved from the roasting - tray , so ,
作为 这 干旱 - 碗 有 到过 进化 从 这 烘焙 - 托盘 ，所以 ，
[wiː; wi] [meɪ] [ɪn'fɜː(r)] ,
we may infer ,
我们 可能 推断 ，

既然烘碗是由烤盘演变而来，那么，我们可以推断，

[ðə; ði] [fuːd] - [bəʊl] [wɒz; wəz] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði] [ˌhemɪ'sferɪkl] [fuːd] - ['trentʃə(r)] [ɒv; əv]['wɪkə(r)] -
the food - bowl was suggested by the hemispherical food - trencher of wicker -
这 食物 - 碗 曾是 建议 经过 这 半球形 食物 - 挖沟机 的 柳条 -
[wɜːk] .
work .
工作 .

食物碗的设计灵感来源于柳条编织的半球形食物槽。

([siː] [fɪɡ] . - .)
(See Fig . 523 .)
(看 如图 . - .)

（参见图523。）

[jet] , ['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] ,
Yet , curiously enough ,
然而 ，奇怪的是 足够的 ，

然而，奇怪的是，

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [siːm] [nɒt][æt; ət][fɜːst][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [juːst] [ɪn] ['məʊldɪŋ]
the inside of the latter seems not at first to have been used in molding
这 里面 的 这 后者 似乎 不是 在 第一的 到 有 到过 用过的 在 模具
[ðə; ði] [fuːd] - [bəʊl] ,
the food - bowl ,
这 食物 - 碗 ，

后者内部似乎最初并没有被用来制作食物碗。

[æz; əz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] , [ðə; ði] [treɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːtʃɪŋ] -
as , it will be remembered , the tray had been in forming the parching -
作为 ，它 将要 是 记得 ，这 托盘 有 到过 在 成型 这 干旱 -
[pæn] .
pan .
平底锅 .

大家应该还记得，这个托盘原本是用来做烘焙盘的。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ，

相反，

[ðə; ði] [kleɪ] [wɒz; wəz] [kɔɪld] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]
the clay was coiled around and around the outside of the bottom of
这 黏土 曾是 卷曲 大约 和 大约 这 外部 的 这 底部 的
[æn; ən] [ɪn'vɜ:tɪd] ['bɑ:skɪt] [bəʊl] ([si:] [fɪg] .
an inverted basket bowl (see Fig .
一个 倒 篮子 碗 (看 如图 .

将粘土缠绕在倒置的篮子碗底部的外侧（见图）。

-) , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [prest] ['i:vnli] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .
524) , instead of being pressed evenly into it .
-) , 反而 的 存在 按下 均匀地 进入 它 .

524），而不是均匀地压入其中。

[æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [pɒt] , [səʊ] [wɪð] [ðɪs] ; [æz; əz][ðə; ði] ['kɔɪlɪŋ] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][ˌaɪ 'ti:]
As with the cooking pot , so with this ; as the coiling progressed it
作为 和 这 烹饪 锅 , 所以 和 这 ; 作为 这 卷绕 进展 它
[wɒz; wəz] ['kɒrəgeɪtɪd] ,
was corrugated ,
曾是 瓦楞 ,

就像烹饪锅一样，这个也是如此；随着盘绕的进行，它变得波纹状。

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] , - - -
not so much , - 498 -
不是 所以 很多 , - - -

不多，-498-

[haʊ'evə(r)][frɒm; frəm] [nə'sesəti] , [æz; əz][frɒm; frəm]['hæbɪt] .
however from necessity , as from habit .
然而 从 必要性 , 作为 从 习惯 .

然而，无论是出于需要，还是出于习惯。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn] [rɪ'mu:vɪŋ] [ði:z] [bəʊl] - [fɔ:mz] [frɒm; frəm]
In consequence of the difficulty experienced in removing these bowl - forms from
在 结果 的 这 困难 经验丰富的 在 移除 这些 碗 - 表格 从
[ðə; ði] ['bɒtəms] [ɒv; əv][ðə; ði] [b'ɑ:skɪts] — [wɪtʃ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
the bottoms of the baskets — which had to be done while they were
这 底部 的 这 篮子 — 哪个 有 到 是 完毕 尽管 他们 是
[stɪl] ['plæstɪk] ,
still plastic ,
仍然 塑料 ,

由于从篮子底部取出这些碗状物非常困难——而且必须在它们还是塑料材质的时候进行操作，

[tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['krækɪŋ] — [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] ['veri] ['ʃæləʊ] .
to keep them from cracking — they were made very shallow .
到 保持 他们 从 裂纹 — 他们 是 制成 非常 浅的 .

为了防止开裂，它们被做得非常浅。

[hens] [ðə; ði] ['spesəmən] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['əʊldə]['ru:ɪnz][ænd; ənd] [greɪvz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli]
Hence the specimens found among the older ruins and graves are not only
因此 这 标本 成立 之中 这 老 废墟 和 坟墓 是 不是 仅有的
['kɒrəgeɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] ,
corrugated outside ,
瓦楞 外部 ,

因此，在较古老的遗址和墓葬中发现的样本不仅外表呈波纹状，

[bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['veri] [waɪd][ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðeə(r)] [haɪt] .
but are also very wide in proportion to their height .
但 是 还 非常 宽的 在 部分 到 他们的 高度 .

但就其高度而言，它们的宽度也很大。

([siː] [fɪg] . - .)
(See Fig . 525 .)
(看 如图 . - .)

（参见图525。）

[æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [bəʊlz] [mait] [biː; bi] [meɪd] [diːpə(r)] ,
As time went on it was found that bowls might be made deeper ,
作为 时间 去 在 它 曾是 成立 那 碗 可能 是 制成 更深 ,

随着时间的推移，人们发现碗可以做得更深。

[ænd; ənd] [jet] ['redɪli] [biː; bi] ['teɪkən] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] ['bɒtəms] ,
and yet readily be taken off from the basket bottoms ,
和 然而 容易 是 已采取 离开 从 这 篮子 底部 ,

然而，它们却很容易从篮子底部取下来。

[ɪf] ['slaɪtli] ['mɔɪsnd] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [prest] ['iːvnli] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [ɔː(r)] , ['betə(r)] [stɪl] , [skreɪpt] ;
if slightly moistened outside and pressed evenly all around , or , better still , scraped ;
如果 轻微地 湿润 外部 和 按下 均匀地 全部 大约 , 或者 , 更好的 仍然 , 刮擦 ;

如果将外部稍微润湿，并均匀地按压四周，或者，最好是刮擦；

[fɔː(r); fə(r)] , ['biːɪŋ] ['plæstɪk] , [ðɪs] [prə'siːdɪŋ] [kɔːzd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [grəʊ] ['θɪnə(r)] , ['kɒnsɪkwəntli] ['lɑːdʒə(r)] ,
for , being plastic , this proceeding caused them to grow thinner , consequently larger ,
为了 , 存在 塑料 , 这 进行中 导致 他们 到 生长 更薄 , 最后 更大的 ,

因为塑料的特性，这个过程导致它们变薄，因而体积增大。

[ˌðeə'baɪ] [tuː; tə] ['luːs(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['məʊldɪd] .
thereby to loosen from the basket over which they had been molded .
从而 到 松开 从 这 篮子 超过 哪个 他们 有 到过 模制 .

从而挣脱束缚它们的篮子。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['skreɪpɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['kɒrəgeɪtɪd] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] ,
As a result of this scraping , however , the corrugated surface was destroyed ,
作为 一个 结果 的 这 刮擦 , 然而 , 这 瓦楞 表面 曾是 损毁 ,

然而，由于这种刮擦，波纹表面遭到了破坏。

[nɔː(r)] [kʊd; kəd] [ˌaɪ ˈtiː] ['iːzəli] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] .
nor could it easily be restored .
也不 可以 它 容易地 是 恢复 .

而且也无法轻易修复。

['ðeəfɔː(r)] [bəʊlz] [wen] [meɪd] [diːp] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] ,
Therefore bowls when made deep were , as a rule ,
所以 碗 什么时候 制成 深的 是 , 作为 一个 规则 ,

因此，通常情况下，深碗的制作工艺是......

[smuːð] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒn] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] ['sɜːfɪs] .
smooth on the outside as well as on the interior surface .
光滑的 在 这 外部 作为 出色地 作为 在 这 内部的 表面 .

内外表面都很光滑。

[wen] [baɪ][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] ['siːkwəns] [ɒv; əv] [ɪ'vents] — [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [ʃəʊn] ['fɜːðə(r)] [ɒn]
When by a perfectly natural sequence of events — as will be shown further on
什么时候 经过 一个 完美 自然的 顺序 的 活动 — 作为 将要 是 所示 更远 在
— [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] [baɪ] ['peɪntɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [fɜːst] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ɪn'tɪriərz] [ɒv; əv]
— ornamentation by painting came to be applied first to the plain interiors of
— 装饰 经过 绘画 来了 到 是 应用 第一的 到 这 清楚的 室内 的
[ðə; ði] [bəʊlz] ,
the bowls ,
这 碗 ，

正如后文将要阐述的那样，随着一系列自然而然的事件发生，绘画装饰首先被应用到碗的素面内壁上。

[ðə; ði] [smuːð] ['aʊtə(r)] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒrəgeɪtɪd] ['sɜːfɪs] ,
the smooth outer surface was found preferable to the corrugated surface ,
这 光滑的 外 表面 曾是 成立 优选 到 这 瓦楞 表面 ，

研究发现，光滑的外表面比波纹状的表面更可取。

[nɒt]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [peɪnt] [mɔː(r)] ['redɪli] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [bəʊl] ,
not only because it took paint more readily , but also because the bowl ,
不是 仅有的 因为 它 采取 画 更多的 容易 ， 但 还 因为 这 碗 ，

不仅因为它更容易上色，还因为这个碗，

[wen] ['peɪntɪd] [ˌaʊt'saɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌɪn'saɪd] ,
when painted outside as well as inside ,
什么时候 绘 外部 作为 出色地 作为 里面 ，

内外都涂上油漆时，

[fɔːmd] [ə; eɪ][fɑː(r)] ['hæns(ə)m] [juː'tens(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['haʊshəʊld] [juːz][ðæn; ðən] [ɪf] ['sɪmpli] ['dekəreɪtɪd]
formed a far handsomer utensil for household use than if simply decorated
形成 一个 远的 更英俊 用具 为了 家庭 使用 比 如果 简单地 装饰
[baɪ][ðə; ði]['əʊldə] ['meθədz] .
by the older methods .
经过 这 老 方法 .

与用旧方法简单装饰相比，这种方法制作出的家用器皿要美观得多。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] , [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] , [waɪl] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]['ves(ə)lz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi]
As a consequence , we find that , while the larger vessels continued to be
作为 一个 结果 ， 我们 寻找 那 ， 尽管 这 更大的 船只 持续 到 是
['kɒrəgeɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'dentɪd] ,
corrugated and indented ,
瓦楞 和 缩进 ，

因此，我们发现，虽然较大的容器仍然呈现波纹状和凹陷状，

[ðə; ði] [smuːðd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [bəʊl] [keɪm] ['ɪntuː]['dʒen(ə)rəl][juːz] .
the smoothed and painted bowl came into general use .
这 平滑 和 绘 碗 来了 进入 一般的 使用 .

经过打磨和上漆的碗开始被广泛使用。

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd]['leɪtə(r)][ɒn] [wɪð] [ðɪs] ['sekənd(ə)ri] [taɪp] [ɒv; əv] [bəʊlz] [ə'kɜːd] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]
Associated later on with this secondary type of bowls occurred the larger
联系 之后 在 和 这 次要 类型 的 碗 发生 这 更大的
['ves(ə)lz] [pleɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəms] ,
vessels plain at the bottoms ,
船只 清楚的 在 这 底部 ，

后来与这种次要类型的碗相关的，是底部光滑的大型器皿。

[stɪl] ['kɒrəgeɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] .
still corrugated at the sides .
仍然 瓦楞 在 这 侧面 .

侧面仍然呈波纹状。

[nɔː(r)][ɪz] [ðɪs] [sə'praɪzɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [bəʊl] , ['məʊldɪd][ɒn][ðə; ði]['bɑːskɪt] ['bɒtəm] [ænd; ənd][ðeə(r)] [smuːðd] ,
Nor is this surprising , as the bowl , molded on the basket bottom and there smoothed ,
也不 是 这 奇怪 , 作为 这 碗 , 模制 在 这 篮子 底部 和 那里 平滑 ,

这也不足为奇，因为碗是在篮子底部模制而成，并在那里被打磨光滑的。

[kʊd; kəd][biː; bi] ['ɑːftəwəd] [bɪlt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]['spaɪrəl]['prəʊses] .
could be afterward built up by the spiral process .
可以 是 之后 建造 向上 经过 这 螺旋 过程 .

随后可通过螺旋过程构建。

[wen] [ɪn] [taɪm] [ðə; ði][hjuːdʒ] [ˌhemɪ'sferɪkl] [kæn'tiːn] [ɔː(r)]['wɔːtə(r)] ['kærɪəz] [ɒv; əv] ['ɜːθn] - [weə(r)] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði]['bɑːskɪt] ['bɒtlz] ,
When in time the huge hemispherical canteens or water carriers of earthen - ware replaced the basket bottles ,
什么时候 在 时间 这 巨大的 半球形 食堂 或者 水 承运人 的 土 - 仓库 替换 这 篮子 瓶子 ,

随着时间的推移，巨大的半球形陶制水壶或水罐取代了篮子水瓶。

[səʊ]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['wɔːtə(r)][dʒɑː(r)][ɔː(r)]['ɒlə] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] ['hændld] ['sɪtə(r)][ɔː(r)] ['pɪtʃə(r)] ,
so also the water jar or olla replaced the handled sitter or pitcher ,
所以 还 这 水 罐 或者 奥拉 替换 这 处理 保姆 或者 投手 ,

因此，水罐或陶罐也取代了带把手的壶或水罐。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] ['lɑːdʒə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [mɔː(r)]['kəʊpiəs] [sə'plaɪz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði][freɪl]['hænd(ə)lz][ɒn][ðə; ði] ['pɪtʃər] [wʊd] ['wɒrənt] .
since it could be made larger to receive more copious supplies of water than the strength of the frail handles on the pitchers would warrant .
自从 它 可以 是 制成 更大的 到 收到 更多的 丰富 补给品 的 水 比 这 力量 的 这 脆弱 把手 在 这 投手 会 保证 .

因为它可以做得更大，从而容纳比水罐上脆弱的把手所能承受的更多的水。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['eɪnʃənt] [bəʊl] [ɒv; əv] ['kɒrəgeɪtɪd] [weə(r)] .
525 . — Ancient bowl of corrugated ware .
- . — 古老的 碗 的 瓦楞 仓库 .

525.—古代波纹陶碗。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][dʒɑː(r)] , [laɪk] [ðə; ði] [fuːd] - [bəʊl] , [ɪz][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['haʊshəʊld] ['ɑːtɪk(ə)l] ;
The water jar , like the food - bowl , is a conspicuous household article ;
这 水 罐 , 喜欢 这 食物 - 碗 , 是 一个 显眼的 家庭 文章 ;

水罐和食盆一样，都是显眼的家居用品；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪk'spend] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [ə'bɪləti] [tuː; tə] ['rendə(r)] [ðem; ðəm] ['hænsəm] .
for which reason the Zuñi woman expends all her ability to render them handsome .
为了 哪个 原因 这 祖尼 女士 支出 全部 她 能力 到 使成为 他们 英俊的 .

因此，祖尼族妇女竭尽全力将它们打扮得英俊潇洒。

[dʒʌdʒiŋ] [baɪ] [ðɪs] , [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['ves(ə)l] [wɪð] [peɪnt] , [laɪk] [ɪts] ['kɒnstənt] [kəm'pænjən] [ðə; ði] [fuːd] - [bəʊl] ,

Judging by this , the desire to decorate the water - vessel with paint , like its constant companion the food - bowl ,

评判 经过 这 , 这 欲望 到 装饰 这 水 - 血管 和 画 , 喜欢 它是 持续的 伴侣 这 食物 - 碗 ,

由此看来，人们想要像装饰食物碗一样，用颜料来装饰水容器。

[wʊd] ['ɜːli] [liːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] ['sɜːfɪs] [smuːð] .

would early lead to the attempt to make its surface smooth .

会 早期的 带领 到 这 试图 到 制作 它是 表面 光滑的 .

早期就有人试图将其表面弄光滑。

[ðɪs] [wʊd] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'fektɪd] [waɪl] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][wɒz; wəz] [stɪl] [sɒft] ;

This would need to be effected while the article was still soft ;

这 会 需要 到 是 受影响 尽管 这 文章 曾是 仍然 柔软的 ;

这需要在文章还柔软的时候进行；

[wɪtʃ] [nə'sesəti] ['prɒbəbli] [led][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ə'dʒɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒrəgeɪtɪd] [ɔː(r)] ['sɪmpli] [kɔɪld] [taɪp] [meɪ] [biː; bi] - - -

which necessity probably led to the discovery that ajar of the corrugated or simply coiled type may be - 499 -

哪个 必要性 大概 引领 到 这 发现 那 半开 的 这 瓦楞 或者 简单地 卷曲 类型 可能 是 - - -

这种需要可能促成了人们发现，波纹状或简单螺旋状的开口可能是-499-

[smuːðd] [waɪl] [stɪl] ['plæstɪk] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [dɪ'stɔːʃ(ə)n] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ɪts][saɪz] ,

smoothed while still plastic without danger of distortion , no matter what its size ,

平滑 尽管 仍然 塑料 没有 危险 的 失真 , 不 事情 什么 它是 尺寸 ,

无论尺寸大小，都能保持光滑且具有塑料质感，不会变形。

[ɪf] [sə'pɔːrtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːskɪt][ɔː(r)]['ʌðə(r)][məʊld][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ʃɪftɪd] [ɔː(r)] [tɜːnd] [ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt] [də'rekt] ['hændlɪŋ] .

if supported at the bottom in a basket or other mold so that it may be shifted or turned about without direct handling .

如果 有 在 这 底部 在 一个 篮子 或者 其他 模具 所以 那 它 可能 是 转移 或者 转向 关于 没有 直接的 处理 .

如果底部用篮子或其他模具支撑，则可以在不直接接触的情况下移动或翻转。

([siː] [fɪg] . - .)

(See Fig . 526 .)

(看 如图 . - .)

（参见图526。）

[fɪg] .

Fig .

如图 .

如图。

- . — ['bɑːskɪt] - [bəʊl] [æz; əz] [beɪs] - [məʊld][fɔː(r); fə(r)] [lɑːdʒ] ['ves(ə)lz] .

526 . — Basket - bowl as base - mold for large vessels .

- . — 篮子 - 碗 作为 根据 - 模具 为了 大的 船只 .

526.—篮形碗作为大型器皿的底模。

[fɪg] .

Fig .

如图 .

如图。

- . — [kleɪ] ['njuːkliəs][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['ves(ə)l] .

527 . — Clay nucleus for a vessel .

- . — 黏土 核 为了 一个 血管 .

527.—陶器陶核。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [kleɪ] ['njuːkliəs] [ʃeɪpt] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] .
528 . — Clay nucleus shaped to form the base of a vessel .
- . — 黏土 核 形状 到 形式 这 根据 的 一个 血管 .

528.—陶土核，用于形成器皿的底部。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
After this discovery was made ,
后 这 发现 曾是 制成 ,

这一发现之后，

[ðə; ði] ['məʊldɪŋ] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['ves(ə)lz] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['spaɪrəl] ['meθəd]
the molding of large vessels was no longer accomplished by the spiral method
这 模具 的 大的 船只 曾是 不 更长 完成 经过 这 螺旋 方法
[ɪk'skluːsɪvli] .
exclusively .
只 .

大型器皿的铸造不再完全采用螺旋法。

[ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] [kleɪ] , ['hɒləʊd] [aʊt] ([siː] [fɪg] . -) ,
A lump of clay , hollowed out (see Fig . 527) ,
一个 块 的 黏土 , 空心的 出去 (看 如图 . -) ,

一块挖空的黏土块（见图527），

[wɒz; wəz] [ʃeɪpt] [haʊ] ['ruːdli] [səʊ] ['evə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hænd] (
was shaped how rudely so ever on the bottom of the basket or in the hand (
曾是 形状 如何 粗鲁地 所以 曾经 在 这 底部 的 这 篮子 或者 在 这 手 (
[siː] [fɪg] . -) ,
see Fig . 528) ,
看 如图 . -) ,

无论形状多么粗糙，都位于篮子底部或手中（见图528）。

[ðen] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌhemɪ'sferɪkl] ['bɑːskɪt] - [bəʊl] [ænd; ənd] [strəʊkt] [ʌn'tɪl] [prest]
then placed inside of a hemispherical basket - bowl and stroked until pressed
然后 放置 里面 的 一个 半球形 篮子 - 碗 和 抚摸 直到 按下
['aʊtwəd] [tuː; tə] [kən'fɔːm] [wɪð] [ðə; ði] [ʃeɪp] ,
outward to conform with the shape ,
向外 到 符合 和 这 形状 ,

然后将其放入半球形篮碗中，轻轻按压直至向外挤压成篮碗的形状。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [ɪts] ['tem] - - -
and to project a little above the edges of its tem - 500 -
和 到 项目 一个 小的 多于 这 边缘 的 它是 特姆 - - -

并略微突出于其 tem-500- 的边缘

[pɔɝɛri] [məʊld] , [wens] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ʌp] ['spaɪrəli] ([siː] [fɪg] .
porary mold , whence it was built up spirally (see Fig .
波拉里 模具 , 何处 它 曾是 建造 向上 螺旋式 (看 如图 .

孔状模具，由此螺旋状堆积起来（见图）。

-) [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [fɔːm] [hæd; həd] [biːn] [ə'teɪnd] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [smuːðd]
529) until the desired form had been attained , after which it was smoothed
-) 直到 这 想要的 形式 有 到过 已达到 , 后 哪个 它 曾是 平滑
[baɪ] ['skreɪpɪŋ] ([siː] [fɪg] . -) .
by scraping (see Fig . 530) .
经过 刮擦 (看 如图 . -) .

529) 直到达到所需的形状，然后刮平（见图530）。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [kleɪ] ['njuːkliəs][ɪn] [beɪs] - [məʊld] , [wɪð] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]['spaɪrəl] ['bɪldɪŋ] .
529 . — Clay nucleus in base - mold , with beginning of spiral building .
- . — 黏土 核 在 根据 - 模具 , 和 开始 的 螺旋 建筑 .

529.—底模中的粘土核心，开始螺旋建造。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [fɜːst] [fɔːm] [ɒv; əv]['ves(ə)l] .
530 . — First form of vessel .
- . — 第一的 形式 的 血管 .

530.—第一种容器形式。

[ðə; ði] [neks] [ænd; ənd] [æ'pətʃəz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɜːliɪst] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][dʒɑː(r)][wɜː(r); wə(r)]
The necks and apertures of these earliest forms of the water jar were
这 脖子 和 孔径 的 这些 最早 表格 的 这 水 罐 是
[meɪd] ['veri] [smɔːl] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)]['ʌðə(r)][daɪ'menʃ(ə)nz] ,
made very small in proportion to their other dimensions ,
制成 非常 小的 在 部分 到 他们的 其他 方面 ,

这些早期水罐的颈部和开口相对于其他尺寸来说都非常小。

[prɪ'zjuːməbli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv]['ɒf(ə)n] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]
presumably on account of the necessity of often carrying them full of water
想必 在 帐户 的 这 必要性 的 经常 携带 他们 满的 的 水
['əʊvə(r)] [stiːp] [ænd; ənd] [rʌf] ['meɪsə] [pɑːðz] ,
over steep and rough mesa paths ,
超过 陡 和 粗糙的 台面 路径 ,

据推测，这是因为经常需要背着装满水的箱子走过陡峭崎岖的台地小路。

['kʌp(ə)ld] [pə'hæps] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [fɔːmz] .
coupled perhaps with the imitation of other forms .
耦合 也许 和 这 模仿 的 其他 表格 .

或许还会模仿其他形式。

[tuː; tə]['rendə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] [lait] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [meɪd] ['veri] [θɪn] .
To render them as light as possible they were also made very thin .
到 使成为 他们 作为 光 作为 可能的 他们 是 还 制成 非常 薄的 .

为了尽可能减轻重量，它们也被做得非常薄。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðæt] [wen] [lɑːdʒ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]
One of the consequences of all this was that when large they could not be
一 的 这 结果 的 全部 这 曾是 那 什么时候 大的 他们 可以 不是 是
[strəʊkt] [ˌɪn'saɪd] ,
stroked inside ,
抚摸 里面 ,

这一切的后果之一是，当它们体积增大时，就无法从内部抚摸它们了。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɔː(r)] ['ʌtəməʊst] ['ʌpə(r)] [pə'rɪfəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]
as the shoulders or uttermost upper peripheries of the vessel could not be
作为 这 肩膀 或者 极致 上 外围 的 这 血管 可以 不是 是
[riːtʃt] [wɪð] [ðə; ði][hænd][ɔː(r)]['skreɪpə(r)] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] ['oʊpənɪŋz] .
reached with the hand or scraper through the small openings .
达到 和 这 手 或者 刮刀 通过 这 小的 开口 .

因为手或刮刀无法通过小孔触及血管的肩部或最上部边缘。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ig'zə:tid] [ɪn] ['smuːðɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] , ['ðeəfɔː(r)] ,
The effect of the pressure exerted in smoothing them on the outside , therefore ,
这 影响 的 这 压力 施加 在 平滑 他们 在 这 外部 , 所以 ,

因此，施加在它们外部使其平滑化的压力效果是：

['nætʃ(ə)rəli] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑ:ts] [tuː; tə] [sɪŋk] [daʊn] , ['dʒenəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [sfɪə'rɔɪdəl] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði][dʒɑ:(r)] .
naturally caused the upper parts to sink down , generating the spheroidal shape of the jar .
自然 导致 这 上 部分 到 下沉 向下 , 生成 这 球状 形状 的 这 罐 .

自然地，上部向下沉，形成了罐子的球形。

([siː] [fɪg] .
(see Fig .
(看 如图 .

（见图）

-) , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [taɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒlə] ['evə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pweɪbloʊz] .
531) , one of the most beautiful types of the olla ever known to the Pueblos .
-) , 一 的 这 最多 美丽的 类型 的 这 奥拉 曾经 已知 到 这 普韦布洛斯 .

531），这是普韦布洛人所知的最美丽的陶罐类型之一。

[æt; ət] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [dʒɑ:(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [fɔ:m] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [siːn] ,
At Zuñi , wishing to have an ancient jar of this form which I had seen ,
在 祖尼 , 祝 到 有 一个 古老的 罐 的 这 形式 哪个 我 有 已见 ,

在祖尼，我希望能拥有一个我曾见过的这种形状的古代陶罐。

[ˌriːprə'djuːst] , [ai] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['wʊmən]['ekspɜːt][ɪn][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] ['pɒtəri] .
reproduced , I showed a drawing of it to a woman expert in the manufacture of pottery .
复制品 , 我 显示 一个 绘画 的 它 到 一个 女士 专家 在 这 生产 的 陶器 .

我复制了这件作品，并把它的图纸拿给一位陶器制造方面的女专家看。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ][mɪə(r)] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][maɪ] ['wɪʃɪz] ,
Without any instructions from me beyond a mere statement of my wishes ,
没有 任何 指示 从 我 超过 一个 仅仅 陈述 的 我的 愿望 ,

除了简单地表达我的意愿之外，我没有给出任何其他指示。

[ʃiː; ʃi] [prə'siːdid] [æt; ət][wʌns][tuː; tə]['sprɪŋk(ə)l][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] - - -
she proceeded at once to sprinkle the inside of - 501 -
她 继续 在 一次 到 撒 这 里面 的 - - -

她立即开始往-501-的内部洒水。

[ə; eɪ]['bɑːskɪt] - [bəʊl] [wɪð] [sænd] ,
a basket - bowl with sand ,
一个 篮子 - 碗 和 沙 ,

一个装有沙子的篮子碗，

['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [kleɪ] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)l] - ['ʃeɪpɪŋ]
managing the clay in a way above described and continuing the vessel - shaping
管理 这 黏土 在 一个 方式 多于 描述 和 继续 这 血管 - 成型
['ʌpwəd] [baɪ]['spaɪrəl] ['bɪldɪŋ] .
upward by spiral building .
向上 经过 螺旋 建筑 .

按照上述方法处理粘土，然后继续向上螺旋式地塑造器皿形状。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][æt; ət][fɜːst] [meɪk] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ləʊ] [ɔː(r)] ['sləʊpɪŋ] ,
She did not at first make the shoulders low or sloping ,
她 做过 不是 在 第一的 制作 这 肩膀 低的 或者 倾斜的 ,

她一开始并没有把肩膀画得很低或很倾斜，

[bʌt; bət] ['raʊndɪd] [ɔː(r)] [ɑːtʃt] [ðem; ðəm] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] ['aʊtwəd] ([siː] [ə'gen] [fɪg] . -) .
but rounded or arched them upward and outward (see again Fig . 529) .
但 圆润 或者 拱形 他们 向上 和 向外 (看 再次 如图 . -) .

但将它们向上向外弯曲或拱起（再次参见图 529）。

[æt; ət] [ðɪs] [ai]['remənstreit, ri'mɒn-] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [geɪv] [nəʊ] [hiːd] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][ɪ'dʒækjuleɪt] "
At this I remonstrated , but she gave no heed other than to ejaculate "
在 这 我 抗议 , 但 她 给予 不 注意 其他 比 到 射精 "
- [nə; nɑː][ˌen 'aɪ] ,
wá na ni ,
- 纳 ni ,

对此我提出抗议，但她除了射精“wá na ni”之外，没有理会我。

- ! " [wɪtʃ] [ment] " [dʒʌst] [weɪt] , [wɪl] [juː; jʊ] !
àná ! " which meant " just wait , will you !
- ! " 哪个 意思是 " 只是 等待 , 将要 你 !

àná!” 的意思是“等等，好吗！

" [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][rɪm] , [ʃiː; ʃi] ['iːzəli] [kɔːzd] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [tuː; tə][sɪŋk] ,
" When she had finished the rim , she easily caused the shoulders to sink ,
" 什么时候 她 有 完成的 这 轮缘 , 她 容易地 导致 这 肩膀 到 下沉 ,

“当她完成轮辋的修整后，轻而易举地就使肩膀下沉了。”

['sɪmpli] [baɪ] ['strəʊkɪŋ] [ðem; ðəm] — [mɔː(r)] [weə(r)] [ʌn'iːv(ə)n][ðæn; ðən] [ˌels'weə(r)] — [wɪð] [ə; eɪ] [wet]
simply by stroking them — more where uneven than elsewhere — with a wet
简单地 经过 抚摸 他们 — 更多的 在哪里 不均匀 比 别处 — 和 一个 湿的
['skreɪpə(r)][ɒv; əv] [gʊəd] ([siː] [fɪg] .
scraper of gourd (see Fig .
刮刀 的 葫芦 (看 如图 .

只需用湿葫芦刮刀轻轻刮擦即可——在不平整的地方刮擦得更厉害一些（见图）。

- , [ə; eɪ]) [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪg'zæktli] [ˌriːprə'djuːst] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] .
532 , a) until she had exactly reproduced the form of the drawing .
- , 一个) 直到 她 有 确切地 复制品 这 形式 的 这 绘画 .

532，a) 直到她完全复制了图画的形式。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [set][ðə; ði]['ves(ə)l][ə'saɪd][ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt] .
She then set the vessel aside in the basket .
她 然后 放 这 血管 旁边 在 这 篮子 .

然后她把器皿放在篮子里。

[wɪ'ðɪn] [tuː] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃræŋk] [baɪ] ['draɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][ə'baʊt][wʌn] [ɪntʃ] [ɪn] [twelv] ,
Within two days it shrank by drying at the rate of about one inch in twelve ,
之内 二 天 它 缩小 经过 烘干 在 这 速度 的 关于 一 英寸 在 十二 ,

两天之内，它因干燥而收缩，收缩速度约为每十二英寸收缩一英寸。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['bɑːskɪt][fɑː(r)] [tuː] [lɑːdʒ] .
leaving the basket far too large .
离开 这 篮子 远的 也 大的 .

篮子太大了。

([siː] [fɪg] . - .)
(See Fig . 533 .)
(看 如图 . - .)

（参见图533。）

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [hens] [biː; bi] [rɪˈmuːvd] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [ˈdɪfɪkəlti] .
It could hence be removed without the slightest difficulty .
它 可以 因此 是 已移除 没有 这 丝毫 困难 .

因此，移除它毫不费力。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [ˈsekənd(ə)ri] [fɔːm] , [ɪn][ðə; ði][məʊld] .
531 . — Secondary form , in the mold .
- . — 次要 形式 , 在 这 模具 .

531.—二次成型，在模具中。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [skɹˈeɪpəz] [ɒv; əv] [gʊəd] [ænd; ənd] [ˈɜːθnweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsmuːðɪŋ] [ˈpɒtəri] .
532 . — Scrapers of gourd and earthenware for smoothing pottery .
- . — 刮刀 的 葫芦 和 陶器 为了 平滑 陶器 .

532.—葫芦和陶土刮刀，用于修整陶器。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [ˈfɪnɪʃt] [fɔːm] [ɒv; əv][ˈves(ə)l][ɪn][məʊld] , [ˈʃəʊɪŋ] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv][kənˈtrækʃ(ə)n][ɪn] [ˈdraɪɪŋ] .
533 . — Finished form of vessel in mold , showing amount of contraction in drying .
- . — 完成的 形式 的 血管 在 模具 , 显示 数量 的 收缩 在 烘干 .

533.—模具中容器的成品形状，显示干燥过程中的收缩量。

[ðə; ði][sænd][hæd; həd] [prɪˈventɪd] [ˈkɒntækt] [wɪð] [ðə; ði][ˈbɑːskɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði]
The sand had prevented contact with the basket which would have caused the
这 沙 有 阻止 接触 和 这 篮子 哪个 会 有 导致 这
[kleɪ] [ˈves(ə)l][tuː; tə] [kræk] [æz; əz][ðə; ði][ˈlætə(r)][wɒz; wəz] [ˈveri] [θɪn] .
clay vessel to crack as the latter was very thin .
黏土 血管 到 裂缝 作为 这 后者 曾是 非常 薄的 .

沙子阻止了篮子与陶罐的接触，否则陶罐会因为陶罐很薄而破裂。

[ðɪs] [ˈprəʊses] - - -
This process - 502 -
这 过程 - - -

此过程-502-

[ɪgˈzɪsts][ɪn] [fʊl] [fɔːs] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪð] [ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [ˈmɒd(ə)lɪŋ] [ɒv; əv][ˈkɒnveks] -
exists in full force to - day with the Oraibes in the modeling of convex -
存在 在 满的 力量 到 - 天 和 这 - 在 这 造型 的 凸面 -
[ˈkɑpərˈbɑtəmd] [ˈves(ə)lz] ,
bottomed vessels ,
底部 船只 ,

如今，奥莱布斯在凸底船舶建模方面仍然发挥着重要作用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ðʌs] [meɪk] [ðeə(r)] [lɑ:dʒ] [bəʊlz] [ænd; ənd][hju:dʒ] [drʌm] - [dʒ'ɑ:z] .
and the Zuñis thus make their large bowls and huge drum - jars .
和 这 祖尼斯 因此 制作 他们的 大的 碗 和 巨大的 鼓 - 罐子 .

祖尼人就这样制作出了他们的大碗和巨大的鼓形罐。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['bɒtəms] [ɒv; əv] ['meni] [dʒ'ɑ:z] [ɒv; əv] [ði:z] [fɔ:mz] ,
Upon the bottoms of many jars of these forms ,
之上 这 底部 的 许多 罐子 的 这些 表格 ,

许多此类罐子的底部，

[ai][hæv; həv] [əb'zɜ:vd] [ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪkə(r)] [bəʊlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n]
I have observed the impressions of the wicker bowls in which they had been
我 有 观察到 这 印象 的 这 柳条 碗 在 哪个 他们 有 到过
['məʊldɪd] — [nɒt] [ɪn'taɪəli] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] ,
molded — not entirely to be removed ,
模制 — 不是 完全 到 是 已移除 ,

我观察到了用来模制它们的柳条碗上的印痕——这些印痕无法完全去除。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] , [baɪ][ðə; ði][məʊst] [ə'sɪdʒuəs] ['smu:ðɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] ['bɜ:nɪŋ] ; [fɔ:(r); fə(r)] , [haʊ'evə(r)]
it seems , by the most assiduous smoothing before burning ; for , however
它 似乎 , 经过 这 最多 刻苦 平滑 前 燃烧 ; 为了 , 然而
[smu:ð] ['eni] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['spesɪmən] [meɪ] [ə'pɪə(r)] ,
smooth any exceptional specimen may appear ,
光滑的 任何 非凡的 标本 可能 出现 ,

似乎是通过最细致的打磨才得以实现的；因为，无论任何特殊的样本看起来多么光滑，

[ə; eɪ] [skwi:z] [ɪn]['plɑ:stə(r)] [wɪl] [stɪl] [rɪ'vi:l] ['treɪsɪs][ɒv; əv] [ði:z] [ɪm'preʃnz] .
a squeeze in plaster will still reveal traces of these impressions .
一个 挤 在 石膏 将要 仍然 揭示 痕迹 的 这些 印象 .

在石膏上挤压，仍然会留下这些印痕的痕迹。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['prəʊfaɪl][ɒv; əv] ['ɒlə] , [ɔ:(r)]['mɒd(ə)n]['wɔ:tə(r)] - [dʒʌg] .
534 . — Profile of olla , or modern water - jug .
- . — 轮廓 的 奥拉 , 或者 现代的 水 - 水壶 .

534.—陶罐（或现代水壶）的侧面图。

[ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ði:z] ['əʊldə] [fɔ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - [dʒɑ:(r)][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
A characteristic of these older forms of the water - jar is that they are
一个 特征 的 这些 老 表格 的 这 水 - 罐 是 那 他们 是
[ɪn'veəriəbli] [flæt] [ɔ:(r)] [raʊnd] - ['kɑpər'bɑtəmd] ,
invariably flat or round - bottomed ,
总是 平坦的 或者 圆形的 - 底部 ,

这些古老水罐的一个特点是，它们的底部总是扁平的或圆形的。

[waɪl] [mɔ:(r)]['ri:s(ə)nt][ænd; ənd][ɔ:l]['mɒd(ə)n] [taɪps] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒlə] ([si:] [fɪg] . -) [ɑ:(r); ə(r)]
while more recent and all modern types of the olla (see Fig . 534) are
尽管 更多的 最近的 和 全部 现代的 类型 的 这 奥拉 (看 如图 . -) 是
[kɒn'keɪv] [ɔ:(r)] ['hɒləʊd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ([si:] [fɪg] . -) [tu:; tə] [fə'sɪlɪteɪt] ['bælənsɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
concave or hollowed at the base (see Fig . 535) to facilitate balancing on the
凹 或者 空心的 在 这 根据 (看 如图 . -) 到 促进 平衡 在 这
[hed] .
head .
头 .

而较新的和所有现代的陶罐（见图 534）底部都是凹陷的或中空的（见图 535），以便于在头部保持平衡。

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɒn'kævəti][ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ([fɪɡ] .
Outside of this concavity and entirely surrounding it (Fig .
外部 的 这 凹 和 完全 周围 它 (如图 .

在这个凹陷之外，完全围绕着它（图）。

- , [ə; eɪ]) [ɪz]['ɒf(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] [æn; ən] [ˌɪnden'teɪʃn] ([siː] [fɪɡ] .
536 , a) is often to be observed an indentation (see Fig .
- , 一个) 是 经常 到 是 观察到 一个 缩进 (看 如图 .

536，a）通常可以观察到凹痕（见图。

- , [biː]) ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [slaɪt] [ɔːl'ðəʊ] ['sʌmtaɪmz] [prə'naʊnst] .
536 , b) usually slight although sometimes pronounced .
- , b) 通常 轻微 虽然 有时 发音 .

536，b）通常轻微，但有时明显。

[fɪɡ] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [beɪs] [ɒv; əv] ['ɒlə] .
535 . — Base of olla .
- . — 根据 的 奥拉 .

535.—陶罐底部。

[fɪɡ] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɒlə] .
536 . — Section of olla .
- . — 部分 的 奥拉 .

536.—陶罐的截面。

[fɪɡ] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['ænjələ(r)][mæt][ɒv; əv]['wɪkə(r)] , [ɔː(r)] " ['mɪlkˌmeɪdz] [bɒs] .
537 . — Annular mat of wicker , or " milkmaid's boss .
- . — 环状 垫 的 柳条 , 或者 " 挤奶女工 老板 .

537.—柳条编织的环形垫子，或称“挤奶女工的垫子”。

" [fɪɡ] .
" Fig .
" 如图 .

“如图。

- . — [juːz] [ɒv; əv]['ænjələ(r)][mæt] ['ɪləstreɪtɪd] .
538 . — Use of annular mat illustrated .
- . — 使用 的 环状 垫 插图 .

538.—环形垫的使用图示。

[ðɪs] [hæz; həz][nəʊ][juːz] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ə'kʌrəns] [wɪtʃ]
This has no use , but there is of course a reason for its occurrence which
这 有 不 使用 , 但 那里 是 的 课程 一个 原因 为了 它是 发生 哪个
,
,
,

这没有任何用处，但它的出现当然是有原因的，那就是：

[ɪf] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] , [meɪ] [θrəʊ] [lait] [ɒn][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] - - -
if investigated , may throw light on the origin of the modern type of the - 503 -
如果 调查 , 可能 扔 光 在 这 起源 的 这 现代的 类型 的 这 - - -

如果进行调查，或许能揭示现代型-503-的起源。

['ɒlə] [ɪt'self] .
olla itself .
奥拉 本身 .

陶罐本身。

[ðə; ði]['əʊldə][ɔ:(r)] [raʊnd] - ['kɑpər'bɑtəmd][dʒ'ɑ:z][wɜ:(r); wə(r)] ['bælənst] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɪn] ['kæriɪŋ] ,
The older or round - bottomed jars were balanced on the head in carrying ,
这 老 或者 圆形的 - 底部 罐子 是 均衡 在 这 头 在 携带 ,

较老的或圆底的罐子在搬运时要顶在头上保持平衡。

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wɪkə(r)] - [wɜ:k] [rɪŋ] , [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] " [mɪlk] - [meɪdz] [bɒs] .
by means of a wicker - work ring , a kind of " milk - maid's boss .
经过 方法 的 一个 柳条 - 工作 戒指 , 一个 种类 的 " 牛奶 - 女佣 老板 .

通过一个柳条编织的环，一种"挤奶女工的老板"。

" ([si:] [fɪg] . - .)
" (See Fig . 537 .)
" (看 如图 . - .)

（参见图537。）

[ði:z] ['ænjələ(r)][mæts][ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ru:ɪnz][ænd; ənd] [keɪv] - [dɪ'pɑ:zɪts] ,
These annular mats are still found among the ruins and cave - deposits ,
这些 环状 垫子 是 仍然 成立 之中 这 废墟 和 洞穴 - 存款 ,

这些环状垫状物至今仍可在遗址和洞穴沉积物中发现。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [ɪn][ju:z] [wɪð] [ðə; ði]['mɒd(ə)n]['pweɪbloʊz][fɔ:(r); fə(r)] [sə'pɔ:tɪŋ] ['kɒnveks] - ['bɒtəm]
and continue in use with the modern Pueblos for supporting convex - bottom
和 继续 在 使用 和 这 现代的 普韦布洛斯 为了 支持 凸面 - 底部
['kʊkɪŋ] [pɒts] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [fə'sɪlɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['bælənsɪŋ] [ɒv; əv] [lɑ:dʒ]
cooking pots on the floor as well as for facilitating the balancing of large
烹饪 锅 在 这 地面 作为 出色地 作为 为了 促进 这 平衡 的 大的
[fu:d] - [bəʊlz] [ɒn][ðə; ði] [hed] .
food - bowls on the head .
食物 - 碗 在 这 头 .

现代普韦布洛人继续使用这种装置，用于在地板上支撑凸底烹饪锅，以及帮助头顶保持大食物碗的平衡。

([si:] [fɪg] . - .)
(See Fig . 538 .)
(看 如图 . - .)

（参见图538。）

['ɒbviəsli] [ðə; ði]['lætə(r)] ['dɪʃɪz] [hæv; həv]['nevə(r)] [bi:n] ['hɒləʊd] [æz; əz][ðə; ði] ['ɒlə] [hæv; həv] [bi:n] ,
Obviously the latter dishes have never been hollowed as the ollas have been ,
明显地 这 后者 菜肴 有 绝不 到过 空心的 作为 这 奥拉斯 有 到过 ,

显然，后几种器皿从未像陶罐那样被掏空过。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [sɪns] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [æz; əz] ['i:tɪŋ] - [bəʊlz] ,
because , since they were used as eating - bowls ,
因为 , 自从 他们 是 用过的 作为 吃 - 碗 ,

因为它们曾被用作餐具，

[ðə; ði] [fu:d] [kʊd; kəd][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pleɪn] ['bɒtəm] [mɔ:(r)] ['i:zəli] [ðæn; ðən][frɒm; frəm]
the food could be removed from a plain bottom more easily than from
这 食物 可以 是 已移除 从 一个 清楚的 底部 更多的 容易地 比 从
[ə; eɪ]['kɒnveks] ['sɜ:fɪs] ,
a convex surface ,
一个 凸面 表面 ,

食物更容易从平底表面取出，而不是从凸面表面取出。

[wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɒləʊɪŋ] [ˌʌndə'ni:θ] .
which would result from the hollowing underneath .
哪个 会 结果 从 这 挖空 下 .

这是由于下方空心化造成的。

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['wɔ:tə(r)] - [dʒɑ:(r)] [tʃɑ:nst] [tu:; tə] [bi:; bi] ['mɔdld] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnveks] - ['bɒtəm] [bred] - [b'ɑ:skɪts] ([si:] [fɪg] .
Supposing that a water - jar chanced to be modeled in one of the convex - bottom bread - baskets (see Fig .
假如 那 一个 水 - 罐 偶然 到 是 建模 在 一 的 这 凸面 - 底部 面包 - 篮子 (看 如图 .

假设一个水罐碰巧被建模在一个凸底面包篮中（见图）。

-) , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['nesəsəri] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv] [ði:z] ['wɪkə(r)] [bəʊlz] ,
539) , it would become necessary , on account of the thickness of these wicker bowls ,
-) , 它 会 变得 必要的 , 在 帐户 的 这 厚度 的 这些 柳条 碗 ,

539），由于这些柳条碗的厚度，就有必要这样做，

[tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [fɔ:m] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [məʊld] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [draɪd] .
to remove the form from the mold before it dried .
到 消除 这 形式 从 这 模具 前 它 干燥 .

在模具干燥前将制品取出。

[baɪ] [əb'zɔ:pʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [draɪ] [səʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [kræk] ,
By absorption it would dry so rapidly that it would crack ,
经过 吸收 它 会 干燥 所以 快速 那 它 会 裂缝 ,

被水吸收后会迅速干燥，以至于开裂。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [kən'træktɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [kɒn'veksəti] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:skɪt] - ['bɒtəm] .
especially in contracting against the convexity in the center of the basket - bottom .
尤其 在 承包 反对 这 凸性 在 这 中心 的 这 篮子 - 底部 .

尤其是在收缩以对抗篮底中心的凸起部分时。

([si:] [fɪg] .
(See Fig .
(看 如图 .

（见图）

- , [ə; eɪ] .)
539 , a .)
- , 一个 .)

539，a.）

[ɪn] ['ɔ:də(r)] [ðæt] [ðɪs] [fɔ:m] [maɪt] [bi:; bi] [sə'pɔ:rtɪd] [ɪn] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [draɪ] ,
In order that this form might be supported in an upright position until dry ,
在 命令 那 这 形式 可能 是 有 在 一个 直立 位置 直到 干燥 ,

为了使这个形状能够保持直立状态直至干燥，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [bi:; bi] [pleɪst] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪkə(r)] - [rɪŋz] .
it would naturally be placed on one of the wicker - rings .
它 会 自然 是 放置 在 一 的 这 柳条 - 戒指 .

它自然会被放置在其中一个柳条环上。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [maɪt] [nɒt] [sɪŋk] [daʊn] [ɔ:(r)] [fɔ:l] [aʊt] ,
Moreover , that the bottom might not sink down or fall out ,
而且 , 那 这 底部 可能 不是 下沉 向下 或者 落下 出去 ,

此外，底部可能不会下沉或脱落。

[ə; eɪ] [wɒd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [sɒft] ['sʌbstəns] [wʊd] [biː; bi] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] .
a wad of some soft substance would be placed within the ring .
一个 瓦德 的 一些 柔软的 物质 会 是 放置 之内 这 戒指 .

戒指内会放置一团柔软的物质。

([siː] [fɪg] .
(See Fig .
(看 如图 .

（见图）

- , [ə; eɪ] .)
540 , a .)
- , 一个 .)

540，a.)

[æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plæstɪk] ['ves(ə)l] [wʊd] [pres] [ðə; ði] [stɪl] [sɒft] ['bɒtəm] [ə'genst] [ðə; ði] ['sentrəl] [wɒd] ,
As a consequence the weight of the plastic vessel would press the still soft bottom against the central wad ,
作为 一个 结果 这 重量 的 这 塑料 血管 会 按 这 仍然 柔软的 底部 反对 这 中央 瓦德 ,

因此，塑料容器的重量会将仍然柔软的底部压向中间的垫子。

([fɪg] .
(Fig .
(如图 .

（如图。

- , [ə; eɪ]) [ænd; ənd]
540 , a) and
- , 一个) 和

540，a) 和

[ðə; ði] - - -
the - 504 -
这 - - -

504

['wɪkə(r)] [rɪŋ] ([fɪg] .
wicker ring (Fig .
柳条 戒指 (如图 .

柳条环（图）

- , [siː]) [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] ['raʊndɪŋ] ['ʌpwəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kævəti] ([fɪg] .
540 , c) sufficiently to cause the rounding upward of the cavity (Fig .
- , c) 足够 到 原因 这 四舍五入 向上 的 这 空腔 (如图 .

540，c）足以使空腔向上圆化（图）。

- , [biː]) [fɜːst] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒnveks] - ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] - [məʊld] ,
540 , b) first made by the convex - bottom of the basket - mold ,
- , b) 第一的 制成 经过 这 凸面 - 底部 的 这 篮子 - 模具 ,

540，b）首先由篮模的凸底制成，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔːm] [ðə; ði] [ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] [ˌɪnden'teɪʃn] ([fɪg] .
as well as form the encircling indentation (Fig .
作为 出色地 作为 形式 这 包围 缩进 (如图 .

并形成环绕的凹陷（图）。

- , [siː]) .
540 , c) .
- , c) .

540，c)。

[ðʌs] [baɪ]['æksɪdənt] , ['prɒbəbli] , ['əʊnli] ['pɒsəbli] [baɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
Thus by accident , probably , only possibly by intention ,
因此 经过 事故 , 大概 , 仅有的 可能 经过 意图 ,

因此，可能是偶然的，或许只有可能是故意的。

[wɒz; wəz] [ɪ'vɒlvd] [ðə; ði][məʊst]['ju:sf(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktɪv] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n]['wɔ:tə(r)] -
was evolved the most useful and distinctive feature of the modern water -
曾是 进化 这 最多 有用 和 独特的 特征 的 这 现代的 水 -
[dʒɑ:(r)][ɔ:(r)]['ɒlə] , [ðə; ði] [kɒn'keɪv] ['bɒtəm] .
jar or olla , the concave bottom .
罐 或者 奥拉 , 这 凹 底部 .

现代水罐或陶罐最实用、最独特的特征——凹底——由此演变而来。

[ðɪs] , [wʌns] [prə'dju:st] , [wʊd] [bi:; bi] [held] [tu:; tə] [bi:; bi] [pɪ'kju:liəli] [kən'vi:niənt] ,
This , once produced , would be held to be peculiarly convenient ,
这 , 一次 生产 , 会 是 握住 到 是 奇特地 方便的 ,

一旦生产出来，这将被认为特别方便。

[dɪ'spensɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [ɔ:g'zɪliəri] .
dispensing with the use of a troublesome auxiliary .
分发 和 这 使用 的 一个 麻烦的 辅助的 .

无需使用麻烦的辅助设备。

[ɪts] [ˌri:prə'dʌkʃn] [wʊd] ['prez(ə)nt] [greɪv] ['dɪfɪkəltɪz] [ən'les] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] ['ves(ə)l] ,
Its reproduction would present grave difficulties unless the bottom of the first vessel ,
它是 生殖 会 展示 严重 困难 除非 这 底部 的 这 第一的 血管 ,

除非第一艘船的底部，否则复制它将面临严重困难。

['θɪkli] ['kəʊtɪd] [wɪð] [sænd][tu:; tə] [prɪ'vent] ['krækɪŋ] , [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ][məʊld] ,
thickly coated with sand to prevent cracking , was employed as a mold ,
浓密 涂层 和 沙 到 防止 裂纹 , 曾是 受雇 作为 一个 模具 ,

为了防止开裂，模具上厚厚地涂了一层沙子，然后将其用作模具。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði][əb'zɔ:bənt; əb'sɔ:bənt]['kɒnveks] - ['sentəd] ['bɑ:skɪt] - [bəʊl] .
instead of the absorbent convex - centered basket - bowl .
反而 的 这 吸收剂 凸面 - 居中 篮子 - 碗 .

而不是吸水性强的凸面中心篮碗。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪn'sɪpiənt] ['ves(ə)l][ɪn]['bɑ:skɪt] - [məʊld] .
539 . — Section of incipient vessel in basket - mold .
- . — 部分 的 初期 血管 在 篮子 - 模具 .

539.—篮模中初生容器的剖面图。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv]['ves(ə)l] [sə'pɔ:rtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['draɪɪŋ] .
540 . — Section of vessel supported for drying .
- . — 部分 的 血管 有 为了 烘干 .

540.—用于干燥的容器部分。

[ai][ɪn'fɜ:(r)] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [tu:; tə] - [deɪ] ,
I infer this because , to - day ,
我 推断 这 因为 , 到 - 天 ,

我得出这个结论是因为，今天，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] [kwaɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] [haʊ] [tuː; tə] ['hɒləʊ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] -
a Zuñi woman is quite at a loss how to hollow the bottom of a water -
一个 祖尼 女士 是 相当 在 一个 损失 如何 到 空洞的 这 底部 的 一个 水 -
[dʒɑː(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [pə'zes] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɔː(r)] [məʊld] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv]
jar if she does not possess a form or mold made from the base of
罐 如果 她 做 不是 具有 一个 形式 或者 模具 制成 从 这 根据 的
[sʌm; səm] ['priːviəsli] ['brəʊkən] [dʒɑː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [taɪp] .
some previously broken jar of the same type .
一些 之前 破碎的 罐 的 这 相同的 类型 .

如果一个祖尼族妇女没有用某种同类型水罐的底部制成的模具或模具，她就不知道该如何掏空水罐的底部。

[ʃiː; ʃi] ['ðeəfɔː(r)] , ['keəfəli] [prɪ'zɜːvz] [ðiːz] ['preʃəs] ['bɒtəms] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['brəʊkən] ['ɒlə] ,
She therefore , carefully preserves these precious bottoms of her broken ollas ,
她 所以 , 小心 果酱 这些 宝贵的 底部 的 她 破碎的 奥拉斯 ,
['iːv(ə)n] [sɪ'mentɪŋ] [tə'geðə(r)] ['frækʧəd] [wʌnz] ,
even cementing together fractured ones ,
甚至 水泥 一起 破碎的 一个 ,

因此，她小心翼翼地保存着这些破损陶罐的珍贵底部，甚至将破碎的底部粘合在一起。

[wen] [nɒt] [tuː] ['bædli] ['ʃivə] , [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [pɪtʃ] [ɔː(r)] ['mɪnərəl] [æs'fæltəm] [ænd; ənd]
when not too badly shivered , with a mixture of pitch or mineral asphaltum and
什么时候 不是 也 糟糕 瑟瑟发抖 , 和 一个 混合物 的 沥青 或者 矿物 沥青 和
[sænd] .
sand .
沙 .

如果冻得不太厉害，可以用沥青或矿物沥青和沙子的混合物来润滑。

[ai] [hæv; həv] [siːn] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [məʊldz] ([siː] [fɪg] . -)
I have seen as many as a dozen or more of these molds (see Fig . 541)
我 有 已见 作为 许多 作为 一个 打 或者 更多的 的 这些 模具 (看 如图 . -)

我见过不下十几个这样的模具（见图541）。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [stɔː(r)] [ruːm] .
in a single store room .
在 一个 单身的 店铺 房间 .

在一个储藏室里。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [beɪs] - [məʊld] (['bɒtəm] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] - [dʒɑː(r)]) .
541 . — Base - mold (bottom of water - jar) .
- . — 根据 - 模具 (底部 的 水 - 罐) .

541.—底模（水罐底部）。

[æz; əz] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['məʊldɪŋ] [ɔːl] [njuː] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəms] [ɒv; əv]
As the practice of molding all new vessels of this class in the bottoms of
作为 这 实践 的 模具 全部 新的 船只 的 这 班级 在 这 底部 的
['əʊldə] [wʌnz] [wɒz; wəz] ['dʒen(ə)rəl] — [ai] [mait] [seɪ] [ɪn'veəriəb(ə)l] — ['eni] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [ɒv; əv] [fɔːm] [ɪn]
older ones was general — I might say invariable — any peculiarities of form in
老 一个 曾是 一般的 — 我 可能 说 不变的 — 任何 特殊性 的 形式 在
[ðə; ði] [ə'rɪdʒənəlz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn'sjuːɪŋ] ;
the originals must have been communicated to those ensuing ;
这 原件 必须 有 到过 沟通 到 那些 随后 ;

由于这种新器皿都是在旧器皿的底部模制而成的，这种做法很普遍——我甚至可以说一成不变——因此，原器皿的任何形状特点都必然会传递给后来的器皿；

[frɒm; frəm][ðə; ði]['lætə(r)][tuː; tə]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [ðəʊ] [ɪn] [les] [ænd; ənd] [les] - - -
from the latter to others , and so on , though in less and less - 505 -
从 这 后者 到 其他的 , 和 所以 在 , 尽管 在 较少的 和 较少的 - - -

从后者到其他，等等，尽管越来越少——505——

[dɪ'griː] , [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] .
degree , to the present time .
程度 , 到 这 展示 时间 .

到现在为止的程度。

[ðɪs] ['θɪəri] [ɪz][bʌt; bət] ['tentətɪv] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlsəʊ][ɪk'spleɪn] , [ɒn][ðə; ði][skɔː(r)][ɒv; əv]
This theory is but tentative , yet it would also explain , on the score of
这 理论 是 但 暂定的 , 然而 它 会 还 解释 , 在 这 分数 的
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
association ,
协会 ,

这一理论目前还只是初步的，但它也能解释，就关联性而言，

[waɪ] [ðə; ði]['pwebləʊ] ['wɪmɪn] ['slaɪtli] [prɪ'fɜː(r)][ðə; ði][dʒ'ɑːz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnden'teɪʃn] [ɪn] ['kwestʃən]
why the Pueblo women slightly prefer the jars showing the indentation in question
为什么 这 普韦布洛 女性 轻微地 更喜欢 这 罐子 显示 这 缩进 在 问题
[tuː; tə][mɔː(r)]['regjələ(r)][wʌnz] .
to more regular ones .
到 更多的 常规的 一个 .

为什么普韦布洛妇女更喜欢带有这种凹痕的罐子，而不是更普通的罐子。

[wɪð] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] ['elɪveɪtɪd] [klɪf] [ɔː(r)]['meɪsə] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [tuː; tə][mɔː(r)][ək'sesəb(ə)l][wʌnz] ,
With the change from elevated cliff or mesa habitations to more accessible ones ,
和 这 改变 从 升高 悬崖 或者 台面 居住地 到 更多的 可访问 一个 ,

随着居住地点从高耸的悬崖或台地向更容易到达的地点转变，

[ðə; ði]['pwebləʊ] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] [ðə; ði] [æ'pətʃəz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['wɔːtə(r)] -
the Pueblo Indians were enabled to enlarge the apertures of their water -
这 普韦布洛 印度人 是 已启用 到 放大 这 孔径 的 他们的 水 -
[dʒ'ɑːz] ,
jars ,
罐子 ,

普韦布洛印第安人得以扩大水罐的开口。

[sɪns] [nɒt]['əʊnli][dɪd][ðə; ði] [kɒn'keɪv] ['beɪsiːz][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [meɪk] [ðə; ði] ['bælənsɪŋ] [ɒv; əv]
since not only did the concave bases of the latter make the balancing of
自从 不是 仅有的 做过 这 凹 基地 的 这 后者 制作 这 平衡 的
[ðem; ðəm][mɔː(r)][sɪ'kjʊə(r)] ,
them more secure ,
他们 更多的 安全的 ,

因为后者的凹形底座不仅使它们的平衡更加稳固，

[bʌt; bət][ðə; ði] [treɪlz] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [frɒm; frəm] ['wɔːtərɪŋ] [pleɪs]
but the trails over which they had to be carried from watering place
但 这 小径 超过 哪个 他们 有 到 是 携带 从 浇水 地方
[tuː; tə] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [les] ['rʌgɪd] .
to habitation were less rugged .
到 居住地 是 较少的 崎岖 .

但是，从水源地到居住地，运送它们的路径却没那么崎岖。

[ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpənɪŋz] ,
A natural result of this enlargement of the openings ,
一个 自然的 结果 的 这 放大 的 这 开口 ,

这是开口扩大后的自然结果。

[wɪtʃ] [əd'mɪtɪd] ['ækses] [wɪð] [ðə; ði]['skreɪpə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [pə'rɪfəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪn] - [wɔːld] [dʒ'ɑːz] ,
which admitted access with the scraper to the interior peripheries of the thin - walled jars ,
哪个 承认 使用权 和 这 刮刀 到 这 内部的 外围 的 这 薄的 - 有围墙的 罐子 ,

这样就可以用刮刀刮到薄壁罐的内壁边缘。

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['raʊndɪŋ] ['ʌpwəd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['tɔːlə(r)][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)][da'ɪæmɪtəz] .
was the rounding upward of their shoulders , making them taller in proportion to their diameters .
曾是 这 四舍五入 向上 的 他们的 肩膀 , 制作 他们 更高 在 部分 到 他们的 直径 .

是他们的肩膀向上圆润，使他们的身高相对于他们的体型显得更高。

[ðɪs] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [fɔːm] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [dʒɑː(r)] , ['teɪkən][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðʌs] [tʃeɪndʒd] ,
This modification of form in the water - jar , taken in connection with the fact that thus changed ,
这 修改 的 形式 在 这 水 - 罐 , 已采取 在 联系 和 这 事实 那 因此 已更改 ,

水罐形状的这种改变，结合由此发生的变化这一事实来看，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪs'pleɪst] [ðə; ði] ['deɪli] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [kæn'tiːn] ,
it displaced the daily use of the canteen ,
它 流离失所 这 日常的 使用 的 这 食堂 ,

它取代了食堂的日常使用，

[ɪk'spleɪnz][ðə; ði]['təʊtəli] [dɪ'sɪmɪlə(r)] [nems] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [taɪps] .
explains the totally dissimilar names which were applied to the two types .
解释 这 完全 不同的 姓名 哪个 是 应用 到 这 二 类型 .

解释了为什么这两种类型会使用完全不同的名称。

[ðə; ði]['əʊldə] , [ɔː(r)] [sfɪə'rɔɪdəl] ['ɒlə] , [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] k`iáp [tʌn] [ˌen 'iː] , [frɒm; frəm] k`ia [ˌpiː'juː] ,
The older , or spheroidal olla , was known as the k`iáp ton ne , from k`ia pu ,
这 老 , 或者 球状 奥拉 , 曾是 已知 作为 这 k`iáp 吨 ne , 从 k`ia pu ,

较古老的球形陶罐被称为 k`iáp ton ne，源自 k`ia pu，

[tuː; tə] [pleɪs] [ɔː(r)] ['kæri] ['wɔːtə(r)][ɪn] , [ænd; ənd] - [ˌem 'iː] ;
to place or carry water in , and tóm me ;
到 地方 或者 携带 水 在 , 和 - 我 ;

把水放进去或运进去，然后给我；

[waɪl] [ðə; ði] [njuːə] ['ɒlə] [ɪz] [kɔːld] k`iá ['wɪh][nə; nɑː] k`ia - - ,
while the newer olla is called k`iá wih na k`ia té èle ,
尽管 这 较新的 奥拉 是 称为 k`iá 和 纳 k`ia - - ,

而较新的 olla 称为 k`iá wih na k`ia té ele，

[frɒm; frəm] k`iá ['wɪh][nə; nɑː] ki`a [nə; nɑː] ki`a , [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] : - , ['ɜːθn] - [weə(r)] ,
from k`iá wih na ki`a na ki`a , for bringing of water : té , earthen - ware ,
从 k`iá 和 纳 ki`a 纳 ki`a , 为了 带来 的 水 : - , 土 - 仓库 ,

来自 k`iá wih na ki`a na ki`a，用于取水：té，陶器，

[ænd; ənd][eɪ] - [ˌel'iː][ɔː(r)] - [ˌɛl e 'aɪ][iː] , [tuː; tə][stænd][ɔː(r)] ['stændɪŋ] .
and ë ' le or ë'l lai e , to stand or standing .
和 ë - 勒 或者 - 赖 e , 到 站立 或者 常设 .

和 ë' le 或 ë'l lai e，站立或站立。

[ðə; ði]['lætə(r)] [tɜːm] , - [ɛ][ˌel'iː] , [ɪz][dʒə'nerɪk] ,
The latter term , té è le , is generic ,
这 后者 学期 , - è 勒 , 是 通用的 ,

后一个词，té è le，是通用词。

['biːɪŋ] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['nɪəli] [ɔːl] ['terə] ['kɒtə] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['tɔːlə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːd] .
being applied to nearly all terra cotta vessels which are taller than they are broad .
存在 应用 到 几乎 全部 大地 科塔 船只 哪个 是 更高 比 他们 是 广阔 .

适用于几乎所有高度大于宽度的陶土器皿。

- , ['ɜːθn] [weə(r)] , [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] t´eh - , [ðə; ði] [ruːt] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] - [ˌen 'iː][ə; eɪ] ,
Té , earthen ware , is derived from t´eh ' , the root also of té ne a ,
- , 土 仓库 , 是 衍生的 从 t´eh - , 这 根 还 的 - ne 一个 ,

Té，陶器，源自 t´eh'，也是 té ne a 的词根。

[tuː; tə] [rɪ'zaʊnd] , [tuː; tə] [saʊnd] ['hɒləʊ] ; [waɪl] [eɪ][ˌel'iː] , [frɒm; frəm] - [ˌel'iː][ɔː(r)] - - [ˌɛl e 'aɪ] - ,
to resound , to sound hollow ; while é le , from ë'l le or ël ' lai ê ,
到 回响 , 到 声音 空洞的 ; 尽管 é 勒 , 从 - 勒 或者 - - 赖 - ,

发出响亮的声音，空洞的声音；而 é le，源自 ë'l le 或 ël' lai ê，

[tuː; tə][stænd] , [ɪz] ['ɒbviəsli] [ə'plaɪd] [ɪn] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [kəm'pærətɪv] [haɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒv; əv] ['fʌŋkʃ(ə)n] .
to stand , is obviously applied in significance of comparative height as well as of function .
到 站立 , 是 明显地 应用 在 意义 的 比较 高度 作为 出色地 作为 的 功能 .

站立，显然是指相对高度的意义以及功能。

[ðʌs] [ai][hæv; həv] [θrəʊn] [tə'geðə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [kən'dʒektʃə] [ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] ['relətɪv] [tuː; tə] [ðə; ði]['brɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'westən] ['pɒtəri] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts]['prɪnsəp(ə)l] [fɔːmz] . - - -
Thus I have thrown together a few conjectures and suggestions relative to the origin of the Southwestern pottery and the evolution of its principal forms . - 506 -
因此 我 有 抛掷 一起 一个 很少 猜想 和 建议 相对的 到 这 起源 的 这 西南 陶器 和 这 进化 的 它是 主要的 表格 . - - -

因此，我汇总了一些关于西南陶器起源及其主要器型演变的推测和建议。-506-

[ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n]
EVOLUTION OF DECORATION
进化 的 装饰

装饰的演变

[ai] [mait] [gəʊ][ɒn] ,
I might go on ,
我 可能 去 在 ,

我可能还会继续说下去，

[ə'piːlɪŋ] [tuː; tə] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] ['evri] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['pɒtəri] [faʊnd]
appealing to language to account for nearly every variety of pottery found
上诉 到 语言 到 帐户 为了 几乎 每一个 种类 的 陶器 成立
[ɪg'zɪstɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [taɪp] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['riːdʒən] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ;
existing as a type throughout the region referred to ;
现存的 作为 一个 类型 自始至终 这 地区 指 到 ;

诉诸语言来解释在所指地区发现的几乎所有种类的陶器;

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [ɪn'seprəbli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] , ['θrəʊɪŋ] [lait] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['meni] [weɪz] ,
but a subject inseparably connected with this , throwing light on it in many ways ,
但 一个 主题 密不可分 连接 和 这 , 投掷 光 在 它 在 许多 方式 ,

但有一个主题与此密不可分，并在许多方面对此有所启发。

[ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [ɪn] [ɪt'self] [greɪt] ['ɪntrəst] , [kleɪmz] ['triːtmənt] [ɒn] [ðə; ði] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] ['peɪdʒɪz]
and possessing in itself great interest , claims treatment on the few remaining pages
和 拥有 在 本身 伟大的 兴趣 , 索赔 治疗 在 这 很少 其余的 页面
[ɒv; əv] [ðɪs] ['eseɪ] .
of this essay .
的 这 散文 .

并且，它本身就具有很大的趣味性，值得在本文剩下的几页篇幅中进行探讨。

[ai] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɔː(r)] ['sɪmbəlɪzəm] [ɒv; əv] ['pwebləʊ] [sə'ræmɪk]
I refer to the evolution and significance or symbolism of Pueblo ceramic
我 参考 到 这 进化 和 意义 或者 象征意义 的 普韦布洛 陶瓷制品
[ˌdekə'reɪʃnz] .
decorations .
装饰 .

我指的是普韦布洛陶瓷装饰的演变、意义或象征意义。

[bɪ'fɔː(r)] [prə'siːdɪŋ] [wɪð] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] ,
Before proceeding with this , however ,
前 进行中 和 这 , 然而 ,

不过，在此之前，

[ai] [mʌst; məst] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv]
I must acknowledge that I am as much indebted to the teachings of
我 必须 承认 那 我 是 作为 很多 负债累累 到 这 教义 的
['mɪstə(r)] . [iː] . [biː] . ['taɪlər] ,
Mr . E . B . Tylor ,
先生 . E . B . 泰勒 ,

我必须承认，我对EB·泰勒先生的教诲同样感激不尽。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [wɜːks] [ɒn] [mænz] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] ['prɪmətɪv] ['kʌltʃə(r)] , [tuː; tə]
in his remarkable works on Man's Early History and Primitive Culture , to
在 他的 卓越 作品 在 男人的 早期的 历史 和 原始 文化 , 到
['lʌbək] ,
Lubbock ,
拉伯克 ,

在他关于人类早期历史和原始文化的杰出著作中，致卢博克：

['dænjəl] ['wɪlsn] , ['evənz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['ɪmpɪtəs] [ɒv; əv] [ðiːz]
Daniel Wilson , Evans , and others , for the direction or impetus of these
丹尼尔 威尔逊 , 埃文斯 , 和 其他的 , 为了 这 方向 或者 动力 的 这些
[ɪn'kwaɪəriz] ,
inquiries ,
查询 ,

感谢丹尼尔·威尔逊、埃文斯等人对这些调查的指导或推动。

[æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [maɪ] [əʊn] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ænd; ənd] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [dɪ'veləpmənt] .
as I am to my own observations and experiments for its development .
作为 我 是 到 我的 自己的 观察 和 实验 为了 它是 发展 .

就像我根据自己的观察和实验来发展它一样。

[ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['grædʒuəl] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [sə'ræmɪk] [ˌdekə'reɪʃnz] , [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪm'bɒlɪk] ['elɪmənt] ,
The line of gradual development in ceramic decorations , especially of the symbolic element ,
这 线 的 逐渐地 发展 在 陶瓷制品 装饰 , 尤其 的 这 象征性的 元素 ,

陶瓷装饰，特别是象征元素的渐进发展脉络

['triːtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] , [ɪz] ['waɪdə(r)] [ɪn] [ɪts] [əˌplɪkə'bɪləti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['prɪmətɪv] [mæn] ,
treated as a subject , is wider in its applicability to the study of primitive man ,
治疗 作为 一个 主题 , 是 更广泛 在 它是 适用性 到 这 学习 的 原始 男人 ,

如果将其作为一个主题来研究，则其适用范围更广，可用于研究原始人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [mɔː(r)] ['klɪəli] ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] .
because more clearly illustrative of the growth of culture .
因为 更多的 清楚地 举例说明 的 这 生长 的 文化 .

因为它更能清晰地展现文化的成长。

[ai] [rɪ'gret] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hɪə(r)] [biː; bi] [delt] [wɪð] ['əʊnli] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] ['kɜːsəri] ['mænə(r)] .
I regret , therefore , that it must here be dealt with only in a most cursory manner .
我 后悔 , 所以 , 那 它 必须 这里 是 已处理 和 仅有的 在 一个 最多 粗略地 方式 .

因此，我很遗憾，在这里只能以最简略的方式处理这个问题。

[lɑːdʒ] [kə'lekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fʊlə(r)] ['triːtmənt] , ['iːv(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [speɪs] [ʌn'lɪmɪtɪd] .
Large collections for illustration would be essential to a fuller treatment , even were space unlimited .
大的 收藏 为了 插图 会 是 基本的 到 一个 更丰满 治疗 , 甚至 是 空间 无限 .

即使空间无限，大量的插图素材对于更全面的处理也是必不可少的。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

\- . — [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] ['pwebləʊ] ['peɪntɪd] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] .
542 . — Example of Pueblo painted ornamentation .
\- . — 例子 的 普韦布洛 绘 装饰 .

542.—普韦布洛彩绘装饰示例。

[d'ɛkɹət͵ɪvli] , ['pwebləʊ] ['pɒtəri] [ɪz] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] [tuː] [mɑːkt] ['fiːtʃəz] :
Decoratively , Pueblo pottery is characterized by two marked features :
装饰性地 , 普韦布洛 陶器 是 特征化的 经过 二 标记 特征 :

在装饰方面，普韦布洛陶器有两个显著特征：

['æŋgjələ(r)] [dɪ'zaɪnz] [prɪ'dɒmɪneɪt] [ænd; ənd] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [ɪ'fekt] [dɪ'pendz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊpən] [ɔː(r)] [ʌn'dekəˌreɪtɪd] [speɪs] [æz; əz] [ɒn] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [laɪnz] [ænd; ənd] ['eəriəz] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'vaɪsɪz] .
angular designs predominate and ornamental effect depends as much on the open or undecorated space as on the painted lines and areas in the devices .
角度 设计 占主导地位 和 装饰 影响 取决于 作为 很多 在 这 打开 或者 未装饰的 空间 作为 在 这 绘 线条 和 区域 在 这 设备 .

棱角分明的设计占据主导地位，装饰效果不仅取决于图案中的线条和区域，还取决于开放或未装饰的空间。

([siː] [fɪg] . - .)
(See Fig . 542 .)
(看 如图 . - .)

（参见图542。）

[waɪl] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ɒv; əv] ['riːs(ə)nt] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] [weəz] ,
While this is true of recent and modern wares ,
尽管 这 是 真的 的 最近的 和 现代的 商品 ,

虽然这对于近期和现代的商品来说确实如此，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['nəʊtəbli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['spesəmən] [ɪn] [ə; eɪ] ['reɪʃiəʊ] [ɪn'kriːsɪŋ]
it is more and more notably the case with other specimens in a ratio increasing
它 是 更多的 和 更多的 尤其 这 案件 和 其他 标本 在 一个 比率 增加
[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðeə(r)] [æn'tɪkwəti] . - - -
in proportion to their antiquity . - 507 -
在 部分 到 他们的 古代 . - - -

其他标本也越来越明显地呈现出这种现象，而且这种比例与其年代成正比。-507-

[fɪg] . - .
Fig . 543 .
如图 . - .

图543。

[fɪg] . - .
Fig . 544 .
如图 . - .

图544。

[ˌæmə'zəʊnjən] ['bɑːskɪt] [ˌdekə'reɪʃnz] .
Amazonian basket decorations .
亚马逊 篮子 装饰 .

亚马逊篮子装饰品。

[wiː; wi] ['kænɒt] [ɪk'spleɪn] [ðiːz] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ,
We cannot explain these characteristics ,
我们 不能 解释 这些 特征 ,

我们无法解释这些特征。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['æspekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] [sɪm'bɒlɪk] ['pwebləʊ] [sə'ræmɪk]
and the conventional aspect of the higher and symbolic Pueblo ceramic
和 这 传统的 方面 的 这 更高 和 象征性的 普韦布洛 陶瓷制品
[ˌdekə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [gruː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
decorations which grew out of them ,
装饰 哪个 生长 出去 的 他们 ,

以及由此发展而来的更高级、更具象征意义的普韦布洛陶器装饰的传统方面，

[ɪn] [ə; eɪ] ['betə(r)] [wei] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðem; ðəm] , [laɪk] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɒtəri] ,
in a better way than to suppose them , like the forms of this pottery ,
在 一个 更好的 方式 比 到 认为 他们 , 喜欢 这 表格 的 这 陶器 ,

比起臆测它们，比如这些陶器的形状，这样更好。

[tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [sə'vaivəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['bɑːskɪtri] .
to be the survivals of the influence of basketry .
到 是 这 幸存者 的 这 影响 的 篮 .

是篮编工艺影响的遗存。

([siː] , [fɔː(r); fə(r)] [kəm'pærɪs(ə)n] , [fɪgz] . - , - .)
(See , for comparison , Figs . 543 , 544 .)
(看 , 为了 比较 , 无花果 . - , - .)

（参见图543、544，以作比较。）

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pɑːd(ə)n] , ['ðeəfɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'læbəreɪtɪŋ] [sə'dʒestʃənz] [ɔːl'redi] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] ,
I shall be pardoned , therefore , for elaborating suggestions already made in this direction ,
我 将 是 赦免 , 所以 , 为了 详细说明 建议 已经 制成 在 这 方向 ,

因此，我在此基础上补充一些已有的建议，敬请谅解。

[ɪn][ðə; ði] ['pærəgrɑːfs] [wɪtʃ] ['triːtɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['spaɪrəl][weə(r)] ,
in the paragraphs which treated of the ornamentation of spiral ware ,
在 这 段落 哪个 治疗 的 这 装饰 的 螺旋 仓库 ,

在论述螺旋纹器皿装饰的段落中，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['bɑːskɪt] [ˌdekə'reɪʃnz] [frɒm; frəm] [stɪtʃ] - [ænd; ənd] [splɪnt] - [sə'dʒestid] ['fɪgəz] .
and of the derivation of basket decorations from stitch - and splint - suggested figures .
和 的 这 推导 的 篮子 装饰 从 缝 - 和 夹板 - 建议 数据 .

以及从针脚和夹板暗示的图案中衍生出的篮子装饰。

[ɔːl] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] ['ɜːli] [mæn] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] ['tendənsi] [tuː; tə] [ˌriːprə'djuːs] [hə'bɪtʃuəl] [fɔːmz] [ɪn] [ə'kʌstəmd] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
All students of early man understand his tendency to reproduce habitual forms in accustomed association .
全部 学生 的 早期的 男人 理解 他的 趋势 到 复制 习惯性的 表格 在 习惯 协会 .

所有研究早期人类的学生都明白，人类倾向于在习惯性群体中复制习惯性的形式。

[ðɪs] ['fiːlɪŋ] , [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [wɪð] ['sævɪdʒɪz][baɪ][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɒv; əv] [rɪ'zembləns] ,
This feeling , exaggerated with savages by a belief in the actual relationship of resemblance ,
这 感觉 , 夸张的 和 野蛮人 经过 一个 信仰 在 这 实际的 关系 的 相似 ,

这种感觉，在野蛮人中因相信实际存在相似关系而更加强烈，

[ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɒv; əv]['bɑːskɪt]['ves(ə)lz][ɒn][ðə; ði] [kleɪ] ['ves(ə)lz] [meɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɔː(r)][ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
is shown in the reproduction of the decorations of basket vessels on the clay vessels made from them or in imitation of them .
是 所示 在 这 生殖 的 这 装饰 的 篮子 船只 在 这 黏土 船只 制成 从 他们 或者 在 模仿 的 他们 .

表现形式为在用篮子制成的陶器或仿制篮子制成的陶器上复制篮子上的装饰。

[ɪn][ɪn'taɪə(r)] [kən'fɔːməti] [wɪð] [ðɪs] ,
In entire conformity with this ,
在 全部的 一致性 和 这 ,

完全符合这一点，

[ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['pwebləʊ] ['pɒtəri] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [fɜːst] [baɪ][ɪn'sɪʒ(ə)n][ɔː(r)] [ˌɪnden'teɪʃn] ;
the succession in the methods of the ornamentation of Pueblo pottery seems to have been first by incision or indentation ;
这 演替 在 这 方法 的 这 装饰 的 普韦布洛 陶器 似乎 到 有 到过 第一的 经过 切口 或者 缩进 ;

普韦布洛陶器装饰方法的演变似乎最初是通过刻划或压印；

[ðen] [baɪ] [rɪ'liːf] ; ['ɑːftəwəd] [baɪ] ['peɪntɪŋ] [ɪn] [blæk] [ɒn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ɔː(r)] [lait] ['sɜːfɪs] ;
then by relief ; afterward by painting in black on a natural or light surface ;
然后 经过 宽慰 ; 之后 经过 绘画 在 黑色的 在 一个 自然的 或者 光 表面 ;

然后通过浮雕；之后在自然或浅色表面上涂上黑色颜料；

['faɪnəli] , [baɪ] ['peɪntɪŋ] [ɪn]['kʌlə(r)][ɒn][ə; eɪ] [waɪt] [ɔː(r)] ['kʌləd] ['sɜːfɪs] .
finally , by painting in color on a white or colored surface .
最后 , 经过 绘画 在 颜色 在 一个 白色的 或者 有色 表面 .

最后，在白色或有色表面上涂上颜色。

[æz; əz][bɪ'fɔː(r)] [sə'dʒestid] , [ðə; ði] ['pætənz] [ɒn][ðə; ði] [kɔɪld] ,
As before suggested , the patterns on the coiled ,
作为 前 建议 , 这 图案 在 这 卷曲 ,

如前所述，卷曲物上的图案，

['regjələli] [ɪn'dentɪd] ['pɒtəri] ([wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][fɜːst] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ə; eɪ]
regularly indented pottery (which came to be first known to the world as a
经常 缩进 陶器 (哪个 来了 到 是 第一的 已知 到 这 世界 作为 一个
[taɪp] , [ðə; ði] " ['kɒrəgeɪtɪd] ,
type , the " corrugated ,
类型 , 这 " 瓦楞 ,

有规律的凹陷陶器（最初被世人称为一种类型，即“波纹陶器”）

" [θruː] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [eksplə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [həʊmz])
" through the earlier explorations and reports of Mr . William H . Holmes)
" 通过 这 早些时候 探索 和 报告 的 先生 . 威廉 H . 福尔摩斯)
[wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] ['sɪmpli] [baɪ] ['emfəsaɪzd] [ˌɪnden'teɪʃn] ,
were produced simply by emphasized indentation ,
是 生产 简单地 经过 强调 缩进 ,

“通过威廉·H·霍姆斯先生早期的探索和报告”是通过强调缩进而生成的，

[mɔː(r)] ['reəli] [baɪ][ɪn'sɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][ɪn'veəriəbli]['æŋgjələ(r)] , [ˌriprə'djʊs]
more rarely by incision , and were almost invariably angular , reproducing
更多的 很少 经过 切口 , 和 是 几乎 总是 角度 , 繁殖
[ɪg'zæktli][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɒn]['wɪkə(r)] [wɜːk] .
exactly the designs on wicker work .
确切地 这 设计 在 柳条 工作 .

较少采用刻划法，而且几乎总是棱角分明的，完全复制了柳条编织品上的图案。

['iːv(ə)n][ɪn] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒrəgeɪtɪd] [weə(r)] [ðɪs] [ɪz] [truː] ; [fɔː(r); fə(r)]
Even in comparatively recent examples of the corrugated ware this is true ; for
甚至 在 比较 最近的 示例 的 这 瓦楞 仓库 这 是 真的 ; 为了
,
,
,

即使在相对较新的瓦楞纸制品中，情况也是如此；因为，

[wʌns] [kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [taɪp] , [ə; eɪ] [staɪl] [ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] , [bəʊθ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]
once connected with a type , a style of decoration , both seem to have been
一次 连接 和 一个 类型 , 一个 风格 的 装饰 , 两个都 似乎 到 有 到过
['evə(r)]['ɑːftə(r)] [ɪn'seprəbl] ,
ever after inseparable ,
曾经 后 形影不离 ,

一旦与某种类型或装饰风格联系起来，两者似乎就从此密不可分了。

[wɪð] [æt; ət][məʊst][bʌt; bət] [slaɪt] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] .
with at most but slight modification of the latter .
和 在 最多 但 轻微 修改 的 这 后者 .

最多只能对后者稍作修改。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] , [ɪn][bəʊθ] ['meθəd] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] , [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ə'dɒpʃn]
One of these modifications , in both method and effect , was in the adoption
一 的 这些 修改 , 在 两个都 方法 和 影响 , 曾是 在 这 采用
[ɒv; əv][ðə; ði] [reɪzd] [ɔː(r)] - - -
of the raised or - 508 -
的 这 提高 或者 - - -

其中一项改进，无论在方法上还是效果上，都是采用了提高的或-508-

[rɪ'liːf] [staɪl] [ɒv; əv] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] [faʊnd] , [wɪð] [reə(r)] [ɪk'sepʃnz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] , ['əʊnli] [ɒn]
relief style of ornamentation found , with rare exceptions in the Southwest , only on
宽慰 风格 的 装饰 成立 , 和 稀有的 例外情况 在 这 西南 , 仅有的 在
['kɒrəgeɪtɪd] [weə(r)] ,
corrugated ware ,
瓦楞 仓库 ,

这种浮雕装饰风格，除西南地区极少数例外，仅见于波纹陶器上。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [klɑːs] [wɪtʃ] [ɪn] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] [hæz; həz] [rɪ'pleɪsd] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] , ['ves(ə)lz] [juːst] [ɪn]
and on the class which in modern times has replaced it there , vessels used in
和 在 这 班级 哪个 在 现代的 时代 有 替换 它 那里 , 船只 用过的 在
['kʊkəri] .
cookery .
烹饪 .

而如今，烹饪器皿则取代了它。

[ɔːl'ðəʊ] ['nevə(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ,
Although never universal ,
虽然 绝不 普遍的 ,

虽然从未普及，

[ðɪs] [staɪl] [dɪ'zɜːvs] ['pɑːsɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['aʊtgrəʊθ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [ə'teɪn]
this style deserves passing attention as the outgrowth of an effort to attain
这 风格 值得 通过 注意力 作为 这 生长 的 一个 努力 到 达到
[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['kɒntrɑːst] [prə'djuːst] [baɪ] [daɪd] [ɔː(r)] ['peɪntɪd] [splɪnts] [ɒn] ['wɪkɪd] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)]
the effect of contrast produced by dyed or painted splints on wicked work before
这 影响 的 对比 生产 经过 染色 或者 绘 夹板 在 邪恶 工作 前
[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [peɪnt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['pɒtəri] .
the use of paint was known in connection with pottery .
这 使用 的 画 曾是 已知 在 联系 和 陶器 .

这种风格值得我们稍加关注，因为它源于人们在陶器上使用颜料之前，试图通过染色或彩绘的木条在粗陶上形成对比效果的努力。

[ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['pweɪbloʊz] ['lɑːdʒli] [əud] [ðeə(r)] ['tekstaɪl]
The same kind of investigation indicates that the Pueblos largely owed their textile
这 相同的 种类 的 调查 表示 那 这 普韦布洛斯 很大程度上 欠款 他们的 纺织品
['ɪndəstriz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnz] ,
industries and designs ,
行业 和 设计 ,

同样的调查表明，普韦布洛人的纺织工业和设计很大程度上得益于其他地区的发展。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeə(r)] ['pɑːtərz] [ɑːt] ,
as well as their potter's art ,
作为 出色地 作为 他们的 陶工的 艺术 ,

以及他们的陶艺作品，

[tuː; tə] [ðə; ði] [nə'sesəti] [wɪtʃ] [geɪv] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] - [taɪt] ['bɑːskɪtri] .
to the necessity which gave rise to the making of water - tight basketry .
到 这 必要性 哪个 给予 上升 到 这 制作 的 水 - 紧的 篮 .

由此产生了制作防水篮子的必要性。

[ðə; ði] [tɜːmz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌruːdɪ'mentri] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəri] ,
The terms connected with the rudimentary processes of weaving and embroidery ,
这 条款 连接 和 这 基本的 流程 的 编织 和 刺绣 ,

与编织和刺绣的基本工艺相关的术语，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['pætənz] [ɒv; əv][bəuθ] ([ɒn] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , ['blæŋkɪts] , ['kɜ:təl] ,
and the principal patterns of both (on , for example , blankets , kirtles ,
和 这 主要的 图案 的 两个都 (在 , 为了 例子 , 毯子 , 短裙 ,
['seɪkrɪd] ['gɜ:dlz] ,
sacred girdles ,
神圣 腰带 ,

以及两者的主要图案（例如，在毯子、短裙、圣袍上），

[ænd; ənd] ['wɪmɪnz] [belts]) , [ɑ:(r); ə(r)]['məʊstli] [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv] [ɪnˌtɜ:prə'teɪʃ(ə)n] , [laɪk] [ðə; ði] [tɜ:mz]
and women's belts) , are mostly susceptible of interpretation , like the terms
和 女性的 腰带) , 是 大多 易受影响的 的 解释 , 喜欢 这 条款
[ɪn] ['pɒtəri] ,
in pottery ,
在 陶器 ,

（例如女性腰带）大多可以有多种解释，就像陶器上的术语一样。

[æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['mi:nɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv]['bɑ:skɪt] ['plætɪŋ] [ænd; ənd]
as having a meaning connected with the processes of basket plaiting and
作为 拥有 一个 意义 连接 和 这 流程 的 篮子 编织 和
['peɪntɪŋ] .
painting .
绘画 .

具有与篮子编织和绘画过程相关的意义。

[ðɪs] ['rendəz] [ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['kærəktə(r)][ɒv; əv]['pwebləʊ]['tekstaɪl] ['ɔ:rnəmənts] ['i:zi] [ɒv; əv]
This renders the conventional character of Pueblo textile ornaments easy of
这 渲染 这 传统的 特点 的 普韦布洛 纺织品 装饰品 简单的 的
[ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] , [æz; əz] [wel] ,
comprehension , as well ,
理解 , 作为 出色地 ,

这也使得普韦布洛纺织装饰的传统特征更容易理解。

[æz; əz][ðə; ði] ['veri] ['ɜ:li] , [ɪf] [nɒt] [ðə; ði] ['ɜ:liɪst] ,
as the very early , if not the earliest ,
作为 这 非常 早期的 , 如果 不是 这 最早 ,

即使不是最早的，也是非常早期的

['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [lu:m] - ['wi:vɪŋ] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['ɪndiənz] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] ['ri:dʒənz][ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
origin of loom - weaving among our Indians in the desert regions of America .
起源 的 织布机 - 编织 之中 我们的 印度人 在 这 沙漠 地区 的 美国 .

织布机起源于美洲沙漠地区的印第安人。

[ˌhens'fɔ:wəd] , [ðen] , [wi:; wi][hæv; həv]['əʊnli][tu:; tə][kən'sɪdə(r)][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][baɪ] ['peɪntɪŋ] .
Henceforward , then , we have only to consider decoration by painting .
从此以后 , 然后 , 我们 有 仅有的 到 考虑 装饰 经过 绘画 .

因此，今后我们只需考虑用绘画进行装饰即可。

[ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [bɪ'gæn][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [smu:ð] ['sɜ:fɪs] [ɪn] ['pɒtəri] [wɒz; wəz]
The probability is that this began as soon as the smooth surface in pottery was
这 可能性 是 那 这 开始 作为 很快 作为 这 光滑的 表面 在 陶器 曾是
['dʒen(ə)rəli] [meɪd] ;
generally made ;
一般来说 制成 ;

很有可能，这种现象从陶器表面光滑的工艺普遍采用时就开始了；

['evɪdəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['si:mɪŋli] [ɪg'zɪsts] ; [æz; əz] ['i:tɪŋ] [bəʊlz] [ɑ:(r); ə(r)] , ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
evidence of which seemingly exists ; as eating bowls are , even to the
证据 的 哪个 似乎 存在 ; 作为 吃 碗 是 , 甚至 到 这
['prez(ə)nt] [deɪ] ,
present day ,
展示 天 ,

似乎有证据表明这一点；例如，即使到了今天，人们仍然使用碗来盛饭。

['dekəreɪtɪd] ['prɪnsəpli] [ɒn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ; [nɒt] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
decorated principally on the interior ; not , as may be supposed ,
装饰 主要 在 这 内部的 ; 不是 , 作为 可能 是 据称 ,

主要装饰在内部；并非如人们可能认为的那样，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][ɪz][mɔː(r)]['hɪd(ə)n][frɒm; frəm] [vjuː] , [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
because the exterior is more hidden from view , but because ,
因为 这 外部的 是 更多的 隐 从 看法 , 但 因为 ,

因为外观更隐蔽，不易被人看到，但又因为，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɒn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)][peɪdʒ] ,
as we have seen on a former page ,
作为 我们 有 已见 在 一个 以前的 页 ,

正如我们在前一页中看到的，

[bəʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [pleɪn] [ˌɪn'saɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kɒrəgeɪtɪd] [taɪp] [fɔːmd] [ɒn] ['bɑːskɪt] ['bɒtəms]
bowls were made plain inside before the corrugated type formed on basket bottoms
碗 是 制成 清楚的 里面 前 这 瓦楞 类型 形成 在 篮子 底部
[hæd; həd] [biːn] [dɪs'pleɪst] [baɪ][ðə; ði] [smuːðd] [taɪp] ;
had been displaced by the smoothed type ;
有 到过 流离失所 经过 这 平滑 类型 ;

在篮子底部形成波纹状的碗被光滑的碗型取代之前，碗的内壁是平的；

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['nætʃ(ə)rəli][fɜːst] ['dekəreɪtɪd] [ðeə(r)] [wɪð] [peɪnt] .
and were naturally first decorated there with paint .
和 是 自然 第一的 装饰 那里 和 画 .

当然，它们最初就是在那里用油漆装饰的。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['kɒnstəntli] [bɔːn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [staɪl] [ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][wʌns] ['kʌp(ə)ld]
It must be constantly borne in mind that a style of decoration once coupled
它 必须 是 不断地 出生 在 头脑 那 一个 风格 的 装饰 一次 耦合
[wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][weə(r)] ,
with a kind of ware ,
和 一个 种类 的 仓库 ,

必须始终牢记，一种装饰风格一旦与某种器物相结合，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] , [rɪ'teɪnd] [ɪts][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['pɜːmənəntli] .
or even a portion of a vessel , retained its association permanently .
或者 甚至 一个 部分 的 一个 血管 , 保留 它是 协会 永久的 .

甚至船只的一部分，也永久地保留了其关联性。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['ɜːli] [əb'zɜːvd] [ðæt] [kleɪ] [ɒv; əv][wʌn][kaɪnd] ,
It must have been early observed that clay of one kind ,
它 必须 有 到过 早期的 观察到 那 黏土 的 一 种类 ,

人们很早就注意到，某种黏土，

[ə'plaɪd] ['iːv(ə)n] ['θɪnli] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)][kaɪnd] , [prə'djuːst] ,
applied even thinly to the exterior of a vessel of another kind , produced ,
应用 甚至 薄薄的 到 这 外部的 的 一个 血管 的 其他 种类 , 生产 ,

即使薄薄地涂抹在另一种容器的外部，也能制成，

[wen] [bɜːnd] , [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kʌlə(r)] .
when burned , a different color .
什么时候 烧伤 , 一个 不同的 颜色 .

燃烧时会呈现不同的颜色。

[wɪð] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [kleɪz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [bɜːnd] [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [k'ʌləz] ,
With the discovery that clays of different kinds burned in a variety of colors ,
和 这 发现 那 粘土 的 不同的 种类 烧伤 在 一个 种类 的 颜色 ,

人们发现不同种类的黏土燃烧后会呈现出不同的颜色，

[tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [ænd; ənd][ðə; ði][mə'tɪəriəlz] [juːst] [ɪn]['faɪərɪŋ]
to some extent irrespective of the methods and the materials used in firing ,
到 一些 程度 无论如何 的 这 方法 和 这 材料 用过的 在 射击 ，

在某种程度上，无论烧制方法和所用材料如何，

[ðeə(r)][mʌst; məst]['laɪkwaɪz][hæv; həv] [biːn] [hint] , [wiː; wi] [meɪ] ['seɪfli] [kən'kluːd] , [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv] [kleɪ] [wɒʃiz] [æz; əz][peɪnt] ,
there must likewise have been hinted , we may safely conclude , the efficacy of clay washes as paint ,
那里 必须 同样地 有 到过 暗示 ， 我们 可能 安全 结束 ， 这 功效 的 黏土 洗涤 作为 画 ，

由此我们可以推断，当时肯定有人暗示过粘土涂料的有效性。

[ænd; ənd][ɒv; əv][peɪnt][æz; əz][ə; eɪ] ['dekərətɪv] ['eɪdʒənt] .
and of paint as a decorative agent .
和 的 画 作为 一个 装饰性的 代理人 .

以及油漆作为装饰剂。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][sə'ræmɪk] [rɪ'meɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊldɪst]['pwebləʊ][saɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] , ['pɒtəri] [ə'kɜːz] ,
Among the ceramic remains from the oldest pueblo sites of the Southwest , pottery occurs ,
之中 这 陶瓷制品 遗迹 从 这 最老 普韦布洛 网站 的 这 西南 ， 陶器 发生 ，

在西南地区最古老的普韦布洛遗址出土的陶瓷遗存中，发现了陶器。

['məʊstli][ɪn][fɔː(r)] [və'raɪətiz] : [ðə; ði] ['kɒrəgeɪtɪd] [ɔː(r)]['spaɪrəl] ; [ðə; ði][pleɪn] , [jet] [rʌf] [greɪ] ;
mostly in four varieties : the corrugated or spiral ; the plain , yet rough gray ;
大多 在 四 品种 ： 这 瓦楞 或者 螺旋 ； 这 清楚的 ， 然而 粗糙的 灰色的 ；

主要有四种类型：波纹状或螺旋状；平整但粗糙的灰色；

[waɪt] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ˌdʒiːə'metrɪk] ['fɪgəz] [ɪn] [blæk] ; [ænd; ənd] [red] ,
white decorated with geometric figures in black ; and red ,
白色的 装饰 和 几何的 数据 在 黑色的 ； 和 红色的 ，

白色，饰以黑色几何图形；以及红色，

['aɪðə(r)][pleɪn][ɔː(r)]['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ˌdʒiːə'metrɪk][dɪ'vaɪsɪz][ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .
either plain or decorated with geometric devices in black and white .
任何一个 清楚的 或者 装饰 和 几何的 设备 在 黑色的 和 白色的 .

可以是素面的，也可以是黑白几何图案装饰的。

[ðə; ði] [greɪ] [ɔː(r)]['dɪndʒi] [braʊn] , [rʌf] [və'raɪəti] ,
The gray or dingy brown , rough variety ,
这 灰色的 或者 昏暗的 棕色的 ， 粗糙的 种类 ，

灰褐色或暗褐色、粗糙的品种

[rɪ'zʌltɪd] [wen] [ə; eɪ] ['kɒrəgeɪtɪd] [ɔː(r)] [kɔɪld] [dʒɑː(r)][hæd; həd] [biːn] ['sɪmpli] [smuːðd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd]['skreɪpə(r)][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['faɪəd] .
resulted when a corrugated or coiled jar had been simply smoothed with the fingers and scraper before it was fired .
结果 什么时候 一个 瓦楞 或者 卷曲 罐 有 到过 简单地 平滑 和 这 手指 和 刮刀 前 它 曾是 被解雇 .

如果在烧制之前，只是用手指和刮刀将波纹状或螺旋状的罐子抹平，就会出现这种情况。

[ə; eɪ][step][ɪn] [əd'vɑːns] , ['iːzəli] [ænd; ənd] [suːn] ['teɪkən] ,
A step in advance , easily and soon taken ,
一个 步 在 进步 ， 容易地 和 很快 已采取 ，

提前一步，轻松迅速地迈出。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['smuːðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][baɪ] ['slaɪtli] ['wetɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ɪts]
was the additional smoothing of the vessel by slightly wetting and rubbing its
曾是 这 额外的 平滑 的 这 血管 经过 轻微地 润湿 和 擦 它是
['aʊtə(r)] ['sɜːfɪs] .
outer surface .
外 表面 .

进一步将器皿表面弄湿并摩擦使其更加光滑。

['iːv(ə)n] [ðɪs] [wɒz; wəz] [prə'dʌktɪv] ['əʊnli][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒdərətli] [smuːð] ['sɜːfɪs] , [sɪns] ,
Even this was productive only of a moderately smooth surface , since ,
甚至 这 曾是 生产力 仅有的 的 一个 中等程度 光滑的 表面 , 自从 ,

即使这样也只能得到一个较为光滑的表面，因为：

[æz; əz] ['lɜːnɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiən] [p'ɒtəz] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] , [ɪn][ðeə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [ðə; ði] [kleɪ] -
as learned by the Indian potters long before , in their experience with the clay -
作为 学习 经过 这 印度 陶工 长的 前 , 在 他们的 经验 和 这 黏土 -
['plɑːstəd] ['pɑːtʃɪŋ] - [treɪ] , - - -
plastered parching - tray , - 509 -
粉刷过的 干旱 - 托盘 , - - -

正如印度陶工很久以前在使用粘土抹面烤盘的经验中所学到的那样，-509-

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][mɪks][ðə; ði] [kleɪ] [ɒv; əv]['ves(ə)lz] [wɪð] [ə; eɪ] ['tempərɪŋ] [ɒv; əv][sænd] ,
it was necessary to mix the clay of vessels with a tempering of sand ,
它 曾是 必要的 到 混合 这 黏土 的 船只 和 一个 回火 的 沙 ,

必须将制作器皿的黏土与沙子混合。

[krʌʃt] ['pɒtˌʃɜːd] , [ɔː(r)][ðə; ði] [laɪk] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['krækɪŋ] [waɪl] ['draɪɪŋ] ; [ðɪs]
crushed potsherds , or the like , to prevent it from cracking while drying ; this
碎 陶片 , 或者 这 喜欢 , 到 防止 它 从 裂纹 尽管 烘干 ; 这
,
,
,

用碎陶片之类的东西来防止它在干燥过程中开裂；这样，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['rʌbɪŋ] [wʊd] [rɪ'muːv] .
of course , no amount of rubbing would remove .
的 课程 , 不 数量 的 擦 会 消除 .

当然，无论怎么擦都擦不掉。

[hens] , [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['iːzi] [step] , [kleɪ] [ʌn'mɪkst] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪt] - ['tempərɪŋ] , [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]
Hence , by another easy step , clay unmixed with a grit - tempering , made into a
因此 , 经过 其他 简单的 步 , 黏土 未混合的 和 一个 砂砾 - 回火 , 制成 进入 一个
[θɪn] [peɪst] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,
thin paste with water ,
薄的 粘贴 和 水 ,

因此，只需再简单一步，将未与砂砾混合的粘土用水制成稀糊状物，

[ænd; ənd] ['θɪkli] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːf] - [draɪd] [dʒɑː(r)] [wɪð] [ə; eɪ][dæb][ɔː(r)] [bræʃ] [ɒv; əv] [sɒft]
and thickly applied to the half - dried jar with a dab or brash of soft
和 浓密 应用 到 这 一半 - 干燥 罐 和 一个 轻拍 或者 鲁莽 的 柔软的
['faɪbə(r)] ,
fiber ,
纤维 ,

然后用一小团或一小撮柔软的纤维厚厚地涂抹在半干的罐子上，

[geɪv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] [smuːð] ['sɜːfɪs] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] ['pɒlɪʃt] ['ɑːftəwəd] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [wɪð]
gave a beautifully smooth surface , especially if polished afterward by rubbing with
给予 一个 非常漂亮 光滑的 表面 , 尤其 如果 抛光 之后 经过 擦 和
['wɔːtə(r)] - [wɔːn] ['peb(ə)lz] .
water - worn pebbles .
水 - 磨损 鹅卵石 .

表面光滑细腻，尤其是用水磨过的鹅卵石擦拭抛光后，效果更佳。

[ðə; ði]['ves(ə)l] [ðʌs] [prɪ'peəd] , [wen] [bɜːnd] , [ə'sjuːmd] [ɪn'veəriəbli][ə; eɪ] ['kriːmi] , [pjʊə(r)] [waɪt] ,
The vessel thus prepared , when burned , assumed invariably a creamy , pure white ,
这 血管 因此 准备 ，什么时候 烧伤 ， 假定 总是 一个 奶油状 ， 纯的 白色的 ，
[red] - [braʊn] [ɔː(r)] , ['ʌðə(r)]['kʌlə(r)] ,
red - brown or , other color ,
红色的 - 棕色的 或者 ， 其他 颜色 ，

这样制备的器皿燃烧时，总是呈现出乳白色、纯白色、红棕色或其他颜色。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kwɒləti][ɔː(r)][kaɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [kleɪ] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [peɪst] [wɪð]
according to the quality or kind of the clay used in making the paste with
根据 到 这 质量 或者 种类 的 这 黏土 用过的 在 制作 这 粘贴 和
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [smuːðd] [ɔː(r)] [wɒʃt] .
which it had been smoothed or washed .
哪个 它 有 到过 平滑 或者 洗过 .

根据用于制作糊状物的粘土的质量或种类，以及用来抹平或清洗糊状物的粘土的种类而定。

[ðʌs] [wɒz; wəz] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [æt; ət] [wɪl] - [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] ,
Thus was achieved the art of producing at will fictiles of different colors ,
因此 曾是 已达成 这 艺术 的 生产 在 将要 - 的 不同的 颜色 ，

由此便掌握了随意制作不同颜色物品的技艺。

[wɪð] [wɪtʃ] ['sɪmp(ə)l] [sə'dʒestʃən] ['peɪntɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'keɪm] ['iːzi] .
with which simple suggestion painting also became easy .
和 哪个 简单的 建议 绘画 还 成为 简单的 .

有了这些简单的建议，绘画也变得容易了。

[blæk] , [ə'saɪd][frɒm; frəm] [kleɪ] [peɪst] , [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [fɜːst] ['pɪgmənt] [dɪ'skʌvəd] ;
Black , aside from clay paste , was almost the first pigment discovered ;
黑色的 ， 旁边 从 黏土 粘贴 ， 曾是 几乎 这 第一的 颜料 发现 ；

除了黏土颜料之外，黑色几乎是最早被发现的颜料；

[kwaɪt] ['laɪkli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['mɪnərəl] ['blæks] [frɒm; frəm]['aɪən] [ɔːrz] , [kəʊl] ,
quite likely because the mineral blacks from iron ores , coal ,
相当 可能 因为 这 矿物 黑人 从 铁 矿石 ， 煤炭 ，

很可能是因为铁矿石、煤炭中的矿物黑色物质，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs] [rɒks] [juːst] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ə'mʌŋ] ['ɪndiənz] [fɔː(r); fə(r)] ['steɪnɪŋ] [splɪnts] ,
and the various rocks used universally among Indians for staining splints ,
和 这 各种各样的 岩石 用过的 普遍地 之中 印度人 为了 染色 夹板 ，
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [traɪd] ,
etc . , would be the earliest tried ,
ETC . ， 会 是 这 最早 尝试 ，

而印度人普遍用于给木条等物品染色的各种石头，可能是最早尝试使用的染料。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'dɒptɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] [baɪ]['faɪərɪŋ] .
and then adopted , as they remained unchanged by firing .
和 然后 已采用 ， 作为 他们 剩余 未更改 经过 射击 .

然后被采用，因为它们在射击后没有发生变化。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] , [æz; əz] ['evɪdənst] [baɪ][ðə; ði] ['siːkwəns] [ɒv; əv] ['ɜːli] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði]
Thus it came about , as evidenced by the sequence of early remains in the
因此 它 来了 关于 ， 作为 有证据 经过 这 顺序 的 早期的 遗迹 在 这
[ˌsaʊθ'west] ,
Southwest ,
西南 ，

因此，西南地区早期遗迹的序列证明了这一点。

[ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] ['pɒtəri] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [meɪd] , [ðen]
that the white and black varieties of pottery were the first made , then
那 这 白色的 和 黑色的 品种 的 陶器 是 这 第一的 制成 , 然后
[ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [blæk] ,
the red and black ,
这 红色的 和 黑色的 ,

白色和黑色陶器是最先制作的，然后是红色和黑色陶器。

[ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [red] [wɪð] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .
and later the red with white and black decoration .
和 之后 这 红色的 和 白色的 和 黑色的 装饰 .

后来出现了红色底色，饰以白色和黑色图案。

[teɪk] , [æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] ['lætə(r)] .
Take , as an example , the latter .
拿 , 作为 一个 例子 , 这 后者 .

以后者为例。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [məʊd] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [red] (['əʊkərəs]) [kleɪ]
Of course it was a simple mode to employ the red (ocherous) clay
的 课程 它 曾是 一个 简单的 模式 到 采用 这 红色的 (赭色) 黏土
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɒʃ] ,
for the wash ,
为了 这 洗 ,

当然，用红色（赭色）粘土进行清洗是一种简单的方法。

[ðə; ði] [bluː] [kleɪ] ([wɪtʃ] [bɜːnd] [waɪt]) [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [waɪt] ['pɪgmənt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [laɪnz] ,
the blue clay (which burned white) for the white pigment in making lines ,
这 蓝色的 黏土 (哪个 烧伤 白色的) 为了 这 白色的 颜料 在 制作 线条 ,

用于制作线条的白色颜料是用蓝色黏土（燃烧后呈白色）制成的。

[ænd; ənd] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] ['mɪnərəlz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['mɑːkɪŋ] .
and any of the black minerals above mentioned for other marking .
和 任何 的 这 黑色的 矿物 多于 提及 为了 其他 标记 .

以及上面提到的任何黑色矿物用于其他标记。

[ɪn] [ðiːz] ['ɜːliɪst] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['peɪntɪd] ['pɒtəri] [ðə; ði] ['æŋgjələ(r)] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
In these earliest kinds of painted pottery the angular decorations of the
在 这些 最早 种类 的 绘 陶器 这 角度 装饰 的 这
['kɒrəgeɪtɪd] [weə(r)] [ɔː(r)] [ɒv; əv] ['bɑːskɪtri] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'piːtɪd] ,
corrugated ware or of basketry were repeated ,
瓦楞 仓库 或者 的 篮 是 重复 ,

在这些最早的彩绘陶器中，重复出现了波纹陶器或篮筐上的棱角分明的装饰图案。

[ɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɑːðɪst] ['əʊnli] [ɪ'læbəreɪtɪd] ,
or at the farthest only elaborated ,
或者 在 这 最远 仅有的 详细说明 ,

或者至多只是详细阐述，

[ɔːl'ðəʊ] [ɒn] [sʌm; səm] ['spesəmən] [ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɜːvd] ['ɔːnəmənt] [ɔːl'redi]
although on some specimens the suggestions of the curved ornament already
虽然 在 一些 标本 这 建议 的 这 弯曲 装饰品 已经
[ə'kɜːd] .
occurred .
发生 .

虽然在某些标本上已经出现了弯曲装饰的迹象。

[ðiːz] [rɪ'zʌltɪd] , [ai] [meɪ] [nɒt] [fɪə(r)] [tuː; tə] [kleɪm] , [frɒm; frəm] ['keələsnəs] [ɔː(r)] ['ɔːkwədnəs] [ɪn]
These resulted , I may not fear to claim , from carelessness or awkwardness in
这些 结果 , 我 可能 不是 害怕 到 宣称 , 从 疏忽 或者 尴尬 在
['drɔːɪŋ] ,
drawing ,
绘画 ,

我毫不讳言，这些结果是由于绘画时的粗心或笨拙造成的。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] [ə'kjuːt] ['æŋglz] , [wɪtʃ] , " ['kʌtɪŋ] [ə'krɒs] - [lɒt] " [wʊd] ,
for instance , the corners of acute angles , which , " cutting across - lot " would ,
为了 实例 , 这 角落 的 急性 角度 , 哪个 , " 切割 穿过 - 很多 " 会 ,
[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ,
it may be seen ,
它 可能 是 已见 ,

例如，锐角的角点，如果"横切地块"，则可以看出，

[prə'djuːs] [ðə; ði] ['weɪvi] [ɔː(r)] [miː'ændərɪŋ] [laɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['zɪgzæg] , [ðə; ði] [ɪ'lɪpsɔɪd] [frɒm; frəm]
produce the wavy or meandering line from the zigzag , the ellipsoid from
生产 这 波浪状 或者 弯曲 线 从 这 之字形 , 这 椭球体 从
[ðə; ði] ['rektæŋgl] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .
the rectangle , and so on .
这 长方形 , 和 所以 在 .

从锯齿形生成波浪形或蜿蜒形线条，从矩形生成椭球体，等等。

[prɪ'saɪsli] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðɪs] ['θɪəri] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['stʌdiz] [ɒv; əv] [maɪ] [prɪ'septə(r)] , [ðə; ði]
Precisely in accordance with this theory were the studies of my preceptor , the
恰恰 在 根据 和 这 理论 是 这 研究 的 我的 导师 , 这
[lə'mentɪd] [prɒf] . [tʃɑːlz] [fred] .
lamented Prof . Charles Fred .
哀叹 教授 . 查尔斯 弗雷德 .

我的恩师，已故的查尔斯·弗雷德教授的研究，正是与这一理论完全一致的。

[hɑːrt] .
Hartt .
哈特 .

哈特。

[ɪn] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] " [ɒn] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɪn] ['ɔːnəmənt] , " ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['sevrəl] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] ,
In a paper " On Evolution in Ornament , " published in several periodicals ,
在 一个 纸 " 在 进化 在 装饰品 , " 已发布 在 一些 期刊 ,

在一篇题为《论装饰的演化》的论文中，作者在多家期刊上发表文章指出：

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] ['saɪəns] ['mʌnθli] [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] , - ,
among them the Popular Science Monthly of January , 1875 ,
之中 他们 这 受欢迎的 科学 月度 的 一月 , - ,

其中包括1875年1月的《大众科学月刊》

[ðɪs] ['gɪftɪd] ['nætʃ(ə)rəlɪst] ['ɪləstreɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [baɪ] ['æktʃuəl] [ɪg'zæmpl] [faʊnd] [ɒn] ['dekəreɪtɪd]
this gifted naturalist illustrated his studies by actual examples found on decorated
这 天才 博物学家 插图 他的 研究 经过 实际的 示例 成立 在 装饰
['beriəl] [ɜːrnz] [frɒm; frəm] - ['aɪlənd] .
burial urns from Marajó Island .
葬礼 骨灰瓮 从 - 岛 .

这位才华横溢的博物学家用在马拉若岛装饰精美的葬礼瓮上发现的实物来说明他的研究。

[ai] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [sə'dʒestɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ə'pɒn] [sʌm; səm] [ˌæntɪ'siːd(ə)nt]
I must take the liberty of suggesting , however , that upon some antecedent
我 必须 拿 这 自由 的 建议 , 然而 , 那 之上 一些 前件
[kaɪnd] [ɒv; əv] ['ves(ə)l] ,
kind of vessel ,
种类 的 血管 ,

不过，我必须冒昧地建议，在某种先前的船只上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

普韦布洛陶器研究：祖尼文化发(A Study of Pueblo Pottery as Illustrative)

第3/3页

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌæmə'zəʊnjən] ['aɪləndəz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] , [tuː; tə] [gɪv] [prə'fesə(r)] [hɑːrts] [aɪ'dɪə] ,
the eyes of the Amazonian Islanders may have been , to give Professor Hartt's idea ,
这 眼睛 的 这 亚马逊 岛民 可能 有 到过 , 到 给 教授 哈特 主意 ,

用哈特教授的话来说，亚马逊岛民的眼睛可能是……

" [treɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ɛs'θɛtɪk] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['regjələli] [rɪ'kɜːrɪŋ] [laɪnz] [ænd; ənd] [dɑːts] " ;
" trained to take physiological and æsthetic delight in regularly recurring lines and dots " ;
" 受过训练 到 拿 生理 和 审美的 喜 在 经常 再次发生的 线条 和 点 " ;

"训练有素，能够从规律重复的线条和点中获得生理和审美上的愉悦"；

[nɒt] [ɒn] [ðə; ði] ['pɒtəri] [ɪt'self] , [æz; əz] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] ,
not on the pottery itself , as he seemed to think ,
不是 在 这 陶器 本身 , 作为 他 似乎 到 思考 ,

并非如他所想的那样，问题出在陶器本身上。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əʊld] [ɪn] ['bɑːskɪtri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tekstaɪlz] [wen] ['pɒtəri] [wɒz; wəz] [fɜːst] [meɪd] . - - -
for decoration was old in basketry and the textiles when pottery was first made . - 510 -
为了 装饰 曾是 老的 在 篮 和 这 纺织品 什么时候 陶器 曾是 第一的 制成 . - - -

陶器诞生之初，篮子编织和纺织品就已用于装饰。——510年

['dekərətɪv] ['sɪmbəlɪzəm] .
DECORATIVE SYMBOLISM .
装饰性的 象征意义 .

装饰象征意义。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [fuːd] - [bəʊl] .
545 . — Food - bowl .
- . — 食物 - 碗 .

545.—食盆。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['wɔːtə(r)] - [dʒɑː(r)] .
546 . — Water - jar .
- . — 水 - 罐 .

546.—水罐。

(['ʃəʊɪŋ] ['əʊpən][ɔː(r)][dʒɔɪnd] [speɪs] [ɪn][laɪn][nɪə(r)][rɪm] .)
(Showing open or joined space in line near rim .)
(显示 打开 或者 加入 空间 在 线 靠近 轮缘 .)

（显示靠近边缘的线条中的开放或连接处。）

[ɒn] ['evri] [klɑːs] [ɒv; əv] [fuːd] - [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] - ['ves(ə)lz] , [ɪn] [kə'lekʃn] [ɒv; əv][bəʊθ] ['eɪnʃənt]
On every class of food - and water - vessels , in collections of both ancient
在 每一个 班级 的 食物 - 和 水 - 船只 , 在 收藏 的 两个都 古老的
[ænd; ənd]['mɒd(ə)n]['pwebləʊ] ['pɒtəri] ([ɪk'sept] ,
and modern Pueblo pottery (except ,
和 现代的 普韦布洛 陶器 (除了 ,

在古代和现代普韦布洛陶器收藏中，所有类型的食物和水容器上都有（除了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə] [nəʊt] , [ɒn] ['pɪtʃər] [ænd; ənd][sʌm; səm]['seɪkrɪd] [rɪ'septəklz]) ,
it is important to note , on pitchers and some sacred receptacles) ,
它 是 重要的 到 笔记 , 在 投手 和 一些 神圣 容器) ,

值得注意的是，在水罐和一些神圣的容器上），

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] , [jet] ['ɔːlməʊst] ['kɒnstənt] ['fiːtʃə(r)] , [ðæt] [ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ]
it may be observed as a singular , yet almost constant feature , that encircling
它 可能 是 观察到 作为 一个 单数 , 然而 几乎 持续的 特征 , 那 包围
[laɪnz] ,
lines ,
线条 ,

可以将其视为一个独特但几乎恒定的特征，即环绕线，

['ɒf(ə)n]['iːv(ə)n][ˌɔːnə'ment(ə)l] [zəʊnz] , [ɑː(r); ə(r)] [left] ['əʊpən][ɔː(r)] [nɒt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd]
often even ornamental zones , are left open or not as it were closed
经常 甚至 装饰 区域 , 是 左边 打开 或者 不是 作为 它 是 关闭
[æt; ət][ðə; ði] [endz] .
at the ends .
在 这 结束 .

甚至连装饰区域，其末端也常常保持开放或不封闭的状态。

([siː] [fɪgz] .
(See Figs .
(看 无花果 .

（参见图）

- , [ə; eɪ] , - , [ə; eɪ] .)
545 , a , 546 , a .)
- , 一个 , - , 一个 .)

545，a，546，a。）

[ðɪs] [ɪz] ['klɪəli] [ə; eɪ] [kən'venʃən(ə)l] ['kwɒləti][ænd; ənd] ['siːmɪŋli] [ɒv; əv] [ɪn'tenʃən(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] .
This is clearly a conventional quality and seemingly of intentional significance .
这 是 清楚地 一个 传统的 质量 和 似乎 的 故意 意义 .

这显然是一种常规特征，而且似乎具有某种刻意的意义。

[æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [sɔːt] [ɪn] ['veəriəs] [də'rekʃ(ə)nz] ,
An explanation must be sought in various directions ,
一个 解释 必须 是 寻求 在 各种各样的 方向 ,

必须从多个方向寻找解释，

[ænd; ənd][wʌns] [faʊnd] [wɪl] [biː; bi]['juːsf(ə)l][ɪn] ['gaɪdɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and once found will be useful in guiding to an understanding of the
和 一次 成立 将要 是 有用 在 指导 到 一个 理解 的 这
[sɪm'bɒlɪk] ['elɪmənt] [ɪn]['pwebləʊ][sə'ræmɪk][ɑːt] .
symbolic element in Pueblo ceramic art .
象征性的 元素 在 普韦布洛 陶瓷制品 艺术 .

一旦发现，将有助于理解普韦布洛陶瓷艺术中的象征元素。

[ai] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] , [wen] [ai] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['meɪkɪŋ] [ði:z] ['lɪt(ə)l] ['speɪsɪz] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] ,
I asked the Indian women , when I saw them making these little spaces with great care ,
我 问 这 印度 女性 , 什么时候 我 锯 他们 制作 这些 小的 空间 和 伟大的 关心 ,

当我看到印度妇女们非常细致地制作这些小空间时，我问了她们：

[waɪ] [ðeɪ] [tʊk] [səʊ] [mʌtʃ] [peɪnz] [tu:; tə] [li:v] [ðem; ðəm] ['əʊpən] .
why they took so much pains to leave them open .
为什么 他们 采取 所以 很多 疼痛 到 离开 他们 打开 .

为什么他们要费尽心思把它们敞开着。

[ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [tu:; tə] [kləʊz] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] - [tɑ:] [ˌen 'aɪ] , " ['fɪəf(ə)l] !
They replied that to close them was a'k ta ni , " fearful !
他们 回复 那 到 关闭 他们 曾是 - ta ni , " 可怕 !

他们回答说，关闭它们是 a'k ta ni，“可怕的！

" — [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [speɪs] [θru:] [ðə; ði] [laɪn] [ɔ:(r)] [zəʊn] [ɒn] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] [ðə; ði] " ['eksɪt] [treɪl] [ɒv; əv] [laɪf] [ɔ:(r)] ['bi:ɪŋ] " ,
" — that this little space through the line or zone on a vessel was the " exit trail of life or being " ,
" — 那 这 小的 空间 通过 这 线 或者 区 在 一个 血管 曾是 这 " 出口 踪迹 的 生活 或者 存在 " ,

“——船体上的这条线或区域内的这小段空间是‘生命或存在的出口’”，

[əʊ] - [ˌen 'i:] - - [nə; nɑ:] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɔ:l] .
o ' ne yäthl kwái na , and this was all .
o - ne - - 纳 , 和 这 曾是 全部 .

o' ne yäthl kwái na，这就是全部。

[haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [fɜ:st] [left] ['əʊpən] [ænd; ənd] [waɪ] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] [ðə; ði] " ['eksɪt] [treɪl] ,
How it came to be first left open and why regarded as the " exit trail ,
如何 它 来了 到 是 第一的 左边 打开 和 为什么 认为 作为 这 " 出口 踪迹 ,

它最初是如何被留下的，以及为什么被视为“出口通道”？

" [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] .
" they could not tell .
" 他们 可以 不是 告诉 .

他们无法分辨。

[ɪf] [wʌn] ['stʌdiz] [ðə; ði] [mɪ'θɒlədʒi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [weɪz] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,
If one studies the mythology of this people and their ways of thinking ,
如果 一 研究 这 神话 的 这 人们 和 他们的 方式 的 思维 ,

如果研究这个民族的神话和他们的思维方式，

[ðen] ['wɒtʃɪz] [ðem; ðəm] ['kləʊsli] , [hi:; hi] [wɪl] , [haʊ'evə(r)] , [get] ['ʌðə(r)] [klu:] .
then watches them closely , he will , however , get other clews .
然后 手表 他们 密切 , 他 将要 , 然而 , 得到 其他 线索 .

然后他会密切观察他们，但他会得到其他线索。

[wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] , [draɪd] , ['pɒlɪʃt] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,
When a woman has made a vessel , dried , polished , and painted it ,
什么时候 一个 女士 有 制成 一个 血管 , 干燥 , 抛光 , 和 绘 它 ,

当一个女人制作好一个器皿，晾干、打磨、上色后，

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɪð] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] " [meɪd] ['bi:ɪŋ] .
she will tell you with an air of relief that it is a " Made Being .
她 将要 告诉 你 和 一个 空气 的 宽慰 那 它 是 一个 " 制成 存在 .

她会如释重负地告诉你，这是一个“人造物”。

" [hɜː(r); hə(r)] ['steɪtmənt] [ɪz] [kən'fɜːmd] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [feɪθ] ,
" Her statement is confirmed as a sort of article of faith ,
" 她 陈述 是 确认的 作为 一个 种类 的 文章 的 信仰 ,

"她的声明被确认为一种信仰准则，

[wen] [juː; jʊ] [əb'zɜːv] [ðæt] [æz; əz][ʃiː; ʃi]['pleɪsɪz][ðə; ði]['ves(ə)l][ɪn][ðə; ði][kɪln] ,
when you observe that as she places the vessel in the kiln ,
什么时候 你 观察 那 作为 她 地方 这 血管 在 这 窑 ,

当你观察到她将器皿放入窑炉时，

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ]['pleɪsɪz][ɪn][ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fuːd] .
she also places in and beside it food .
她 还 地方 在 和 旁 它 食物 .

她还会在里面和旁边放置食物。

['evɪdəntli] [ʃiː; ʃi] ['veɪgli] [gɪvz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ves(ə)l][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [ɪg'zɪstəns] .
Evidently she vaguely gives something about the vessel a personal existence .
显然 她 依稀 给予 某物 关于 这 血管 一个 个人的 存在 .

显然，她模糊地赋予了这艘船某种人性化的存在感。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'raɪzɪz] [haʊ] [dɪd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [fuːd] - [rɪ'septəklz] [ɔː(r)]['wɔːtə(r)]
The question arises how did these people come to regard food - receptacles or water
这 问题 出现 如何 做过 这些 人们 来 到 看待 食物 - 容器 或者 水
- [rɪ'septəklz] [æz; əz] [pə'zest] [ɒv; əv][ɔː(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['kɒnʃəs] [ɪg'zɪstəns] .
- receptacles as possessed of or accompanied by conscious existences .
- 容器 作为 拥有 的 或者 伴随 经过 有意识的 存在 .

问题是，这些人是如何将盛放食物或盛放水的容器视为具有意识或伴随意识存在的。

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːgjuːz] ['æktʃuəl][ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [frɒm; frəm]['siːmi]
I have found that the Zuñi argues actual and essential relationship from simi
我 有 成立 那 这 祖尼 论点 实际的 和 基本的 关系 从 西米
- - -
- 511 -
- - -

我发现祖尼从 simi-511- 论证了实际的和本质的关系

- [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪərəns] , ['fʌŋkʃ(ə)n] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv]['iːv(ə)n] [dʒə'nerɪkli] [daɪ'vɜːs]
larity in the appearance , function , or other attributes of even generically diverse
- 在 这 外貌 , 功能 , 或者 其他 属性 的 甚至 普遍意义上的 各种各样的
[θɪŋz] . [[ˌtuː'tuː]]
things . [2]
事物 . [2]

即使是性质不同的事物，在外观、功能或其他属性上也可能存在差异。[2]

[ai][hɪə(r)] [ə'luːd] [tuː; tə] [ðɪs] ['ment(ə)l]['baɪəs][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][bəʊθ] ['ɪnfluənst] [ðə; ði]
I here allude to this mental bias because it has both influenced the
我 这里 暗示 到 这 精神的 偏见 因为 它 有 两个都 影响 这
[ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pɒtəri] [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [ɪt'self] ['ɪnfluənst] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
decoration of pottery and has been itself influenced by it .
装饰 的 陶器 和 有 到过 本身 影响 经过 它 .

我在这里提到这种思维偏见，是因为它既影响了陶器的装饰，又反过来影响了陶器的装饰。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][pɒt] [wen] [strʌk] [ɔ:(r)] [wen] ['sɪmərɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz]
the noise made by a pot when struck or when simmering on the fire is
这 噪音 制成 经过 一个 锅 什么时候 击 或者 什么时候 煨煮 在 这 火 是
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ɪts][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ['bi:ɪŋ] .
supposed to be the voice of its associated being .
据称 到 是 这 嗓音 的 它是 联系 存在 .

锅被敲击时或在火上煨煮时发出的声音，据说就是与之相关的神灵的声音。

[ðə; ði] [klæŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɒt] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [breɪks] [ɔ:(r)] ['sʌd(ə)nli] [kræks] [ɪn] ['bɜ:nɪŋ] [ɪz][ðə; ði][kraɪ]
The clang of a pot when it breaks or suddenly cracks in burning is the cry
这 铛 的 一个 锅 什么时候 它 休息 或者 突然 裂缝 在 燃烧 是 这 哭
[ɒv; əv] [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ɪ'skeɪps] [ɔ:(r)] ['seprəts] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ves(ə)l] .
of this being as it escapes or separates from the vessel .
的 这 存在 作为 它 逃脱 或者 分离 从 这 血管 .

锅在燃烧中破碎或突然裂开时发出的叮当声，是这个生命体逃离或脱离容器时的呼喊声。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [dɪ'pɑ:tɪd] [ɪz] ['ɑ:gju:d] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [vɑ:z] [wen] [krækt] [ɔ:(r)]
That it has departed is argued from the fact that the vase when cracked or
那 它 有 已离开 是 争论 从 这 事实 那 这 花瓶 什么时候 裂纹 或者
['frægmənt(ə)ri]['nevə(r)][ri'zaund, -'saund][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][dɪd] [wen] [həʊl] .
fragmentary never resounds as it did when whole .
片段 绝不 回响 作为 它 做过 什么时候 所有的 .

由此可见，花瓶破裂或残缺后，其发出的声音再也无法像完整时那样响亮，这表明它已经偏离了原有的规律。

[ðɪs] [veɪg] [ɪg'zɪstəns] ['nevə(r)] [kraɪz] [aʊt] ['vaɪələntli] [ˌʌnprə'vəʊkt] ;
This vague existence never cries out violently unprovoked ;
这 模糊的 存在 绝不 哭泣 出去 暴力 无端挑衅 ;

这种模糊的存在从来不会无缘无故地发出激烈的叫喊；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [səʊ][baɪ] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ;
but it is supposed to acquire the power of doing so by imitation ;
但 它 是 据称 到 获得 这 力量 的 正在做 所以 经过 模仿 ;

但据说它是通过模仿获得这种能力的；

[hens] , [nəʊ][wʌn] [sɪŋz] , ['wɪslz] ,
hence , no one sings , whistles ,
因此 , 不 一 唱歌 , 哨声 ,

因此，没有人唱歌，也没有人吹口哨。

[ɔ:(r)] [meɪks] ['ʌðə(r)] [streɪndʒ] [ɔ:(r)]['mju:zɪk(ə)l] [saʊndz] [rɪ'zemblɪŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ɜ:θnweə(r)] ['ʌndə(r)]
or makes other strange or musical sounds resembling those of earthenware under
或者 制作 其他 奇怪的 或者 音乐 声音 类似 那些 的 陶器 在下面
[ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['smu:ðɪŋ] ,
the circumstances above described during the smoothing ,
这 情况 多于 描述 期间 这 平滑 ,

或者在上述情况下，在打磨过程中发出类似陶器发出的其他奇怪或悦耳的声音，

['pɒlɪʃɪŋ] , ['peɪntɪŋ] , [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] ['fɪnɪʃɪŋ] .
polishing , painting , or other processes of finishing .
抛光 , 绘画 , 或者 其他 流程 的 精加工 .

抛光、喷漆或其他表面处理工艺。

[ðə; ði] ['bi:ɪŋ] [ðʌs] [in'sait] , [ðeɪ] [θɪŋk] , [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [straɪv] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] ,
The being thus incited , they think , would surely strive to come out ,
这 存在 因此 煽动 , 他们 思考 , 会 一定 努力 到 来 出去 ,

他们认为，受到如此煽动的人一定会努力挣脱束缚，出来求生。

[ænd; ənd] [wʊd] [breɪk] [ðə; ði]['ves(ə)l][ɪn][səʊ]['du:ɪŋ] .
and would break the vessel in so doing .
和 会 休息 这 血管 在 所以 正在做 .

这样做会把船弄坏。

[ɪn] [ðɪs] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [bɪ'liːf] [ðæt] [ə; eɪ][pɒt][ɪz]
In this we find a partial explanation of the native belief that a pot is
在 这 我们 寻找 一个 部分的 解释 的 这 本国的 信仰 那 一个 锅 是
[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] ['kɒnʃəs] [ɪg'zɪstəns] .
accompanied by a conscious existence .
伴随 经过 一个 有意识的 存在 .

由此我们可以部分解释土著居民认为陶罐具有意识存在的观念。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒbləm] [ɪn] [bɪ'liːf] [ɪz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv]
The rest of the solution of this problem in belief is involved in the native
这 休息 的 这 解决方案 的 这 问题 在 信仰 是 涉及 在 这 本国的
[fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
philosophy and worship of water .
哲学 和 崇拜 的 水 .

这个问题的其余解决方案，在信仰层面，与当地的哲学和水崇拜有关。

['wɔːtə(r)] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuːd] [laɪf] .
Water contains the source of continued life .
水 包含 这 来源 的 持续 生活 .

水是生命延续之源。

[ðə; ði]['ves(ə)l][həʊldz][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ; [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][laɪf] [ə'kʌmp(ə)niz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
The vessel holds the water ; the source of life accompanies the water ,
这 血管 持有 这 水 ; 这 来源 的 生活 伴随 这 水 ,

容器盛水；生命之源与水同在。

[hens] [ɪts] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['ves(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
hence its dwelling place is in the vessel with the water .
因此 它是 住宅 地方 是 在 这 血管 和 这 水 .

因此，它的居所就在盛水的容器中。

['faɪnəli] , [ðə; ði]['ves(ə)l][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][kən'teɪn][ðə; ði] ['treʒəd] [sɔːs] ,
Finally , the vessel is supposed to contain the treasured source ,
最后 , 这 血管 是 据称 到 包含 这 珍藏 来源 ,

最后，这个容器应该盛放着珍贵的源泉。

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] — [æz; əz][duː; də] [welz] [ænd; ənd] [sprɪŋz] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði]['pleɪsɪz]
irrespective of the water — as do wells and springs , or even the places
无论如何 的 这 水 — 作为 做 水井 和 弹簧 , 或者 甚至 这 地方
[weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] .
where they have been .
在哪里 他们 有 到过 .

无论水源是什么——无论是水井、泉水，还是它们曾经存在过的地方。

[ɪf] [ðə; ði][ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ][laɪnz][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːtɪŋ] [bəʊl] , [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][dʒɑː(r)] ,
If the encircling lines inside of the eating bowl , outside of the water jar ,
如果 这 包围 线条 里面 的 这 吃 碗 , 外部 的 这 水 罐 ,
[wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] ,
were closed ,
是 关闭 ,

如果食盆内、水罐外的环形线被闭合，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ]['eksɪt][treɪl][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [sɔːs] [ɒv; əv][laɪf][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪts]
there would be no exit trail for this invisible source of life or for its
那里 会 是 不 出口 踪迹 为了 这 无形的 来源 的 生活 或者 为了 它是
['ɪnfluəns] [ɔː(r)] [breθ] .
influence or breath .
影响 或者 气息 .

对于这种看不见的生命之源、它的影响或气息而言，将没有任何出口。

[jet] , [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['meɪbi] [ɑːskt] ,
Yet , why , it maybe asked ,
然而 , 为什么 , 它 或许 问 ,

然而，人们或许会问，为什么呢?

[mʌst; məst][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][laɪf][ɔː(r)][ɪts] ['ɪnfluəns] [biː; bi][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ][treɪl][baɪ] [wɪtʃ]
must the source of life or its influence be provided with a trail by which
必须 这 来源 的 生活 或者 它是 影响 是 假如 和 一个 踪迹 经过 哪个
[tuː; tə] [pɑːs] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ves(ə)l] ?
to pass out from the vessel ?
到 经过 出去 从 这 血管 ?

生命之源或其影响是否必须有一条路径才能从容器中逸出?

[ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] [ai] [wɪl] [səb'mɪt] [tuː] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] .
In reply to this I will submit two considerations .
在 回复 到 这 我 将要 提交 二 考虑因素 .

对此，我提出两点看法。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['steɪtɪd] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ˌsaʊθ'westən] ['pɒtəriz] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]
It has been stated that on the earliest Southwestern potteries decoration was
它 有 到过 声明 那 在 这 最早 西南 陶器 装饰 曾是
[ɪ'fektɪd] [baɪ][ɪn'saɪzd][ɔː(r)] [reɪzd] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] .
effected by incised or raised ornamentation .
受影响 经过 切开 或者 提高 装饰 .

据称，西南地区最早的陶器装饰是通过刻划或凸起的纹饰实现的。

['eni] [wʌn] [huː] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['ves(ə)lz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['prɪmətɪv] ['meθədz]
Any one who has often attempted to make vessels according to primitive methods
任何 一 WHO 有 经常 尝试过 到 制作 船只 根据 到 原始 方法
[æz; əz][ai][hæv; həv][hæz; həz] [faʊnd] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['smuːðli] [dʒɔɪn][ə; eɪ][laɪn][ɪn'saɪzd]
as I have has found how difficult it is to smoothly join a line incised
作为 我 有 有 成立 如何 难的 它 是 到 顺利 加入 一个 线 切开
[ə'raʊnd][ə; eɪ] [stɪl] [sɒft] [kleɪ] [pɒt] ,
around a still soft clay pot ,
大约 一个 仍然 柔软的 黏土 锅 ,

任何像我一样经常尝试用原始方法制作器皿的人都会发现，要将刻在仍然柔软的陶罐上的线条平滑地连接起来是多么困难。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [ɪz]['iːv(ə)n]['greɪtə(r)] [wen] [ðə; ði][ˌɔːnə'ment(ə)l][bænd][ɪz][leɪd][ɒn][ɪn] [rɪ'liːf]
and that this difficulty is even greater when the ornamental band is laid on in relief
和 那 这 困难 是 甚至 更大的 什么时候 这 装饰 乐队 是 铺设 在 在 宽慰
.
.
.

当装饰带以浮雕形式放置时，这种困难就更大了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['aʊtgrəʊθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [prɪ'dɪkəmənt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [endz]
It would be a natural outgrowth of this predicament to leave the ends
它 会 是 一个 自然的 生长 的 这 困境 到 离开 这 结束
[ˌʌn'dʒɔɪnd] ,
unjoined ,
未加入 ,

在这种情况下，自然而然就会出现两端无法连接的情况。

[wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['ɒf(ə)n][dɪd] .
which indeed the savage often did .
哪个 的确 这 野蛮的 经常 做过 .

野蛮人确实经常这样做。

[wen] [peɪnt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɪn'sɪʒ(ə)n][ɔː(r)] [rɪ'liːf] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['dekərətɪv] ['eɪdʒənt] ,
When paint instead of incision or relief came to be the decorative agent ,
什么时候 画 反而 的 切口 或者 宽慰 来了 到 是 这 装饰性的 代理人 ,

当颜料取代雕刻或浮雕成为装饰手段时，

[ðə; ði] [laɪnz] [ɔː(r)] [bændz] [wʊd] [biː; bi] [left] [ˌʌn'dʒɔɪnd] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .
the lines or bands would be left unjoined in imitation .
这 线条 或者 乐队 会 是 左边 未加入 在 模仿 .

为了模仿效果，线条或带状部分将保持不连接的状态。

[æz; əz] [ðəʊz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [taɪlɔɜ·z] " ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri] " [wɪl] ['riːəlaɪz] ,
As those acquainted with Tylor's " Early History " will realize ,
作为 那些 熟人 和 泰勒的 " 早期的 历史 " 将要 意识到 ,

熟悉泰勒《早期历史》的人都会意识到，

[ænd; ənd] [mɪθ] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] [ə'bʌv] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'saɪnd] [ɪn] ['ɑːftə(r)] ['eɪdʒɪz] . - - -
and myth of observation like the above would come to be assigned in after ages . - 512 -
和 神话 的 观察 喜欢 这 多于 会 来 到 是 分配 在 后 年龄 . - - -

而上述观察神话，将在后世被赋予意义。-512-

[ðɪs] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [truː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['kwestʃən] ; [fɔː(r); fə(r)] ,
This may or may not be true of the case in question ; for ,
这 可能 或者 可能 不是 是 真的 的 这 案件 在 问题 ; 为了 ,

这一点对于所讨论的案例而言可能属实，也可能不属实；因为，

[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [əb'zɜːvd] , [sʌm; səm] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['seɪkrɪd] [rɪ'septəklz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] ['eɪnʃənt] ['peɪntɪd] [bəʊlz] ,
as before observed , some classes of sacred receptacles , as well as the most ancient painted bowls ,
作为 前 观察到 , 一些 课程 的 神圣 容器 , 作为 出色地 作为 这 最多 古老的 绘 碗 ,

如前所述，某些类型的圣物容器，以及最古老的彩绘碗，

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌʌn'dʒɔɪnd] [laɪnz] .
are not characterized by the unjoined lines .
是 不是 特征化的 经过 这 未加入 线条 .

并非以不相连的线条为特征。

['weðə(r)] [truː] [ɔː(r)] [nɒt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒbləm] .
Whether true or not , it is an insufficient solution of the problem .
无论 真的 或者 不是 , 它 是 一个 不足的 解决方案 的 这 问题 .

无论真假，这都不是解决问题的充分方案。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['kɒnɪkl] [ɔː(r)] [flæt] - ['belid] [kæn'tiːn] .
547 . — Conical or flat - bellied canteen .
- . — 锥 或者 平坦的 - 肚子 食堂 .

547.—圆锥形或扁平腹部的水壶。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pwebləʊ] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] ['wɔːtə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [praɪm] [sɔːs] [ɒv; əv] [laɪf] ,
It is natural for the Pueblo to consider water as the prime source of life ,
它 是 自然的 为了 这 普韦布洛 到 考虑 水 作为 这 主要的 来源 的 生活 ,

对普韦布洛人来说，将水视为生命的主要来源是很自然的。

[ɔː(r)][æz; əz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
or as accompanied by it ,
或者 作为 伴随 经过 它 ,

或者伴随它一起出现，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['wɔːtə(r)] ['veri] [fjuː] [θɪŋz] [grəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dezət]
for without the presence of living water very few things grow in his desert
为了 没有 这 在场 的 活的 水 非常 很少 事物 生长 在 他的 沙漠
[lænd] .
land .
土地 .

因为如果没有活水，他的沙漠之地几乎寸草不生。

['djʊərɪŋ] ['meni] [ə; eɪ] [draʊt] ['krɔnikl] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɔːrəl]['æn(ə)lz] , [plɑːnts] , ['ænɪmlz] ,
During many a drought chronicled in his oral annals , plants , animals ,
期间 许多 一个 干旱 编年史 在 他的 口服 志 , 植物 , 动物 ,

在他的口述史册中记载的许多干旱时期，植物、动物……

[ænd; ənd] [men] [hæv; həv] [daɪd] [æz; əz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kən'teɪdʒəs] [skɜːdʒ] .
and men have died as of a contagious scourge .
和 男人 有 死亡 作为 的 一个 传染性 祸害 .

许多人像死于传染病一样死去。

['nætʃ(ə)rəli] , ['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] ['wɔːtə(r)][æz; əz][ðə; ði] [mɪlk] [ɒv; əv]['ædʌlts] ,
Naturally , therefore , he has come to regard water as the milk of adults ,
自然 , 所以 , 他 有 来 到 看待 水 作为 这 牛奶 的 成年人 ,

因此，他自然而然地把水视为成年人的乳汁。

[tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [sʌtʃ] ,
to speak of it as such ,
到 说话 的 它 作为 这样的 ,

这样说，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ɔːl] - [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌrɪʃmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜːθ] ([ɪn][hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and as the all - sufficient nourishment which the earth (in his conception of
和 作为 这 全部 - 充足的 营养 哪个 这 地球 (在 他的 概念 的
[ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][men]) [jiːldz] .
it as the mother of men) yields .
它 作为 这 母亲 的 男人) 产量 .

以及大地（在他看来，大地是人类的母亲）所提供的充足营养。

[ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [wen] [hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] [klɪf] [ænd; ənd]['meɪsə]['dwelə(r)z] ,
In the times when his was a race of cliff and mesa dwellers ,
在 这 时代 什么时候 他的 曾是 一个 种族 的 悬崖 和 台面 居民 ,

在他所在的种族还居住在悬崖和台地上的时代，

[ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] ['ves(ə)l] [ˌæpə'teɪnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['deɪli] [laɪf][wɒz; wəz][ðə; ði] [flæt] - ['belid]
the most common vessel appertaining to his daily life was the flat - bellied
这 最多 常见的 血管 属于 到 他的 日常的 生活 曾是 这 平坦的 - 肚子
[kæn'tiːn] [ɔː(r)]['wɔːtə(r)] - ['kæriə(r)] .
canteen or water - carrier .
食堂 或者 水 - 载体 .

他日常生活中最常用的器皿是扁平的食盆或水壶。

([siː] [fɪg] . - .)
(See Fig . 547 .)
(看 如图 . - .)

（参见图547。）

[ðɪs] [wɒz; wəz] [sə'spendɪd] [baɪ][ə; eɪ][bænd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [hæŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk] ,
This was suspended by a band across the forehead , so as to hang against the back ,
这 曾是 暂停 经过 一个 乐队 穿过 这 前额 , 所以 作为 到 悬挂 反对 这 后退 ,

它用一根带子横跨在前额上悬挂着，使之垂在后脑勺上。

[ðʌs] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][hændz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [fiːt] [friː] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['klaɪmɪŋ] .
thus leaving the hands as well as the feet free for assistance in climbing .
因此 离开 这 双手 作为 出色地 作为 这 脚 自由的 为了 协助 在 攀登 .

这样一来，双手和双脚就可以空出来，以便在攀爬时获得帮助。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [sə'vaiv] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][juːz][ɒn] [lɒŋ] ['dʒɜːrniz] [ɔː(r)][æt; ət][kæmps]['dɪstənt][frɒm; frəm] ['wɔːtə(r)] .
It now survives only for use on long journeys or at camps distant from water .
它 现在 幸存 仅有的 为了 使用 在 长的 旅程 或者 在 营地 遥远 从 水 .

现在它只在长途旅行或远离水源的营地中使用。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ɪts] [fɔːm] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['mæməri] [glænd] ,
The original suggestion of its form seems to have been that of the human mammary gland ,
这 原来的 建议 的 它是 形式 似乎 到 有 到过 那 的 这 人类 乳腺 腺 ,

其最初的形态设想似乎是仿照人类乳腺的形态。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ɪts][pɪ'kjuːliə(r)] [fɔːm] [meɪ] [hæv; həv] [sə'dʒestid] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] .
or perhaps its peculiar form may have suggested a relationship between the two .
或者 也许 它是 奇特 形式 可能 有 建议 一个 关系 之间 这 二 .

或许它奇特的外形暗示了两者之间的某种联系。

([kəm'peə(r)] [fɪgz] . - , - .)
(Compare Figs . 548 , 549 .)
(比较 无花果 . - , - .)

（比较图548、549。）

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ɪts] [neɪm] [ɪn] [ɪz][ˌem 'iː] - [hiː; hi] [tʌn] [ˌen 'iː] ,
At any rate , its name in Zuñi is me ' he ton ne ,
在 任何 速度 , 它是 姓名 在 祖尼 是 我 - 他 吨 ne ,

总之，它在祖尼语中的名字是 me' he ton ne，

[waɪl] [ˌem 'iː] - [hɑː][nə; nɑː][ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['mæməri] [glænd] .
while me ' ha na is the name of the human mammary gland .
尽管 我 - 哈 纳 是 这 姓名 的 这 人类 乳腺 腺 .

而 me' ha na 是人类乳腺的名称。

[ˌem 'iː] - [hiː; hi] [tʌn] [ˌen 'iː][ɪz][frɒm; frəm][ˌem 'iː] - [hɑː][nə; nɑː] , ['mæmə; mə'mɑː] , [iː] - [tʌn] [naɪ][iː] ,
Me ' he ton ne is from me ' ha na , mamma , e ' ton nai e ,
我 - 他 吨 ne 是 从 我 - 哈 纳 , 妈妈 , e - 吨 奈 e ,

我' he ton ne 是我的' ha na, mamma, e' ton nai e,

[kən'teɪnɪŋ] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd] - [ˌem 'iː] .
containing within , and to'm me .
包含 之内 , 和 - 我 .

包含于内，以及对我而言。

[frɒm; frəm][ˌem 'iː] - [hɑː][nə; nɑː] ['kɒmz] [wəʊ] - [hɑː][nə; nɑː] , ['hæŋɪŋ] [ɔː(r)] [pleɪst] [ə'genst] ['eniθɪŋ] ,
From me ' ha na comes wo ' ha na , hanging or placed against anything ,
从 我 - 哈 纳 来 wo - 哈 纳 , 绞刑 或者 放置 反对 任何事物 ,

从 me' ha na 传来 wo' ha na，悬挂或放置在任何东西上，

['ɒbviəsli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['mæməriz] [hæŋ] [ɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ə'genst] [ðə; ði] [brest] ; [ɔː(r)] , ['pɒsəbli] ,
obviously because the mammaries hang or are placed against the breast ; or , possibly ,
明显地 因为 这 乳房 悬挂 或者 是 放置 反对 这 胸部 ; 或者 , 可能 ,

显然是因为乳房下垂或贴合在胸部；或者，也可能是因为

- [hɑː] [nə; nɑː] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] - - -
mé ha na may be derived - 513 -
- 哈 纳 可能 是 衍生的 - - -

mé ha na 可能源自-513-

[frɒm; frəm] - [hɑː] [nə; nɑː] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪ'vɜːs(ə)l] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] ,
from wó ha na by a reversal of reasoning ,
从 - 哈 纳 经过 一个 逆转 的 推理 ,

从 wó ha na 通过推理的逆转，

[wɪtʃ] [vjuː] [dʌz] [nɒt] [ə'fekt] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ɪn] ['kwestʃən] .
which view does not affect the argument in question .
哪个 看法 做 不是 影响 这 争论 在 问题 .

哪种观点不影响所讨论的论点。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˌem 'iː] - [hiː; hi] [tʌn] [wɒz; wəz] [æt; ət] [fɜːst] [left] ['əʊpən] [æt; ət] [ðə; ði] ['eɪpeks] ([fɪg] .
It is probable that the me ' he ton was at first left open at the apex (Fig .
它 是 可能 那 这 我 - 他 吨 曾是 在 第一的 左边 打开 在 这 顶点 (如图 .

很可能最初在顶端是敞开的（图）。

549a) [ɪn'sted] [ɒv; əv] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] ([fɪg] .
549a) instead of at the top (Fig .
549a) 反而 的 在 这 顶部 (如图 .

549a) 而不是在顶部（图。

549b) ; [bʌt; bət] , ['biːɪŋ] [faʊnd] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [liːk] [wen] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] ['æpətʃə(r)] [səʊ] [ləʊ] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [kləʊzd] .
549b) ; but , being found liable to leak when furnished with the aperture so low , this was closed .
549b) ; 但 , 存在 成立 容易 到 泄露 什么时候 提供 和 这 光圈 所以 低的 , 这 曾是 关闭 .

549b)；但是，由于发现开口位置过低容易漏水，因此将其关闭。

[ə; eɪ] [sə'vaɪvɪŋ] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [in'klain] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðɪs] [vjuː] .
A surviving superstition inclines me to this view .
一个 幸存 迷信 斜坡 我 到 这 看法 .

一种残存的迷信使我倾向于这种观点。

[wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæz; həz] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [ˌem 'iː] - [hiː; hi] [tʌn] ['nɪəli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪpeks] ,
When a Zuñi woman has completed the me ' he ton nearly to the apex ,
什么时候 一个 祖尼 女士 有 完全的 这 我 - 他 吨 几乎 到 这 顶点 ,

当一位祖尼族妇女几乎完成“me' he ton”动作到顶点时，

[baɪ] [ðə; ði] ['kɔɪlɪŋ] - ['prəʊses] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ɪn'sɜːtɪd] [ðə; ði] ['nɒzl] ([fɪg] .
by the coiling - process , and before she has inserted the nozzle (Fig .
经过 这 卷绕 - 过程 , 和 前 她 有 插入 这 喷嘴 (如图 .

通过卷绕过程，在她插入喷嘴之前（图）。

549b), [ʃi:; ʃi] [pri'pεəz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wedʒ] [ɒv; əv] [kleɪ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][kləuziz][ðə; ði]['eɪpeks] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ,
549b) , she prepares a little wedge of clay , and , as she closes the apex with it ,
549b) , 她 准备 一个 小的 楔 的 黏土 , 和 , 作为 她 关闭 这 顶点 和 它 ,

549b），她准备了一小块粘土，并用它封住顶端，

[ʃi:; ʃi] [tɜ:nz] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ə'weɪ] .
she turns her eyes away .
她 转弯 她 眼睛 离开 .

她别过脸去。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:sk][hɜ:(r); hə(r)] [waɪ] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [ðɪs] ,
If you ask her why she does this ,
如果 你 问 她 为什么 她 做 这 ,

如果你问她为什么这样做，

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] - [tɑ:][ˌen 'aɪ] (['fɪəf(ə)l]) [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['ves(ə)l] [waɪl] ['kləʊzɪŋ][ˌaɪ 'ti:][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ;
she will tell you that it is a'k ta ni (fearful) to look at the vessel while closing it at this point ;
她 将要 告诉 你 那 它 是 - ta ni (可怕) 到 看 在 这 血管 尽管 结束 它 在 这 观点 ;

她会告诉你，此时关闭容器时看着它是令人恐惧的。

[ðæt] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['bærən] ;
that , if she look at it during this operation , she will be liable to become barren ;
那 ,如果 她 看 在 它 期间 这 手术 , 她 将要 是 容易 到 变得 荒芜 ;

如果她在手术过程中看它，她就可能不孕；

[ɔ:(r)] [ðæt] , [ɪf] ['tʃɪldrən] [bi:; bi] [bɔ:n] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [ðeɪ] [wɪl] [daɪ]['djʊərɪŋ] ['ɪnfənsi] ;
or that , if children be born to her , they will die during infancy ;
或者 那 ,如果 孩子们 是 出生 到 她 , 他们 将要 死 期间 婴儿期 ;

或者，如果她生了孩子，孩子也会在婴儿时期夭折；

[ɔ:(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['meɪbi] ['strɪkən] [wɪð] ['blaɪndnəs] ;
or that she maybe stricken with blindness ;
或者 那 她 或许 受打击的 和 失明 ;

或者她可能患上了失明症；

[ɔ:(r)] [ðəʊz] [hu:] [drɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ves(ə)l] [wɪl] [bi:; bi] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [dɪ'zi:z] [ænd; ənd] ['weɪstɪŋ] [ə'weɪ] !
or those who drink from the vessel will be afflicted with disease and wasting away !
或者 那些 WHO 喝 从 这 血管 将要 是 受苦的 和 疾病 和 浪费 离开 !

否则，喝了这器皿里的水的人就会患病消瘦！

[maɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] , ['ri:zənɪŋ] [frɒm; frəm][ə'nælədʒi] ([wɪtʃ] [wɪð] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [mi:nz] ['æktʃuəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɔ:(r)] [kə'nekʃn] ,
My impression is that , reasoning from analogy (which with these people means actual relationship or connection ,
我的 印象 是 那 , 推理 从 类比 (哪个 和 这些 人们 方法 实际的 关系 或者 联系 ,

我的印象是，类比推理（对这些人来说，类比意味着实际的关系或联系，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈmembəd]) ,
it will be remembered) ,
它 将要 是 记得) ,

人们会记住的），

[ðə; ði] ['wʊmən] [sə'pəuz] [ðæt] [baɪ] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] ['eɪpeks] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['mæmə; mə'mɑː]
the Zuñi woman supposes that by closing the apex of this artificial mamma
这 祖尼 女士 假设 那 经过 结束 这 顶点 的 这 人造的 妈妈
[ʃiː; ʃi] [kləuziz] [ðə; ði] ['eksɪt] - [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] " [sɔːs] [ɒv; əv] [laɪf] ;
she closes the exit - way for the " source of life ;
她 关闭 这 出口 - 方式 为了 这 " 来源 的 生活 ;

祖尼族妇女认为，通过封闭这个人造乳房的顶端，她就封闭了“生命之源”的出口；

" ['fɜːðə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [kləuziz] [ðɪs] ['eksɪt] - [wei] ['nəʊɪŋli] ([ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [saɪt]
" further , that the woman who closes this exit - way knowingly (in her own sight
" 更远 , 那 这 女士 WHO 关闭 这 出口 - 方式 明知 (在 她 自己的 视线
,
,
,

此外，如果一名女子明知故犯（在她自己的眼皮底下）关闭了这个出口，

[ðæt] [ɪz]) ['vɒləntrəli] [kləuziz] [ðə; ði] ['eksɪt] - [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
that is) voluntarily closes the exit - way for the source of life in her own
那 是) 自愿 关闭 这 出口 - 方式 为了 这 来源 的 生活 在 她 自己的
- ;
mammæ ;
- ;

也就是说，她自愿关闭了自己母亲体内生命之源的出口；

['fɜːðə(r)] [stɪl] , [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['beərɪŋ] ['ɪnfənts] [meɪ] [biː; bi] ['teɪkən]
further still , that for this reason the privilege of bearing infants may be taken
更远 仍然 , 那 为了 这 原因 这 特权 的 轴承 婴儿 可能 是 已采取
[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ,
away from her ,
离开 从 她 ,

此外，也正因如此，她生育孩子的权利可能会被剥夺。

[ɔː(r)] [æt; ət] ['eni] [reɪt] ([ɪk'spɪəriəns] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['fæləsi] [ɒv; əv] [ðɪs] [fə'lɒsəfi])
or at any rate (experience showing the fallacy of this philosophy)
或者 在 任何 速度 (经验 显示 这 谬论 的 这 哲学)

或者至少（经验表明这种理念是谬误的）

[ʃiː; ʃi] [dɪ'zɜːvs] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sens] ([saɪt]) [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] " ['nəʊɪŋli]
she deserves the loss of the sense (sight) which enabled her to " knowingly
她 值得 这 损失 的 这 感觉 (视线) 哪个 已启用 她 到 " 明知
" [kləʊz] [ðə; ði] ['eksɪt] - [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [laɪf] .
" close the exit - way of the source of life .
" 关闭 这 出口 - 方式 的 这 来源 的 生活 .

她理应失去视觉，因为她“明知故犯”地关闭了生命之源的出口。

[fɪg] . - .
Fig . 548 .
如图 . - .

图548。

[fɪg] . - .
Fig . 549 .
如图 . - .

图549。

['kɒnɪkl] [kæn'tiːn] [kəm'peəd] [wɪð] ['hjuːmən] ['mæməri] [glænd] .
Conical canteen compared with human mammary gland .
锥 食堂 比较的 和 人类 乳腺 腺 .

圆锥形食堂与人类乳腺的比较。

[baɪ] [ðæt] [tə'næsəti] [ɒv; əv] [kən'sɜːvətɪv] ['riːzənɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [mɑːkt] ['ment(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪk]
By that tenacity of conservative reasoning which is a marked mental characteristic
经过 那 韧性 的 保守的 推理 哪个 是 一个 标记 精神的 特征
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sed(ə)ntri] ['pwebləʊ] ,
of the sedentary Pueblo ,
的 这 久坐的 普韦布洛 ,

正是由于这种保守推理的顽固性，而这种顽固性又是定居的普韦布洛人显著的心理特征。

['ʌðə(r)] [taɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæn'tiːn] , [ɒv; əv]['leɪtə(r)]['ɒrɪdʒɪn] , [nɒt]['əʊnli] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði] [neɪm] - [ruːt]
other types of the canteen , of later origin , not only retained the name - root
其他 类型 的 这 食堂 , 的 之后 起源 , 不是 仅有的 保留 这 姓名 - 根
[ɒv; əv] [ðɪs] [praɪ'miːv(ə)l] [fɔːm] ,
of this primeval form ,
的 这 原始 形式 ,

后来出现的其他类型的食堂，不仅保留了这种原始形式的名称词根，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɪts] [ə'trɪbjuːtɪd] ['fʌŋkʃ(ə)nz] .
but also its attributed functions .
但 还 它是 归因于 函数 .

以及它所具有的功能。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði][ˌem 'iː] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] k`i [lɪk] [tʌn] [ˌen 'iː] ([siː] [fɪg] .
For example , the me ' wi k`i lik ton ne (See Fig .
为了 例子 , 这 我 - wi k`i 点赞 吨 ne (看 如图 .

例如，me' wi k`i lik ton ne（参见图。

-) [ɪz] [nemd] [ðʌs] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][wiː; wi] , ['mæməriz] , [ai] - - - [iː] - ,
550) is named thus from me we , mammaries , i kí lïk toì e ' ,
-) 是 命名 因此 从 我 我们 , 乳房 , 我 - - - e - ,

550) 由此命名，来自我我们，乳房，i kí lïk toì e',

[dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] [baɪ][ə; eɪ] [nek] , [ænd; ənd] - [ˌem 'iː] . - - -
joined together by a neck , and to'm me . - 514 -
加入 一起 经过 一个 脖子 , 和 - 我 . - - -

我们被脖子连在一起，对我来说。-514-

[naʊ] , [wen] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] [endz] ([fɪg] .
Now , when closing the ends (Fig .
现在 , 什么时候 结束 这 结束 (如图 .

现在，当闭合两端时（图）。

- , [siː] , [siː]) [ɒv; əv] [ðɪs] ['kjʊəriəs]['ves(ə)l][ɪn]['məʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
550 , c , c) of this curious vessel in molding it ,
- , c , c) 的 这 好奇的 血管 在 模具 它 ,

550，c，c) 这件奇特器皿的铸造过程，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['keəf(ə)l][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [aɪz] [ə'weɪ] [æz; əz][ɪn]['kləʊzɪŋ][ðə; ði]['eɪpeks]
the women are as careful to turn the eyes away as in closing the apex
这 女性 是 作为 小心 到 转动 这 眼睛 离开 作为 在 结束 这 顶点
[ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [fɔːm] .
of the older form .
的 这 老 形式 .

这些女性小心翼翼地别过脸去，就像她们小心翼翼地合上年长者的胸膛一样。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][endz][ɒv; əv] [ðɪs] ['ves(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
As the resemblance of either of the ends of this vessel to the
作为 这 相似 的 任何一个 的 这 结束 的 这 血管 到 这
['mæmə; mə'mɑː][ɪz][nɒt] ['straɪkɪŋ] ,
mamma is not striking ,
妈妈 是 不是 引人注目 ，

由于这艘船的两端与母船的相似之处并不明显，

[ðeɪ] [pleɪs] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒzl] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['kɒnɪkl] [prə'dʒekʃnz] ,
they place on either side of the nozzle a pair of little conical projections ,
他们 地方 在 任何一个 边 的 这 喷嘴 一个 一对 的 小的 锥 预测 ，

他们在喷嘴两侧各放置了一对小圆锥形突起，

[rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [tiːts] , [ænd; ənd][səʊ] [kɔːld] .
resembling the teats , and so called .
类似 这 乳头 ， 和 所以 称为 .

形似乳头，故得此名。

([fɪɡ] .
(Fig .
(如图 .

（如图。

\- , [biː] .)
550 , b .)
\- ， b .)

550，b.)

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)][ɒv; əv] [ðiːz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] , [æz; əz][wiː; wi] [mait] ['riːz(ə)nəbli] [ɪk'spekt] , [tuː] .
There are four of these , instead of , as we might reasonably expect , two .
那里 是 四 的 这些 ， 反而 的 ， 作为 我们 可能 合理 预计 ， 二 .

这样的情况有四个，而不是我们可能合理预期的两个。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðæt] [ðə; ði][ˌem 'iː] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] k´i [lɪk] [tʌn] [ˌen 'iː][ɪz]
The reason for this seems to be that the me ' wi k´i lik ton ne is
这 原因 为了 这 似乎 到 是 那 这 我 - wi k´i 点赞 吨 ne 是
[ðə; ði] [kæn'tiːn] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][juːz][baɪ][ðə; ði]['hʌntə(r)][ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə][ɔːl]['ʌðə(r)]['ves(ə)lz] ,
the canteen designed for use by the hunter in preference to all other vessels ,
这 食堂 设计 为了 使用 经过 这 猎人 在 偏爱 到 全部 其他 船只 ，

原因似乎是 me' wi k´i lik ton ne 是专为猎人设计的食堂，优先供猎人使用，而不是其他任何船只。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkit] [ænd; ənd] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .
because it may be easily wrapped in a blanket and tied to the back .
因为 它 可能 是 容易地 包装 在 一个 毯子 和 系 到 这 后退 .

因为它可以很容易地用毯子包裹起来，系在背后。

['ʌðə(r)] [fɔːmz] [wʊd] [nɒt][duː; də] ,
Other forms would not do ,
其他 表格 会 不是 做 ，

其他形式都不行。

[æz; əz][ðə; ði]['hʌntə(r)][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [friː] [juːz][nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz][bʌt; bət]['ɔːlsəʊ]
as the hunter must have the free use not only of his hands but also
作为 这 猎人 必须 有 这 自由的 使用 不是 仅有的 的 他的 双手 但 还
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
of his head ,
的 他的 头 ，

因为猎人不仅要能自由使用双手，还要能自由使用头脑。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [tɜːn] ['kwɪkli] [ðɪs] [wei] [ɔː(r)] [ðæt] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔː(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ɡeɪm] .
that he may turn quickly this way or that in looking for or watching game .
那 他 可能 转动 迅速地 这 方式 或者 那 在 寻找 为了 或者 观看 游戏 .

他可能会迅速地左右转身去寻找或观察猎物。

[ðə; ði]['prɒpə(r)] ['nʌrɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hʌntə(r)][ɪz][ðə; ði] [geɪm] [hiː; hi] [kɪlz] ; [hens] , [ðə; ði] [sɔːs]
The proper nourishment of the hunter is the game he kills ; hence , the source
这 恰当的 营养 的 这 猎人 是 这 游戏 他 杀戮 ; 因此 , 这 来源
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
of his life ,
的 他的 生活 ,

猎人的营养来源是他猎杀的猎物；因此，猎物是他生命的源泉。

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [geɪm] , [ɪz] ['sɪmbəlaɪzd] [ɪn][ðə; ði] [kæn'tiːn] [baɪ][ðə; ði]
like that of the young of this game , is symbolized in the canteen by the
喜欢 那 的 这 年轻的 的 这 游戏 , 是 象征性的 在 这 食堂 经过 这
['mæməriz] ,
mammaries ,
乳房 ,

就像这款游戏中的年轻人一样，在食堂里，他们的胸部被象征性地描绘成乳房。

[nɒt][ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [geɪm] - ['ænɪmlz] .
not of human beings , but of game - animals .
不是 的 人类 生物 , 但 的 游戏 - 动物 .

不是人类的，而是猎物的。

[ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] [ɪn] [ðiːz] [kæn'tiːn] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [ɔːl] [ðɪs] [brɪŋz] [ˌjuː 'es]['nɪərə(r)][tuː; tə][æn; ən]
A feature in these canteens dependent upon all this brings us nearer to an
一个 特征 在 这些 食堂 依赖 之上 全部 这 带来 我们 更近 到 一个
[ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ['ʌndə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
understanding of the question under discussion .
理解 的 这 问题 在下面 讨论 .

这些食堂的一项特色，取决于所有这些因素，它使我们更接近于理解正在讨论的问题。

[wen] [ˌɔːnə'ment(ə)l][bændz][ɑː(r); ə(r)] ['peɪntɪd] [ə'raʊnd] ['aɪðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]
When ornamental bands are painted around either end of the neck of one of
什么时候 装饰 乐队 是 绘 大约 任何一个 结尾 的 这 脖子 的 一 的
[ðem; ðəm] ([fɪg] .
them (Fig .
他们 (如图 .

当在其中一只脖子的两端画上装饰带时（图）。

- , [biː]) , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prə'dʒekʃnz] ([fɪg] .
550 , b) , they are interrupted at the little projections (Fig .
- , b) , 他们 是 中断 在 这 小的 预测 (如图 .

550，b），它们在小突起处中断（图。

- , [biː] ,) .
550 , b ,) .
- , b ,) .

550，b，)。

[ɪn'diːd] , [ai][hæv; həv] [əb'zɜːvd] ['spesəmən] [ɒn] [wɪtʃ] [ðiːz] [laɪnz] , [ɪf] [pleɪst] ['fɑːðə(r)] [aʊt] ,
Indeed , I have observed specimens on which these lines , if placed farther out ,
的确 , 我 有 观察到 标本 在 哪个 这些 线条 , 如果 放置 更远 出去 ,

事实上，我观察到一些样本，如果将这些线条放得更远一些，

[wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] ([fɪg] .
were interrupted at the top (Fig .
是 中断 在 这 顶部 (如图 .

顶部被中断（图）。

- , [ə; eɪ][ə; eɪ]) ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prə'dʒekʃnz] .
550 , a a) opposite the little projections .
- , 一个 一个) 对面的 这 小的 预测 .

550，aa）与小突起相对。

[səʊ] , [baɪ][ə'nælədʒi] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðə; ði]['pweɪbloʊz] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'ɡɑːd] [peɪnt] , [laɪk] [kleɪ] ,
So , by analogy , it would seem the Pueblos came to regard paint , like clay ,
所以 , 经过 类比 , 它 会 似乎 这 普韦布洛斯 来了 到 看待 画 , 喜欢 黏土 ,

因此，类比而言，普韦布洛人似乎把颜料看得像黏土一样。

[ə; eɪ]['bæriə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['eksɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][laɪf] .
a barrier to the exit of the source of life .
一个 障碍 到 这 出口 的 这 来源 的 生活 .

阻碍生命之源流出的障碍。

[ðɪs] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][laɪf][wʌns][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kæn'tiːn] [wʊd]
This idea of the source of life once associated with the canteen would
这 主意 的 这 来源 的 生活 一次 联系 和 这 食堂 会
['redɪli] [bɪ'kʌm] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [dʒɑː(r)] ,
readily become connected with the water - jar ,
容易 变得 连接 和 这 水 - 罐 ,

这种将生命之源与食堂联系起来的观念，很容易就会与水罐联系起来。

[wɪtʃ] , [ɪf] [nɒt][ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæn'tiːn] ,
which , if not the offspring of the canteen ,
哪个 , 如果 不是 这 后代 的 这 食堂 ,

如果不是食堂的后代，

[æt; ət] [liːst] [juː'zəːp] [ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .
at least usurped its place in the household economy of these people .
在 至少 篡夺 它是 地方 在 这 家庭 经济 的 这些 人们 .

至少它已经取代了它在这些人家庭经济中的地位。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [dʒɑː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pɑːs] ['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə] ['drɪŋkɪŋ] - ['ves(ə)lz][ænd; ənd]
From the water - jar it would pass naturally to drinking - vessels and
从 这 水 - 罐 它 会 经过 自然 到 喝 - 船只 和
['iːtɪŋ] - [bəʊlz] ,
eating - bowls ,
吃 - 碗 ,

水自然而然地从水罐流向饮水器皿和食盆。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'rʌptɪd] [laɪnz][ɒn][ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd]
explaining the absence of the interrupted lines on the oldest of these and
解释 这 缺席 的 这 中断 线条 在 这 最老 的 这些 和
[ðeə(r)] ['kɒnstənt] [ə'kʌrəns] [ɒn]['riːs(ə)nt][ænd; ənd]['mɒd(ə)n] [ɪɡ'zæmpl] ;
their constant occurrence on recent and modern examples ;
他们的 持续的 发生 在 最近的 和 现代的 示例 ;

解释了为什么最古老的样本上没有断线，而最近的样本和现代样本上却不断出现断线；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['peɪntɪd] [laɪnz] ['biːɪŋ] [left]['əʊpən][æt; ət][ðə; ði]['eipeks] , [ɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [prə'dʒekʃnz]
for the painted lines being left open at the apexes , or near the projections
为了 这 绘 线条 存在 左边 打开 在 这 顶点 , 或者 靠近 这 预测
[ɒn][ðə; ði] [kæn'tiːn] ,
on the canteens ,
在 这 食堂 ,

画线在顶点处或水壶凸起处留有开口，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi][ˌʌn'dʒɔind][ɒn]['ʌðə(r)]['ves(ə)lz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diəz][wɜː(r); wə(r)]
they should also be unjoined on other vessels with which the same ideas were
他们 应该 还 是 未加入 在 其他 船只 和 哪个 这 相同的 想法 是
[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] .
associated .
联系 .

它们也应该与其他承载相同理念的船只分离。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['dʌb(ə)l] [ləʊbd] [ɔː(r)]['hʌntə(r)] [kæn'tiːn] .
550 . — Double lobed or hunter canteen .
- . — 双倍的 裂片状的 或者 猎人 食堂 .

550.—双瓣或猎人水壶。

[səʊ] , ['ɔːlsəʊ] ,
So , also ,
所以 , 还 ,

所以，还有，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ɪn] ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] [laɪn] [drɔːn]
it will be observed that in paintings of animals there is not only a line drawn
它 将要 是 观察到 那 在 绘画 的 动物 那里 是 不是 仅有的 一个 线 绘制
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pleɪnli] [di'pikt] [hɑːt] ,
from the mouth to the plainly depicted heart ,
从 这 嘴 到 这 显然 描绘 心 ,

可以观察到，在动物绘画中，不仅有一条从嘴巴到清晰描绘的心脏的线条，

[bʌt; bət]
but
但

但

[ə; eɪ] - - -
a - 515 -
一个 - - -

a-515-

['lɪt(ə)l] [speɪs] [ɪz] [left] [daʊn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɔː(r)] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪn] ([siː] [fɪgz] . - ,
little space is left down the center or either side of this line (see Figs . 551 ,
小的 空间 是 左边 向下 这 中心 或者 任何一个 边 的 这 线 (看 无花果 . - ,

这条线的中间或两侧几乎没有留出空间（见图 551，

-) , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [əʊ] [ˌen 'iː] - [kwɑː] - [tuː; tə] [nə; nɑː] ,
552) , which is called the o ne yäthl kwa ' to na ,
-) , 哪个 是 称为 这 o ne - 夸 - 到 纳 ,

552)，即 o ne yäthl kwa' to na，

[ɔː(r)] [ðə; ði] " ['entrəns] [treɪl] " ([ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːs] [ɔː(r)] [breθ] [ɒv; əv] [laɪf]) .
or the " entrance trail " (of the source or breath of life) .
或者 这 " 入口 踪迹 " (的 这 来源 或者 气息 的 生活) .

或者说是“入口之路”(生命之源或生命气息的入口之路)。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] [dɪə(r)] .
551 . — Painting of deer .
- . — 绘画 的 鹿 .

551.—鹿的绘画。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] [siː] - ['sɜːpənt] .
552 . — Painting of sea - serpent .
- . — 绘画 的 海 - 蛇 .

552.—海蛇绘画。

[baɪ] [ðɪs] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ɪn'vɒlvd] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] ['elɪmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪmbəlɪzəm] [ɒv; əv] ['pwebləʊ] [sə'ræmɪk] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] ,
By this long and involved examination of one element in the symbolism of Pueblo ceramic decoration ,
经过 这 长的 和 涉及 考试 的 一 元素 在 这 象征意义 的 普韦布洛 陶瓷制品 装饰 ,

通过对普韦布洛陶瓷装饰象征意义中某一元素的漫长而深入的研究，

[wiː; wi] [ɡeɪn] [sʌm; səm] [aɪ'dɪə] [haʊ] ['meni] ['ʌðə(r)z] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] ['straɪkɪŋ] , [jet] ['iːkwəli] ['kjʊəriəs] ,
we gain some idea how many others not quite so striking , yet equally curious ,
我们 获得 一些 主意 如何 许多 其他的 不是 相当 所以 引人注目 , 然而 同样地 好奇的 ,

我们由此可以大致了解，还有许多其他不那么引人注目，但同样令人好奇的事物。

[ɡruː] [ʌp] ; [haʊ] , ['ɔːlsəʊ] , [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] .
grew up ; how , also , they might be explained .
生长 向上 ; 如何 , 还 , 他们 可能 是 解释 .

长大成人；以及，它们是如何被解释的。

[ðeə(r)] [ɪnˌvestɪ'ɡeɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [wʊd] [biː; bi] [ə'tendɪd] [wɪð] [sʌtʃ] ['ɪntrɪkət] ['stʌdiz] ,
Their investigation , however , would be attended with such intricate studies ,
他们的 调查 , 然而 , 会 是 参加 和 这样的 错综复杂 研究 ,

然而，他们的调查将伴随着如此复杂的研究。

[ɪnv'ɒlvɪŋ] [səʊ] ['meni] ['sʌbdʒɪkts] [nɒt] [æt; ət] [saɪt] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [hænd] ,
involving so many subjects not at sight related to the one in hand ,
涉及 所以 许多 主题 不是 在 视线 有关的 到 这 一 在 手 ,

涉及许多与当前主题毫无直接关联的主题，

[ðæt] [ai] [mʌst; məst] ['heɪs(ə)n] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [tuː] ['ʌðə(r)] [pɔɪnts] .
that I must hasten to present two other points .
那 我 必须 趋 到 展示 二 其他 积分 .

我必须赶紧提出另外两点。

[mʌtʃ] ['wʌndə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ɪk'sprest] [ðæt] [ðə; ði] ['pweɪbloʊz] , [səʊ] [əd'vɑːnst] [ɪn] ['pɒtəri] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] ,
Much wonder has been expressed that the Pueblos , so advanced in pottery decoration ,
很多 想知道 有 到过 表达 那 这 普韦布洛斯 , 所以 先进的 在 陶器 装饰 ,

人们对普韦布洛人在陶器装饰方面如此先进表示了许多惊叹。

[hæv; həv] [nɒt] [ə'temptɪd] [mɔː(r)] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['ɒbdʒɪkts] .
have not attempted more representations of natural objects .
有 不是 尝试过 更多的 表现形式 的 自然的 对象 .

尚未尝试对自然物体进行更多表现。

[ðeə(r)] [ɪz] [les] [ɡraʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['wʌndə(r)] [ðæn; ðən] [æt; ət] [fɜːst] [ə'pɪəz] .
There is less ground for this wonder than at first appears .
那里 是 较少的 地面 为了 这 想知道 比 在 第一的 出现 .

这种惊奇的依据远没有乍看起来那么充分。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['æŋɡjələ(r)] ['mɒdlz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pwebləʊ] [hæd; həd] ,
It should be remembered that the original angular models which the Pueblo had ,
它 应该 是 记得 那 这 原来的 角度 模型 哪个 这 普韦布洛 有 ,

应该记住的是，普韦布洛人最初拥有的棱角分明的模型，

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪveləp] [hɪz; ɪz] [ɑːt] , [bi'kwiːð] [tuː; tə] [hɪm] [æn; ən] [ɪk'striːmli]
out of which to develop his art , bequeathed to him an extremely
出去 的 哪个 到 发展 他的 艺术 , 遗赠 到 他 一个 极其

[kən'venʃən(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
conventional conception of things .
传统的 概念 的 事物 .

他从中发展出艺术，但也因此继承了一种极其传统的观念。

[ðɪs] , ['ædɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pɪ'kjuːliə(r)] [wei] [ɒv; əv] [ɪn'tɜːprɪtɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ænd; ənd] [pəː'sɔnifai, pə]
This , added to his peculiar way of interpreting relationship and personifying
这 , 额外 到 他的 奇特 方式 的 翻译 关系 和 拟人化

[fə'nɒmɪnə] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['fʌnkʃ(ə)nz] ,
phenomena and even functions ,
现象 和 甚至 函数 ,

这一点，再加上他独特的解读关系、将现象甚至功能拟人化的方式，

[hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɪkʃnz] [əb'skjʊə(r)] .
has resulted in making his depictions obscure .
有 结果 在 制作 他的 描绘 朦胧 .

这导致他的描绘变得晦涩难懂。

[ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [fækt] ,
In point of fact ,
在 观点 的 事实 ,

事实上，

[ɪn] [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒtəri] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə'temptɪd] [ðə; ði]
in the decoration of certain classes of his pottery he has attempted the
在 这 装饰 的 肯定 课程 的 他的 陶器 他 有 尝试过 这

[ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['evri] [fə'nɒmɪnən] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] [held]
reproduction of almost everything and of every phenomenon in nature held
生殖 的 几乎 一切 和 的 每一个 现象 在 自然 握住

[æz; əz] ['seɪkrɪd] [ɔː(r)] [mɪ'stɪəriəs] [baɪ] [hɪm] .
as sacred or mysterious by him .
作为 神圣 或者 神秘 经过 他 .

在他的某些陶器装饰中，他试图再现自然界中几乎所有事物和现象，而他认为这些事物和现象是神圣的或神秘的。

[ɒn] ['sɜːt(ə)n] ['ʌðə(r)] ['klɑːsɪz] [hiː; hi] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] , [´imitətivli] , ['meni] ['tɪpɪk(ə)l] [ˌdekə'reɪʃnz]
On certain other classes he has developed , imitatively , many typical decorations
在 肯定 其他 课程 他 有 发达 , 模仿地 , 许多 典型的 装饰

[wɪtʃ] [naʊ] [hæv; həv] [nəʊ] ['speʃ(ə)l] ['sɪmbəlɪzəm] ,
which now have no special symbolism ,
哪个 现在 有 不 特别的 象征意义 ,

他还模仿其他一些器皿上的图案，发展出许多典型的装饰风格，但这些风格现在已经没有特殊的象征意义了。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌns] [hæd; həd] ['defɪnət] [sɪg'nɪfɪkəns] ; [ænd; ənd] , ['faɪnəli] ,
but which once had definite significance ; and , finally ,
但 哪个 一次 有 定 意义 ; 和 , 最后 ,

但它曾经具有明确的意义；最后，

[hiː; hi] [hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] ['religeit] ['defɪnət] ['mɪnɪŋz] [tuː; tə] [dɪ'zaɪnz] [wɪtʃ] [æt; ət] [fɜːst] [hæd; həd]
he has sometimes relegated definite meanings to designs which at first had
他 有 有时 降级 定 含义 到 设计 哪个 在 第一的 有

[nəʊ] [sɪg'nɪfɪkəns] ,
no significance ,
不 意义 ,

他有时会将明确的含义赋予那些起初并无意义的设计。

[ɪk'sept] [æz; əz] ['dekərətɪv] ['eɪdʒənts] ,
except as decorative agents ,
除了 作为 装饰性的 代理人 ,

除了用作装饰剂之外，

['ɑːftə(r)] [wɔːd] ['juːzɪŋ][ðem; ðəm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tuː; tə]
after ward using them according to this interpretation in his attempts to
后 病房 使用 他们 根据 到 这 解释 在 他的 尝试 到
[dɪ'lɪnieɪt] ['nætʃ(ə)rəl]['ɒbdʒɪkts] ,
delineate natural objects ,
勾勒 自然的 对象 ,

之后，他根据这种解释，在试图描绘自然物体时运用了这些概念。

[ðeə(r)] [fə'nɒmɪnə] , [ænd; ənd] ['fʌnkʃ(ə)nz] .
their phenomena , and functions .
他们的 现象 , 和 函数 .

它们的现象和功能。

[ai] [wɪl] ['ɪləstreɪt] [baɪ] [ɪg'zæmpl] , [ðə; ði][lɑːst] [pɔɪnt] [fɜːst] .
I will illustrate by examples , the last point first .
我 将要 阐明 经过 示例 , 这 最后的 观点 第一的 .

我将举例说明，先说最后一点。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [ðə; ði] [fret] [ɒv; əv] ['bɑːskɪt] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .
553 . — The fret of basket decoration .
- . — 这 烦恼 的 篮子 装饰 .

553.—篮子装饰的回纹。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [ðə; ði] [fret] [ɒv; əv] ['pɒtəri] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .
554 . — The fret of pottery decoration .
- . — 这 烦恼 的 陶器 装饰 .

554.—陶器装饰的回纹。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [skrəʊl][æz; əz] [ɪ'vɒlvd] [frɒm; frəm] [fret] [ɪn] ['pɒtəri] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .
555 . — Scroll as evolved from fret in pottery decoration .
- . — 滚动 作为 进化 从 烦恼 在 陶器 装饰 .

555.—卷轴纹饰是由陶器装饰中的回纹演变而来。

['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['bɑːskɪtri] , [wiː; wi][faɪnd] [ɔːl'redi] [ðə; ði] ['fʊli] [dɪ'veləpt] [fret] .
Going back to basketry , we find already the fully developed fret .
去 后退 到 篮 , 我们 寻找 已经 这 完全 发达 烦恼 .

回到篮子编织工艺，我们发现当时已经出现了完全成熟的篮筐。

([siː] [fɪg] . - .)
(See Fig . 553 .)
(看 如图 . - .)

（参见图553。）

[ai] [daʊt] [nɒt] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'vɒlvd] , [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [prə'fesə(r)] [hɑːrts] ['θɪəri] ,
I doubt not that from this was evolved , in accordance with Professor Hartt's theory ,
我 怀疑 不是 那 从 这 曾是 进化 , 在 根据 和 教授 哈特 理论 ,

我毫不怀疑，根据哈特教授的理论，这就是由此演变而来的。

[ðə; ði][skrəʊl][ɔː(r)][və'l(j)uːt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ['leɪtə(r)][ɒn] ['pɒtəri] .
the scroll or volute as it appears later on pottery .
这 滚动 或者 涡卷 作为 它 出现 之后 在 陶器 .

卷轴或涡卷纹饰，后来出现在陶器上。

([siː] [fɪgz] . - , - .)
(See Figs . 554 , 555 .)
(看 无花果 . - , - .)

（参见图554、555。）

[tuː; tə][bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'zaɪnz] , [ænd; ənd][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɒv; əv][ðem; ðəm]['eɪdʒɪz]['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['pwebləʊ][hæz; həz] [ə'tætʃt] ['mɪnɪŋz] .
To both of these designs , and modifications of them ages later , the Pueblo has attached meanings .
到 两个都 的 这些 设计 , 和 修改 的 他们 年龄 之后 , 这 普韦布洛 有 随附的 含义 .

普韦布洛人赋予这两种设计及其后世的各种修改版本以特殊的含义。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ænd; ənd] ['rɪdn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [waɪd] , ['bærən] [pleɪnz] ,
Those who have visited the Southwest and ridden over the wide , barren plains ,
那些 WHO 有 到访 这 西南 和 骑 超过 这 宽的 , 荒芜 平原 ,

那些到访过美国西南部，骑马驰骋在广袤荒芜平原上的人，

['djʊərɪŋ] [leɪt] ['ɔːtəm] [ɔː(r)] ['ɜːli] [sprɪŋ] ,
during late autumn or early spring ,
期间 晚的 秋天 或者 早期的 春天 ,

在深秋或初春时节，

[hæv; həv] [biːn] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd] [treɪst] [ɒn][ðə; ði][sænd][baɪ][nəʊ]['vɪzəb(ə)l]['eɪdʒənsi] ,
have been astonished to find traced on the sand by no visible agency ,
有 到过 惊讶 到 寻找 追踪 在 这 沙 经过 不 可见的 机构 ,

令人惊讶的是，我们在沙滩上发现了一些痕迹，但这些痕迹并非由任何可见的机构留下的。

['pɜːfɪkt] [kən'sentrɪk] ['sɜːklz] [ænd; ənd][skrəʊlz][ɔː(r)][və'l(j)uːt][jɑːrdz] [lɒŋ] [ænd; ənd][æz; əz]['regjələ(r)] [æz; əz] [ðəʊ] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] [skɪld] ['ɑːtɪst] . - - -
perfect concentric circles and scrolls or volutes yards long and as regular as though drawn by a skilled artist . - 516 -
完美的 同心 界 和 卷轴 或者 涡卷 码 长的 和 作为 常规的 作为 尽管 绘制 经过 一个 熟练 艺术家 . - - -

完美的同心圆和涡卷纹，长达数码，规整得如同出自技艺精湛的艺术家之手。-516-

[ðə; ði] ['sɜːklz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] ['draɪvɪŋ] ['pɑːtli] ['brəʊkən] [wiːd] - [stɔːks] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðeə(r)]['pleɪsɪz][ɒv; əv] [ə'tætʃmənt] ,
The circles are made by the wind driving partly broken weed - stalks around and around their places of attachment ,
这 界 是 制成 经过 这 风 驾驶 部分 破碎的 杂草 - 茎 大约 和 大约 他们的 地方 的 依恋 ,

这些圆圈是由风吹动部分折断的杂草茎秆，使其绕着附着点不断旋转而形成的。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['faɪbərz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋkəd] ['sevə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɔːks] [ɑː(r); ə(r)] [bləʊn] [ə'weɪ] .
until the fibers by which they are anchored sever and the stalks are blown away .
直到 这 纤维 经过 哪个 他们 是 锚定 断绝 和 这 茎 是 吹 离开 .

直到固定它们的纤维断裂，茎秆被风吹走。

[ðə; ði] [və'l(j)uːt] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [baɪ] [ðə; ði] [stemz] [ɒv; əv] [red] - [tɒp] [grɑːs] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [raʊnd] - [t'ɒpt] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkiːnə'poʊdiəm] ,
The volutes are formed by the stems of red - top grass and of a round - topped variety of the chenopodium ,
这 涡卷 是 形成 经过 这 茎 的 红色的 - 顶部 草 和 的 一个 圆形的 - 顶峰 种类 的 这 藜 ,

这些卷曲物是由红顶草和圆顶藜属植物的茎形成的。

['drɪftɪd] ['ɒnwəd] [baɪ] [ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] [jet] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] ['bʊʃi] [əd'hiːsɪv] [tɒps] .
drifted onward by the whirlwind yet around and around their bushy adhesive tops .
漂移 向前 经过 这 旋风 然而 大约 和 大约 他们的 茂密的 粘合剂 最高额 .

被旋风吹得向前飘荡，却又绕着它们毛茸茸的粘性顶端不停地转圈。

[ðə; ði] ['pweɪbloʊz] , [əb'zɜːvɪŋ] [ðiːz] [mɑːrks] , [ɪ'speʃəli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌndənt] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [wɪnd] [stɔːm] ,
The Pueblos , observing these marks , especially that they are abundant after a wind storm ,
这 普韦布洛斯 , 观察 这些 标记 , 尤其 那 他们 是 丰富 后 一个 风 风暴 ,

普韦布洛人观察到这些痕迹，尤其是在风暴过后这些痕迹大量出现，

[hæv; həv] [w'ʌndəd] [æt; ət] [ðeə(r)] [ˌsɪmə'lærəti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [skrəʊlz] [ɒn] [ðə; ði] ['pɒtəri] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
have wondered at their similarity to the painted scrolls on the pottery of their ancestors .
有 想知道 在 他们的 相似 到 这 绘 卷轴 在 这 陶器 的 他们的 祖先 .

他们惊叹于这些图案与祖先陶器上的彩绘卷轴的相似之处。

['iːv(ə)n] [tuː; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [sænd] [mɑːrks] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [træks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] ,
Even to - day they believe the sand marks to be the tracks of the whirlwind ,
甚至 到 - 天 他们 相信 这 沙 标记 到 是 这 轨道 的 这 旋风 ,

时至今日，他们仍然认为这些沙痕是旋风留下的痕迹。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [gɒd] [ɪn] [ðeə(r)] [mɪ'θɒlədʒi] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋktɪv] [ˌpɜːsə'næləti] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːklɪŋ] ['iːg(ə)l] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm] .
which is a God in their mythology of such distinctive personality that the circling eagle is supposed to be related to him .
哪个 是 一个 上帝 在 他们的 神话 的 这样的 独特的 性格 那 这 盘旋 鹰 是 据称 到 是 有关的 到 他 .

在他们的神话中，他是一位个性鲜明的神，据说盘旋的雄鹰就与他有关。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nætʃ(ə)rəli] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [ə'nælədʒi] [ə'bʌv] ['nəʊtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ðæt] [ðeə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
They have naturally , therefore , explained the analogy above noted by the inference that their ancestors ,
他们 有 自然 , 所以 , 解释 这 类比 多于 著名的 经过 这 推理 那 他们的 祖先 ,

因此，他们自然而然地用他们的祖先所作的推断来解释上述类比：

[ɪn] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði][və'l(j)u:t] , [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['sɪmbəlaɪz] [ðə; ði] ['wɜ:lwɪnd] [baɪ] [ˌreprɪ'zentɪŋ]
in painting the volute , had intended to symbolize the whirlwind by representing
在 绘画 这 涡卷 , 有 故意的 到 象征 这 旋风 经过 代表
[hɪz; ɪz] [træks] .
his tracks .
他的 轨道 .

在绘制涡卷时，他意在通过描绘他的足迹来象征旋风。

[ðens'fɔ:wəd] [ðə; ði][skrəʊl][wɒz; wəz] [drɔ:n] [ɒn]['sɜ:t(ə)n] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv] ['pɒtəri] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent]
Thenceforward the scroll was drawn on certain classes of pottery to represent
此后 这 滚动 曾是 绘制 在 肯定 课程 的 陶器 到 代表
[ðə; ði] ['wɜ:lwɪnd] ,
the whirlwind ,
这 旋风 ,

此后，这种卷轴图案被绘制在某些类型的陶器上，用来代表旋风。

[ˌmɑ:dəfə'keɪʃənz][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ([fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
modifications of it (for instance ,
修改 的 它 (为了 实例 ,

对其的修改（例如，

[baɪ][ðə; ði]['kʌlə(r)] - [saɪn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] " [sɪks]['ri:dʒənz] ") [tu:; tə]['sɪgnɪfaɪ]
by the color - sign belonging to any one of the " six regions ") to signify
经过 这 颜色 - 符号 属于 到 任何 一 的 这 " 六 地区 ") 到 表示
['ʌðə(r)] [pə'sɒnɪfaɪd] [wɪndz; waɪndz] .
other personified winds .
其他 拟人化的 风 .

用属于“六大区域”之一的颜色符号来表示其他拟人化的风。

[səʊ] , ['ɔ:lsəʊ] , [ðə; ði]['semisɜ:k(ə)l][ɪz] [kl'ɑ:st] [æz; əz][ˌemblə'mætɪk][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ([ə; eɪ] - [mi:]
So , also , the semicircle is classed as emblematic of the rainbow (a ' mi
所以 , 还 , 这 半圆 是 分类 作为 象征性的 的 这 彩虹 (一个 - 米
[tu:; tə][læn][ˌen 'i:]) ;
to lan ne) ;
到 兰 ne) ;

所以，半圆也被认为是彩虹的象征（a' mi to lan ne）。

[ðə; ði] [əb'tju:s] ['æŋg(ə)l] , [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] ([ə; eɪ] - [ˌpi: 'əʊ][jæn][ˌen 'i:]) ;
the obtuse angle , as of the sky (a ' po yan ne) ;
这 钝 角度 , 作为 的 这 天空 (一个 - 波 严 ne) ;

钝角，如同天空的钝角（a' po yan ne）;

[ðə; ði]['zɪgzæg][laɪn][æz; əz] ['laɪtnɪŋ] ([ˌdʌblju: 'aɪ] - [ləʊ][ləʊ][æn; ən][ˌen 'i:]) ;
the zigzag line as lightning (wi ' lo lo an ne) ;
这 之字形 线 作为 闪电 (wi - 洛 洛 一个 ne) ;

之字形线如闪电（wi' lo lo an ne）;

['terəsɪz] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ][hə'raɪz(ə)nz] (- - [ə; eɪ][wi:; wi]) , [ænd; ənd]['məʊdi:] - - -
terraces as the sky horizons (a'wi thlui a we) , and modi - 517 -
露台 作为 这 天空 地平线 (- - 一个 我们) , 和 莫迪 - - -

梯田如同天空地平线（a'wi thlui a we），以及 modi-517-

[faɪkeɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['mɪθɪk] " ['eɪnʃənt] ['seɪkrɪd] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['speɪsɪz] " (
fications of the latter as the mythic " ancient sacred place of the spaces " (
功能 的 这 后者 作为 这 神话 " 古老的 神圣 地方 的 这 空间 " (
[ti:] - - [ʃi:] [nə; nɑ:] -) ,
Te ' thlä shi na kwïn) ,
特 - - shi 纳 -) ,

将后者虚构为神话中的“空间的古老神圣之地”(Te' thlä shi na kwïn),

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
and so on .
和 所以 在 .

等等。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['eɪnʃənt] ['pwebləʊ] " ['medsn; 'medɪsn] - [dʒɑː(r)] .
556 . — Ancient Pueblo " medicine - jar .
- . — 古老的 普韦布洛 " 药品 - 罐 .

556.—古代普韦布洛"药罐"。

" [baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌelɪ'mentri] ['sɪmbəlz] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dɪ'vaɪs] ,
" By combining several of these elementary symbols in a single device ,
" 经过 结合 一些 的 这些 初级 符号 在 一个 单身的 设备 ,

"通过将几个这样的基本符号组合在一个设备中，

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['mɪθɪk] [aɪ'dɪə][wɒz; wəz] ['bjuːtɪfli] [ɪk'sprest] .
sometimes a mythic idea was beautifully expressed .
有时 一个 神话 主意 曾是 非常漂亮 表达 .

有时，神话般的理念会被优美地表达出来。

[teɪk] , [æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
Take , as an example ,
拿 , 作为 一个 例子 ,

举例来说，

[ðə; ði][reɪn]['təʊtəm] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['luːɪs] [eɪtʃ] . ['mɔːgən] [æz; əz][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] ,
the rain totem adopted by the late Lewis H . Morgan as a title illumination ,
这 雨 图腾 已采用 经过 这 晚的 刘易斯 H . 摩根 作为 一个 标题 照明 ,

已故画家刘易斯·H·摩根采用的雨图腾作为标题插图。

[frɒm; frəm][mɑːdʒ] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['paʊəl] , [huː] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]['moʊki] .
from Maj . J . W . Powell , who received it from the Moki .
从 少校 . J . W . 鲍威尔 , WHO 已收到 它 从 这 莫基 .

来自 JW Powell 少校，他从 Moki 那里得到了它。

['pweɪbloʊz][ɒv; əv][ˌærɪ'zəʊnə][æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] [reɪn] [dʒenz][ɒv; əv]
Pueblos of Arizona as a token of his induction into the rain gens of
普韦布洛斯 的 亚利桑那 作为 一个 令牌 的 他的 就职 进入 这 雨 基因 的
[ðæt] ['piːp(ə)l] .
that people .
那 人们 .

亚利桑那州的普韦布洛人作为他加入该民族雨族的象征。

([siː] [fɪg] . - ,
(See Fig . 557 ,
(看 如图 . - ,

(参见图557，

[ə; eɪ] .) [æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [ænd; ənd] ['sɪmplə] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'kɜːz] [ɒn][ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] " ['seɪkrɪd]
a .) An earlier and simpler form of this occurs on a very ancient " sacred
一个 .) 一个 早些时候 和 更简单 形式 的 这 发生 在 一个 非常 古老的 " 神圣
['medsn; 'medɪsn][dʒɑː(r)] " [wɪtʃ] [ai] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
medicine jar " which I found in the Southwest .
药品 罐 " 哪个 我 成立 在 这 西南 .

a.) 这种图案的早期和更简单的形式出现在我在美国西南部发现的一个非常古老的"神圣药罐"上。

([siː] [fɪg] . - .)
(See Fig . 556 .)
(看 如图 . - .)

（参见图556。）

[baɪ] ['refrəns] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'lɑːdʒd] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [dʒɑː(r)] ([siː] [fɪg] .
By reference to an enlarged drawing of the chief decoration of this jar (see Fig .
经过 参考 到 一个 放大 绘画 的 这 首席 装饰 的 这 罐 (看 如图 .

参照该罐子主要装饰的放大图（见图1）。

-) , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ] , [ə; eɪ] ,
557) , it may be seen that the sky , a ,
-) , 它 可能 是 已见 那 这 天空 , 一个 ,

557），可以看出天空，a，

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['speɪsɪz] (['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][gɒdz]) , [biː] , [ðə; ði] [klaʊd] [laɪnz] ,
the ancient place of the spaces (region of the sky gods) , b , the cloud lines ,
这 古老的 地方 的 这 空间 (地区 的 这 天空 神) , b , 这 云 线条 ,

古老的空间之地（天空之神的区域），b，云线，

[siː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [reɪn] , [diː] , [ɑː(r); ə(r)] [kəm'baɪnd] [ænd; ənd] [di'pikt] [tuː; tə] ['sɪmbəlaɪz] [ðə; ði] [stɔːm] ,
c , and the falling rain , d , are combined and depicted to symbolize the storm ,
c , 和 这 坠落 雨 , d , 是 合并 和 描绘 到 象征 这 风暴 ,

和落下的雨水 d 结合在一起，象征着暴风雨。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][əb'dʒektɪv][ɒv; əv][ðə; ði] [,egzɔː'teiʃən] , ['rɪtʃʊəlz] , [ænd; ənd][ˌserə'məʊniːəlz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒɑː(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'pɜːtɪnəns] .
which was the objective of the exhortations , rituals , and ceremonials to which the jar was an appurtenance .
哪个 曾是 这 客观的 的 这 劝勉 , 仪式 , 和 仪式 到 哪个 这 罐 曾是 一个 附属物 .

这正是劝诫、仪式和典礼的目的所在，而罐子则是这些仪式和典礼的附属品。

[ə; eɪ] . ['mɒd(ə)n]['moʊki][reɪn]['sɪmb(ə)l] .
a . Modern Moki rain symbol .
一个 . 现代的 莫基 雨 象征 .

a. 现代 Moki 雨神符号。

[biː] . [ɪn'lɑːdʒd] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] " ['medsn; 'medɪsn] - [dʒɑː(r)] .
b . Enlarged decoration of " medicine - jar .
b . 放大 装饰 的 " 药品 - 罐 .

b. 放大“药罐”的装饰。

" [fɪg] .
" Fig .
" 如图 .

“如图。

- . — [ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['medsn; 'medɪsn] - [dʒɑː(r)] [kəm'peəd] [wɪð] [reɪn]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv]
557 . — Decoration of ancient medicine - jar compared with rain symbol of
- . — 装饰 的 古老的 药品 - 罐 比较的 和 雨 象征 的
['mɒd(ə)n]['moʊki]['təʊtəm] .
modern Moki totem .
现代的 莫基 图腾 .

557.—古代药罐的装饰与现代莫基图腾的雨象征进行比较。

[ðʌs] , [ə'pɒn] [ɔːl] ['seɪkrɪd] ['ves(ə)lz] ,
Thus , upon all sacred vessels ,
因此 , 之上 全部 神圣 船只 ,

因此，在所有圣器上，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [drʌmz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌiːsə'terɪk]['medsn; 'medɪsn] [sə'saɪətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːsthʊd]
from the drums of the esoteric medicine societies of the priesthood
从 这 鼓 的 这 深奥的 药品 社会 的 这 圣职
[ænd; ənd][ɔːl] [vɑːzɪs] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kɪ'ræmɪk] [ə'pɜːtɪnənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and all vases pertaining to them to the keramic appurtenances of the
和 全部 花瓶 相关的 到 他们 到 这 陶瓷 附属物 的 这
['seɪkrɪd] [dɑːns] [ɔː(r)] - - - ,
sacred dance or Kâ ' kâ ,
神圣 舞蹈 或者 - - - ,

从神秘医学社团祭司的鼓和所有与之相关的花瓶，到神圣舞蹈或卡卡舞的陶瓷附属物，

[ɔːl] [ˌdekə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tenʃənəli] [ˌemblə'mætɪk] .
all decorations were intentionally emblematic .
全部 装饰 是 故意 象征性的 .

所有装饰都经过精心设计，具有象征意义。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['njuːmərəs] [klɑːs] [ɒv; əv]['ves(ə)lz] ,
Of this numerous class of vessels ,
的 这 很多的 班级 的 船只 ,

在这一类数量众多的船舶中，

[ai] [wɪl] [tʃuːz] [bʌt; bət][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] [preə(r)] - [miːl] - [bəʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] - -
I will choose but one for illustration — the prayer - meal - bowl of the Kâ '
我 将要 选择 但 一 为了 插图 — 这 祷告 - 一顿饭 - 碗 的 这 - -
- . - - -
kâ . - 518 -
- . - - -

我将仅选择一个作为例证——Kâ' kâ.-518-的祈祷餐碗。

[ɪn] [ðɪs] , [bəuθ] [fɔːm] [ænd; ənd] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [sɪg'nɪfɪkənt] .
In this , both form and ornamentation are significant .
在 这 , 两个都 形式 和 装饰 是 重要的 .

在此，形式和装饰都非常重要。

([siː] [fɪg] . - .)
(See Fig . 558 .)
(看 如图 . - .)

（参见图558。）

[ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ves(ə)l][ɪz] [held] [tuː; tə][biː; bi] [sɪm'bɒlɪk] [ai] [wɪl] [kwəʊt] [ə; eɪ]
In explaining how the form of this vessel is held to be symbolic I will quote a
在 解释 如何 这 形式 的 这 血管 是 握住 到 是 象征性的 我 将要 引用 一个
['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] " [kri'eɪʃ(ə)n] [mɪθ] " [æz; əz][ai] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn][ðə; ði]
passage from the " creation myth " as I rendered it in an article on the
通道 从 这 " 创建 神话 " 作为 我 渲染 它 在 一个 文章 在 这
['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [kɔːn] ,
origin of corn ,
起源 的 玉米 ,

为了解释这种器皿的形状为何具有象征意义，我将引用一段我曾在关于玉米起源的文章中解读过的“创世神话”段落。

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒn] " ['bredstʌf] , " ['pʌblɪʃt] [ðɪs] [jɪə(r)][ɪn][ðə; ði] " ['mɪlstəʊn] "
belonging to a series on " Zuñi Breadstuff , " published this year in the " Millstone "
属于 到 一个 系列 在 " 祖尼 面包 , " 已发布 这 年 在 这 " 磨石 "
[ɒv; əv][ˌɪndɪə'næpəlɪs] , [ˌɪndi'ænə] .
of Indianapolis , Indiana .
的 印第安纳波利斯 , 印第安纳州 .

属于今年在印第安纳州印第安纳波利斯市的《磨石》杂志上发表的“祖尼面包”系列文章。

" [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [bəʊl] [ðə; ði] ['embləm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] , ['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] ?
" Is not the bowl the emblem of the earth , our mother ?
" 是 不是 这 碗 这 徽 的 这 地球 , 我们的 母亲 ?

“碗难道不是地球母亲的象征吗？”

[fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][wiː; wi] [drɔː] [bəʊθ] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
For from her we draw both food and drink ,
为了 从 她 我们 画 两个都 食物 和 喝 ,

因为我们从她那里获得食物和饮料，

[æz; əz][ə; eɪ] [beɪb] [drɔːz] ['nʌrɪʃmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ɪts]['mʌðə(r)] ; [ænd; ənd] [raʊnd] ,
as a babe draws nourishment from the breast of its mother ; and round ,
作为 一个 宝贝 平局 营养 从 这 胸部 的 它是 母亲 ; 和 圆形的 ,

就像婴儿从母亲的乳房中汲取营养一样；而且是圆形的，

[æz; əz][ɪz][ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊl] , [səʊ][ɪz][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
as is the rim of a bowl , so is the horizon ,
作为 是 这 轮缘 的 一个 碗 , 所以 是 这 地平线 ,

就像碗的边缘一样，地平线也是如此。

['terəst] [wɪð] ['maʊntənz] [wens] [raɪz][ðə; ði] [klaʊdz] .
terraced with mountains whence rise the clouds .
梯田 和 山脉 何处 上升 这 云 .

层峦叠嶂，云雾缭绕。

" [ðɪs] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn] [bəʊl] , [nɒt][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hændld] [kaɪnd] ,
" This alludes to a medicine bowl , not to one of the handled kind ,
" 这 暗示 到 一个 药品 碗 , 不是 到 一 的 这 处理 种类 ,

“这里指的是药碗，而不是带把手的那种。”

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] .
but I will apply it as far as it goes to the latter .
但 我 将要 申请 它 作为 远的 作为 它 去 到 这 后者 .

但我会将其应用于后者。

[ðə; ði] [tuː] ['terəsɪz] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l] ([fɪg] .
The two terraces on either side of the handle (Fig .
这 二 露台 在 任何一个 边 的 这 处理 (如图 .

把手两侧的两个平台（图 1）。

- , [ə; eɪ][ə; eɪ]) [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['eɪnʃənt] ['seɪkrɪd] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
558 , a a) are in representation of the " ancient sacred place of the
- , 一个 一个) 是 在 表示 的 这 " 古老的 神圣 地方 的 这
['speɪsɪz] ,
spaces ,
空间 ,

558，aa）代表“空间的古老神圣场所”，

" [ðə; ði]['hænd(ə)l] ['biːɪŋ] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['peɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]
" the handle being the line of the sky , and sometimes painted with the
" 这 处理 存在 这 线 的 这 天空 , 和 有时 绘 和 这
['reɪnbəʊ] ['fɪgə(r)] .
rainbow figure .
彩虹 数字 .

把手是天空的线条，有时还会画上彩虹图案。

[naʊ] [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][mɔː(r)]['kɒmpleks] .
Now the decorations are a trifle more complex .
现在 这 装饰 是 一个 琐事 更多的 复杂的 .

现在装饰稍微复杂了一些。

[wiː; wi] [meɪ] ['redɪli] [pə'siːv] [ðæt] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] ['tædˌpoʊlz] ([fɪg] .
We may readily perceive that they represent tadpoles (Fig .
我们 可能 容易 感知 那 他们 代表 蝌蚪 (如图 .

我们很容易看出它们代表蝌蚪（图）。

- , [biː][biː]) , ['drægənflaɪz] ([fɪg] - , [siː][siː]) , [wɪð] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði][frɒg][ɔː(r)][təʊd] ([fɪg] . -) ;
558 , b b) , dragonflies (Fig 558 , c c) , with also the frog or toad (Fig . 558) ;
- , b b) , 蜻蜓 (如图 - , c c) , 和 还 这 青蛙 或者 蟾蜍 (如图 . -) ;

558，bb），蜻蜓（图 558，cc），还有青蛙或蟾蜍（图 558）；

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz][ɒv; əv] ['iːzi] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .
all this is of easy interpretation .
全部 这 是 的 简单的 解释 .

这一切都很容易理解。

[æz; əz][ðə; ði]['tædpəʊl]['friːkwənt, friː'kwent][ðə; ði] [puːlz] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [taɪm] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn]
As the tadpole frequents the pools of spring time he has been
作为 这 蝌蚪 常客 这 游泳池 的 春天 时间 他 有 到过
[ə'dɒptɪd] [æz; əz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] [sprɪŋ] [reɪnz] ;
adopted as the symbol of spring rains ;
已采用 作为 这 象征 的 春天 雨 ;

由于蝌蚪经常出没于春季的水塘，因此它被奉为春雨的象征；

[ðə; ði]['drægən] - [flaɪ] ['hɒvəz] ['əʊvə(r)] [puːlz] [ɪn] ['sʌmə(r)] , [hens] ['tipifai] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ;
the dragon - fly hovers over pools in summer , hence typifies the rains of summer ;
这 龙 - 飞 悬停 超过 游泳池 在 夏天 , 因此 典型 这 雨 的 夏天 ;

夏季，蜻蜓盘旋在水池上空，因此是夏季雨季的象征；

[ænd; ənd][ðə; ði][frɒg] , [mə'tjʊərɪŋ; mə'tʃʊərɪŋ][ɪn][ðem; ðəm]['leɪtə(r)] , ['simbəlaiz] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the frog , maturing in them later , symbolizes the rains of the
和 这 青蛙 , 成熟 在 他们 之后 , 象征着 这 雨 的 这
['leɪtə(r)] ['siːz(ə)nz] ;
later seasons ;
之后 季节 ;

而青蛙在其中逐渐长大，象征着之后季节的雨水；

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðiːz] [puːlz] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə] [reɪn] [fɔːl] .
for all these pools are due to rain fall .
为了 全部 这些 游泳池 是 到期的 到 雨 落下 .

这些水坑都是由于降雨造成的。

[wen] , ['sʌmtaɪmz] , [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['bʌtəflaɪ] ([siː] [fɪg] .
When , sometimes , the figure of the sacred butterfly (see Fig .
什么时候 , 有时 , 这 数字 的 这 神圣 蝴蝶 (看 如图 .

有时，神圣蝴蝶的形象（见图）

- , [ə; eɪ][biː]) [rɪ'pleɪsɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['drægən] - [flaɪ] , [ɔː(r)]['ɔːltə(r)neɪts] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
559 , a b) replaces that of the dragon - fly , or alternates with it ,
- , 一个 b) 替换 那 的 这 龙 - 飞 , 或者 备选方案 和 它 ,

559，ab）取代了蜻蜓的图案，或与其交替出现，

[ˌaɪ 'tiː] ['simbəlaiz] [ðə; ði] [bɪ'nefɪs(ə)ns] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ; [sɪns] , [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'vɜːs] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv]
it symbolizes the beneficence of summer ; since , by a reverse order of
它 象征着 这 行善 的 夏天 ; 自从 , 经过 一个 撤销 命令 的
['riːzənɪŋ] ,
reasoning ,
推理 ,

它象征着夏天的恩惠；因为，按照相反的推理顺序，

[ðə; ði] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] [ænd; ənd] ['maɪgrət(ə)ri] [bɜ·dz] ([siː] [fɪg] .
the Zuñis think that the butterflies and migratory birds (see Fig .
这 祖尼斯 思考 那 这 蝴蝶 和 迁徙的 鸟类 (看 如图 .

祖尼人认为蝴蝶和候鸟（见图）

-) [brɪŋ] [ðə; ði] [wɔːm] ['siːz(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] " [lænd] [ɒv; əv] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['sʌmə(r)] .
560) bring the warm season from the " Land of everlasting summer .
-) 带来 这 温暖的 季节 从 这 " 土地 的 永恒 夏天 .

560）从"永恒夏日之地"带来温暖的季节。

" [fɪg] .
" Fig .
" 如图 .

"如图。

- . — [preə(r)] - [miːl] - [bəʊl] .
558 . — Zuñi prayer - meal - bowl .
- . — 祖尼 祷告 - 一顿饭 - 碗 .

558.—祖尼祈祷餐碗。

[ə'pɒn] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)n] , [laɪk] [ðiːz] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] ['nəʊtɪst] ,
Upon vessels of special function , like these we have just noticed ,
之上 船只 的 特别的 功能 , 喜欢 这些 我们 有 只是 注意到 ,

在像我们刚才看到的这些具有特殊功能的器皿上，

[pɪ'kjuːliə(r)] ['fɪgəz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ˌemblə'mætɪk] ; [ɒn] ['ʌðə(r)] ['klɑːsɪz] ,
peculiar figures may be regarded as emblematic ; on other classes ,
奇特 数据 可能 是 认为 作为 象征性的 ; 在 其他 课程 ,

奇特的图案可被视为象征性的；在其他类别中，

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] ['evɪdəntli] [kən'venʃən(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪv] [ˌdekə'reɪʃnz] [meɪ] [siːm] , [ɪk'septɪŋ]
no matter how evidently conventional and expressive decorations may seem , excepting
不 事情 如何 显然 传统的 和 富有表现力的 装饰 可能 似乎 , 除外
['ɔːlweɪz] , [təʊ'temɪk] [dɪ'zaɪnz] ,
always , totemic designs ,
总是 , 图腾 设计 ,

无论装饰看起来多么传统和富有表现力，图腾图案除外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [waɪz] [tuː; tə] [juːz] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪn] [ðeə(r)] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ɪn'tenʃən(ə)l] [ænd; ənd] [nɒt]
it is wise to use great caution in their interpretation as intentional and not
它 是 明智的 到 使用 伟大的 警告 在 他们的 解释 作为 故意 和 不是
['mɪəli] ['ɪmɪtətɪv] .
merely imitative .
仅仅 模仿 .

在解读这些作品时，应该非常谨慎，因为它们是有意为之，而不仅仅是模仿。

[ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['mɒd(ə)n] [ɒv; əv] ['pwebləʊ] ['pɒtəri] , - - -
A general examination , even of the most modern of Pueblo pottery , - 519 -
一个 一般的 考试 , 甚至 的 这 最多 现代的 的 普韦布洛 陶器 , - - -

即使是对最现代的普韦布洛陶器进行一般性考察，-519-

[ʃəʊz] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] [taɪps] [ɒv; əv] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [wʌns] [biːn] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n]
shows us that certain types of decoration have once been confined to certain
演出 我们 那 肯定 类型 的 装饰 有 一次 到过 受限 到 肯定
[taɪps] [ɒv; əv] ['ves(ə)lz] ,
types of vessels ,
类型 的 船只 ,

这表明某些类型的装饰曾经仅限于某些类型的器皿。

[ɔːl] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪts] [djuː] [ˌsɪɡnɪfɪ'keɪʃn] [bʌt; bət][æn; ən][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd]
all which has its due signification but an examination of which would
全部 哪个 有 它是到期的 意义 但 一个 考试 的 哪个 会
['prɒpəli] [fɔːm] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ['eseɪ] .
properly form the subject of another essay .
适当地 形式 这 主题 的 其他 散文 .

这一切都有其应有的意义，但要对此进行深入探讨，则需要另写一篇文章。

[fɪɡ] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv]['seɪkrɪd] ['bʌtəflaɪ] .
559 . — Paintings of sacred butterfly .
- . — 绘画 的 神圣 蝴蝶 .

559.—神圣蝴蝶的绘画。

[fɪɡ] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] " ['sʌmə(r)] - [bɜːd] .
560 . — Painting of " summer - bird .
- . — 绘画 的 " 夏天 - 鸟 .

560.—“夏鸟”的绘画。

" ['hæpɪli] , [ə; eɪ] [wɜːk] [kə'lætərəl] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][hɪə(r)] ['mɪəli] [bɪ'ɡʌn] ,
" Happily , a work collateral to the one which I have here merely begun ,
" 快乐地 , 一个 工作 抵押品 到 这 一 哪个 我 有 这里 仅仅 开始 ,

“令人欣慰的是，这是我刚刚开始的这项工作的附带成果，

[wɪl] , [ai][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə][həʊp] ,
will , I have reason to hope ,
将要 , 我 有 原因 到 希望 ,

我相信，我有理由抱有希望。

[biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'ɡriː] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] ['mɒnəˌɡræfs] [ɒn]
be carried to a high degree of perfection in the forthcoming monographs on
是 携带 到 一个 高的 程度 的 完美 在 这 即将推出 专著 在
[ðə; ði] [ɪɡ'zɔːstləs] [sə'ræmɪk] [kə'lekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm][baɪ]['mɪstə(r)]
the exhaustless ceramic collections of the United States National Museum by Mr
这 无排气 陶瓷制品 收藏 的 这 团结的 各州 国家的 博物馆 经过 先生
. ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [həʊmz] .
. William H . Holmes .
. 威廉 H . 福尔摩斯 .

威廉·H·霍姆斯先生即将出版的关于美国国家博物馆浩瀚陶瓷藏品的专著，将把这些内容发挥到极致。

[ðɪs] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd]['ɑːtɪst] [wɪl] [ə'prəʊtʃ] [hɪz; ɪz][tɑːsk][frɒm; frəm][ə; eɪ]['stændpɔɪnt] ['difə]
This author and artist will approach his task from a standpoint differing
这 作者 和 艺术家 将要 方法 他的 任务 从 一个 立场 不同
[frɒm; frəm][maɪn] ,
from mine ,
从 矿 ,

这位作家兼艺术家将以与我不同的视角来创作他的作品。

['riːtʃɪŋ] [ˌðeə'baɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [kən'kluːʒənz] [æt; ət] ['veəriəns] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːɡəʊɪŋ] ;
reaching thereby , it may be , conclusions at variance with the foregoing ;
到达 从而 , 它 可能 是 , 结论 在 方差 和 这 前文 ;

由此，可能会得出与前述结论相悖的结论；

[bʌt; bət][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl][ænd; ənd][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ['stjʊdnts] [wɪl] [hæv; həv]
but by means of his wealth of material and illustration students will have
但 经过 方法 的 他的 财富 的 材料 和 插图 学生 将要 有
[ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][ə'pɒn][ðə; ði]['merɪts][ɒv; əv][nɒt]['əʊnli][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
opportunity of passing a judgment upon the merits of not only his work ,
机会 的 通过 一个 判断 之上 这 优点 的 不是 仅有的 他的 工作 ,

但通过他丰富的资料和插图，学生们将有机会对他的作品的优点和缺点做出评判。

[bʌt; bət][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] .
but of my own .
但 的 我的 自己的 .

但我自己的。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [rek'tæŋgjələ(r)] [taɪp] [ɒv; əv] ['ɜːθən] ['ves(ə)l] .
561 . — Rectangular type of earthen vessel .
- . — 矩形的 类型 的 土 血管 .

561.—长方形陶器。

[ɪn] [kən'kluːʒn] , [let][ˌem 'iː] ['veri] ['briːfli] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [tuː] [dɪ'stɪŋktɪv] [ə'merɪkən] [taɪps] [ɒv; əv] ['pɒtəri]
In conclusion , let me very briefly refer to two distinctive American types of pottery
在 结论 , 让 我 非常 简要地 参考 到 二 独特的 美国人 类型 的 陶器
,
,
,

最后，让我简要地介绍一下美国两种独特的陶器类型。

[ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'westən] , [wɪtʃ] , [kən'sɪdəd] - - -
unconnected with the Southwestern , which , considered - 520 -
未连接 和 这 西南 , 哪个 , 经过考虑的 - - -

与西南地区无关，该地区被认为是-520-

[ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)]['riːdʒən] ,
in conjunction with those of the latter region ,
在 连词 和 那些 的 这 后者 地区 ,

与后一地区的那些人一起，

[siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði][sə'ræmɪk][ɑːt] [hæz; həz][hæd; həd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['sentəz]
seem to me to indicate that the ceramic art has had independent centers
似乎 到 我 到 表明 那 这 陶瓷制品 艺术 有 有 独立的 中心
[ɒv; əv]['ɒrɪdʒɪn][ɪn] [ə'merɪkə] .
of origin in America .
的 起源 在 美国 .

在我看来，这表明陶瓷艺术在美国有着独立的起源中心。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [kən'viːniəns] , [ai] [meɪ] [neɪm] [ðiːz] [taɪps] [ðə; ði][rek'tæŋgjələ(r)] ([siː] [fɪg]
For the sake of convenience , I may name these types the rectangular (see Fig
为了 这 清酒 的 方便 , 我 可能 姓名 这些 类型 这 矩形的 (看 如图
.
.
.

为了方便起见，我可以将这类类型命名为矩形（见图）。

-) [ɔː(r)]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌbaɪsɪ'metrɪkəl] [ɔː(r)] ['kɪdni] - [ʃeɪpt] ([siː] [fɪg] .
561) or Iroquois , and the bisymmetrical or kidney - shaped (see Fig .
-) 或者 易洛魁人 , 和 这 双对称 或者 肾 - 形状 (看 如图 .

561）或易洛魁，以及双对称或肾形（见图）。

-) , [ɒv; əv][ˌnɪkə'rægjuə] .
562) , of Nicaragua .
-) , 的 尼加拉瓜 .

562)，尼加拉瓜。

[ðə; ði][wʌn][ɪz]['ɔːlməʊst] ['kɒnstənt] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] ['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
The one is almost constant in the lake regions of the United States ,
这 一 是 几乎 持续的 在 这 湖 地区 的 这 团结的 各州 ,

其中一种几乎在美国湖区普遍存在。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['iːkwəli] ['kɒnstənt] [ɪn] ['sekʃənz] [ɒv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkə] .
the other equally constant in sections of Central America .
这 其他 同样地 持续的 在 部分 的 中央 美国 .

在中美洲部分地区，另一种情况也同样普遍存在。

[ɪn] [kə'lekʃn] ['gæðəd] [frɒm; frəm] ['eni] [traɪb] [ɒv; əv]['aʊə(r)][æl'gɒŋkwɪn][ɔː(r)]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ['ɪndiənz]
In collections gathered from any tribe of our Algonquin or Iroquois Indians
在 收藏 聚集 从 任何 部落 的 我们的 阿尔冈昆 或者 易洛魁人 印度人
,
,
,

在从我们阿尔冈昆或易洛魁印第安人的任何部落收集的藏品中，

[wʌn] [meɪ] [əb'zɜːv] ['ves(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʌf] [bɜːtʃ] - [ɔː(r)]['lɪndən] - [bɑːk] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ]
one may observe vessels of the tough birch - or linden - bark , some of which
一 可能 观察 船只 的 这 艰难的 桦木 - 或者 菩提树 - 吠 , 一些 的 哪个
[ɑː(r); ə(r)] ['sferɪkl] [ɔː(r)] [ˌhemɪ'sferɪkl] .
are spherical or hemispherical .
是 球形 或者 半球形 .

人们可以观察到坚韧的桦树皮或椴树皮中的导管，其中一些是球形或半球形的。

[tuː; tə] [prə'djuːs] [ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv][juː'tens(ə)l][frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [bɑːk] ,
To produce this form of utensil from a single piece of bark ,
到 生产 这 形式 的 用具 从 一个 单身的 片 的 吠 ,

要用一整块树皮制作这种器皿，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kʌt] ['piːsɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ænd; ənd][fəʊld][ˌaɪ 'tiː] .
it is necessary to cut pieces out of the margin and fold it .
它 是 必要的 到 切 件 出去 的 这 利润 和 折叠 它 .

需要从边缘剪掉一些部分，然后折叠起来。

[iːtʃ] [fəʊld] , [wen] [stɪtʃt] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ,
Each fold , when stitched together in the shaping of the vessel ,
每个 折叠 , 什么时候 缝合 一起 在 这 成型 的 这 血管 ,

每一道褶皱，缝合在一起形成器皿的形状时，

[fɔːmz] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] .
forms a corner at the upper part .
表格 一个 角落 在 这 上 部分 .

上部形成一个角。

([siː] [fɪg] . - .)
(See Fig . 563 .)
(看 如图 . - .)

(参见图563。)

[ðiːz] ['kɔːnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔːdəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔːm] [ɑː(r); ə(r)] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ʃɔːt] [laɪnz]
These corners and the borders which they form are decorated with short lines
这些 角落 和 这 边界 哪个 他们 形式 是 装饰 和 短的 线条
[ænd; ənd] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] [laɪnz] ,
and combinations of lines ,
和 组合 的 线条 ,

这些边角以及它们形成的边界都饰有短线和线条组合，

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪm'brɔɪdəriz] [wɪð] [daɪd] ['pɔːkjupaɪn] [kwɪlz] .
composed of coarse embroideries with dyed porcupine quills .
由 的 粗 刺绣 和 染色 豪猪 羽毛 .

由粗糙的刺绣和染色的豪猪刺组成。

([siː] [fɪg] .
(See Fig .
(看 如图 .

（见图）

-) [meɪ] [nɒt] [ðə; ði] [bɑːk] ['ves(ə)l] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [rek'tæŋgjələ(r)] [taɪp] [ɒv; əv]
564) May not the bark vessel have given rise to the rectangular type of
-) 可能 不是 这 吠 血管 有 给定 上升 到 这 矩形的 类型 的
['pɒtəri] [ænd; ənd] [ɪts] [kwɪl] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'saɪzd] [streɪt] - [laɪn] [ˌdekə'reɪʃnz] ?
pottery and its quill ornamentation to the incised straight - line decorations ?
陶器 和 它是 鹅毛笔 装饰 到 这 切开 直的 - 线 装饰 ?

564）树皮器皿是否有可能发展成矩形陶器，而树皮器皿上的羽毛装饰是否有可能发展成刻划直线装饰?

([kəm'peə(r)] [fɪg] . - .)
(Compare Fig . 561 .)
(比较 如图 . - .)

（参见图561。）

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['kɪdni] - [ʃeɪpt] ['ves(ə)l] , [ˌnɪkə'rægjuə] .
562 . — Kidney - shaped vessel , Nicaragua .
- . — 肾 - 形状 血管 , 尼加拉瓜 .

562.—肾形器皿，尼加拉瓜。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz]
563 . — Iroquois
- . — 易洛魁人

563.—易洛魁人

[bɑːk] - ['ves(ə)l] .
bark - vessel .
吠 - 血管 .

树皮-导管。

[səʊ] , [tuː] , [ɪn] [ðə; ði] [ˌʌnsɪ'metrɪkəl] [ɜːrnz] [ɒv; əv] ['sentrəl] [ænd; ənd] - [ə'merɪkə] ,
So , too , in the unsymmetrical urns of Central and Isthmean America ,
所以 , 也 , 在 这 不对称 骨灰瓮 的 中央 和 - 美国 ,

同样，在中美洲和地峡地区的非对称瓮中也是如此。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æpətʃə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] -
which are characterized by the location of the aperture at the upper part -
哪个 是 特征化的 经过 这 地点 的 这 光圈 在 这 上 部分 -
- -
521 -
- -

其特征在于孔的位置位于上部-521-

[ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [iks'tremitis] [ænd; ənd][baɪ] [stri:k] - [laɪk] [ˌdekə'reɪʃnz] ,
of one of the extremities and by streak - like decorations ,
的 一 的 这 四肢 和 经过 条纹 - 喜欢 装饰 ,

在其中一个末端，有条纹状的装饰，

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [pɔ:ntʃ] [ɔ:(r)]['blædə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv]
we have a decided suggestion of the animal paunch or bladder and of
我们 有 一个 决定 建议 的 这 动物 大肚子 或者 膀胱 和 的
[ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] [veɪns] [ɒn] [ɪts] ['sɜ:fɪs] [wen] [dɪ'stendɪd] .
the visible veins on its surface when distended .
这 可见的 静脉 在 它是 表面 什么时候 膨胀 .

我们大致可以看到动物的腹部或膀胱，以及膨胀时其表面可见的血管。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['pɔ:kjupaɪn] [kwɪl] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .
564 . — Porcupine quill decoration .
- . — 豪猪 鹅毛笔 装饰 .

564.—豪猪刺装饰。

[ɪf] [ði:z] [kən'dʒektʃə] [bi:; bi] [ək'septɪd] [æz; əz] [ə'prɒksɪmətli] [kə'rekt] , ['i:v(ə)n][ɪn] ['tendənsi] ,
If these conjectures be accepted as approximately correct , even in tendency ,
如果 这些 猜想 是 公认 作为 大约 正确的 , 甚至 在 趋势 ,

即使这些推测被认为是大致正确的，即使在趋势上也是如此，

[wi:; wi] [meɪ] [həʊp] [baɪ][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'ræmɪk] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pi:p(ə)l] ,
we may hope by a patient study of the ceramic remains of a people ,
我们 可能 希望 经过 一个 病人 学习 的 这 陶瓷制品 遗迹 的 一个 人们 ,

我们或许可以通过对某一民族陶瓷遗存的耐心研究来获得希望。

[nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] ['sɪtʃueɪtɪd] , [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][ðeə(r)]['pri:] -
no matter where situated , to discover what was the type of their pre -
不 事情 在哪里 位于 , 到 发现 什么 曾是 这 类型 的 他们的 预 -
[sə'ræmɪk]['ves(ə)lz] ,
ceramic vessels ,
陶瓷制品 船只 ,

无论身处何地，都要探明他们陶器出现之前的器皿类型，

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [wi:; wi] [mait] ['ɔ:lsəʊ] [lɜ:n] ['weðə(r)] ,
and thereby we might also learn whether ,
和 从而 我们 可能 还 学习 无论 ,

由此我们或许还能了解到，

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:tərz] [ɑ:t] [ɔ:(r)]['djʊərɪŋ][ɪts] [dɪ'veləpmənt] ,
at the time of the origin of the potter's art or during its development ,
在 这 时间 的 这 起源 的 这 陶工的 艺术 或者 期间 它是 发展 ,

在陶艺起源之时或发展过程中，

[ðeɪ] [hæd; həd] , [laɪk] [ðə; ði]['pweɪbloʊz] , [bi:n] [ɪn'dɪdʒənəs] [tu:; tə][ðə; ði]['eəriəz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
they had , like the Pueblos , been indigenous to the areas in which they
他们 有 , 喜欢 这 普韦布洛斯 , 到过 土著 到 这 区域 在 哪个 他们
[wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] ,
were found ,
是 成立 ,

他们和普韦布洛人一样，都是他们居住地的原住民。

[ɔ:(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] , [laɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [ə'merɪkənz] ,
or whether they had , like some of the Central Americans ,
或者 无论 他们 有 , 喜欢 一些 的 这 中央 美国人 ,

或者他们是否像一些中美洲人一样，

([tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɒŋkriːt] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ænd; ənd][dʒʌdʒ][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ðɪs] ['meθəd]) [ə'pærəntli]
(to make a concrete example and judge it by this method) apparently
(到 制作 一个 具体的 例子 和 法官 它 经过 这 方法) 显然
['imigreit] [ɪn] [pɑːt] [frɒm; frəm] ['dezət] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ,
immigrated in part from desert North America ,
移民 在 部分 从 沙漠 北 美国 ,

（举个具体的例子，并用这种方法来判断）显然部分移民来自北美沙漠地区，

[ɪn] [pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɒv; əv][æn; ən][ˌekwə'tɔːriəl]['riːdʒən][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
in part from the wilderness of an equatorial region in South America .
在 部分 从 这 荒野 的 一个 赤道 地区 在 南 美国 .

部分源自南美洲赤道地区的荒野。

['fʊtnoʊt] [[wʌn]]
Footnotes [1]
脚注 [1]

脚注[1]

[siː] [fɔː(r); fə(r)][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ðə; ði][lɑːst] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv]
See for confirmation the last Annual Report to the Archæological Institute of
看 为了 确认 这 最后的 年度的 报告 到 这 考古学 研究所 的
[ə'merɪkə] , [baɪ] ['æ.dɒlf] [ef] . [ˌbændə'lɪə] ,
America , by Adolph F . Bandelier ,
美国 , 经过 阿道夫 F . 班德利尔 ,

有关证据，请参阅阿道夫·F·班德利尔提交给美国考古学会的最后一份年度报告。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l][ɪk'splɔːrərz][ænd; ənd]['keəf(ə)l] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] ['ɜːli] ['spæniʃ]
one of the most indefatigable explorers and careful students of early Spanish
一 的 这 最多 不懈 探险家 和 小心 学生 的 早期的 西班牙语
['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] [ə'merɪkə] . [[ˌtuː'tuː]]
history in America . [2]
历史 在 美国 . [2]

他是美洲早期西班牙历史最不知疲倦的探险家和最认真的研究者之一。[2]

[ai] [wʊd] [rɪ'fɜː(r)] [ðəʊz] , [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [mɔː(r)] ['fʊli] [set] [fɔːθ] ,
I would refer those , who may wish to find this characteristic more fully set forth ,
我 会 参考 那些 , WHO 可能 希望 到 寻找 这 特征 更多的 完全 放 前进 ,

我建议那些希望更全面了解这一特征的人参考以下内容：

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv][maɪ] ['eseɪ] [ɒn] ['fiːtɪʃ] ,
to the introductory pages of my essay on Zuñi Fetiches ,
到 这 引言 页面 的 我的 散文 在 祖尼 恋物癖 ,

在我的关于祖尼恋物癖的文章的引言部分，

['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['vɒljuːm][ɒv; əv] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə] [nɔːθ] [ə'merɪkən] [eθ'nɒlədʒi] [baɪ]
published in the second volume of Contributions to North American Ethnology by
已发布 在 这 第二 体积 的 贡献 到 北 美国人 民族学 经过
[ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] ;
the Bureau of Ethnology ;
这 局 的 民族学 ;

发表于《北美民族学文集》第二卷（由民族学局出版）；

['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [riːd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ɒn][ðə; ði]
also to a paper read before the American Academy of Sciences on the
还 到 一个 纸 读 前 这 美国人 学院 的 科学 在 这
[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪθə'lɒdʒɪk] [ænd; ənd][ˌsoʊsioʊ'lɑːdʒɪk] ['sɪstəmz] ,
Relations to one another of the Zuñi Mythologic and Sociologic Systems ,
关系 到 一 其他 的 这 祖尼 神话 和 社会学 系统 ,

此外，还向美国科学院宣读了一篇关于祖尼神话体系和社会体系之间关系的论文。

['pʌblɪʃt] , [ai] [rɪ'gret] [tuː; tə] [seɪ] , [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [rɪ'vɪʒ(ə)n] , [ɪn] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] ['saɪəns] ['mʌnθli] ,
published , I regret to say , without my revision , in the Popular Science Monthly ,
已发布 , 我 后悔 到 说 , 没有 我的 修订 , 在 这 受欢迎的 科学 月度 ,
[fɔː(r); fə(r)] [dʒʊ'laɪ] , - .
for July , 1882 .
为了 七月 , - .

遗憾的是，未经我修改，这篇文章就发表在了 1882 年 7 月的《大众科学月刊》上。

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

- ['pɒtəri] -
Awatui pottery 493
- 陶器 -

阿瓦图伊陶器 493

['bɑːskɪtri] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['pɒtəri] - - -
Basketry anticipated pottery 483 - 485
篮 预期 陶器 - - -

篮筐编织预示着陶器的出现（公元前483-485年）

['bɑːskɪtri] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] - - -
Basketry cooking utensils 484 - 486
篮 烹饪 餐具 - - -

篮编烹饪用具 484-486

['bɑːskɪtri] [dɪ'klaɪnd] , [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] ['wɔːtətaɪt] -
Basketry declined , Manufacture of watertight 496
篮 拒绝 , 生产 的 防水 -

篮筐编织业衰落，防水网具制造496

['bɔɪlɪŋ] ['bɑːskɪt] -
Boiling basket 485
沸腾 篮子 -

煮沸篮 485

['bɜːnɪŋ] ['ɪnfluəns] ['pɒtəri] , [mə'tɪəriəlz] [ænd; ənd] ['meθədz] [juːst] [ɪn] - , -
Burning influence pottery , Materials and methods used in 495 , 496
燃烧 影响 陶器 , 材料 和 方法 用过的 在 - , -

烧制影响陶器，495、496年使用的材料和方法

[keɪn] [tjuːbz] [tuː; tə] ['kæri] ['wɔːtə(r)] -
Cane tubes to carry water 482
甘蔗 管子 到 携带 水 -

482根用来盛水的藤条管

[klɪf] - [dwelɪŋz] - , - - -
Cliff - dwellings 478 , 479 - 480
悬崖 - 住宅 - , - - -

崖居 478、479-480

[kəʊl] [juːst] [ɪn] ['pɒtəri] ['faɪərɪŋ] , ['mɪnərəl] - - -
Coal used in pottery firing , Mineral 495 - 496
煤炭 用过的 在 陶器 射击 , 矿物 - - -

用于陶器烧制的煤，矿物495-496

[kɔɪld] ['pɒtəri] , [haʊ] [meɪd] -
Coiled pottery , how made 500
卷曲 陶器 , 如何 制成 -

盘筑陶器，500 年的制作方法

[kə'mjuːn(ə)l] ['pweɪbloʊz] - , -
Communal Pueblos 480 , 481
公社 普韦布洛斯 - , -

公社普韦布洛 480、481

[ɛnv'aɪɹənmənts] [ə'fektɪŋ] [ˌhæbɪ'teɪʃn] -
Environments affecting habitations 473
环境 影响 居住地 -

影响居住环境的因素 473

[ɛnv'aɪɹənmənts] [ə'fektɪŋ] ['pɒtəri] -
Environments affecting pottery 482
环境 影响 陶器 -

影响陶器的环境因素 482

[flæt] [ænd; ənd] ['terəst] [ruːfs] -
Flat and terraced roofs 477
平坦的 和 梯田 屋顶 -

平屋顶和梯田式屋顶 477

[fɔːm] [ɪ'vɒlvd] [ɪn] ['pɒtəri] [frɒm; frəm] ['bɑːskɪtri] -
Form evolved in pottery from basketry 497
形式 进化 在 陶器 从 篮 -

陶器的形式由篮筐编织演变而来（497年）

['fjuːəl] [juːst] [ɪn] ['pɒtəri] ['faɪərɪŋ] -
Fuel used in pottery firing 495
燃料 用过的 在 陶器 射击 -

陶器烧制所用燃料 495

[gʊəd] ['ves(ə)lz] [tuː; tə] ['kæri] ['wɔːtə(r)] - , -
Gourd vessels to carry water 482 , 483
葫芦 船只 到 携带 水 - , -

葫芦容器盛水 482, 483

[ˌhæbɪ'teɪʃn] [ə'fektɪd] [baɪ] [ɪn'vaɪrənmənt] -
Habitations affected by environment 473
居住地 做作的 经过 环境 -

受环境影响的栖息地 473

['həʊg(ə)n] , [ɔː(r)] [hʌt] , ['nævəhəʊ] -
Hogan , or hut , Navajo 473
霍根 , 或者 小屋 , 纳瓦霍 -

霍根，或小屋，纳瓦霍语 473

['haʊzɪz] [bɪlt] [nɪə(r)] ['wɔːtə(r)] , ['pwebləʊ] -
Houses built near water , Pueblo 477
房屋 建造 靠近 水 , 普韦布洛 -

房屋建在水边，普韦布洛 477

['lɑːvə] [ɪn'kləʊʒə] ['ɜːliɪst] [fɔːm] [ɒv; əv] ['nævəhəʊ] [hʌt] -
Lava inclosure earliest form of Navajo hut 475
岩浆 附件 最早 形式 的 纳瓦霍 小屋 -

熔岩围墙内最早的纳瓦霍小屋形式 475

[lɪŋ'gwɪstɪk] [ˌɪndə'keʃənz] [æz; əz] [tuː; tə] [ˌhæbɪ'teɪʃn] -
Linguistic indications as to habitations 474
语言学 症状 作为 到 居住地 -

语言学上关于居住地的指示 474

[lɪŋ'gwɪstɪk] [ˌɪndə'keʃənz] [æz; əz] [tuː; tə] ['prɪmətɪv] ['wɔːtə(r)] ['ves(ə)lz] -
Linguistic indications as to primitive water vessels 482
语言学 症状 作为 到 原始 水 船只 -

语言学证据表明原始水容器的存在 482

- , ['vɪktə(r)] , [ɒn] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [rek'tæŋgjələ(r)] ['ɑːkɪtektʃə(r)] -
Mindeleff , Victor , on development of rectangular architecture 475
- , 胜利者 , 在 发展 的 矩形的 建筑学 -
维克多·明德列夫，《论矩形建筑的发展》475

['mɪnərəlz] ['ɪnflʊənsɪŋ] ['pɒtəri] -
Minerals influencing pottery 493
矿物 影响 陶器 -
影响陶器的矿物质 493

[məʊd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['pɒtəri] ['ves(ə)lz] - - -
Mode of making pottery vessels 499 - 500
模式 的 制作 陶器 船只 - - -
499-500 年陶器制作方法

['moʊki] ['pɒtəri] -
Moki pottery 493
莫基 陶器 -
莫基陶器 493

['nævəhəʊ]['həʊg(ə)n] , [ɔː(r)] [hʌt] -
Navajo hogan , or hut 473
纳瓦霍 霍根 , 或者 小屋 -
纳瓦霍霍根屋，或称小屋 473

['oʊhoʊ] [kɑːli'ɛnti] ['pɒtəri] -
Ojo Caliente pottery 491
ojo 卡连特 陶器 -
Ojo Caliente陶器 491

['ɒlə] - , -
Ollas 498 , 500
奥拉斯 - , -
Ollas 498, 500

['ɔːnəmənt] , [sə'ræmɪk] -
Ornament , Ceramic 488
装饰品 , 陶瓷制品 -
陶瓷装饰品 488

[ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɔɪld] ['bɑːskɪtri] -
Ornamentation of coiled basketry 487
装饰 的 卷曲 篮 -
盘绕篮筐的装饰 487

[pɛ'skɑːdoʊ] ['pɒtəri] -
Pescado pottery 494
鱼 陶器 -
佩斯卡多陶器 494

['pɒtəri] [ə'fektɪd] [baɪ] [ɪn'vaɪrənmənt] -
Pottery affected by environment 482
陶器 做作的 经过 环境 -
受环境影响的陶器 482

['pɒtəri] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [baɪ] ['bɑːskɪtri] - - -
Pottery anticipated by basketry 483 - 485
陶器 预期 经过 篮 - - -
陶器在篮编工艺出现之前就已经存在（公元前483-485年）

['pɒtəri] [dɪ'klaɪnd] [ɪn] ['kwɒləti] [wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] -
Pottery declined in quality with introduction of domestic animals 496
陶器 拒绝 在 质量 和 介绍 的 国内的 动物 -
随着家畜的引入，陶器质量下降了496年

['pɒtəri] [dɪ'veləpt] [frɒm; frəm] ['bɑːskɪtri] -
Pottery developed from basketry 485
陶器 发达 从 篮 -

陶器由篮筐编织发展而来（公元前485年）

['pwebləʊ] ['prɪmətɪv] [ˌhæbɪ'teɪʃn] -
Pueblo primitive habitations 475
普韦布洛 原始 居住地 -

普韦布洛原始住所 475

['pweɪbloʊz] , [kə'mjuːn(ə)l] - , -
Pueblos , Communal 480 , 481
普韦布洛斯 , 公社 - , -

普韦布洛斯，公社 480，481

[rek'tæŋgjələ(r)] [fɔːmz] [dɪ'veləpt] [frɒm; frəm]['sɜːkjələ(r)][ɪn] ['ɑːkɪtektʃə(r)] -
Rectangular forms developed from circular in architecture 475
矩形的 表格 发达 从 圆 在 建筑学 -

建筑中由圆形发展而来的矩形形式 475

['rəʊstɪŋ] [treɪ] -
Roasting tray 484
烘焙 托盘 -

烤盘 484

['stɔːriz] ['ædɪd] [ɪn] [klɪf] - ['bɪldɪŋz] -
Stories added in cliff - buildings 479
故事 额外 在 悬崖 - 建筑物 -

悬崖建筑新增故事 479

[tʊ'sɑːjən] , ['prɒvɪns] [ɒv; əv] -
Tusayan , Province of 493
图萨扬 , 省 的 -

图萨扬，493省

['wɔːtə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə]['pweɪbloʊz] , [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] -
Water important to Pueblos , Transportation and preservation of 482
水 重要的 到 普韦布洛斯 , 运输 和 保存 的 -

水对普韦布洛人至关重要，运输和保护482

['wɪkə(r)] ['kʌvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [gʊəd] ['ves(ə)lz] -
Wicker cover for gourd vessels 483
柳条 覆盖 为了 葫芦 船只 -

葫芦容器柳条盖 483

[priːsts] - ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði][ət'læntɪk] -
Zuñi priests ' journey to the Atlantic 483
祖尼 神父 - 旅行 到 这 大西洋 -

祖尼祭司前往大西洋的旅程 483

[skɪl] [ɒn]['wɔːtə(r)][dʒ'ɑːz] - , -
Zuñi skill on water jars 498 , 500
祖尼 技能 在 水 罐子 - , -

祖尼在水罐上的技艺 498, 500

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷